

## ΠΕΜΠΤΗ, 11 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.00)

### 2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 3. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της συμφωνίας-πλαίσιο σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τις ενώσεις HOSPEEM και EPSU (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της πρότασης ψηφίσματος της Elizabeth Lynne και της Pervenche Beres, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της συμφωνίας πλαισίου σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τις ενώσεις HOSPEEM και EPSU (B7-0063/2010).

**Elizabeth Lynne, συντάκτρια.** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κάθε χρόνο υπάρχουν σε όλη την ΕΕ περισσότεροι από ένα εκατομμύριο τραυματισμοί από βελόνες που μπορούν να προληφθούν και αφορούν τους εργαζόμενους στον τομέα της υγείας. Πολλοί από εκείνους που τραυματίζονται και οι οικογένειές τους έρχονται αντιμέτωποι με την αγωνία της αναμονής μέχρι να μάθουν αν μολύνθηκαν από λοιμώξεις που μεταδίδονται με το αίμα όπως ο HIV ή η ηπατίτιδα C.

Οι κίνδυνοι μόλυνσης μετά από ατύχημα δεν είναι ασήμαντοι. Οι ειδικοί μας λένε ότι οι πιθανότητες μόλυνσης είναι μία στις τρεις για την ηπατίτιδα B, 1 στις 30 για την ηπατίτιδα C και 1 στις 300 για τον ιό HIV. Ας πάρουμε για παράδειγμα την περίπτωση της Juliet Young. Η Juliet ήταν μια νοσοκόμα η οποία απεβίωσε το 2008, επτά χρόνια αφού μολύνθηκε με τον ιό HIV κατά τη διάρκεια αιμοληψίας από μολυσμένο ασθενή σε νοσοκομείο του Λονδίνου. Η Juliet τρύπησε κατά λάθος τον αντίχειρά της με τη βελόνα καθώς της γλίστρησε ενώ λάμβανε δείγμα. Ή την περίπτωση μιας οδοντιατρικής νοσοκόμας που εργαζόταν σε μια φυλακή και τρυπήθηκε από βελόνα που χρησιμοποιήθηκε σε κάποιον τρόφιμο ο οποίος είχε ηπατίτιδα A, B και C και ήταν θετικός στον ιό HIV. Φανταστείτε την αγωνία που έζησε ενώ περίμενε· έμαθε τώρα πως μολύνθηκε από ηπατίτιδα C. Αυτή η νοσοκόμα, όπως και πολλές άλλες, συνεχίζουν την εκστρατεία για το θέμα αυτό.

Εγώ ασχολήθηκα για πρώτη φορά με το θέμα αυτό το 2004 όταν επισκέφθηκα ένα νοσοκομείο στην εκλογική μου περιφέρεια κατόπιν παρότρυνσης της Health First Europe και στη συνέχεια, κατά την Παγκόσμια Ημέρα κατά του AIDS, την 1η Δεκεμβρίου του έτους εκείνου, διοργάνωσα έκθεση με τον Stephen Hughes σε αυτό το Κοινοβούλιο. Εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας από όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση μάς επισκέφθηκαν, επισκέφθηκαν το Κοινοβούλιο, ζητώντας απελπισμένα τη βοήθειά μας. Όσοι από εσάς είχαν την ευκαιρία να συναντήσουν εκείνες τις νοσοκόμες και άλλους εργαζόμενους στον τομέα της υγείας δεν μπορεί να μην συγκινήθηκαν από τα δεινά τους, και το 2006 εγκρίναμε ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προστασία του νοσηλευτικού προσωπικού στην Ευρώπη από λοιμώξεις που μεταδίδονται με το αίμα και προκαλούνται από τραυματισμούς από βελόνες. Το ψήφισμα αυτό ζητούσε από την Επιτροπή να υποβάλει εντός τριών μηνών νομοθετική πρόταση για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/54/EK σχετικά με τους βιολογικούς παράγοντες. Η πρόταση αυτή δεν παρουσιάστηκε ποτέ, αλλά ο Stephen Hughes κι εγώ δεν εγκαταλείψαμε τον αγώνα.

Εγώ προσωπικά έχω τροποποιήσει πολλές εκθέσεις και ψηφίσματα ζητώντας δράση, έχω μιλήσει στην Ολομέλεια για το θέμα αυτό δεκάδες φορές και έχω καταθέσει αμέτρητες κοινοβουλευτικές ερωτήσεις. Μετά από συνεδριάσεις με τον Επίτροπο Spidla, μάς είπαν το 2008 ότι προετοιμαζόταν πρόταση από την Επιτροπή και ότι βρισκόμασταν κοντά στην επίτευξη. Ωστόσο, την τελευταία στιγμή, αυτό εμποδίστηκε, καθώς οι κοινωνικοί εταίροι υποσχέθηκαν ότι θα προσπαθούσαν, επιτέλους, να επιτύχουν συμφωνία, προς μεγάλη μας απογοήτευση.

Μια συνολική συμφωνία σχετικά με τις απαραίτητες προϋποθέσεις επιτέλους από τους κοινωνικούς εταίρους το καλοκαίρι του 2009. Το ψήφισμά μου στηρίζει ολόψυχα τη συμφωνία. Το Συμβούλιο πρέπει να εγκρίνει

επειγόντως την προτεινόμενη οδηγία ώστε να μπορεί η Επιτροπή να διασφαλίσει ότι θα εφαρμοστεί αποτελεσματικά και χωρίς καθυστέρηση. Οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας σε όλη την ΕΕ στηρίζονται σε εμάς. Οι εργαζόμενοι μας στον τομέα της υγείας δεν μπορούν να περιμένουν και δεν πρέπει να εξακολουθήσουν να τίθενται σε κίνδυνο. Όντως, είναι πλέον καιρός να δράσουμε αποφασιστικά.

**Stephen Hughes, συντάκτης.** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτή είναι μια σημαντική πράξη νομοθεσίας στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας. Η Liz σκιαγράφησε μέρος του ιστορικού του. Βρισκόταν για πολύ καιρό στο στάδιο της προετοιμασίας –για έξι χρόνια μετά τις πρώτες συνεδριάσεις που πραγματοποιήσαμε, όπως ανέφερε. Είναι καλό που βλέπουμε τον Επίτροπο Andor εδώ σήμερα το πρωί, αλλά είναι κρίμα, κατά κάποιο τρόπο, που ο Επίτροπος Sridla δεν είναι εδώ. Τον έχουμε επικρίνει συχνά εδώ σε αυτό το Σώμα, αλλά θα μπορούσαμε να τον έχουμε συγχαρεί σήμερα το πρωί που ανέλαβε επιτέλους την πρωτοβουλία να παρουσιάσει αυτήν την πρόταση για τους τραυματισμούς από βελόνα, τους τραυματισμούς από αιχμηρά αντικείμενα.

Μας πήρε κάποιο χρόνο να τον πείσουμε να αναλάβει δράση. Οι υπηρεσίες του ήταν, στην πραγματικότητα, οι άνθρωποι εκείνοι που τον συμβούλευαν διαρκώς ότι δεν πρέπει να αναλάβει δράση, ότι η οδηγία που συμφωνήθηκε το 2000 για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία, σε συνδυασμό με τα στοιχεία εκτίμησης κινδύνου της οδηγίας πλαισίου του 1989, ήταν αρκετά για να αποτρέψουν αυτού του είδους τους τραυματισμούς, αλλά τελικά πείσαμε τις υπηρεσίες εκείνες ότι, με ένα εκατομμύριο τραυματισμούς τον χρόνο, προφανώς κάτι δεν πήγαινε καλά. Χρειαζόμασταν συγκεκριμένη νομοθεσία για να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα αυτό, όπως αυτή που έχουν στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε κάποια μέρη της Ισπανίας, η οποία λειτουργεί εκεί πολύ αποτελεσματικά.

Τελικά ο Επίτροπος αποφάσισε να αναλάβει δράση και το 2008, όπως είπε η Liz, πράγματι συνέταξε τροποποίηση της οδηγίας του 2000, αλλά τότε οι HOSPEEM και EPSU, οι ενώσεις δημόσιων υπηρεσιών, επεσήμαναν την επιθυμία τους να διατυπώσουν μια συμφωνία. Τη συνέταξαν αυτήν τη συμφωνία. Είμαι ευτυχής που το έπραξαν. Είναι μια καλή συμφωνία, αλλά είναι λίγο ασαφής σε κάποια σημεία. Αυτός είναι και ο λόγος που κατέθεσα τροπολογία για την οποία υπήρξε συμφωνία στην Επιτροπή Απασχόλησης, με σκοπό να ζητηθεί η έκδοση κατευθυντήριων γραμμών από την Επιτροπή για να συνοδεύσουν την οδηγία ώστε να διασφαλιστεί η ομαλή και ομοιόμορφη μεταφορά αυτής της οδηγίας στη νομοθεσία όλων των κρατών μελών.

Στηρίζουμε πλήρως την πρόταση οδηγίας της Επιτροπής και κατανοούμε ότι δεν μπορούμε να διξουμε τη συμφωνία των κοινωτικών εταίρων. Δεν μπορούμε να την τροποποιήσουμε. Το Συμβούλιο δεν μπορεί να την τροποποιήσει. Είναι η συμφωνία τους. Ωστόσο, το πιο σημαντικό τμήμα της συμφωνίας, η ρήτρα 6, που καλύπτει την εξάλειψη, την πρόληψη και την προστασία, δυστυχώς περιλαμβάνει κάποια αμφισημία σχετικά με την αξιολόγηση κινδύνων και με το ποια ακριβώς στοιχεία πρόληψης πρέπει να εφαρμόζονται από εργοδότες και τότε.

Αν δεν αποσαφηνιστεί αυτή η αμφισημία, τότε κινδυνεύουμε να δούμε θεαματική ποικιλία ως προς την εφαρμογή της οδηγίας. Για τον λόγο αυτόν, ζητούμε η Επιτροπή να εκπονήσει κατευθυντήριες γραμμές εφαρμογής για να βοηθήσει τους εργοδότες να κατανοήσουν τους κινδύνους και τα απαραίτητα προληπτικά μέτρα που πρέπει να λάβουν για να διασφαλιστεί η συνεπής εφαρμογή της οδηγίας.

Οι τραυματισμοί από βελόνα είναι η πιο συνηθισμένη και η πιο επικίνδυνη μορφή ιατρικών τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα. Όποτε χρησιμοποιείται βελόνα κοίλου διαμετρήματος σε ασθενή υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από βελόνα ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή μόλυνση ενός εργαζόμενου στον τομέα της υγείας επειδή το κοίλο διαμέτρηση λειτουργεί ως δεξαμενή για το αίμα του ασθενούς ή άλλα σωματικά υγρά.

Υπάρχει μια τεράστια ποσότητα ανεξάρτητων στοιχείων που έχουν αποδείξει ότι η καθιέρωση βελτιωμένης κατάρτισης, οι ασφαλέστερες εργασιακές πρακτικές και η χρήση ιατρικών συσκευών που ενσωματώνουν μηχανισμούς προστασίας μηχανικού σχεδιασμού θα αποτρέψουν την πλειονότητα των τραυματισμών από βελόνα. Όλα αυτά τα πράγματα είναι απαραίτητα, όχι μόνο ένα ή δύο – όλα αυτά είναι απαραίτητα.

Οι μελέτες έχουν δείξει επίσης ότι η αποτυχία εφαρμογής οποιουδήποτε από αυτά τα τρία στοιχεία έχει ως αποτέλεσμα σημαντικά μειωμένη επίδραση. Ομοίως, οι απόπειρες να χρησιμοποιηθούν ιατρικές συσκευές σχεδιασμένες με ασφάλεια μόνο σε ορισμένους τομείς ή σε ορισμένους ασθενείς δεν θα ήταν ούτε πρακτικές ούτε αποτελεσματικές.

Σε εκείνες τις χώρες όπου ήδη υπάρχει αποτελεσματική νομοθεσία, όπως στην Αμερική, τον Καναδά και κάποια μέρη της Ισπανίας, ορίζεται σαφώς ότι και τα τρία αυτά στοιχεία πρέπει να εφαρμόζονται για να αποφευχθούν οι τραυματισμοί από βελόνα. Δεν είναι τυχαίο που είναι όλες ίδιες εν προκειμένω. Αυτή είναι λοιπόν η αμφισημία στη ρήτρα 6 που προσπαθούμε να αντιμετωπίσουμε μέσω της δημοσίευσης κατευθυντήριων γραμμών.

Η Liz ανέφερε την τραυματική εμπειρία που ζουν οι άνθρωποι που πλήττονται από τραυματισμούς από βελόνες. Κατά τη διάρκεια των έξι ετών που εργαστήκαμε στον τομέα αυτόν συνάντησα ανθρώπους οι οποίοι υπέστησαν τραυματισμούς από βελόνα, και θα ήθελα να επισημάνω αυτήν την πραγματικά τραυματική εμπειρία.

Συνάντησα ένα γιατρό ο οποίος εγκατέλειψε την άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος λόγω τραυματισμού με βελόνα.

Συνάντησα άνθρωπο που μολύνθηκε με τον ιό HIV μετά από τραυματισμό με βελόνα. Συνάντησα ανθρώπους που τελικά απεδείχθη ότι δεν είχαν μολυνθεί, αλλά μόνο μετά από μήνες αβεβαιότητας για το αν είχαν μολυνθεί ή όχι. Επίσης, συνάντησα ρακοσυλλέκτες και υπαλλήλους σωφρονιστικών καταστημάτων οι οποίοι υπέστησαν τραυματισμούς από βελόνα. Αυτοί δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία. Αυτός είναι ένας ακόμη τομέας τον οποίο πρέπει να εξετάσουμε στο μέλλον.

Ωστόσο, είναι μια καλή συμφωνία, και νομίζω ότι αν διαθέτουμε καλές κατευθυντήριες γραμμές που να συνοδεύουν την εν λόγω συμφωνία ώστε να διασφαλίσουμε την ομοιόμορφη εφαρμογή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θα έχουμε όλοι κάνει καλή δουλειά και ελπίζω ότι θα μειώσουμε δραστικά αυτόν τον αριθμό του ενός εκατομμυρίου τραυματισμών από βελόνα ετησίως.

**Laszlo Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για το έργο του στο θέμα αυτό. Συγκεκριμένα θέλω να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, την κυρία Lynne, για το εξαιρετικό έργο της κατά την εκπόνηση πρότασης ψηφίσματος επί της πρότασης της Επιτροπής και για τις προσπάθειές της επί σειρά ετών με σκοπό τη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία για εργαζόμενους στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα.

Γνωρίζω ότι πρόκειται για θέμα που απασχολεί το Σώμα εδώ και καιρό. Το ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 2005 σχετικά με την προώθηση της υγείας και της ασφάλειας στον χώρο εργασίας ζητούσε την αναθεώρηση της οδηγίας 2000/54/EK σχετικά με την έκθεση σε βιολογικούς παράγοντες στην εργασία. Τον Ιούλιο του 2006, το Κοινοβούλιο ενέκρινε άλλο ένα ψήφισμα που ζητούσε από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση αυτής της οδηγίας.

Σε απάντηση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή δρομολόγησε διαβούλευση δύο σταδίων με τους ευρωπαϊκούς κοινωνικούς εταίρους, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης. Σε απάντηση στην εν λόγω διαβούλευση, δύο ευρωπαϊκές οργανώσεις κοινωνικών εταίρων που δραστηριοποιούνται στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η Ευρωπαϊκή Ένωση Εργοδοτών του Νοσοκομειακού και Υγειονομικού Τομέα και η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Συνδικάτων Δημοσίων Υπηρεσιών, διαπραγματεύθηκαν επιτυχώς μια συμφωνία πλαίσιο τον Ιούλιο του 2009. Όπως γνωρίζετε, η πρόταση της Επιτροπής έχει ως στόχο την εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας.

Όλοι γνωρίζουμε ότι οι τραυματισμοί που προκαλούνται από βελόνες και άλλα αιχμηρά αντικείμενα είναι ένας από τους πιο συνηθισμένους και σοβαρούς κινδύνους για τους εργαζόμενους στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης στην Ευρώπη, ιδίως σε ορισμένους τομείς και δραστηριότητες όπως τα επείγοντα περιστατικά, η εντατική θεραπεία και οι χειρουργικές επεμβάσεις. Είμαι κάτι παραπάνω από ευτυχής που το ψήφισμά σας αναγνωρίζει ότι η πρόταση της Επιτροπής ενσωματώνει τα σημαντικά σημεία του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου της 6ης Ιουλίου 2006. Ήταν όντως επιθυμία της Επιτροπής να υπάρχουν τα εν λόγω σημεία στη συμφωνία.

Επίσης συμφωνώ μαζί σας ότι η έναρξη ισχύος αυτής της συμφωνίας θα αποτελέσει μια σημαντική συμβολή στην προστασία των εργαζομένων που δραστηριοποιούνται στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα. Με τη συμφωνία αυτή και, ελπίζω, με την επικείμενη έγκριση της προτεινόμενης οδηγίας από το Συμβούλιο, οι εργαζόμενοι στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα θα επωφεληθούν από μια ολοκληρωμένη προσέγγιση θέσπισης πολιτικών για την αξιολόγηση κινδύνων, την πρόληψη κινδύνων, την κατάρτιση, την πληροφόρηση, την αύξηση της ευαισθητοποίησης και ούτω καθεξής. Τέτοια μέτρα, που συνιστούν και ελάχιστες προϋποθέσεις, δεν είναι μόνο καλοδεχούμενα, αλλά πάνω από όλα απολύτως απαραίτητα.

Επιτρέψτε μου απλώς να ολοκληρώσω ευχαριστώντας σας ξανά που υποστηρίζετε την πρόταση της Επιτροπής, την οποία ελπίζω ότι θα εγκρίνει σύντομα το Συμβούλιο.

**Raffaele Baldassarre**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως ειπώθηκε ήδη, οι τραυματισμοί από βελόνες και άλλα αιχμηρά αντικείμενα είναι από τους πιο συνηθισμένους κινδύνους που αντιμετωπίζουν οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης στην Ευρώπη, και συνεπώς συνιστούν σοβαρό πρόβλημα τόσο για τον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης όσο και για την κοινωνία εν γένει.

Ο στόχος της πρότασης της Επιτροπής είναι να δώσει τη δυνατότητα στο Συμβούλιο να εφαρμόσει τη συμφωνία πλαίσιο που υπεγράφη από την Ευρωπαϊκή Ένωση Εργοδοτών του Νοσοκομειακού και Υγειονομικού Τομέα και την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Συνδικάτων Δημοσίων Υπηρεσιών.

Ο κύριος στόχος της συμφωνίας είναι να διασφαλίσει μεγαλύτερη προστασία για τους εργαζόμενους έναντι των κινδύνων που αντιμετωπίζουν να τραυματιστούν από κάποιο αιχμηρό ή μυτερό αντικείμενο που χρησιμοποιείται στην ιατρική. Αυτή η συμφωνία αντιπροσωπεύει συνεπώς ένα σημαντικό βήμα προς την αύξηση της ασφάλειας στον

νοσοκομειακό τομέα. Όπως συμφωνούμε όλοι, οι συνέπειες τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα μπορούν να είναι εξαιρετικά σοβαρές και να προκαλέσουν τη διάδοση ασθενειών όπως η λοιμώδης ηπατίτιδα και το AIDS.

Τούτου λεχθέντος, πρέπει να τονίσω την ανάγκη για μια ολοκληρωμένη και ταυτόχρονα ρεαλιστική προσέγγιση αυτού του προβλήματος. Εν προκειμένω, πιστεύω ότι οι διοικητικοί, οικονομικοί και νομικοί περιορισμοί που απορρέουν από τη συμφωνία δεν πρέπει να είναι υπερβολικοί και συνεπώς δεν πρέπει να είναι τέτοιοι ώστε να βλάπτουν την ανάπτυξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στον υγειονομικό τομέα, διότι αλλιώς οι επιχειρήσεις αυτές θα αντιμετωπίσουν σοβαρές δυσκολίες ως προς τη συμμόρφωση με τους όρους της συμφωνίας.

Εξίσου αξιέπαινη είναι ωστόσο η αναμενόμενη –στη λέξη αναμενόμενη θα πρόσθετα και τη λέξη επιθυμητή– δυνατότητα να εγκρίνουν τα κράτη μέλη πιο αποτελεσματικές διατάξεις και μέτρα από εκείνα που περιέχονται στη συμφωνία, με σκοπό την προστασία των εργαζομένων.

Τέλος, καλώ την Επιτροπή να επιβλέπει την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας και να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο, το οποίο συχνά επικεντρώνεται σε αυτό το θέμα, ώστε να διασφαλίσει ότι η συμφωνία παρακολουθείται κατάλληλα και ότι η ανάγκη για τυχόν μελλοντικές τροποποιήσεις εξετάζεται εις βάθος.

**Alejandro Cercas**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τα συγχαρητήριά μου στη συνάδελφο κ. Lynne για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε στην επιτροπή μας, για την ικανότητά της να συμβιβάζει όλες τις απόψεις και για το έργο που επιτέλεσε στη διάρκεια ενός τόσο μεγάλου διαστήματος.

Συγχαίρω τον Επίτροπο Andor. Είναι η δεύτερη ημέρα σας, κύριε Επίτροπε, και κάνετε καλή αρχή στη δουλειά σας αντιμετωπίζοντας τις ευθύνες σας. Επιπροσθέτως, υπάρχει πλέον μια δεύτερη οδηγία σχετικά με τη μικροχρηματοδότηση η οποία απασχολεί το παρόν Σώμα εδώ και καιρό. Θα έχετε επίσης την τιμή να επιλύσετε δύο προβλήματα σε δύο ημέρες, πράγμα που θα προσφέρει ευρείες δυνατότητες σε πολλούς Ευρωπαίους. Επίσης ευχαριστώ τον Επίτροπο Spidla για τη βοήθεια που προσέφερε σε αυτό το θέμα.

Ήδη ενημερωθήκατε, και δεν πρόκειται να σπαταλήσω πολύ χρόνο για να σας το υπενθυμίσω, ότι η συμφωνία πλαίσιο είναι μια πολύ σημαντική νομική πράξη για τους εργαζόμενους στον τομέα της υγείας. Πλήττονται από περισσότερα από ένα εκατομμύρια ατυχήματα κάθε χρόνο, πράγμα που συνεπάγεται και σοβαρούς κινδύνους για την υγεία, όπως οι ιογενείς λοιμώξεις, η ηπατίτιδα C, το AIDS και άλλα. Ωστόσο, αυτό είναι σημαντικό όχι μόνο για τους εργαζόμενους στον τομέα της υγείας, αλλά και για τους ασθενείς σε νοσοκομεία και τις οικογένειές τους. Ουσιαστικά, εκατομμύρια Ευρωπαίοι θα είναι καλύτερα προστατευμένοι με αυτό το μέσον.

Συνεπώς, το επιτύχαμε αυτό μετά από ένα μακρύ ταξίδι που ξεκίνησε το παρόν Σώμα χτυπώντας την πόρτα της Επιτροπής και του Συμβουλίου, και πρέπει να θυμόμαστε το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε ο κ. Hughes σε όλη τη διάρκεια αυτής της μακράς διαδικασίας.

Μπορώ ίσως να εξηγήσω εν συντομία γιατί οι σοσιαλιστές βουλευτές του ΕΚ είναι πολύ ικανοποιημένοι σήμερα. Αισθάνομαι ότι η σημερινή είναι μια ημέρα κατά την οποία πρέπει να αναφέρουμε ορισμένα πράγματα.

Πρώτον, τη σημασία της υγείας και της ασφάλειας στον χώρο εργασίας. Είναι σημαντικό να δημιουργήσουμε ένα περιβάλλον εργασίας το οποίο είναι όσο το δυνατόν πιο ασφαλές για εργαζόμενους, οικογένειες και πολίτες. Σε ό,τι αφορά τους ανθρώπους, αναφέραμε ήδη όλες τις συνέπειες αυτών των ειδών τραυματισμών για εργαζόμενους και πολίτες, αλλά υπάρχουν και συνέπειες από οικονομική άποψη. Λίγες ημέρες πριν σε αυτό το Σώμα, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία μάζησε για κάποιες από τις εκστρατείες που διεξάγει για να προαγάγει την υγεία και την ασφάλεια, και αποκάλυψε ακόμη και κάποιες οικονομικές μελέτες που δείχνουν ότι στην Αυστραλία, για παράδειγμα, τα ατυχήματα και οι ασθένειες αντιστοιχούν σε ποσοστό μεγαλύτερο του 6% του ΑΕγχΠ. Ποιο είναι το τίμημα για την έλλειψη κοινωνικής ασφάλισης; Ποιο είναι το τίμημα για την έλλειψη υγιεινής και ασφάλειας στον χώρο εργασίας; Είναι συνεπώς μια επένδυση στο ανθρώπινο κεφάλαιο, αλλά και μια επένδυση από την άποψη του πολιτισμού και της οικονομίας.

Δεύτερον, η σημασία της πρόληψης, καθώς η πρόληψη είναι καλύτερη από τη θεραπεία. Πρέπει να αναληφθεί δράση προτού σημειωθούν ατυχήματα, προκειμένου να προληφθούν. Η πρόληψη, που συνιστά ένα περίπλοκο θέμα, απαιτεί μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση, ενημέρωση, κατάρτιση και εποπτεία σε σχέση με καθένα από αυτά τα καθήκοντα.

Τρίτον, είναι κρίσιμο να αναφέρουμε επίσης σε αυτό το στάδιο πόσο σημαντικοί είναι οι κοινωνικοί εταίροι, καθώς και οι συνδικαλιστικές οργανώσεις. Χωρίς αυτούς, η συμφωνία πλαίσιο σίγουρα δεν θα υπήρχε, ούτε και κάποιο είδος πρόληψης. Μερικές φορές οι άνθρωποι επικρίνουν τις συνδικαλιστικές οργανώσεις και ισχυρίζονται ότι συνιστούν κόστος για την κοινωνία, αλλά ξεχνούν τα τεράστια οφέλη που προσφέρουν, καθώς αυτές βρίσκονται πίσω από τη θέσπιση σημαντικών πολιτικών στον χώρο εργασίας όπως εκείνες που υπάρχουν στη συμφωνία πλαίσιο.

Τέλος, πρέπει επίσης να αναφέρω τη σημασία αυτού του Σώματος, το οποίο πρέπει να υπερασπιστεί τη θέση του ενώπιον της κοινής γνώμης και ενώπιον άλλων κοινοτικών θεσμικών οργάνων, επειδή χωρίς αυτό το Σώμα η συμφωνία πλαίσιο δεν θα υπήρχε, και τη σημασία της συνεργασίας του Κοινοβουλίου με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, η οποία επίσης υπήρξε υποδειγματική. Εκτιμώ τη στήριξη της ισπανικής Προεδρίας και ελπίζω ότι αυτό θα αποτελέσει καλό προηγούμενο για μια νέα φάση συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών μας οργάνων.

**Elizabeth Lynne**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν σκόπευα να χρησιμοποιήσω τον χρόνο ομιλίας μου εξ ονόματος της Ομάδας μου, αλλά πιστεύα ότι μπορούσα όντως να τον χωρίσω και να επανέλθω αργότερα, αλλά, προφανώς, αυτό δεν ισχύει για ένα ψήφισμα· έτσι, ενημερώθηκα σήμερα το πρωί ότι θα μιλούσα τώρα. Μου δίνεται έτσι η ευκαιρία να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές τους οποίους δεν ευχαρίστησα πριν· επίσης, να ευχαριστήσω ξανά τον Stephen Hughes, καθώς ο κ. Hughes κι εγώ ήμασταν εκείνοι που το 2004 κάναμε περιοδεία στα νοσοκομεία με τον John Bowis, ο οποίος ήταν βουλευτής των Συντηρητικών του ΕΚ. Εμείς οι τρεις από τα πολιτικά κόμματα επισκεφθήκαμε τα νοσοκομεία για να δούμε ιδίως όμμασι την κατάσταση και πιστεύω ότι αυτό ήταν πολύ σημαντικό.

Σε αυτό το μέρος πρέπει να κινούμαστε με βάση τις πραγματικές ανάγκες των ανθρώπων επιτόπου και αφού ακούσαμε τις νοσοκόμες, τους γιατρούς και τους εργαζόμενους στον υγειονομικό τομέα, ήταν σημαντικό να λάβουμε υπόψη τις απόψεις τους. Ο κ. Hughes αναφέρθηκε σε κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή, και θα ήθελα να μάθω πράγματι αν γνωρίζετε κατά πόσον η Επιτροπή σκέπτεται να παρουσιάσει κατευθυντήριες γραμμές για το θέμα αυτό· νομίζω ότι είναι πολύ σημαντικό να αποκτήσουμε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές. Επίσης, αναρωτιέμαι αν γνωρίζετε το χρονοδιάγραμμα που έχει κατά νου το Συμβούλιο, επειδή είναι εξαιρετικά σημαντικό να ολοκληρώσουμε το χρονοδιάγραμμα πολύ γρήγορα, διότι τελικά όλοι αυτοί οι εργαζόμενοι στον υγειονομικό τομέα περίμεναν τόσα χρόνια.

Δεν θέλουμε άλλους περιττούς τραυματισμούς από βελόνες κατά τη διάρκεια της περιόδου αναμονής. Είχαμε υπερβολικά πολλούς τα τελευταία χρόνια. Επίσης, αναφέρθηκε ήδη ότι επί του παρόντος πρόκειται μόνο για τον τομέα της υγείας, θα ήθελα όμως να επεκταθεί και σε άλλους τομείς όπως, ειδικότερα, τα σωφρονιστικά καταστήματα. Νομίζω είναι πολύ σημαντικό οι σωφρονιστικοί υπάλληλοι να είναι και αυτοί προστατευμένοι. Υπάρχουν τόσα πολλά πράγματα που είναι σημαντικά για αυτούς τους συγκεκριμένους εργαζόμενους, αλλά ένα από τα βασικά στοιχεία εν προκειμένω είναι βελόνες με καπάκι. Νομίζω ότι είναι εξίσου σημαντικό με όλα τα άλλα θέματα στο ψήφισμα οι εν λόγω εργαζόμενοι στην υγειονομική περίθαλψη να μην υφίστανται περιττούς τραυματισμούς από βελόνες.

**Jean Lambert**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ με τη σειρά μου να ευχαριστήσω τον Stephen Hughes και τη Liz Lynne για το έργο τους και να επιδοκιμάσω πραγματικά αυτήν την πράξη, παρόλο που θα θέλαμε να την είχαμε δει νωρίτερα. Όπως επισημάνθηκε, οι ΗΠΑ διαθέτουν νομοθεσία εν ισχύ από το 2001. Μπορούμε τώρα να δούμε τέτοια νομοθεσία σε κάποια μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επιτέλους καλύπτουμε την απόσταση, αλλά βέβαια πολλοί άνθρωποι έχουν ήδη πληγεί από αυτό το πρόβλημα.

Σε ό,τι αφορά τον κίνδυνο, η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας εκτιμά ότι, ενώ το 90% των περιπτώσεων έκθεσης στον κίνδυνο σημειώνεται στον αναπτυσσόμενο κόσμο, το 90% των αναφορών για μόλυνση κατά την εργασία προέρχονται από τις ΗΠΑ και την Ευρωπαϊκή Ένωση. Γνωρίζουμε ότι υπάρχει μείζον θέμα διότι δεν καταγράφονται όλοι οι τραυματισμοί από αιχμηρά αντικείμενα: οι εκτιμήσεις κυμαίνονται από 40% έως 75%, και πρόκειται για τεράστια διαφορά. Συνεπώς, πιστεύω ότι θα πρέπει να επιδοκιμάσουμε το γεγονός ότι στη συμφωνία των κοινωνικών εταίρων η ρήτρα 11 αφορά την υποχρέωση αναφοράς με τη νοσοτροπία να μην κατηγορείται κανείς.

Πιστεύω όμως ότι πρέπει επίσης να ρωτήσουμε γιατί οι άνθρωποι δεν τα αναφέρουν. Ενδεχομένως αυτό να οφείλεται εν μέρει στο ότι δεν κατανοούν τους κινδύνους ή ότι φοβούνται τις συνέπειες –κυρίως, ίσως, για τη μελλοντική τους εργασία– της αναφοράς ενός τέτοιου τραυματισμού. Πράγματι, σε ορισμένα μέρη υπάρχουν αναφορές ότι δεν δόθηκε συνέχεια, με άλλα λόγια, ακόμα και όταν οι άνθρωποι το καταγγέλλουν, λίγα πράγματα συμβαίνουν.

Βεβαίως δεν λαμβάνουν καν την ιατρική στήριξη που χρειάζονται, πόσο μάλλον τη συναισθηματική στήριξη – σε ορισμένες περιπτώσεις μάλιστα τους δίδεται εναλλακτική απασχόληση, αν θεωρηθεί ότι, εφόσον μολύνθηκαν με ιό όπως ο HIV, ενδέχεται να αποτελούν κίνδυνο για τους ασθενείς. Έχουμε έρευνες που δείχνουν ότι οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας που εργάζονται εκτός του νοσοκομείου είναι πιο πιθανόν να δυσανεχτηθούν από την αντίδραση των εργοδοτών.

Οι άνθρωποι μίλησαν για το πεδίο εφαρμογής αυτής της δράσης. Φυσικά, καλύπτει τον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, και είμαστε πολύ ικανοποιημένοι που η συμφωνία καλύπτει ειδικευόμενους και υπεργολάβους. Δεν είμαι απόλυτα βέβαιη αν αυτό συμπεριλαμβάνει το προσωπικό καθαρισμού και θα ήθελα κάποια διευκρίνιση επ' αυτού. Αλλά δεν καλύπτει ακόμα εργαζόμενους σε άλλα επαγγέλματα που κινδυνεύουν, οπότε ελπίζουμε ότι τα κράτη μέλη θα εξετάσουν και αυτήν την πτυχή.

Οι υποχρεώσεις κατάρτισης είναι εξαιρετικά σημαντικές, και ελπίζω ότι τα κράτη μέλη θα λάβουν σοβαρά υπόψη το εξής: τόσο η παροχή όσο και η αποδοχή της κατάρτισης πρέπει να είναι υποχρεωτικές, όπως και η κατατόπιση όλου του νέου και προσωρινού προσωπικού – επειδή πιστεύω ότι υπάρχει η αίσθηση ότι αν εκπαιδευθείς ανθρώπους μια φορά, δεν χρειάζεται να εξετάσεις ξανά το συγκεκριμένο ζήτημα. Επί του παρόντος υπάρχει έλλειψη κατάρτισης ακόμη και αν οι εργοδότες εφαρμόζουν πολιτικές κατάρτισης.

Τέθηκε κάποιο θέμα για το κόστος. Υπάρχουν εκτιμήσεις ότι τα μέτρα κατάρτισης και πρόληψης, όπως και οι ασφαλέστερες συσκευές, αντιστοιχούν σε περίπου ένα τρίτο του κόστους της αντιμετώπισης των τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα. Είναι μια σημαντική εξοικονόμηση σε καιρούς που υπάρχει στενότητα σε ταμειακές ροές, ενώ είναι και σημαντικό θέμα τόσο για τους ενδιαφερόμενους όσο και για τους εργοδότες, οι οποίοι μπορούν πράγματι να κινδυνεύσουν από ανάληψη νομικής δράσης σε βάρος τους αν δεν λαμβάνουν μέτρα για να αποτρέψουν τέτοιους τραυματισμούς.

**Oldřich Vlasak**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (CS) Κυρίες και κύριοι, η συμφωνία για την πρόληψη των τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα είναι ιστορικά η πρώτη συμφωνία μεταξύ τομεακών κοινωνικών εταίρων. Ενόψει του γεγονότος ότι υπάρχουν περισσότερες από ένα εκατομμύριο περιπτώσεις τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα σε νοσοκομεία κάθε χρόνο στην Ευρώπη, δεν χρειάζεται να πείσουμε κανέναν εδώ ότι πρόκειται για ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, καθώς θα πρέπει να είναι δυνατό να προληφθούν αυτοί οι τραυματισμοί μέσω επαρκούς τήρησης της συμφωνίας. Στην πράξη αυτό θα συμβάλει ώστε να δημιουργηθεί ένα ασφαλές περιβάλλον εργασίας και να προστατευθούν οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας από λοιμώξεις που μεταδίδονται με το αίμα και προκαλούνται από τραυματισμούς από αιχμηρά αντικείμενα.

Παρόλο που είναι ορατές ορισμένες αμφισημίες στα παραδείγματα ή στους ορισμούς, πιστεύω ότι θα γίνουν όλες οι ενέργειες ώστε να ληφθούν όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες από τους κοινωνικούς εταίρους, ότι όλες οι διατάξεις διασαφηνίστηκαν και το Συμβούλιο ενέκρινε κατά συνέπεια τη συμφωνία ως σύνολο.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω στο σημείο αυτό ότι η συμφωνία μεταξύ εργαζομένων και εργοδοτών είναι με τον τρόπο της ένα απολύτως μοναδικό ευρωπαϊκό νομικό μέσο, για το οποίο δεν υπάρχει αντίστοιχο σε εθνικό επίπεδο στα περισσότερα κράτη μέλη. Αυτή η μορφή αυτορρύθμισης, κατά την οποία αυτοί που επλήγησαν από ένα δεδομένο πρόβλημα συμφωνούν με τη μορφή νομικής ρύθμισης στη λύση του, είναι, κατά την άποψή μου, ένα πρότυπο παράδειγμα ευρωπαϊκής ρύθμισης. Δεν είναι η ίδια κατάσταση όπως με τις εκπομπές CO<sub>2</sub>, τη φορολογική εναρμόνιση ή την τυποποίηση των δημόσιων υπηρεσιών, όπου οι εταιρείες και οι εργαζόμενοι τους πρέπει να συμμορφώνονται παθητικά με οτιδήποτε τους επιβάλλουμε εμείς και τα κράτη μέλη, και μάλιστα με μεγάλο κόστος.

**Jiří Mastalka**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL* – (CS) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας και τους δύο εισηγητές για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσαν κατά την προετοιμασία αυτού του εγγράφου. Είμαι επίσης ευτυχής ως γιατρός διότι εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωρίζουμε ότι είναι επείγοντως απαραίτητο οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας να είναι καλύτερα προστατευμένοι από τους τραυματισμούς από αιχμηρά αντικείμενα και διότι η κανονιστική ρύθμιση ανταποκρίνεται σε αυτό.

Μου προξενεί μεγάλη δυσαρέσκεια βέβαια η πολύ αργή πρόοδος της Επιτροπής. Έχουν περάσει πια πέντε χρόνια από τότε που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώθηκε αρχικά για το σημαντικό αυτό θέμα και σχεδόν τέσσερα χρόνια από τότε που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα το οποίο απαιτούσε νομοθετική λύση στο θέμα της κατάλληλης προστασίας των εργαζομένων στον υγειονομικό τομέα στην Ευρωπαϊκή Ένωση από λοιμώξεις που μεταδίδονται με το αίμα.

Ως μέλος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων κατά την προηγούμενη κοινοβουλευτική περίοδο, εργάστηκα μαζί με τους συναδέλφους Stephen Hughes και Elizabeth Lynne και άλλους επί αυτού του ψηφίσματος και είμαι πολύ απογοητευμένος που υπήρξε τόσο μεγάλη καθυστέρηση. Συνιστώ να εγκριθούν όσο το δυνατόν συντομότερα τα μέτρα που προτάθηκαν στην οδηγία. Θα ήθελα να ζητήσω να διασφαλιστούν το συντομότερο δυνατόν τα υψηλότερα δυνατά επίπεδα προστασίας και πρόληψης για τους εργαζόμενους στον τομέα της υγείας.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρία Lynne, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας αναφέρω πόσο ικανοποιημένη είμαι σήμερα το πρωί που συμφωνήσαμε επί της πρότασης οδηγίας σχετικά με την πρόληψη τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα. Έχουμε εδώ ένα πραγματικό ζήτημα υγείας, το οποίο πρέπει να ρυθμίσουμε το συντομότερο δυνατόν. Όλοι γνωρίζουμε τη σημασία και τις δραματικές συνέπειες αυτού του είδους τραυματισμού. Πιστεύω πως πρέπει να σας αναφέρω, κύριε Επίτροπε, ότι είμαι βέβαιη πως θα παράσχετε μια ταχεία λύση για αυτήν τη συμφωνία, η οποία θα μας πάει αρκετά βήματα μπροστά σε αυτό το θέμα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Lynne για όλο της το έργο. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Hughes, επειδή συνιστά ευθύνη μας ως βουλευτών του ΕΚ να φροντίζουμε να είναι προστατευμένοι οι συμπολίτες μας. Είναι επαγγελματίες του υγειονομικού τομέα, φυσικά – μιλήσαμε πολύ για αυτούς. Είναι προσωπικό καθαρισμού

–αναφέρατε τους υπαλλήλους σωφρονιστικών καταστημάτων– αλλά θα ήθελα να αναφέρω και τους ανθρώπους που εργάζονται στο σχολικό περιβάλλον, σε όλους τους τομείς της ιατρικής στα σχολεία. Ωστόσο, πέρα από αυτό, πιστεύω ότι πρόκειται για ζήτημα κατάρτισης όλων των συμπολιτών μας, οι οποίοι δεν πρέπει να αναγκάζουν τους εργαζόμενους στην υγειονομική περιθαλψη ή εκείνους τους εργαζόμενους που χειρίζονται αυτά τα αντικείμενα στη συνέχεια, να αναλαμβάνουν περιττούς κινδύνους.

Πρέπει να πω ότι, μαζί με τους εισηγητές που ανέλαβαν αυτό το θέμα, εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα είμαστε έτοιμοι και πρόθυμοι να διασφαλίσουμε ότι αυτά τα κείμενα θα εφαρμοστούν από όλα τα κράτη μέλη, και θα πρέπει να λαμβάνουμε τακτική ενημέρωση για την εφαρμογή τους. Αυτή είναι πράγματι η δέσμευσή μας, η ευθύνη μας, και είναι κάτι που πρέπει να είναι δημοφιλές και να το συμμερίζονται όλοι.

**Συλβάνα Ράππη (S&D).** – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τους παλιότερους συναδέλφους που βρήκα στο Κοινοβούλιο - εφόσον είμαι στην πρώτη μου θητεία - τον καλό συνάδελφο Hughes, την κ. Lynne, την εισηγήτρια και τους σκιώδεις εισηγητές, γιατί βρήκα μια έτοιμη δουλειά για ένα θέμα το οποίο κατά κάποιο τρόπο με αφορά και προσωπικά.

Ο σύζυγος μου είναι γιατρός, και πριν από μερικά χρόνια μολύνθηκε από μία βελόνα. Άρα ξέρω πολύ καλά την αγωνία που αισθάνεται μια οικογένεια ενός εργαζόμενου σε νοσοκομείο που τραυματίζεται από αιχμηρό αντικείμενο. Ήταν πραγματικά δύσκολες οι μέρες που πέρασαν περιμένοντας να δούμε τα αποτελέσματα.

Έτσι λοιπόν, θέλω για μία ακόμη φορά να ευχαριστήσω για τη δουλειά που έχει γίνει, αλλά να εκφράσω και την ικανοποίησή μου που για πρώτη φορά βλέπουμε οργάνωση εργοδοτών και οργάνωση εργαζομένων να συμπράττουν, να συμφωνούν, και να καταλήγουμε τοιουτοτρόπως σε αυτό το ψήφισμα.

Αισθάνομαι ότι πραγματικά η Ευρωπαϊκή Ένωση επιτυγχάνει τους στόχους της λαμβάνοντας, πλέον, αποφάσεις με τους πολίτες της για τους πολίτες της. Θυμίζω κάτι που επανέλαβαν και άλλοι συνάδελφοι, αλλά νομίζω ότι έχει σημασία να το λέμε και το θυμόμαστε συνεχώς, ότι συμβαίνουν ένα εκατομμύριο τραυματισμοί από αιχμηρά αντικείμενα.

Δεν μπορώ να μην υπερτονίσω τον ρόλο που έχει παίξει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο από το 2005 εργάζεται σοβαρά γι' αυτήν την υπόθεση. Με δεδομένη από την άλλη πλευρά, την έλλειψη προσωπικού που υπάρχει, μια έλλειψη που είναι ιδιαίτερα έντονη και στην πατρίδα μου την Ελλάδα, σημειώνω ότι θα πρέπει πραγματικά να δώσουμε ιδιαίτερη έμφαση στην πολύ γρήγορη εφαρμογή αυτού του ψηφίσματος, αυτής της οδηγίας.

Πρόκειται για μια απόφαση που θα συμβάλει εκ των πραγμάτων και στους κοινωνικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάμεσα στους οποίους βρίσκεται η αύξηση της απασχόλησης. Θυμίζω πως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δήλωσε πρόσφατα, σ' αυτό εδώ το Κοινοβούλιο, δια στόματος του επανεκλεγέντος Προέδρου της, πως ένας από τους τομείς στους οποίους στοχεύει να επενδύσει, είναι και οι λεγόμενες λευκές θέσεις εργασίας.

Ας σώσουμε λοιπόν ζωές και κυριολεκτικά και μεταφορικά, δημιουργώντας σ' αυτήν την τόσο δύσκολη οικονομικά και κοινωνικά περίοδο πολύτιμες θέσεις εργασίας.

Τελειώνοντας, θέλω να ευχηθώ καλή επιτυχία στη δουλειά του νέου Επιτρόπου και αν μου επιτρέψετε, να πω το εξής: ο εκλεκτός και έμπειρος συνάδελφος κ. Cercas σας είπε προηγουμένως ότι εύχεται να μπειτε και να συνεχίσετε με το «δεξί». Εγώ εύχομαι να μπειτε και να συνεχίσετε με το «αριστερό», και το λέω αυτό γιατί έχει πολύ μεγάλη σημασία η προσέγγιση που θα φέρει το κοινωνικό πρόσωπο της Ευρώπης στην επιφάνεια.

Το νου σας, το μυαλό σας στους εργαζόμενους, το έχει ανάγκη ο ευρωπαϊκός λαός.

**Licia Ronzulli (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα μοιραστώ κι εγώ μια προσωπική εμπειρία. Εργάζομαι σε νοσοκομεία εδώ και 15 χρόνια, για κάποιο διάστημα εργαζόμουν μάλιστα σε κρίσιμο τομέα της υγειονομικής περιθαλψης: τις αιθουσες χειρουργείου.

Εγώ η ίδια έχω τρυπηθεί από πιθανώς μολυσματικές βελόνες και όργανα. Συνεπώς, όπως είπε η κ. Ράππη, μπορώ ακόμα να θυμηθώ την αγωνία που ένιωθα ενώ περίμενα τα αποτελέσματα των εξετάσεων, αλλά κυρίως πώς πέρασα την αποκαλούμενη περίοδο αναμονής μεταξύ της πιθανής μόλυνσης και της υποθετικής εκδήλωσης της ασθένειας.

Ακριβώς λόγω αυτής της εμπειρίας, πιστεύω ότι πρέπει να ψηφίσω υπέρ αυτού του ψηφίσματος, το οποίο δίνει επιτέλους νομική ισχύ στη συμφωνία όσον αφορά την ασφάλεια και την προστασία με τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων για όλους τους εργαζόμενους στην υγειονομική περιθαλψη.

Ο τομέας της υγειονομικής περιθαλψης αντιπροσωπεύει το 10% του εργατικού δυναμικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, για να είμαστε πιο συγκεκριμένοι, εκτιμάται ότι υπάρχουν περίπου 1,2 εκατομμύρια περιπτώσεις κατά λάθος τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα, με αποτέλεσμα οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγειονομικής περιθαλψης

να αποθαρρύνονται σταδιακά και πολύ συχνά να εγκαταλείπουν τα επαγγέλματα του τομέα της υγειονομικής περίθαλψης. Επιπλέον, η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας εκτιμά ότι το 2,5% των περιπτώσεων μπορεί να γίνουν οροθετικοί στον ιό HIV και το 40% των περιπτώσεων σε διάφορες μορφές ηπατίτιδας B και ηπατίτιδας C.

Ακριβώς εξαιτίας των πολυάριθμων σοβαρών κινδύνων που παρουσιάζονται όλο και πιο συχνά σε καθημερινή βάση, το επάγγελμα του νοσηλευτή θεωρείται μη ελκυστικό, και μάλιστα τόσο ώστε να πάσχει από έλλειψη προσωπικού τα τελευταία χρόνια. Επιπλέον, όπως αναφέρθηκε ήδη εδώ, είναι σημαντικό το κόστος για τις ατομικές υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης που χρειάζονται για την αντιμετώπιση των αγχογόνων καταστάσεων τις οποίες υφίστανται οι εργαζόμενοι στον τομέα της ιατρικής περίθαλψης κατά τη διάρκεια των διαφόρων περιόδων παρακολούθησης και των διαγνωστικών εξετάσεων οι οποίες, σύμφωνα με το πρωτόκολλο, διαρκούν τουλάχιστον έξι μήνες από την ώρα του ατυχήματος, και μετά υπάρχουν οι δαπάνες που αφορούν τους επαγγελματίες οι οποίοι δυστυχώς μολύνθηκαν από την ασθένεια.

Για να ολοκληρώσω, προκειμένου να μην υποτιμήσουμε το πρόβλημα, όταν ο κίνδυνος ατυχήματος μπορεί να αποφευχθεί ή να μειωθεί, είναι απαραίτητο και δίκαιο να λαμβάνουμε κάθε δυνατό μέτρο πρόληψης. Συγκεκριμένα, είναι καθήκον του εργοδότη να θεσπίσει τέτοια μέτρα και είναι καθήκον του εργαζομένου να συμμορφωθεί με αυτά.

**Ryszard Czarnecki (ECR).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μιλούμε για ένα πρόβλημα το οποίο έχει πράγματι καταστεί ένα από τα πιο σημαντικά στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης. Θα αναφέρω εδώ ορισμένες στατιστικές. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση σημειώνονται ετησίως περίπου ένα εκατομμύριο τέτοιου ατυχείς τραυματισμοί από αιχμηρά αντικείμενα. Στις Ηνωμένες Πολιτείες εκτιμάται ότι πρόκειται για περίπου 380.000 περιπτώσεις, αλλά οι ίδιοι οι Αμερικανοί λένε ότι αυτός ο αριθμός είναι μικρότερος του πραγματικού. Φυσικά, πρέπει να τονίσουμε ότι αυτό αφορά κυρίως εργαζόμενους στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, αλλά υπάρχει και μια άλλη πτυχή: μιλούμε και για ασθενείς που επίσης κινδυνεύουν από αυτό. Σε αυτές τις περιπτώσεις, και πρέπει να είμαστε ειλικρινείς εδώ, αντιμετωπίζουμε το πρόβλημα των τεράστιων ποσών που υποχρεούνται να καταβάλουν τα νοσοκομεία ως αποζημίωση. Είναι σαφές, όπως ανέφεραν άλλοι ομιλητές, ότι η πρόληψη είναι απόλυτα θεμελιώδους σημασίας εδώ. Γιατί η πρόληψη είναι πολύ πιο οικονομική από τη θεραπεία.

Το ψήφισμα αξίζει, κατά την άποψή μου, πλήρως την υποστήριξή μας. Είναι μια απάντηση σε προσδοκίες που εκφράστηκαν από τον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, και η σημασία του αυξάνεται επειδή το πρόβλημα διογκώνεται. Το πρόβλημα της αποζημίωσης διογκώνεται επίσης και ζητούνται αποζημιώσεις τόσο από εργαζόμενους στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης όσο και από ασθενείς. Πράγματι, ούτε η οικονομική πτυχή είναι ασήμαντη. Η πολιτική μου Ομάδα, εξ ονόματος της οποίας ομιλώ, στηρίζει την πρόταση ψηφίσματος. Πιστεύουμε ότι έτσι μπορούμε να απαντήσουμε σε κάτι που συνιστά όντως μια πρόκληση των καιρών μας και να ικανοποιήσουμε τις ανάγκες των καταναλωτών και των εργαζομένων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** – Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνω σήμερα το λόγο για να συγχαρώ κατ' αρχάς όλους τους εισηγητές και όλους όσους προκάλεσαν αυτήν τη συζήτηση.

Λέμε κάποιες φορές ότι η Ευρώπη πρέπει να έρθει πιο κοντά στους πολίτες. Με αυτήν τη συζήτηση, πραγματικά το καταφέρνουμε. Συζητούσα με φίλο μου, συνομήλικό μου, νέο ειδικευόμενο γιατρό, και όταν του μετέφερα αυτήν τη συζήτηση, εκείνος με ιδιαίτερη χαρά μου είπε ότι πράγματι αυτό είναι καθοριστικό και προσπαθήστε να εξηγήσετε σ' όλους τους ευρωπαίους πολίτες τι ακριβώς κάνετε. Είναι σημαντική η πρόληψη και η ενημέρωση όλων όσων εργάζονται στα νοσοκομεία, σε σχέση με τους κινδύνους που διατρέχουν. Είναι, πράγματι, καθοριστικό να εξηγήσουμε σε όλους, ότι όταν εργάζονται με τόσο πιεσμένα ωράρια, ότι όταν οι χώροι είναι καμιά φορά μικροί, όταν οι ασθενείς είναι πάρα πολλοί, είναι καθοριστικό να μπορέσουν οι άνθρωποι αυτοί να λαμβάνουν, τουλάχιστον, τα περισσότερα και απαραίτητα μέτρα που χρειάζονται.

Κύριοι και κυρίες συνάδελφοι, χρειαζόμαστε στα νοσοκομεία ένα υγιές προσωπικό το οποίο θα εργάζεται, προκειμένου και εμείς ως ασθενείς -κάποια στιγμή- να μπορέσουμε να έχουμε τη φροντίδα του και την καλύτερη δυνατή θεραπεία.

**Karin Kadenbach (S&D).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ο στόχος της πολιτικής μας θα πρέπει να είναι να δημιουργήσουμε ένα περιβάλλον το οποίο εγγυάται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο διαβίωσης για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μια βασική πρόκληση που αντιμετωπίζουμε σε καιρούς σαν και αυτούς είναι, συνεπώς, η διατήρηση και η δημιουργία θέσεων εργασίας. Ωστόσο, δεν πρέπει να αμελήσουμε το καθήκον μας να διασφαλίσουμε ότι αυτές οι εργασίες δεν προκαλούν ασθένειες στους ανθρώπους ή δεν θέτουν σε κίνδυνο την υγεία τους. Για τον λόγο αυτόν, η πρόληψη, η υγειονομική περίθαλψη και η ασφάλεια στην εργασία είναι ουσιώδεις.

Πιστεύω έντονα ότι η εφαρμογή αυτής της οδηγίας, η οποία έχει πράγματι καθυστερήσει αρκετά, θα δημιουργήσει τις σωστές προϋποθέσεις για να καταστούν οι θέσεις εργασίας ασφαλέστερες σε κάθε τομέα της υγειονομικής



περίθαλψης όπου το προσωπικό αντιμετωπίζει αυτούς τους κινδύνους σε καθημερινή βάση. Πιστεύω ότι είναι προς το συμφέρον όλων των ευρωπαίων πολιτών να το κάνουμε αυτό πραγματικότητα όσο το δυνατόν συντομότερα.

**Laszlo Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα θα ήθελα να πω ότι είμαι ευτυχής που αυτή η πρόταση έλαβε τόσο ευρεία στήριξη στο Κοινοβούλιο. Λυπάμαι που η διαδικασία διήρκεσε περισσότερο από ό,τι πολλοί από εσάς ανέμεναν, αλλά θα ήθελα να πω ότι είμαι απόλυτα πεπεισμένος πως ο κοινωνικός διάλογος πρέπει να διαδραματίσει ένα ρόλο: πρέπει να σεβαστούμε την άποψη των κοινωνικών εταίρων. Αυτό όχι μόνο ενισχύει τη νομιμότητα μιας απόφασης, αλλά βοηθά και στην εφαρμογή της, επειδή εκείνοι που συμμετέχουν στη θέσπιση ενός νέου κανόνα ενδιαφέρονται περισσότερο για την επιτυχία του. Αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Γνωρίζουμε ήδη ότι υπάρχει ένα έγγραφο εργασίας μεταξύ των κοινωνικών εταίρων που αφορά τη διευκρίνιση της συμφωνίας πλαίσιο και την εφαρμογή της, οπότε ελπίζουμε –και πιστεύω ότι μπορούμε να είμαστε βέβαιοι– ότι αυτό θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην ολοκλήρωση στο Συμβούλιο: αυτό θα συνιστά την απάντηση σε κάποιες από τις ανησυχίες σχετικά με την εφαρμογή. Εκτός από αυτό, υπάρχει επίσης ενδιαφέρον για τη μακροπρόθεσμη συνέχεια του ζητήματος. Αυτό είναι επίσης πολύ σημαντικό προκειμένου να υπάρξει παρακολούθηση του πόσο επιτυχής θα είναι αυτή η νέα οδηγία.

Θα ήθελα να σας επιστήσω την προσοχή στο κείμενο που λέει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη θα αναθεωρήσουν την εφαρμογή αυτής της συμφωνίας πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία της απόφασης του Συμβουλίου, αν ζητηθεί από ένα εκ των μερών της συμφωνίας. Με άλλα λόγια, είναι πολύ σημαντικό η παρακολούθηση της εφαρμογής και των αλλαγών στη συχνότητα αυτών των τραυματισμών να αποτελέσει την αφετηρία, αν κάποιο συμβαλλόμενο μέρος θελήσει να αξιοποιήσει αυτήν την ευκαιρία.

Τέλος, επιτρέψτε μου να πω, κατά τη δεύτερη μόλις ημέρα της νέας Επιτροπής –όπως επεσήμαναν ορισμένοι ομιλητές στα μηνύματά τους– ότι είναι πράγματι πολύ σημαντικό η Επιτροπή να δώσει περισσότερη προσοχή στους ξεχασμένους της Ευρώπης, εκείνες τις ηλικιακές ομάδες ή επαγγέλματα που δεν μπορούν εύκολα να εκφράσουν την άποψή τους: ορισμένες φορές έχουν αγνοηθεί ή αμεληθεί κατά το παρελθόν.

Ο τομέας της υγειονομικής περίθαλψης είναι σαφώς ένας σημαντικός τομέας· εδώ πρέπει να δείξουμε πολλή αφοσίωση και προσοχή. Δεν είναι μόνο ότι οι εργαζόμενοι στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα είναι εκτεθειμένοι σε τραυματισμούς από αιχμηρά αντικείμενα και μολύνσεις, όλοι γνωρίζουμε ότι δουλεύουν επίσης πολλές ώρες. Οπότε πρέπει να ακολουθήσουμε μια κάποια συνολική προσέγγιση όταν εξετάζουμε ομάδες σαν και αυτή, οι οποίες είναι πολύ σημαντικές, ιδίως σε καιρούς κρίσης όπου η αναμενόμενη δημοσιονομική εξυγίανση θα επηρεάσει τις συνθήκες υπό τις οποίες εργάζονται αυτοί οι άνθρωποι. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να βρίσκονται σε κορυφαία θέση στην ατζέντα μας, όπως είναι και στην προσωπική μου ατζέντα.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε. Είμαι βέβαιος ότι είμαστε όλοι ευγνώμονες προς αυτούς που ξεκίνησαν αυτήν τη συζήτηση. Ας ελπίσουμε ότι τα πράγματα θα βελτιωθούν.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα στις 12.00.

#### **4. Τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο, σε σχέση με πρόσφατες αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο σε σχέση με τις πρόσφατες αποφάσεις του ΔΕΚ, των Malcolm Harbour, Andreas Schwab, Evelyn Gebhardt, Cristian Silviu Buşoi και Heide Ruhle, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών (O-0141/2009 – B7-0235/2009).

**Malcolm Harbour**, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς είναι προνόμιο να καλωσορίσω εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών για πρώτη φορά τον νέο μας Επίτροπο, κ. Michel Barnier, σε μια ανταλλαγή απόψεων, την οποία είμαι βέβαιος ότι θα ακολουθήσουν πολλές εδώ στο Σώμα, κυρίως επειδή μετακινήθηκε κατευθείαν από την προηγούμενη θέση του σε αυτήν εδώ μέσα σε δύο ημέρες. Κύριε Επίτροπε, εκφράζουμε την ικανοποίησή μας για την παρουσία σας εδώ.

Δεύτερον, εξ ονόματος της επιτροπής, να έχω βασικά την ευκαιρία με αυτήν την ερώτηση να γνωστοποιήσω την ανησυχία μας σχετικά με τις εξελίξεις όσον αφορά τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο και μάλιστα συνολικά με τον τομέα των τυχερών παιχνιδιών και ορισμένες από τις πολλές αβεβαιότητες που προκύπτουν σχετικά με το όλο νομικό καθεστώς για τα τυχερά παιχνίδια στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς.

Γνωρίζω ότι θα έχετε ήδη λάβει πολλά έγγραφα, κύριε Επίτροπε, αλλά τρέφουμε μεγάλες ελπίδες ότι η εν λόγω υπόθεση θα έχει προτεραιότητα μεταξύ των εγγράφων σας, επειδή πρόκειται για τομέα για τον οποίο η Επιτροπή μου ανησυχεί ιδιαίτερω τα τελευταία πέντε χρόνια. Έχουμε πραγματοποιήσει αρκετές μελέτες πρωτοβουλίας και έχουμε υποβάλει ερωτήσεις για αυτό και μάλιστα η συντάκτρια της πιο πρόσφατης μεγάλης μας έκθεσης, η κ. Schaldemose, θα μιλήσει αργότερα και συνεπώς έχουμε διαρκές ενδιαφέρον για το εν λόγω θέμα.

Όπως όλοι γνωρίζετε, τα κράτη μέλη συνεδρίαζαν επίσης τακτικά σε επίπεδο Συμβουλίου σε διάφορες ομάδες προβληματισμού σχετικά με τον τρόπο αντιμετώπισης του ζητήματος της αύξησης των τυχερών παιχνιδιών στο Διαδίκτυο σε σχέση με τις δραστηριότητες τυχερών παιχνιδιών στις χώρες μας. Πιστεύω ότι πρέπει καταρχάς να καταστήσω σαφές ότι το εν λόγω ζήτημα δεν προϋποθέτει σε καμία περίπτωση μια νέα απελευθέρωση των αγορών των τυχερών παιχνιδιών ούτε καν απαραίτητα οποιαδήποτε νέα πρωτοβουλία προς αυτήν την κατεύθυνση. Ωστόσο, γεγονός παραμένει, όπως όλοι γνωρίζετε, ότι η έντονη και αυξανόμενη δημοτικότητα των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο ασκεί ασφαλώς πίεση και σε πολλά εθνικά μονοπώλια και υφιστάμενα συστήματα, τα οποία μπορεί να είναι κρατικά ή να ελέγχονται από το κράτος και τα οποία δημιουργούν τεράστια εισοδήματα, αλλά προκαλούν ανησυχία στα κράτη μέλη.

Εκείνο που σας λέμε είναι ότι, παράλληλα με το εν λόγω έργο το οποίο βρίσκεται σε εξέλιξη, έχουν γίνει ορισμένες παραπομπές το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· ασφαλώς γνωρίζετε τις λεπτομέρειες και ίσως ορισμένοι συναδελφοί να μιλήσουν για αυτό αργότερα. Δεν πρόκειται να ασχοληθώ με αυτές, αλλά κατά την άποψή μας οι ασυνέπειες ορισμένων από τις προσεγγίσεις προς το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην πραγματικότητα δεν βοηθούν, αλλά αντίθετα καθιστούν την κατάσταση πιο σύνθετη και αδιαφανή από ό,τι ήταν πριν. Γνωρίζουμε, επίσης, ότι οι υπηρεσίες σας έχουν κινήσει ορισμένες διαδικασίες επί παραβάσει σχετικά με ζητήματα τυχερών παιχνιδιών, τα οποία δεν πραγματοποιούνταν όλα στο διαδίκτυο, πολλές όμως από αυτές σχετίζονται επίσης με το γενικό ζήτημα της ελευθερίας των φορέων εκμετάλλευσης να μεταβαίνουν και να εγκαθίστανται σε άλλες χώρες.

Όλα αυτά τα πράγματα σημαίνουν ότι τώρα είναι οπωσδήποτε η καταλληλότερη στιγμή η Επιτροπή να αντιπαραβάλει αυτές τις πληροφορίες, να εξετάσει τη διεξαγωγή της διαδικασίας επί παραβάσει, να εξετάσει τα ζητήματα που προκύπτουν από τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και να διατυπώσει καταρχάς σαφή στρατηγική ή διευκρινίσεις σχετικά με το πού πρόκειται να προχωρήσουμε και να ξεκινήσουμε να αντιμετωπίζουμε ορισμένες από τις εν λόγω ασυνέπειες.

Από την άποψη της προστασίας των καταναλωτών, οι ρυθμιστικές αρχές πρέπει επίσης να γνωρίζουν τη θέση τους όσον αφορά την αντιμετώπιση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Είναι σαφές ότι μπορεί να ρυθμιστεί και ότι πρέπει να ρυθμιστεί –και, πράγματι, υπάρχουν πολλές θετικές περιπτώσεις όπου οι πάροχοι υπηρεσιών τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο έχουν δεσμευθεί σαφώς για την παροχή των εργαλείων και των ελέγχων για την αντιμετώπιση προβλημάτων εθισμού στα τυχερά παιχνίδια και τα λοιπά– και, φυσικά, υπάρχουν ζητήματα που αφορούν την απάτη και προβλήματα που έχουμε επίσης συζητήσει εκτενώς στην Επιτροπή μας. Πρόκειται για ζήτημα προστασίας των καταναλωτών καθώς και για ζήτημα συνέπειας της εσωτερικής αγοράς.

Τέλος, πιστεύω ότι πρέπει να σεβαστούμε τους πολίτες μας και το γεγονός ότι πολλοί εξ αυτών επιθυμούν όντως να έχουν πρόσβαση σε τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Δεν πιστεύω ότι υπάρχει καμία πρόθεση προσπάθειας απαγόρευσής τους –αυτό θα ήταν πράγματι πρακτικά αδύνατο– ωστόσο υπάρχουν σημαντικές ασυνέπειες. Σε ορισμένες χώρες, για παράδειγμα, είναι προφανώς παράνομη η συμμετοχή σε διαγωνισμό τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο με εταιρεία η οποία βρίσκεται εκτός της χώρας. Αυτό δεν μπορεί να είναι σωστό.

Μια άλλη ασυνέπεια, την οποία επεσήμανε ένας πολίτης της εκλογικής μου περιφέρειας, είναι ότι εάν ένας βρετανός πολίτης έχει πρόσβαση στην βρετανική εθνική λαχειοφόρο αγορά στο διαδίκτυο από την Ισπανία και κερδίσει, θα είναι παράνομο να τον πληρώσει η λαχειοφόρος αγορά στην Ισπανία. Υπάρχουν αυτές οι ασυνέπειες, τις οποίες πρέπει να αντιμετωπίσουμε για το καλό των πολιτών μας και για το καλό των καταναλωτών.

Κύριε Επίτροπε, αυτό είναι το πλαίσιο της εν λόγω ερώτησης. Θα ακούσετε πολλές καλές και ενδιαφέρουσες απόψεις από τους συναδέλφους μου, αλλά ελπίζω πως θα καταστήσετε το ζήτημα αυτό κορυφαία προτεραιότητα στο πλαίσιο του νέου σας ρόλου.

**Michel Barnier**, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μπορείτε να φανταστείτε τη μεγάλη ευχαρίστηση που νιώθω επιστρέφοντας εδώ μόλις 48 ώρες μετά από τον διορισμό του σώματος των Επιτρόπων –για τον οποίο σας ευχαριστώ– προκειμένου να συνεχίσω το έργο μου μαζί σας, κύριε Harbour –και το λέω αυτό κυρίως στα μέλη της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών– με διαφορετικό τρόπο, και πιθανότατα σε διαφορετικό χώρο, αλλά με το ίδιο πνεύμα.

Θα ήθελα να απαντήσω επισημαίνοντας τρία σημεία σε αυτήν τη φάση, προτού ακούσω προσεκτικά όσα έχετε να πείτε. Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω με την πρώτη σας ερώτηση. Όπως λέτε, η Επιτροπή έχει κινήσει διαδικασίες επί

παραβάσει εναντίον αρκετών κρατών μελών στον τομέα της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών αθλητικών στοιχημάτων. Η Επιτροπή σημειώνει ότι, σε τέσσερις από τις εννέα υποθέσεις διαδικασίας επί παραβάσει –δηλαδή της Δανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας και της Ουγγαρίας– έχουν προταθεί τροποποιήσεις της εθνικής νομοθεσίας σε απάντηση των διαδικασιών επί παραβάσει. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να συνεργάζεται με όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη για την επίλυση των προβλημάτων, τα οποία διαπιστώθηκαν στις εν λόγω διαδικασίες επί παραβάσει. Γενικά, οι εν λόγω διαδικασίες παραμένουν ανοιχτές, αλλά η νέα Επιτροπή θα αποφασίσει τον τρόπο με τον οποίο θα ενεργήσει σχετικά με τα εν λόγω ζητήματα.

Το δεύτερο σημείο, κύριε Harbour, είναι η πρόσφατη απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την υπόθεση της Πορτογαλίας, όπου ένα μακροχρόνια εδραιωμένο κρατικό μονοπώλιο ασκεί αυστηρό έλεγχο στα τυχερά παιχνίδια. Σύμφωνα με την ανάλυση που διεξήγαγε η νομική υπηρεσία της Επιτροπής, η εν λόγω απόφαση δεν θα αλλάξει ριζικά ούτε την εξέλιξη ούτε την αξιολόγηση των διαδικασιών επί παραβάσει σε αυτόν τον τομέα. Κάθε υπόθεση αξιολογείται σύμφωνα με τα στοιχεία, τα οποία παρουσιάζει κάθε κράτος μέλος.

Σε συνέχεια των πρόσφατων αποφάσεων του Δικαστηρίου, η Επιτροπή σημειώνει ότι το Δικαστήριο πάντοτε απαιτεί, σύμφωνα και με την πάγια νομολογία, πρώτον, οι τυχόν πιθανοί περιορισμοί να δικαιολογούνται με έγκυρες εκτιμήσεις του δημοσίου συμφέροντος και, δεύτερον, να είναι απαραίτητοι και ανάλογοι. Σε αυτό συμπεριλαμβάνεται η ανάγκη οι περιορισμοί να είναι κατάλληλοι, συνεκτικοί και συστηματικοί.

Κατά συνέπεια, δεν προκύπτει από την υπόθεση Santa Casa ότι το Δικαστήριο έδωσε στα κράτη μέλη μεγαλύτερα περιθώρια για επιβολή περιορισμών. Το Δικαστήριο έκανε ακριβέστατη αναφορά στις μεθόδους λειτουργίας του πορτογαλικού μονοπωλίου, στην πολύ μακρά ιστορία του και στις πολύ ιδιαίτερες συνθήκες στην εν λόγω χώρα.

Όσον αφορά το τρίτο σημείο της πρώτης ομιλίας μου, θα ήθελα να τονίσω, κυρίες και κύριοι, ότι η Επιτροπή δεν έχει αποκλείσει εναλλακτικές επιλογές για τις διαδικασίες επί παραβάσει. Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να ξεκινήσω μια εποικοδομητική συζήτηση για το εν λόγω ζήτημα με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά και με τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Σημειώνω ότι δεν υπήρξε διαβούλευση με τα κράτη μέλη για το εν λόγω ζήτημα, από τότε που τα τελευταία επέλεξαν το 2006 να εξαιρέσουν τα τυχερά παιχνίδια από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για τις υπηρεσίες. Θα ακούσω, κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη και έχω αποφασίσει να παρακολουθήσω εκ του σύνεγγυς τις διαδικασίες της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου. Γνωρίζω ότι με πρωτοβουλία της κ. Schaldemose, το Κοινοβούλιο ενέκρινε έκθεση στις 10 Μαρτίου, παρόλο που ορισμένα μέλη υποστήριξαν αντίθετο ψήφισμα.

Σε ό,τι με αφορά, το έργο του Κοινοβουλίου αποτελεί καλό σημείο εκκίνησης για την έναρξη ενός πραγματικού διαλόγου σχετικά με μια πιθανή ευρωπαϊκή λύση σε αυτό το σύνθετο ζήτημα. Πρέπει να προβούμε σε λεπτομερέστερη εξέταση των λόγων για τους οποίους τα κράτη μέλη περιορίζουν τις υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Σε αυτό το πλαίσιο πρέπει φυσικά να αντιμετωπίσουμε τις κοινωνικές πτυχές, κυρίως τα προβλήματα εθισμού τα οποία σχετίζονται με τυχερά παιχνίδια, και έχω αποφασίσει να το πράξω.

Κυρίες και κύριοι, το σώμα των Επιτρόπων συγκροτήθηκε εδώ και μόλις δύο ημέρες και δεν έχουμε ακόμα εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας μας. Ξεκινώντας από σήμερα, επιθυμώ να διεξαγάω αυτήν τη διαβούλευση ακούγοντας πολύ προσεκτικά όλα όσα ο καθένας από εσάς έχει να πει. Αυτή –αναφέρομαι εδώ στη διαβούλευση– είναι μια διαδικασία σε σχέση με την οποία υπάρχουν, φυσικά, αρκετές δυνατότητες. Συγκεκριμένα, μια τέτοια δυνατότητα την οποία είμαι έτοιμος να εξετάσω είναι μια Πράσινη Βίβλος σχετικά με το εν λόγω ζήτημα.

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω ξανά για το ενδιαφέρον σας για αυτό το σημαντικό θέμα και για τη συμβολή σας στο έργο της Επιτροπής, το οποίο εγώ θα αναλάβω.

**Andreas Schwab**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταρχάς θα ήθελα να πω εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) πόσο ικανοποιημένος νιώθω που εσείς, κύριε Επίτροπε, μόλις καταστήσατε σαφές ότι επιθυμείτε όχι μόνο να εξετάσετε μια στοχοθετημένη ανάλυση της νομολογίας στην υπόθεση Liga Portuguesa, αλλά και να θέσετε το ζήτημα του τρόπου με τον οποίο η ομάδα εργασίας του Συμβουλίου θα μπορούσε να αντιδράσει κατάλληλα στην αύξηση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Στο πλαίσιο της εν λόγω προφορικής ερώτησης, φυσικά, εστιάζουμε μόνο στα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Σύμφωνα με την δική μου αντίληψη περί της αποφάσεως για την υπόθεση Santa Casa, παρόλο που το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπενθύμισε στα κράτη μέλη ότι η αγορά τυχερών παιχνιδιών δεν μοιάζει με καμία άλλη αγορά, απαιτήθηκε από τα κράτη μέλη να συμφωνήσουν σε κανόνες, οι οποίοι θα είναι ενιαίοι σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μέχρι τώρα δεν έχει γίνει καμία εποικοδομητική απόπειρα να γίνει αυτό εντός του Συμβουλίου, παρόλο που το Συμβούλιο δήλωσε πράγματι απερίφραστα ότι το ίδιο θα αντιμετώπιζε το ζήτημα. Για αυτόν τον λόγο η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο πρέπει να συνεργαστούν, ώστε να σημειωθεί πρόοδος στον εν λόγω τομέα και να τεθούν κρίσιμες ερωτήσεις.

Δεύτερον, θα ήθελα να προσθέσω ότι δεν έχω πεισθεί από τα επιχειρήματα που παρουσίασαν τα κράτη μέλη όσον αφορά τη διασφάλιση της προστασίας των καταναλωτών στην αγορά τυχερών παιχνιδιών. Τα κράτη μέλη ισχυρίζονται ότι, στην περίπτωση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο (και αυτό ισχύει επίσης για τις υποθέσεις Liga Portuguesa και Santa Casa), είναι σε θέση να υλοποιήσουν τους στόχους της προστασίας των καταναλωτών και να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά κάθε σχετικό έγκλημα μόνο τους, χωρίς καμία ευρωπαϊκή ανάμειξη. Ωστόσο, αν αντιστρέψουμε το επιχείρημα, το λογικό συμπέρασμα θα ήταν ότι βρισκόμαστε σε μια κατάσταση όπου η Ευρώπη είναι πολύ λιγότερο ικανή από τα μεμονωμένα κράτη μέλη να βρει κατάλληλες λύσεις για τις πιο δυσάρεστες εγκληματικές δραστηριότητες, οι οποίες πραγματοποιούνται στο Διαδίκτυο και για άλλα πράγματα, τα οποία λαμβάνουν χώρα στο Διαδίκτυο. Βρίσκω αυτό το συμπέρασμα παράξενο και δεν πιστεύω ότι έτσι είναι τα πράγματα. Κατά την άποψή μου, θα μπορούσαμε να βρούμε μια λύση για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο μόνο εάν υιοθετήσουμε ενιαίους διασυννομοτικούς κανονισμούς, οι οποίοι θα διαφυλάττουν τα συμφέροντα των κρατών μελών βάσει των εν μέρει ιστορικών δομών τους, αλλά, όπως επεσήμανε ο πρόεδρος της Επιτροπής, θα τοποθετούν επίσης στο επίκεντρο των προσπαθειών μας τα συμφέροντα των καταναλωτών.

**Evelynne Gebhardt**, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστούμε πολύ για τις πληροφορίες που μας δώσατε αλλά, για να είμαι ειλικρινής, δεν έμεινα απολύτως ικανοποιημένη. Η προηγούμενη Επιτροπή υιοθέτησε τον απολύτως σαφή στόχο της ελευθέρωσης της αγοράς τυχερών παιχνιδιών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατέστησε επανειλημμένως σαφές ότι αυτή δεν μπορεί να είναι η σωστή προσέγγιση, επειδή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και όχι τα κράτη μέλη, ήταν αυτό που αφαίρεσε, για παράδειγμα, τα τυχερά παιχνίδια από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για τις υπηρεσίες. Κρίναμε ότι δεν πρόκειται για μια υπηρεσία σαν όλες τις άλλες, ότι πρέπει να διασφαλίσουμε την καθιέρωση ασφαλιστικών δικλίδων, οι οποίες θα προστατεύουν τους πολίτες μας από το οργανωμένο έγκλημα, και ότι απαιτούμε σαφείς κανόνες για αυτόν τον σκοπό.

Εντούτοις, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνεχίζει να προσάγει τα κράτη μέλη ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ήρθε η ώρα να εγκαταλείψει την εν λόγω τακτική διότι χάνει συνεχώς υποθέσεις στο Δικαστήριο. Πρέπει απλώς να δείτε κατάματα αυτήν την πραγματικότητα. Θα το επικροτούσα, κατά συνέπεια, κύριε Barnier, εάν κάνατε πράξη αυτό που μόλις είπατε, δηλαδή ότι χρειάζεται διαφορετική προσέγγιση σε αυτόν τον τομέα, διότι δεν μπορούμε να προχωρήσουμε εάν τα πράγματα παραμείνουν ως έχουν σήμερα.

Σε απάντηση στο σημείο που θίξατε, κύριε Harbour, θα υποστήριζα ότι οι αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπήρξαν ιδιαίτερα συνεπείς και καθόλου αντιφατικές. Στις αποφάσεις του, το Δικαστήριο ανέφερε επανειλημμένως ότι τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα θέσπισης σαφών κανόνων, έτσι ώστε να μπορούμε πραγματικά να ελέγχουμε εάν οι πολίτες προστατεύονται ή όχι από το έγκλημα, και ότι τα κράτη μέλη δεν έχουν καμία υποχρέωση να ανοίξουν την εν λόγω αγορά. Ούτε έχουν την υποχρέωση να επιτρέψουν σε φορείς της αγοράς από άλλα κράτη μέλη να λειτουργούν στην επικράτειά τους, υπό την προϋπόθεση ότι διασφαλίζουν τη διενέργεια αυστηρών και αποτελεσματικών ελέγχων.

Αυτό που θέλουμε να δούμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είναι ότι το έχει αντιληφθεί επιτέλους και ότι ενεργεί ανάλογα. Ωστόσο, αυτό σημαίνει επίσης ότι πρέπει να προσέξουμε ιδιαίτερα τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, επειδή το Διαδίκτυο δεν αναγνωρίζει φραγμούς ή σύνορα και, φυσικά, επειδή οι πολίτες μας έχουν πρόσβαση σε ιστότοπους τυχερών παιχνιδιών. Πρέπει να σκεφτούμε με ποιον τρόπο μπορούμε να διαμορφώσουμε ελέγχους και κανόνες σε αυτόν τον τομέα, προκειμένου να προστατεύονται οι πολίτες μας.

**Jürgen Creutzmann**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εάν αυτό το οποίο ζητάτε είναι η περαιτέρω ανάπτυξη και εναρμόνιση της εσωτερικής αγοράς, τότε πρέπει να υπάρχει μια κοινή δέσμη κανόνων. Υπάρχουν τρεις πτυχές όσον αφορά τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, τις οποίες πρέπει να λάβουμε υπόψη σε αυτήν τη συζήτηση. Πώς μπορούμε να προστατεύσουμε με τον καλύτερο τρόπο τα συμφέροντα των πολιτών και των καταναλωτών μας; Πώς μπορούμε να αποτρέψουμε με τον καλύτερο τρόπο την απάτη και την εγκληματική δραστηριότητα; Πώς μπορούμε να προστατέψουμε με τον καλύτερο τρόπο τους πολίτες μας από τις ζημιές; Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Μαρτίου 2009 σχετικά με την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο επεσήμανε μεθόδους και τρόπους για να προχωρήσουμε σε σχέση με αυτό το ζήτημα. Τώρα, όπως και πριν, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη στηρίζει τις αρχές οι οποίες αφορούν την ακεραιότητα των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο και οι οποίες περιέχονται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 10ης Μαρτίου 2009.

Σύμφωνα με απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάθε κράτος μέλος είναι ελεύθερο, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να ρυθμίζει το ίδιο τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο και το ψήφισμα της 10ης Μαρτίου το τονίζει αυτό με έμφαση. Οι εθνικοί κανόνες είναι πιο κατάλληλοι για την καταπολέμηση της απάτης αναφορικά με νόθευση αποτελεσμάτων, αν και το εν λόγω είδος απάτης δεν μπορεί να εξαλειφθεί πλήρως, όπως φάνηκε από ορισμένα πρόσφατα παραδείγματα στη Γερμανία. Πρέπει, ωστόσο, να ειπωθεί ότι οι αγορές τυχερών παιχνιδιών ρυθμίζονται πολύ καλύτερα σε εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με την παράδοση και τον πολιτισμό της εκάστοτε χώρας.

Στους παίκτες παρέχεται καλύτερη προστασία από τον εθισμό, την απάτη, τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη νόθευση αποτελεσμάτων, εάν μπορούν να παίξουν μέσω μεγάλων παροχών υπηρεσιών τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο, οι οποίοι πάντοτε, εξ ορισμού, λειτουργούν σε διασυνοριακή βάση. Δεν μπορούμε να ρυθμίζουμε τα πάντα σύμφωνα με την έννοια της εσωτερικής αγοράς και κυρίως δεν μπορούμε να ρυθμίσουμε την προστασία των ανηλίκων που ασχολούνται με τα τυχερά παιχνίδια ή τον εθισμό στα τυχερά παιχνίδια.

Τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο παρέχουν περισσότερες ευκαιρίες για παράνομες πρακτικές, όπως απάτη, νόθευση αποτελεσμάτων και παράνομα καρτέλ στοιχημάτων, επειδή τα παιχνίδια στο διαδίκτυο μπορούν να οργανωθούν και να διαλυθούν πολύ γρήγορα. Οι παράνομοι υπεράκτιοι φορείς εκμετάλλευσης στοιχημάτων αποτελούν συγκεκριμένο πρόβλημα εν προκειμένω, επειδή είναι σχεδόν αδύνατο να υπαχθούν σε ρύθμιση ή έλεγχο. Τα κέρδη από τα τυχερά παιχνίδια πρέπει να χρησιμοποιούνται πρωταρχικά προς όφελος της κοινωνίας προκειμένου να προωθηθεί μεταξύ άλλων ερασιτεχνικός αθλητισμός. Είναι καλύτερο να το αφήσουμε αυτό στην αρμοδιότητα των εθνικών κυβερνήσεων. Η συνεχής χρηματοδότηση, για τον πολιτισμό και τον επαγγελματικό και ερασιτεχνικό αθλητισμό, για παράδειγμα, παρέχει στα μεμονωμένα κράτη μέλη κάποια δικαιολογία για να επιτρέπουν τα τυχερά παιχνίδια. Ωστόσο, προϋπόθεση για αυτό είναι ότι ο κίνδυνος εθισμού πρέπει να επισημαίνεται και να καταπολεμάται προληπτικά.

Καθώς δεν είναι ακόμη γνωστές οι πλήρεις επιπτώσεις των συγκεκριμένων μορφών υπηρεσιών τυχερών παιχνιδιών που προσφέρονται διαδικτυακά στους καταναλωτές, πρέπει να αναλάβουμε άμεση δράση για να αντιμετωπιστεί το εν λόγω κενό γνώσης. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι αναγκαίο τα κράτη μέλη να εκπληρώσουν πραγματικά τα καθήκοντά τους. Η εποπτεία της αγοράς είναι επίσης βασικό στοιχείο στην περίπτωση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Εάν εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορούμε να συμφωνήσουμε ότι τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα, βάσει της αρχής της επικουρικότητας, να ρυθμίζουν τις αγορές τυχερών παιχνιδιών τους σύμφωνα με τις δικές τους παραδόσεις και πολιτισμούς, τότε πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι αυτό συμβαίνει πράγματι μέσω αποτελεσματικού ελέγχου και εποπτείας της αγοράς.

**Heide Ruhle**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αφού άκουσα τους δύο προηγούμενους ομιλητές, δεν απομένουν πολλά να πω. Θα ήθελα απλώς να επαναλάβω ξεκάθαρα ότι η Ομάδα μας υποστηρίζει πλήρως την πρόταση ψηφίσματος του Κοινοβουλίου, αλλά θέλουμε επίσης να αμφισβητήσουμε την προηγούμενη δήλωση ότι οι αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπήρξαν ασαφείς. Αντιθέτως, πιστεύω ότι οι αποφάσεις του ΔΕΚ υπήρξαν πράγματι σαφέστατες. Χαιρετίζουμε επίσης ιδιαίτερα τη δήλωσή σας ότι επιθυμείτε να δρομολογήσετε διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη. Ίσως θα έπρεπε να προσθέσω ότι η διαβούλευση θα ήταν καλύτερη από μια διαδικασία επί παραβάσει. Η διαβούλευση είναι ο σωστός δρόμος επίλυσης του εν λόγω προβλήματος, επειδή λαμβάνονται υπόψη οι εθνικές ιδιαιτερότητες και παρέχεται λύση για τον καταναλωτή.

**Timothy Kirkhope**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, μιλώ ως πρώην υπουργός υπεύθυνος για ελέγχους σε τυχερά παιχνίδια στο Ηνωμένο Βασίλειο, άρα, όταν μιλάμε για μια Ευρώπη ελεύθερου εμπορίου και για μια Ευρώπη η οποία αντιτίθεται στον προστατευτισμό, για μια Ευρώπη η οποία ανοίγει αγορές και γκρεμίζει εμπορικούς φραγμούς, φυσικά αυτό το υποστηρίζω σθεναρά. Ορισμένοι από τους συναδέλφους μας, οι οποίοι μιλούν εδώ ζητώντας μια πιο ανοιχτή Ευρώπη, είναι ταυτόχρονα τα ίδια άτομα που υποστηρίζουν τη διατήρηση των μονοπωλιακών δομών της βιομηχανίας τυχερών παιχνιδιών.

Θα μπορούσα να πω ότι τα μονοπώλια –ή εκείνοι θα μπορούσαν να πουν ότι πρέπει να πω– ότι τα μονοπώλια είναι καλύτερα όσον αφορά τον έλεγχο και την αντιμετώπιση του προβλήματος των τυχερών παιχνιδιών, το οποίο συζητήθηκε σήμερα το πρωί. Αυτό είναι πολύ ενδιαφέρον, επειδή πολλά από τα δεδομένα σίγουρα δεν στηρίζουν το εν λόγω επιχείρημα. Τα επιχειρήματα περί προστατευτισμού και μονοπωλίων στον τομέα των τυχερών παιχνιδιών εξυπηρετούν ίδια συμφέροντα· περισσότερος έλεγχος και στη συνέχεια περισσότερα χρήματα για τις εθνικές κυβερνήσεις. Αυτή δεν είναι η ανοιχτή Ευρώπη ή η διαφανής Ευρώπη, την οποία θέλω. Είναι η Ευρώπη η οποία λέει «κάντε αυτό που λέω, όχι αυτό που κάνω». Δεν συντρέχει κανένας λόγος για τον οποίο να μην επιτρέπεται σε ιδιωτικούς παρόχους τυχερών παιχνιδιών, οι οποίοι δραστηριοποιούνται υπό υψηλά επίπεδα ρυθμιζόμενης προστασίας σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ, να δραστηριοποιούνται και σε άλλα. Δεν συντρέχει κανένας λόγος να μην παρέχει μια αυστηρά ρυθμιζόμενη, αλλά ανοιχτή αγορά ανάλογο, αν όχι υψηλότερο, επίπεδο προστασίας στους πολίτες με εκείνο ενός αυστηρά ελεγχόμενου κρατικού μονοπωλίου.

Όσο το περιμένουμε αυτό, οι ετυμηγορίες του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συνεχίζουν να εφαρμόζονται. Θα πρέπει να έχουν αρχίσει να βαρύνονται κάπως το ζήτημα του Λουξεμβούργου –ή, μιλώντας ως δικηγόρος, ίσως δεν το έχουν ακόμα βαρεθεί και τόσο– όμως πέρα από την μέχρι στιγμής εκκωφαντική σιωπή από την πλευρά της Επιτροπής, μου φαίνεται ότι τώρα ήρθε η ώρα για δράση. Η νομική αβεβαιότητα πρέπει να λήξει.

Θα ήθελα απλώς να πω πως πιστεύω ότι είναι σημαντικό να δείξει το Κοινοβούλιο την ανανεωμένη προθυμία του να αντιμετωπίσει το ζήτημα και να στείλει ισχυρό μήνυμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή ότι δεν πρέπει να το

αποφεύγουμε αυτό. Με τη νέα Επιτροπή ελπίζουμε σε νέα ώθηση. Πιστεύω πολύ σε εσάς, κύριε Barnier. Ελπίζω πως θα σημειώσετε τις συμβουλές τις οποίες λαμβάνετε και θα αρχίσετε να σχεδιάζετε μια στρατηγική, ώστε να διασφαλισθεί ότι τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο μπορούν να γίνουν νόμιμο μέρος της εσωτερικής αγοράς με τη θέσπιση, φυσικά, κατάλληλων κανονισμών.

**Cornelis de Jong**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (NL) «*Gokken is dokken*» (όποιος παίζει τυχερά παιχνίδια ξοδεύεται) είναι ένα πολύ γνωστό ρητό στις Κάτω Χώρες. Σημαίνει ότι οι παίκτες συνήθως χάνουν. Επιπλέον, τα τυχερά παιχνίδια προκαλούν εθισμό. Για τους νέους, ειδικά, αποτελούν πραγματική απειλή.

Εάν έχει κανείς κάποια ρομαντική εικόνα για τα τυχερά παιχνίδια, τότε θα πρέπει να τον απογοητεύσω. Ουσιαστικά πρόκειται για επιχείρηση δισεκατομμυρίων ευρώ, η οποία πάρα πολύ συχνά σχετίζεται με εγκληματικές δραστηριότητες. Κατά συνέπεια, στις Κάτω Χώρες έχει τεθεί σε ισχύ νομοθεσία για την καταπολέμηση των τυχερών παιχνιδιών σε εγκαταστάσεις με εύκολη πρόσβαση, όπου συχνάζει μεγάλος αριθμός νέων. Ωστόσο, τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο – συχνά εκ φύσεως διασυνورياκά – έχουν καταστήσει πάλι τα τυχερά παιχνίδια πιο προσβάσιμα.

Κατά συνέπεια, σε αυτήν τη συγκεκριμένη περίπτωση, αντί να στηριχτούμε στην ελεύθερη αγορά, δεν πρέπει απλώς να επιτρέψουμε στα κράτη μέλη να λάβουν περιοριστικά μέτρα, αλλά πρέπει να τα ενθαρρύνουμε να τα κάνουν. Κατά τη γνώμη μου, η προφορική ερώτηση που προκάλεσε αυτήν τη συζήτηση, εξακολουθεί να στηρίζεται μάλλον υπερβολικά στις δυνάμεις της αγοράς. Συγκεκριμένα, δεν είμαι πεπεισμένος ότι είναι δυνατό να μιλάμε για «υπεύθυνα» τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο. Κατά τη γνώμη μου, τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο πρέπει να περιοριστούν όσο το δυνατό περισσότερο.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αναγνώρισε ότι τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν περιθώριο για ανάληψη δράσης, και έτσι κάνω έκκληση στην Επιτροπή να μην επιχειρήσει να υποβαθμίσει το επίπεδο προστασίας μέσω ευρωπαϊκών νομοθετικών προτάσεων, αλλά αντίθετα να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να εκδώσουν κανόνες, οι οποίοι θα εξασφαλίζουν υψηλά επίπεδα προστασίας. Καλώ, επίσης, την Επιτροπή να σταματήσει να παραπέμπει κράτη μέλη στο Δικαστήριο, όπως είπε η κ. Gebhardt, και αντίθετα να ενθαρρύνει τον διάλογο σχετικά με την καλύτερη δυνατή προστασία.

**Jaroslav Paska**, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (SK) Όσον αφορά το ζήτημα των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο, θα ήθελα να αναφέρω δύο τομείς, στους οποίους βλέπω αρκετά ανεπίλυτα προβλήματα. Επιδιώκουμε να διασφαλίσουμε ότι οι επικοινωνίες ανάμεσα στα άτομα είναι όσο το δυνατό πιο ανοικτές. Αυτό σημαίνει, επίσης, ανοικτή πρόσβαση στο Διαδίκτυο για παιδιά και νέους.

Στο σημείο 16 του ψηφίσματός του της 10ης Μαρτίου 2009, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναφέρει ότι οι γονείς είναι οι υπεύθυνοι για την προστασία των ανήλικων παιδιών από τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Κυρίες και κύριοι, σας ερωτώ, τι ανοησίες είναι αυτές; Ποιος δημιουργεί το νομοθετικό πλαίσιο, ποιος δημιουργεί τους κανόνες για τέτοιου είδους επιχειρήσεις; Οι γονείς ή κάποιος άλλος; Εμείς είμαστε υπεύθυνοι για αυτού του είδους τις επιχειρήσεις, εμείς δημιουργούμε το νομοθετικό πλαίσιο και εμείς δημιουργούμε τους νόμους, άρα οι κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια είναι υπεύθυνα για την προστασία των παιδιών από τα τυχερά παιχνίδια.

Σε μια εποχή που η πορνογραφία και τα τυχερά παιχνίδια μπαίνουν στα σπίτια μας σε τριδιάστατη μορφή, οι γονείς δεν μπορούν να προστατέψουν τα παιδιά τους από τις εν λόγω επιρροές ούτε να τα προστατέψουν από το να παρασυρθούν σε τέτοιου είδους δραστηριότητες. Πιστεύω, κατά συνέπεια, ότι αποτελεί θεμελιώδες καθήκον της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η δημιουργία ενός νομικού πλαισίου και η μη στήριξη μέσω της αδράνειάς τους εκείνων οι οποίοι διατηρούν τέτοιου είδους επιχειρήσεις. Αντίθετα, πρέπει να στηρίξουν εκείνους οι οποίοι τους εξέλεξαν και στους οποίους είναι υπόλογοι.

Ένα άλλο πρόβλημα, το οποίο θα ήθελα να αναφέρω, είναι εκείνο του ελέγχου της ροής χρημάτων. Σε διάφορες χώρες δίνονται χρήματα από τυχερά παιχνίδια και παρόμοιες δραστηριότητες για στήριξη του αθλητισμού, του πολιτισμού και της εκπαίδευσης. Εάν πρόκειται να χαθούν ροές χρημάτων από μεμονωμένες χώρες και να κατευθυνθούν στις Μπαχάμες και σε φορολογικούς παραδείσους, τότε θα ήθελα να ρωτήσω εάν μέρος αυτών των χρημάτων μπορεί να επιστρέψει προκειμένου να στηριχθεί ο αθλητισμός στις διάφορες χώρες. Επειδή, εάν δραστηριοποιούμαστε και συμμετέχουμε σε τυχερά παιχνίδια μέσω του Διαδικτύου, τότε τα κέρδη δημιουργούνται αλλού και όχι στις χώρες από τις οποίες προέρχονται οι παίκτες. Το ζήτημα αυτό παραμένει επίσης ανεπίλυτο και χωρίς επαρκή εποπτεία και, κατά την γνώμη μου, είναι πραγματικά ανάγκη να ξυπνήσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και να αρχίσει να επεξεργάζεται ρυθμίσεις πλαίσιο για αυτού του είδους τη δραστηριότητα. Πρέπει να δημιουργήσουμε τις απαραίτητες προϋποθέσεις ώστε, από τη μία πλευρά, να μην θέτουμε σε κίνδυνο την υγεία και την εκπαίδευση των παιδιών, και, ταυτόχρονα, να μην χάσουμε τους οικονομικούς πόρους, οι οποίοι πηγαιίνουν στα τυχερά παιχνίδια.

**Zuzana Roithova (PPE).** – (CS) Η ανάπτυξη των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο καθιστά δυνατή την παράκαμψη της νομοθεσίας των κρατών μελών και τη νομιμοποίηση εσόδων με σχεδόν κανέναν απολύτως έλεγχο. Όσον αφορά την εσωτερική αγορά, υπάρχει ένα ερωτηματικό σχετικά με τη μονοπωλιακή θέση των εταιρειών τυχερών παιχνιδιών και άλλο ένα ερωτηματικό σχετικά με τη σκοτεινή χρηματοδότηση του επαγγελματικού αθλητισμού, ακριβώς λόγω των σχέσεων της με τα τυχερά παιχνίδια. Αυτό αυξάνει τον κίνδυνο εθισμού, ιδίως για τους νέους.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, έχοντας υπόψη το δημόσιο συμφέρον, αναγνώρισε το δικαίωμα των κυβερνήσεων να απαγορεύσουν ή να περιορίσουν τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Παρόλο που τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο δεν γνωρίζουν σύνορα, η ρύθμισή τους διαφέρει σε κάθε κράτος μέλος όσον αφορά τα επίπεδα φορολογίας, την προσβασιμότητα, τους ελέγχους και το επίπεδο νομικής ευθύνης των φορέων εκμετάλλευσης. Επιπλέον, δεν αρκεί η παρακολούθηση των επίσημων εταιρειών τυχερών παιχνιδιών και λαχείων – πρέπει επίσης να παρακολουθείται η διακίνηση των χρημάτων.

Οι αποτελεσματικοί έλεγχοι δεν είναι πλέον δυνατοί χωρίς συμφωνία για κοινούς κανόνες και για τα 27 κράτη μέλη. Ζητήσαμε, κατά συνέπεια, πέρυσι από την Επιτροπή να προτείνει έναν ευρωπαϊκό κανονισμό πλαίσιο για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Πιστεύω ακράδαντα ότι πρέπει επίσης να απαγορευτούν οι διαφημίσεις για τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, οι οποίες έχουν ως στόχο τους νέους. Η έκθεση των παιδιών στην επιρροή των διαφημίσεων για τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο ταυτίζεται με την έκθεσή τους σε απεριόριστη προμήθεια οινόπνευματων ποτών, τσιγάρων, ναρκωτικών ή άλλων εθιστικών ουσιών.

Η Τσεχική Δημοκρατία σημειώνει δυστυχώς τη μεγαλύτερη καθυστέρηση στην Ένωση όσον αφορά τους κανονισμούς. Όχι μόνο δεν περιορίζει τις διαφημίσεις αυτού του είδους, αλλά δεν απαγορεύει τον συνδυασμό κέντρων τυχερών παιχνιδιών και ενεχυροδανειστηρίων κοντά σε σχολεία. Αναμένω ότι η εν λόγω έκθεση θα δώσει στην Επιτροπή νέα ώθηση για να διαπραγματευτεί τα μέτρα τα οποία είναι απαραίτητα για την εναρμόνιση του κανονισμού για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο ενόψει του δημόσιου συμφέροντος στις χώρες της ΕΕ.

**Christel Schaldemose (S&D).** – (DA) Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίσατε στο Κοινοβούλιο κύριε Barnier και καλή επιτυχία στην εργασία σας.

Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που βρίσκομαι σήμερα εδώ συζητώντας μαζί σας για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, επειδή κατά την ακρόασή σας στο Κοινοβούλιο δώσατε ιδιαίτερη έμφαση στην άποψή σας πως η εσωτερική αγορά πρέπει να υπάρχει για τους πολίτες και όχι το αντίστροφο. Εδώ έχουμε μια καλή ευκαιρία να το δείξουμε αυτό στην πράξη.

Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω λέγοντας ότι υποστηρίζω τις πρωτοβουλίες, τις οποίες αναφέρατε. Ήταν λίγο αόριστες, αλλά ακούγεται λογική η εκπόνηση μιας Πράσινης Βίβλου, η έναρξη πολλών μελετών, η συγκέντρωση δεδομένων και η ενημέρωση για τον εν λόγω τομέα με τρόπο ο οποίος θα μας δώσει μια γενική εικόνα για το πώς έχουν τώρα τα πράγματα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ωστόσο, θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω τις πολιτικές πραγματικότητες. Ενώ αληθεύει ότι υπήρξε και μειοψηφική γνωμοδότηση όταν εγκρίθηκε η έκθεσή μου τον Μάρτιο, η σαφής πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο υποστήριξε την έκθεσή μου, και υπάρχει πολύ μεγάλη υποστήριξη στο Συμβούλιο για αποσαφήνιση –αλλά ταυτόχρονα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι εξαρτάται από τα κράτη μέλη ο καθορισμός του τρόπου με τον οποίο επιθυμούν να ρυθμίσουν ολόκληρο τον τομέα των τυχερών παιχνιδιών. Εκείνο που χρειαζόμαστε στον τομέα των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο είναι, φυσικά, να διαπιστώσουμε πώς μπορούμε να προστατεύσουμε τους πολίτες μας, να διερευνήσουμε το κοινωνικό κόστος των τυχερών παιχνιδιών και ούτω καθεξής.

Ωστόσο, θα ήθελα να είχα ακούσει μια κάπως σαφέστερη απάντηση. Μόλις αναλάβατε τη θέση σας και είστε ακόμα καινούριος, αλλά θα επιθυμούσα μια λίγο πιο σαφή απάντηση σχετικά με το εάν η γραμμή σας θα είναι να αποσυρθούν οι υποθέσεις, οι οποίες αφορούν τις παραβιάσεις της συνθήκης, και να ξεκινήσει ένας πολύ πιο εποικοδομητικός διάλογος με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, προκειμένου να μπορέσουμε να διαπιστώσουμε πώς πρέπει να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα. Κατά συνέπεια προτείνω να σταματήσετε να αφήνετε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εκδικάζει τις υποθέσεις· ας πάρουμε πολιτικές αποφάσεις σχετικά με αυτές. Αυτή είναι η γραμμή που θέλετε να ακολουθήσετε ή όχι; Επ' αυτού θα ήθελα να είχα λάβει μια πολύ σαφή απάντηση.

**Liam Aylward (ALDE).** – (GA) Κύριε Πρόεδρε, επικροτώ αυτήν την επίκαιρη συζήτηση για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο και ειδικότερα για τα προβλήματα τα οποία σχετίζονται με τους ανήλικους που ασχολούνται με τα τυχερά παιχνίδια και με τους ευάλωτους καταναλωτές. Είναι προς το συμφέρον και του κοινού και των καταναλωτών να επιδειχθεί ηγετική στάση και σαφής και συγκεκριμένη κατεύθυνση κατά την αντιμετώπιση του εν λόγω ζητήματος.

Έδιξα το ζήτημα των τυχερών παιχνιδιών στην Επιτροπή στις αρχές του προηγούμενου Νοεμβρίου και η απάντηση που έλαβα ανέφερε ότι η Επιτροπή υποστηρίζει το πρόγραμμα «Ασφαλέστερο Ίντερνετ», τα κέντρα πληροφόρησης

και τις γραμμές βοήθειας στα κράτη μέλη. Αυτά παρέχουν πληροφορίες στους γονείς σχετικά με τους κινδύνους τους οποίους ενδέχεται να συναντήσουν τα παιδιά στο Διαδίκτυο – συμπεριλαμβανομένων των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο.

Ωστόσο, επί του παρόντος τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο αποτελούν κρυμμένο πρόβλημα και πρόκειται για πρόβλημα που διογκώνεται.

(ΕΝ) Όσον αφορά τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο σε αντίθεση με τα συμβατικά τυχερά παιχνίδια, υπάρχει σαφές πρόβλημα έλλειψης φυσικής εποπτείας. Δεν υπάρχει υπεύθυνη ή άμεση διαχείριση, ώστε να διασφαλισθεί ότι ο παίκτης είναι ενήλικος και ενεργεί νόμιμα. Οι έλεγχοι και οι διαδικασίες ασφαλείας σε ιστότοπους τυχερών παιχνιδιών μπορούν να ξεπεραστούν· οι ανήλικοι μπορεί να χρησιμοποιούν δανεικές ή κλεμμένες πιστωτικές κάρτες και οι ταυτότητες μπορεί να υποστούν παραποίηση. Όσον αφορά τους ευάλωτους καταναλωτές, τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο συνήθως πραγματοποιούνται σε απομονωμένο περιβάλλον και οι ειδικοί σε αυτόν τον τομέα επισημαίνουν το αυξημένο πρόβλημα της παρορμητικής πράξης και το ενδεχόμενο ανεξέλεγκτων και απερισκεπτών τυχερών παιχνιδιών και επειδή, σε ό,τι αφορά τους ανήλικους παίκτες, δεν υπάρχουν οι παραδοσιακές δικλίδες ασφαλείας των συμβατικών τυχερών παιχνιδιών.

Σε ό,τι αφορά τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, είναι πιο δύσκολο να προσδιοριστεί ένας προβληματικός παίκτης, καθώς απαιτείται χρόνος, υπευθυνότητα και πόροι για να εντοπιστεί ποιος παίζει, ποιος πληρώνει και ποιος έχει πρόβλημα. Απαιτείται σαφής κατεύθυνση σε όλα τα επίπεδα προκειμένου να αντιμετωπιστεί το εν λόγω ζήτημα, έτσι ώστε να είναι δυνατή η λήψη αποφασιστικών μέτρων για να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα των ανήλικων παικτών και για να διασφαλισθεί ότι προστατεύονται τα συμφέροντα των πιο ευάλωτων καταναλωτών.

**Peter van Dalen (ECR).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν περίπου 1 20.000 εθισμένοι στα τυχερά παιχνίδια στις Κάτω Χώρες, αριθμός που αντιστοιχεί σχεδόν στο 1% του πληθυσμού μας. Ο εθισμός στα τυχερά παιχνίδια οδηγεί σε σοβαρά κοινωνικά προβλήματα, όπως διαλυμένα σπίτια, οικονομικά προβλήματα και έγκλημα. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να καταπολεμήσουν με όλες τους τις δυνάμεις τα τυχερά παιχνίδια και τα σχετικά προβλήματα.

Κύριε Πρόεδρε, εκείνο που προξενεί εντύπωση είναι ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν μια απολύτως νόμιμη αγορά τυχερών παιχνιδιών. Επιπλέον, η βιομηχανία τυχερών παιχνιδιών θα ήθελε να πιστέψουμε ότι η αγορά τυχερών παιχνιδιών είναι ένας φυσιολογικός τομέας της εσωτερικής αγοράς και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να υποβληθεί σε περιορισμούς. Αυτό είναι απίστευτο. Τα κράτη μέλη δεν πρέπει να διευκολύνουν αγορές, οι οποίες προωθούν την κοινωνική δυστυχία.

Δυστυχώς, πολλά άτομα δεν μπορούν να αντισταθούν στο δέλεαρ των τυχερών παιχνιδιών. Για αυτόν τον λόγο, η κυβέρνηση της Δανίας αποφάσισε να αναλάβει την αγορά των τυχερών παιχνιδιών και να επιτρέψει μόνο κρατικό μονοπώλιο για τα τυχερά παιχνίδια. Παρόλο που θα προτιμούσα να μην υπάρχουν πουθενά καζίνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εξακολουθώ να θεωρώ την εν λόγω λύση ως τη λιγότερο εσφαλμένη.

Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να απευθύνει έντονη έκκληση σε εκείνα τα κράτη μέλη, στα οποία επιτρέπονται τα τυχερά παιχνίδια, ώστε να αποθαρρύνουν σθεναρά την εν λόγω αγορά όπου είναι δυνατόν.

**Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL).** – Κύριε Πρόεδρε, η ερώτηση έμμεσα καλεί για τη δημιουργία κοινοτικής νομοθεσίας. Από τη στιγμή όμως που το ίδιο το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο θέτει τα όρια και τις προϋποθέσεις κάτω από τις οποίες μπορούν τα κράτη μέλη μόνα τους, μέσα από τις εθνικές τους νομοθεσίες, να ορίζουν το πως ελέγχεται το διαδικτυακό στοίχημα, δεν υπάρχει λόγος να ζητείται ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Πέραν τούτου, το Δικαστήριο έχει αποφανθεί στην απόφαση Schindler ότι τα τυχερά παιχνίδια έχουν ορισμένες ηθικές, θρησκευτικές και πολιτιστικές πτυχές, ενέχουν υψηλό κίνδυνο παρανομίας ή απάτης και μπορεί να έχουν βλαπτικές συνέπειες στο άτομο και στην κοινωνία. Και αυτό είναι το πιο σημαντικό αγαπητοί συνάδελφοι.

Γι' αυτούς, ακριβώς, τους λόγους δημοσίου συμφέροντος πρέπει ο τομέας να παραμείνει στον έλεγχο των κρατών μελών, που γνωρίζουν καλύτερα τις ιδιαιτερότητές τους και πως να τις χειριστούν. Εξάλλου, αυτό υποστηρίχθηκε τόσο από την μελέτη την οποία εκπόνησε για λογαριασμό της Επιτροπής ο φορέας Swiss Institute of Comparative Law, όσο και από τη σχετική έκθεση του 2009, με εισηγήτρια τη συνάδελφο Schalldemose, η οποία και υπερψηφίστηκε σε αυτό το Σώμα.

Αυτή η έκθεση καταλήγει ότι μια προσέγγιση αποκλειστικά στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, δεν είναι κατάλληλη σ' αυτόν τον πολύ ευαίσθητο τομέα και ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις απόψεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με το ζήτημα αυτό.



**Lara Comi (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω με την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, επειδή η δυνατότητα να απαγορεύσει ένα κράτος μέλος στους ιδιωτικούς φορείς εκμετάλλευσης να προσφέρουν υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο υπογραμμίζει την ανάγκη τυποποίησης μιας αγοράς, η οποία είναι άκρως επικερδής, αλλά και άκρως επικίνδυνη για τους καταναλωτές.

Κατά συνέπεια, απουσία οποιασδήποτε ευρωπαϊκής εναρμόνισης των δραστηριοτήτων τυχερών παιχνιδιών, κάθε χώρα είναι ελεύθερη να επιλέξει το δικό της επίπεδο προστασίας. Συχνά είναι αδύνατο να προσδιοριστεί πού ξεκινά και πού τελειώνει η εφαρμογή ενός τέτοιου περιορισμού. Στην πραγματικότητα, ενώ η Επιτροπή ξεκίνησε μια σειρά διαδικασιών επί παραβάσει κατά ορισμένων χωρών –στις οποίες θα ήθελα να επισημάνω ότι συμπεριλαμβάνεται η Ιταλία– για παραβίαση της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει, αντίθετα, επικυρώσει την περιοριστική απόφαση της Πορτογαλίας.

Σε αυτό το πλαίσιο, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα έχουν το θεμελιώδες καθήκον να οδηγήσουν τον τομέα των τυχερών παιχνιδιών σε ρυθμιστική διαδικασία, η οποία θα εναρμονιστεί πλήρως μεταξύ των κρατών μελών σε επίπεδο ΕΕ. Είναι, κατά συνέπεια, απαραίτητο να υπερβούμε τα μεμονωμένα οικονομικά συμφέροντα και να διασφαλίσουμε ένα σημαντικό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών και κυρίως των παιδιών, τα οποία είναι τα κύρια θύματα του εγκλήματος και της απάτης σε τέτοιου είδους υποθέσεις.

**Antonio Fernando Correia De Campos (S&D).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, βρισκόμαστε εν μέσω μιας σύγκρουσης ανάμεσα σε δύο πολιτικές, οι οποίες είναι σημαντικές για την Ευρωπαϊκή Ένωση: την προστασία των καταναλωτών και της δημόσιας τάξης από τη μία πλευρά και την ελεύθερη κυκλοφορία και παροχή υπηρεσιών από την άλλη.

Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου επ' αυτού του θέματος, τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρήσουν την αυτονομία και τη νομιμοποίησή τους σε σχέση με τη ρύθμιση της δραστηριότητας των παροχών τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο και τυχερών παιχνιδιών. Πρόκειται για ευαίσθητο τομέα, ο οποίος έχει επιπτώσεις σε κοινωνικές αξίες που αφορούν την αποκλίνουσα συμπεριφορά που σχετίζεται με τα τυχερά παιχνίδια και επίσης στις εθνικές παραδόσεις χρησιμοποίησης των ποσών τα οποία λαμβάνονται από την εν λόγω αγορά για τη χρηματοδότηση έργων κοινής ωφελείας.

Κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, η νομολογία από το Λουξεμβούργο διαμόρφωσε μια συνεκτική και συνεπή γραμμή νομικής σκέψης, η οποία θα πρέπει να οδηγήσει τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και ειδικότερα την Επιτροπή στην υιοθέτηση μιας πιο σαφούς θέσης. Σε αυτήν περιλαμβάνεται η δημιουργία ενός ρυθμιστικού πλαισίου, το οποίο λαμβάνει υπόψη τις καθολικές ανησυχίες όλων των κρατών μελών όσον αφορά την πρόληψη του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος, το οποίο χρησιμοποιεί αυτού του είδους τα παιχνίδια ως μέσο επέκτασης, καθώς και όσον αφορά την παροχή κατάλληλης προστασίας στους καταναλωτές, οι οποίοι είναι ευάλωτοι σε αυτού του είδους τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο.

Κύριε Garnier, αναμένουμε η νέα Επιτροπή, η οποία τώρα αναλαμβάνει καθήκοντα, να αντιμετωπίσει το εν λόγω ζήτημα ως προτεραιότητα στο πρόγραμμα δράσης της.

**Oldřich Vlasák (ECR).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, όπως όλοι γνωρίζουμε, τα τυχερά παιχνίδια διέπονταν παραδοσιακά από αυστηρούς κανονισμούς στις περισσότερες χώρες της ΕΕ. Η κατάσταση έχει, φυσικά, αλλάξει από τότε που το Διαδίκτυο έγινε το μεγαλύτερο άντρο τυχερών παιχνιδιών στον κόσμο. Είναι γεγονός ότι η τεχνολογική ανάπτυξη που σχετίζεται με τις εργασίες τυχερών παιχνιδιών έχει εξελιχθεί ραγδαία σε ολόκληρο τον κόσμο και οι σχετικές νομικές ρυθμίσεις δεν μπορούν εν τω μεταξύ να παράσχουν μια ικανοποιητική απάντηση.

Οι υποθέσεις που σχετίζονται με τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο παραπέμπονται συχνά στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πράγμα το οποίο καταδεικνύει σαφώς ότι η ερμηνεία και η εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα των τυχερών παιχνιδιών είναι ασαφής. Τα τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο θεωρούνται, επιπλέον, ως «γκρίζα ζώνη» της νομοθεσίας.

Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να σεβαστούμε το γεγονός ότι κάθε κράτος έχει εκδώσει άδειες για τυχερά παιχνίδια εντός της δικαιοδοσίας του. Ταυτόχρονα, συμφωνούμε σε γενικό επίπεδο ότι η εθνική νομοθεσία δεν πρέπει να παραβιάζει τις αρχές της ΕΕ για τις επιχειρήσεις και την παροχή υπηρεσιών στο πλαίσιο της ΕΕ. Ωστόσο, αυτό κατά παράδοξο τρόπο σημαίνει ότι το τσεχικό δίκαιο, για παράδειγμα, δεν υποχρεούται να επιτρέψει σε τσεχικές εταιρείες να λάβουν άδεια λειτουργίας για τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, αλλά η Τσεχική Δημοκρατία δεν μπορεί να απαγορεύσει σε ξένες εταιρείες τυχερών παιχνιδιών να λειτουργούν στην επικράτειά της. Δεν μπορούμε να δεχτούμε μια τέτοια κατάσταση, για να μην μιλήσουμε για τους κοινωνικούς κινδύνους και τους κινδύνους στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας, οι οποίοι σχετίζονται με τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, ή για τα σχετικά φορολογικά ζητήματα.

**Sari Essayah (PPE).** - (FI) Κύριε Πρόεδρε, όπως θα θυμάστε καλά, κύριε Barnier, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπήρξε συνεπές στην πολιτική του, όταν αντιτάχθηκε στη συμπερίληψη των τυχερών παιχνιδιών στην οδηγία για τις υπηρεσίες, καθώς τα τυχερά παιχνίδια αυτά κάθετα δεν αποτελούν υπηρεσίες: σχετίζονται με τον κίνδυνο εθισμού και το κοινωνικό κόστος που αυτός συνεπάγεται.

Η ακεραιότητα του αθλητισμού είναι επίσης κάτι το οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πιστεύει ότι αξίζει να προστατευτεί, ειδικά τώρα που, με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, έχουμε την αρμοδιότητα να ασχοληθούμε με το εν λόγω ζήτημα. Όσο πιο ανεξέλεγκτα είναι τα τυχερά παιχνίδια, τόσο ο αθλητισμός γίνεται απλώς μέσο συσσώρευσης κερδών και τόσο γίνεται επιρρεπής, για παράδειγμα, σε εγκληματικές δραστηριότητες όπως η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

Η Επιτροπή πρέπει να προτείνει μια λύση, η οποία θα λαμβάνει υπόψη τη συνεπή πολιτική του Κοινοβουλίου σχετικά με τη διατήρηση των τυχερών παιχνιδιών στην αρμοδιότητα των κρατών μελών λόγω του ειδικού χαρακτήρα τους. Τουλάχιστον δώδεκα υποθέσεις έχουν υποβληθεί στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με πιο πρόσφατη την υπόθεση *Liga Portuguesa*. Εντούτοις, δεν είναι σωστό οι εν λόγω υποθέσεις να σημειώνουν πρόοδο μόνο με τη μορφή αποφάσεων του δικαστηρίου ή ως αποτέλεσμα των διαδικασιών επί παραβάσει. Πρέπει να έχουμε μια απόφαση πολιτικής για αυτά τα θέματα, η οποία όμως δεν θα καταλήξει σε εναρμόνιση, διότι τα κράτη μέλη είναι ούτως ή άλλως υπεύθυνα για το κοινωνικό κόστος και τις άλλες αρνητικές συνέπειες των τυχερών παιχνιδιών.

Πρέπει να υπάρξει μια λογική και κατανοητή πολιτική σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια, επειδή τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο είναι απλώς μια λειτουργία, και αυτό δεν σημαίνει ότι οποιαδήποτε πολιτική σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια θα είναι διασυννοιακή πολιτική. Η αύξηση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο δεν αποτελεί μια δύναμη της φύσης, η οποία προχωρά αμείλικτα. Υπάρχουν πολλά προϊόντα τα οποία τα ηλεκτρονικά καταστήματα δεν μπορούν να πουλήσουν πέραν των συνόρων, συνεπώς οι εταιρείες τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο πρέπει, επίσης, να σεβαστούν τη νομοθεσία στα διάφορα κράτη μέλη.

Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας ενθαρρύνω να εκπονήσετε μια Πράσινη Βίβλο σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια. Αυτή, ασφαλώς, θα μας παρείχε και τα μέσα καταπολέμησης των υπηρεσιών τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο που προέρχονται από χώρες εκτός Ευρώπης και των προβλημάτων, τα οποία προκαλούν τα τυχερά παιχνίδια.

**Catherine Stihler (S&D).** - (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους προηγούμενους ομιλητές για τη συμβολή τους και τη συνάδελφό μου, Christel Schaldemose, για το έργο της σχετικά με το εν λόγω θέμα.

Όπως είπαν οι προηγούμενοι ομιλητές, τα τυχερά παιχνίδια δεν μοιάζουν με κανονική υπηρεσία. Οι αρνητικές συνέπειες των τυχερών παιχνιδιών δεν είναι δυνατό να υπογραμμιστούν περισσότερο, όπως είπαν πολλοί συνάδελφοι σήμερα το πρωί. Υπάρχουν δύο διεθνώς αναγνωρισμένες κλίμακες, οι οποίες μπορούν να μετρήσουν τον εθισμό στα τυχερά παιχνίδια. Η μία ονομάζεται *Diagnostic Statistical Severity Index* και η άλλη *Canadian Problem Gambling Severity Index*. Αυτή χρησιμοποιήθηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπολογίζεται ότι, μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο – και ένας ολλανδός συνάδελφος είπε ότι το ένα τοις εκατό του πληθυσμού τους έχει διγεί – υπάρχουν περίπου 236.000 - 284.000 ενήλικες, οι οποίοι έχουν εθισμό στα τυχερά παιχνίδια.

Πόσο μεγάλος θα ήταν αυτός ο αριθμός για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση; Όταν το σκεφθείτε, εάν η εν λόγω Πράσινη Βίβλος υποβληθεί, θα ήθελα να λάβει η Επιτροπή ορισμένα κατάλληλα στατιστικά στοιχεία – μια μελέτη για τις επιπτώσεις των τυχερών παιχνιδιών και των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο στους πολίτες της ΕΕ. Νομίζω ότι αυτή θα ήταν μια πολύ χρήσιμη πληροφορία για να ενημερωθεί η συζήτησή μας και να την έχουμε άμεσα διαθέσιμη.

Όσον αφορά το σημείο σχετικά με τις αποφάσεις του ΔΕΚ, βλέποντας τη φράση «προκειμένου να προληφθεί η εκμετάλλευση τυχερών παιχνιδιών μέσω του Διαδικτύου για δόλιους ή εγκληματικούς σκοπούς» και την κυριαρχία των καρτέλ στη ενιαία αγορά, όπως επισημαίνεται από την έκθεση για τον ανταγωνισμό, καταλαβαίνουμε πως πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι εταιρείες τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο δεν θα χρησιμοποιούν την καταχώρηση σε διαφορετική χώρα από εκείνη στην οποία δραστηριοποιούνται ως βιτρίνα για την απόκρυψη παράνομων πρακτικών.

Αναμένω να πληροφορηθώ περισσότερα από τον Επίτροπο Barnier. Σας εύχομαι καλή επιτυχία, κύριε Επίτροπε, στα νέα σας καθήκοντα.

**Mairead McGuinness (PPE).** - (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να απευθύνω και εγώ τα συγχαρητήριά μου προς τον Επίτροπο Barnier. Κύριε Επίτροπε, αυτό δεν είναι το πιο εύκολο ζήτημα για να ξεκινήσετε τη σταδιοδρομία σας στην Επιτροπή, αλλά τολμώ να πω ότι δεν θα πείραζε τον προκάτοχό σας, τον κ. McCreevy, εάν έλεγα ότι εκείνος απολάμβανε τα τυχερά παιχνίδια. Του άρεσε να πηγαίνει σε ιππικούς αγώνες και προφανώς ήταν άνθρωπος που στοιχημάτιζε.

Προφανώς υπάρχουν δύο σχολές σκέψης σχετικά με τον εν λόγω ζήτημα. Ωστόσο, η άποψη του Κοινοβουλίου είναι σαφέστατη από το ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 2009, και πιστεύω ότι αξίζει να παρατεθούν τρεις γραμμές από αυτό το ψήφισμα, το οποίο αναφέρει ότι «τα κράτη μέλη έχουν συμφέρον και δικαίωμα να ρυθμίζουν και να ελέγχουν τις αγορές των τυχερών παιχνιδιών στις επικράτειές τους». Αναφέρει, επίσης, με μεγάλη σαφήνεια ότι «οι φορείς εκμετάλλευσης των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο πρέπει να τηρούν τη νομοθεσία του κράτους μέλους όπου παρέχουν την υπηρεσία τους» και ότι «μια προσέγγιση αποκλειστικά στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς δεν είναι κατάλληλη σε αυτόν τον πολύ ευαίσθητο τομέα».

Το πρόβλημα για εμάς ως νομοθέτες και για τα κράτη μέλη είναι ότι η αγορά βρίσκεται πολύ πιο μπροστά από εμάς: οι εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα έχουν ξεπεράσει την υπάρχουσα νομοθεσία και θα συνεχίσουν να το κάνουν. Είτε μας αρέσει είτε όχι, στον κόσμο αρέσουν τα τυχερά παιχνίδια. Προσωπικά θα προτιμούσα να αγοράσω παπούτσια, αλλά άλλοι κάνουν άλλα πράγματα για την ευχαρίστησή τους.

Συμφωνώ απολύτως με εκείνους οι οποίοι έχουν μιλήσει με μεγάλη σαφήνεια σχετικά με τα προβλήματα των τυχερών παιχνιδιών είτε στο διαδίκτυο ή άλλως. Υπάρχουν τεράστια κοινωνικά ζητήματα όπου άτομα, τα οποία είναι εθισμένα, πηγαίνουν μακρύτερα από όσο θα έπρεπε. Θυμηθείτε όμως επίσης ότι τα κράτη μέλη προωθούν τις λαχνοφόρους αγορές και ίσως αυτή είναι μια νομιμοποιημένη μορφή προώθησης ενός πιθανού εθισμού.

Συνεπώς το ζήτημα δεν είναι σαφές αλλά, για μια ακόμα φορά, το πρόβλημα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για την ΕΕ γενικά, είναι ότι δεν υπάρχει συνεκτικότητα ανάμεσα στα κράτη μέλη και εντούτοις οι πολίτες μας έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες εκτός της χώρας τους και επιθυμούν να το κάνουν αυτό.

Η Πράσινη Βίβλος θα ήταν εξαιρετικά ευπρόσδεκτη: είναι μεγάλη πρόκληση για εσάς να συγκεντρώσετε τις πληροφορίες σε αυτό το ζήτημα. Νομίζω πως το πρόβλημα έγκειται στο ότι υπάρχει τεράστιο κενό στην πληροφόρηση και τη γνώση, και η Επιτροπή θα πρέπει να παρουσιάσει κάτι για την αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος.

**Mitro Repo (S&D).** - (FI) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, λέγεται ότι η πολιτική είναι ένα παιχνίδι, ορισμένες φορές ακόμα και τυχερό παιχνίδι, αλλά τα τυχερά παιχνίδια δεν είναι στην πραγματικότητα αυτά καθεαυτά επιχείρηση ή υπηρεσία. Σχετίζονται με τεράστιο αριθμό κοινωνικών δεινών, τα οποία προσελκύουν εγκληματική δραστηριότητα.

Ο εθισμός στα τυχερά παιχνίδια πολύ συχνά και πολύ εύκολα θέτει ένα άτομο σε οικονομικά δύσκολη θέση, η οποία μπορεί επίσης να έχει ως αποτέλεσμα πολύ σοβαρά προβλήματα ψυχικής υγείας. Επαναλαμβάνοντας το μήνυμα της ομιλίας της συναδέλφου μου κ. Stihler, θα ήθελα να αναφέρω ότι το 2008 υπήρχαν σύμφωνα με τις εκτιμήσεις 40.000 άτομα στη Φινλανδία με εθισμό στα τυχερά παιχνίδια. Εάν υπήρχε αναλογικά ο ίδιος αριθμός ατόμων σε επίπεδο ΕΕ, αυτό θα σήμαινε ότι τώρα υπάρχουν περισσότερα από 35 εκατομμύρια άτομα στην Ευρώπη με εθισμό στα τυχερά παιχνίδια και αυτό το νούμερο είναι υπερβολικά μεγάλο. Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει στο μέλλον να έχουν το δικαίωμα να αποφασίζουν τα ίδια για τον τρόπο με τον οποίο θα οργανώσουν τα τυχερά παιχνίδια, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί κάθε πιθανή ψυχολογική και οικονομική ζημία. Χρειαζόμαστε αυστηρούς κανόνες, ρύθμιση της αγοράς και παρακολούθηση των δημόσιων οργανισμών.

Θα ήθελα, τέλος, να τονίσω πόσο σημαντικό είναι για εμάς να εξετάσουμε την προστασία εκείνων των καταναλωτών, οι οποίοι είναι ιδιαίτερα ευάλωτοι, και τους κινδύνους που απορρέουν από τον εθισμό στα τυχερά παιχνίδια και από την παρορμητική συμπεριφορά και να καταβάλουμε πραγματική προσπάθεια για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, το οποίο προσπαθεί να επωφεληθεί από αυτό.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. DURANT

Αντιπροέδρου

**Salvatore Iacolino (PPE).** - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συγχαρητήρια, κύριε Επίτροπε και καλωσορίσατε.

Όλοι έχουν προσέξει πόσο έχει ανθήσει τα τελευταία χρόνια η αγορά των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο, τραβώντας την προσοχή της οικονομίας και των μέσων μαζικής ενημέρωσης. Πρόκειται για ένα φαινόμενο, το οποίο περιλαμβάνει νέες κοινωνικές ομάδες και το οποίο χαρακτηρίζεται από «πολυ-κατανάλωση». Η τεχνολογία καθιστά πιο εύκολη την πρόσβαση και επιτρέπει σε έναν αυξανόμενο αριθμό καταναλωτών – συχνά νέων, οι οποίοι γενικά είναι πιο εξοικειωμένοι με τους υπολογιστές και το Διαδίκτυο – να συμμετέχει.

Το όνειρο κάποιου να αλλάξει τη ζωή του μέσω των τυχερών παιχνιδιών έχει συχνά καταστροφικές συνέπειες και πολλές οικογένειες σύρονται σε μια αρνητική κατάσταση από την οποία συχνά δεν υπάρχει τρόπος διαφυγής. Επιπλέον, δεν μπορεί να υποτιμηθεί η σοβαρή βλάβη που προκαλείται από την έλλειψη κοινωνικής επαφής και αλληλεπίδρασης των παικτών τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Η μοναξιά και η βασική ανωνυμία των παικτών

χαρακτηρίζουν έναν γενικά μη αποδεκτό εθισμό. Η ενασχόληση με τα τυχερά παιχνίδια είναι ένα ελάττωμα, το οποίο φαίνεται ότι ακόμα και σήμερα αποκρύπτεται σε μεγάλο βαθμό.

Στην προηγούμενη θέση μου ως γενικός διευθυντής μιας δημόσιας υγειονομικής αρχής, δημιούργησα ένα ειδικό τμήμα για παθολογικούς παίκτες τυχερών παιχνιδιών. Το προτεινόμενο μοντέλο παρέμβασης αποδείχθηκε επιτυχές, επειδή η θεραπεία συνδυάζει τη θεραπευτική πτυχή με εκείνη της πρόληψης, της έρευνας και της αποκατάστασης.

Πρέπει να παρέμβουμε υιοθετώντας μια κοινή θέση και να διασφαλίσουμε ότι όλοι οι εθισμοί υπόκεινται σε μια ουσιαστική μορφή ελέγχου. Κάτι τέτοιο δεν συνέβη: αναφέρομαι στην κατάχρηση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνευματωδών ποτών και καπνού, και στον διατροφικό εθισμό και τον εθισμό στο Διαδίκτυο.

Λυπάμαι που η ερώτηση, την οποία έθεσα μαζί με 42 ακόμα βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεν έχει ακόμα παραπεμφθεί στην Ολομέλεια του Κοινοβουλίου εξαιτίας των αντιδράσεων από την αριστερά.

Ως εκ τούτου, αναρωτιέμαι πόσο ενδιαφέρεται πραγματικά η Επιτροπή για εκείνους οι οποίοι έχουν βεβαιωμένο πρόβλημα εθισμού στις ναρκωτικές ουσίες ή άλλο βεβαιωμένο εθισμό, καθώς και πόσο σημαντικό ρόλο διαδραματίζει στο πρόγραμμα της Επιτροπής η καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών.

**Συλβάνα Ράπη (S&D).** – Κυρία Πρόεδρε, ο λόγος που στην Ευρώπη αισθανόμαστε ασφαλείς, ο λόγος που η Ευρώπη μετράει πια τόσα χρόνια ζωής είναι, νομίζω, το γεγονός ότι σεβάστηκε και σέβεται τις εθνικές ευαισθησίες. Το συνεχές δίλημμα που έρχεται και επανέρχεται, εάν τον πρώτο και κυριότερο λόγο τον έχει η Ευρώπη ή τα κράτη μέλη, είναι ταυτόχρονα και ζητούμενο και είναι χαρακτηριστικό στην περίπτωση των τυχερών παιχνιδιών, ιδιαίτερα στο διαδίκτυο. Το διαδίκτυο είναι ένας χώρος συναρπαστικός αλλά ταυτοχρόνως ενέχει κινδύνους παρά πολύ δύσκολα ελέγξιμους. Παράλληλα, η αρχή του ανταγωνισμού, πυλώνας της εσωτερικής αγοράς, δεν μπορεί να αγνοεί πρωταρχικά ζητήματα σεβασμού του εθνικού δημόσιου συμφέροντος. Το ζητούμενο αυτής της ισορροπίας νομίζω ότι αποτυπώνεται ξεκάθαρα και στις δύο αποφάσεις του Δικαστηρίου, που από τη μια μεριά κατανοεί και υπερασπίζεται την έννοια του δημοσίου συμφέροντος, όπως αυτή διασφαλίζεται μέσα από τις εθνικές παραδόσεις, ενώ από την άλλη διατυπώνει ενστάσεις σε μη αναλογικά μέτρα τα οποία λειτουργούν τελικά σε βάρος του πολίτη.

Γνωρίζοντας τις διαβουλεύσεις που διενεργούνται αυτόν τον καιρό στο Συμβούλιο περιμένουμε να ακούσουμε από την Επιτροπή με ποιο τρόπο θα εργαστεί για να διασφαλίσει την εθνική αυτονομία δράσης, αλλά και να δημιουργήσει μια αποτελεσματική βάση συνεργασίας, ώστε να καταπολεμηθούν και το θέμα του εθισμού και το θέμα της απάτης που ενέχεται. Κλείνοντας, κύριε Επίτροπε, να σας ευχηθώ συγχαρητήρια και να σας πω ότι εγώ πιστεύω όλα όσα λέγονται σε αυτήν την αίθουσα. Ακούγοντάς σας, λοιπόν, να λέτε ότι υπάρχει διαφορετική θέση για εσάς αυτήν τη στιγμή αλλά το ίδιο πνεύμα, είναι κάτι που περιμένω να το δω και στην πράξη. Καλή δουλειά.

**Othmar Karas (PPE).** - (DE) Κύρια Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς καλωσορίσατε, κύριε Επίτροπε. Χαίρομαι που σας βλέπω εδώ και που σας βλέπω να βρίσκεστε στη συγκεκριμένη θέση. Αυτό το οποίο εκ των πραγμάτων αντιμετωπίζουμε στον εν λόγω τομέα είναι, μεταξύ άλλων, η υλοποίηση του κανονιστικού πλαισίου της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς.

Βρισκόμαστε σε κατάσταση έντασης. Από τη μία πλευρά, πρέπει να προχωρήσουμε παρακάτω στον δρόμο της αγοράς, καθώς πρέπει να εφαρμόσουμε τις αρχές της εσωτερικής αγοράς. Από την άλλη πλευρά, δεν μπορούμε να εγκαταλείψουμε το αίσθημα ευθύνης μας. Για αυτόν τον λόγο πρέπει να θέσουμε ορισμένους περιορισμούς στην αγορά τυχερών παιχνιδιών. Πρέπει να αποδεχθούμε την ευθύνη μας. Δεν μπορούμε να επιτρέπουμε στον καθένα να κάνει ό,τι του αρέσει στην αγορά τυχερών παιχνιδιών, όπως δεν μπορούμε να το κάνουμε στην χρηματοπιστωτική αγορά, και κατόπιν να ζητάμε από την κοινωνία να πληρώσει τον λογαριασμό. Αυτό που αντιμετωπίζουμε είναι ζητήματα εκπαίδευσης, νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, εγκληματικότητας και ελευθερίας στα τυχερά παιχνίδια. Πρέπει να εξετάσουμε όλα αυτά τα πράγματα μαζί.

Επίσης, δεν έχουμε στη διάθεσή μας σαφείς ορισμούς. Μιλάμε όλοι για τα τυχερά παιχνίδια, όμως υπάρχουν πολλοί διαφορετικοί τύποι τυχερών παιχνιδιών και υπάρχουν διαφορετικοί ορισμοί. Κατά συνέπεια, χαιρετίζω την αναγγελία της Πράσινης Βίβλου, επειδή θα μας επιτρέψει να προσεγγίσουμε ταυτόχρονα το ζήτημα του ορισμού, τα προβλήματα και το ευρύ φάσμα των μεμονωμένων εθνικών παραδόσεων.

Μια προσέγγιση αποκλειστικά στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς δεν θα μας οδηγήσει πουθενά σε σχέση με αυτά τα ζητήματα. Ωστόσο, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσουμε τη μία προσέγγιση προκειμένου να εξαιρέσουμε την άλλη. Χρειαζόμαστε ένα κανονιστικό πλαίσιο σε επίπεδο ΕΕ, έτσι ώστε να μην καταλήγουμε στην ίδια συζήτηση κάθε χρόνο. Εμπλέκονται και τα κράτη μέλη και οι διάφοροι φορείς εκμετάλλευσης. Κατά τη συνεργασία, δεν πρέπει να υπονομεύσουμε το δικαίωμα των κρατών μελών, αλλά να διασφαλίσουμε ασφάλεια δικαίου στην ευρωπαϊκή αγορά.

**Pier Antonio Panzeri (S&D).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, γνωρίζουμε τις διαφορές που υπάρχουν ανάμεσα στα διάφορα κανονιστικά πλαίσια των επιμέρους χωρών, και γνωρίζουμε επίσης ότι διάφορες

ερμηνείες της ευρωπαϊκής και της εθνικής νομολογίας οδηγούν επί του παρόντος σε μεγάλο αριθμό παραβάσεων και διαφορών στα κράτη μέλη.

Η απουσία μιας πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορεί πλέον να συνεχιστεί υπό το φως των προκλήσεων που απορρέουν από τη διασυννοριακή φύση των υπηρεσιών τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Επιπλέον, η ταχεία εξάπλωση του Διαδικτύου και του ηλεκτρονικού εμπορίου τα τελευταία χρόνια προκάλεσε την αύξηση στην προσφορά τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο και την επακόλουθη εμφάνιση διασυννοριακών ζητημάτων, τα οποία παραμένουν ανεπίλυτα.

Για αυτόν τον λόγο, είμαι πεπεισμένος ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να ανταποκριθούν στις κοινές προκλήσεις, όπως η προστασία των καταναλωτών –και πιο συγκεκριμένα των παιδιών– και η πρόληψη του εγκλήματος και της απάτης, καθώς και στις προκλήσεις, οι οποίες αφορούν την καταπολέμηση της παράνομης και μη εγκεκριμένης παροχής υπηρεσιών, τις οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπίσουν μόνες τους οι εθνικές κυβερνήσεις.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή πρέπει να ανταποκριθεί στα αιτήματα του Κοινοβουλίου και να επιδιώξει τη θέσπιση ευρωπαϊκού κανονιστικού πλαισίου. Πρέπει να το πράξει επιδεικνύοντας την απαραίτητη αποφασιστικότητα. Κύριε Επίτροπε, δεν αμφισβητείται η καλή σας θέληση και για αυτόν τον λόγο σας λέω ότι η διαβούλευση είναι καλή ιδέα και ότι η Πράσινη Βίβλος είναι επίσης καλή ιδέα, υπό την προϋπόθεση ότι θα χρησιμοποιηθεί για τον προσδιορισμό του σωστού νομοθετικού πλαισίου και δεν θα αποτελεί απλώς αυτοσκοπό. Η προηγούμενη Επιτροπή πολύ συχνά συνέτασσε πολλές Πράσινες και Λευκές Βίβλους, χωρίς να λαμβάνονται αποφάσεις. Ωστόσο, πιστεύω ότι αντιλαμβάνεστε, κύριε Επίτροπε, πως χρειαζόμαστε αποφάσεις και όχι μόνο λόγια.

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** - (EN) Κυρία Πρόεδρε, εξετάζοντας τις θέσεις που έλαβαν μέχρι στιγμής το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο σχετικά με τα τυχερά παιχνίδια και τα στοιχήματα, θα κατέληγα στα ακόλουθα συμπεράσματα. Ουσιαστικά, όλα τα κράτη μέλη του Κοινοβουλίου απορρίπτουν την εφαρμογή των αρχών της χώρας προέλευσης και της αμοιβαίας αναγνώρισης σε αυτόν τον συγκεκριμένο και ευαίσθητο τομέα. Το Δικαστήριο το αποδέχεται αυτό, όπως διατύπωσε ρητώς για μία ακόμα φορά στην απόφασή του τον προηγούμενο Σεπτέμβριο. Για την Επιτροπή η εν λόγω απόφαση σημαίνει ότι χάνει ένα από τα βασικά επιχειρήματα, το οποίο έχει χρησιμοποιήσει σε όλες τις υποθέσεις παραβάσεων.

Τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα να ορίσουν τους δικούς τους στόχους πολιτικής σχετικά με τα στοιχήματα και τα τυχερά παιχνίδια και να καθορίσουν λεπτομερώς το επίπεδο προστασίας, το οποίο θεωρούν κατάλληλο για τους πολίτες τους. Το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο συνεργάστηκαν για χρόνια. Το 2006 και το 2007 συμφώνησαν και τα δύο στην εξαίρεση των τυχερών παιχνιδιών και των στοιχημάτων από την οδηγία για τις υπηρεσίες και από την οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων.

Η έκθεση Schaldemose βασίστηκε πέρυσι στο έργο του Συμβουλίου υπό τη γαλλική Προεδρία και η ίδια γραμμή διατηρήθηκε επίσης υπό τη σουηδική και την ισπανική Προεδρία. Στην έκθεση Schaldemose ήμουν υπεύθυνη για τη γραμμή του ΕΛΚ και συμμερίζομαι τις απόψεις της.

Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας ρωτήσω το εξής: συμμερίζεστε την άποψη ότι η Επιτροπή πρέπει επιτέλους να αρχίσει να συνδράμει τα κράτη μέλη στην καταπολέμηση όλων των παράνομων – με άλλα λόγια μη εγκεκριμένων – προσφορών για τυχερά παιχνίδια, αντί να σπαταλά χρόνο σε ερωτήσεις, οι οποίες έχουν ήδη απαντηθεί; Εάν ναι, πώς θα αντιμετωπιστεί αυτό;

**Bogusław Sonik (PPE).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η αγορά τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο στην Ευρώπη αναπτύσσεται πολύ δυναμικά. Πράγματι, περισσότερο από το 40% της παγκόσμιας αγοράς τυχερών παιχνιδιών επικεντρώνεται στην Ευρώπη, αποφέροντας διογκούμενα κέρδη. Τα τελευταία τέσσερα χρόνια, τα εν λόγω εισοδήματα έχουν σχεδόν διπλασιαστεί: από 6,5 δισεκατομμύρια ευρώ σε 11 δισεκατομμύρια ευρώ. Αυτά τα στατιστικά στοιχεία μάς επιτρέπουν να πούμε ότι το εν λόγω φαινόμενο θα συνεχίσει να επεκτείνεται και σε υπερεθνικό και σε διασυννοριακό επίπεδο. Η ανάπτυξη των υπηρεσιών και της αγοράς του Διαδικτύου και οι αλλαγές στη στάση των καταναλωτών απαιτούν μια αντίδραση από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η απουσία κοινοτικού κανονισμού για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο είναι μόνο ένα παράδειγμα για το ότι τα θεσμικά όργανα όχι μόνο δεν μπορούν να παρακολουθήσουν τις κοινωνικές αλλαγές, αλλά δεν μπορούν ούτε να αντιδράσουν στις ανάγκες της μεταβαλλόμενης κοινής ευρωπαϊκής αγοράς. Η δυναμικά αναπτυσσόμενη αγορά των τυχερών παιχνιδιών, η οποία βασίζεται σε διασυννοριακές επαφές και συναλλαγές, χρειάζεται κοινούς και σαφείς κανονισμούς προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ο οποίος σχετίζεται με την απάτη, τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη νόθευση αποτελεσμάτων και τον εθισμό. Οι σαφείς και διαφανείς αρχές πρέπει να αποτελέσουν τη βάση λειτουργίας της ενιαίας αγοράς και εμείς θα πρέπει, πάνω από όλα, να προστατεύσουμε τους ευρωπαίους καταναλωτές από αυτές τις απειλές.

Πρέπει να ενημερώσουμε τους καταναλωτές για τις πιθανές αρνητικές συνέπειες των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Οι νέοι, όπως δηλώσαμε στο ψήφισμα τον Μάρτιο, δεν είναι αρκετά ώριμοι ώστε να κάνουν διάκριση των εννοιών τύχη, ρίσκο και πιθανότητα εξασφάλισης κέρδους. Πρέπει να αναγνωρίσουμε τον κίνδυνο να αναπτυχθεί στους νέους εθισμός στα τυχερά παιχνίδια. Η Επιτροπή αποτυγχάνει όλο και πιο συχνά να συμβαδίσει -και όχι μόνο σε αυτό το θέμα- με την εξαιρετικά ταχεία ανάπτυξη του Διαδικτύου και τα διάφορα είδη διαδικτυακής δραστηριότητας. Δεν είναι ένας από τους λόγους για αυτό και το γεγονός ότι η Επιτροπή αποτελείται στο σύνολό της από ανθρώπους, οι οποίοι μεγάλωσαν σε μια εποχή κατά την οποία ο εν λόγω ηλεκτρονικός κόσμος της επιχειρηματικότητας στο Διαδίκτυο αποτελούσε μόνο θέμα φουτουριστικών μυθιστορημάτων;

Η Επιτροπή πρέπει να αρχίσει να εργάζεται για μια εμπεριστατωμένη έκθεση όπου θα αναλύονται όλα όσα σχετίζονται με το πρόβλημα της εντιμότητας σε σχέση με τα τυχερά παιχνίδια και όλες οι νομικές και κοινωνικές συνέπειες που σχετίζονται με αυτό. Εκείνο που χρειάζεται είναι ένας ευρωπαϊκός κώδικας πρακτικής καθορισμένος με σαφήνεια, ο οποίος θα θεσπίσει τα υψηλότερα πρότυπα και θα είναι σε θέση να κάνει τη διάκριση ανάμεσα στον έντιμο αθλητικό συναγωνισμό και τα βρόμικα τυχερά παιχνίδια.

**Elena Oana Antonescu (PPE).** – (RO) Η ρύθμιση της αγοράς τυχερών παιχνιδιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι λεπτό ζήτημα, ανεξάρτητα από το εάν μιλάμε για συμβατικά τυχερά παιχνίδια ή για τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Ο τομέας των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο επεκτάθηκε τα τελευταία χρόνια και αποτελεί πλέον έναν χώρο στον οποίο πραγματοποιούνται τεράστια κέρδη. Υπάρχουν εκείνοι που μιλούν ανοικτά υπέρ της απαγόρευσης των τυχερών παιχνιδιών, ενώ άλλοι πιστεύουν ότι η εν λόγω απαγόρευση θα είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση των εν λόγω δραστηριοτήτων χωρίς να διέπονται από κάποιον ισχύοντα κανονισμό.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη έχουν κοινούς στόχους στις προσπάθειές τους να βελτιώσουν τη ρύθμιση των δραστηριοτήτων τυχερών παιχνιδιών. Θέλουν να προστατέψουν τους ανηλίκους, να βρουν μια λύση για τα προβλήματα του εθισμού, να καθιερώσουν κατάλληλα μέτρα εποπτείας σχετικά με τη διαφάνεια και τους κανόνες διαφήμισης, και φυσικά να αποτρέψουν τον εθισμό και την υπερβολική συμμετοχή σε τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο.

Ελλείπει εναρμονισμένη νομοθεσία σε αυτόν τον τομέα, τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα να θέσουν τους δικούς τους στόχους πολιτικής στον εν λόγω τομέα και να καθορίσουν το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Παρόλο που οι σκοποί φαίνονται όμοιοι, η επίλυση του ζητήματος της ρύθμισης στον εν λόγω τομέα δεν είναι καθόλου εύκολη. Ωστόσο, δεν μπορούμε να αρνηθούμε την πραγματικότητα της κατάστασης –τα τυχερά παιχνίδια είναι μια σημαντική οικονομική δραστηριότητα η οποία δεν συμμορφώνεται πλήρως με τους κανόνες της εσωτερικής αγοράς. Εφόσον δεν υπάρχουν περιορισμοί μέσω τεχνικών φραγμών, είναι δυνατό να υπάρξει πρόσβαση στις εν λόγω δραστηριότητες σε διασυννοριακή βάση και να πραγματοποιούνται κέρδη τα οποία ανέρχονται σε δισεκατομμύρια ευρώ.

Οι αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δεν επιφέρουν προσέγγιση των θέσεων όσων έχουν διαφορετικές απόψεις σχετικά με τον σωστό τρόπο επιβολής της ρύθμισης. Η Επιτροπή συνεχίζει να αντιμετωπίζει μια παράδοση πραγματικότητα που αφορά τη δικαιοδοσία των κρατών μελών σχετικά με τη ρύθμιση του εν λόγω τομέα και τις καταγγελίες που υπέβαλαν οι πάροχοι τυχερών παιχνιδιών κατά των περιορισμών που επιβάλλονται σε εθνικό επίπεδο.

Δεν είμαι υπέρμαχος των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Θα έλεγα ότι είμαι εναντίον της εν λόγω δραστηριότητας. Ωστόσο, θεωρώ ότι πρέπει να ξεκινήσουμε από την πραγματικότητα ότι τα παιχνίδια αυτά υπάρχουν. Για αυτόν τον λόγο πρέπει να καταρτίσουμε μια εναρμονισμένη νομοθεσία, η οποία δεν θα ρυθμίζει μόνο τις δραστηριότητες των οικονομικών φορέων εκμετάλλευσης, αλλά, το σημαντικότερο, θα προσφέρει επίσης μέτρα για την υποστήριξη των καταναλωτών. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο αντιμετωπίζονται με υπεύθυνο τρόπο. Πρέπει να προστατεύσουμε τους ανηλίκους και εκείνους οι οποίοι είναι ευάλωτοι. Πρέπει, επίσης, να αποτρέψουμε τον εθισμό και να αποφύγουμε το οργανωμένο έγκλημα.

**Tamas Deutsch (PPE).** – (HU) Πρώτον, ένα θερμό καλωσόρισμα στον Επίτροπο Barnier, και θα ήθελα να του ευχηθώ καλή επιτυχία στις προσπάθειές του. Κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να συνοψίσω σε τρία κύρια σημεία αυτά που θα ήθελα να πω.

Καταρχάς, στην εποχή μας, όταν οι ειδικοί λένε ότι ο κόσμος μας κυριαρχείται από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και το Διαδίκτυο, δεν μπορεί κανείς να συζητήσει πραγματικά για τα τυχερά παιχνίδια και ειδικά για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο παραβλέποντας τις σχετικές κοινωνικές, πολιτισμικές, υγειονομικές και ψυχολογικές επιπτώσεις που αυτά συνεπάγονται. Είναι επίσης σαφές, όπως καταδεικνύει η απόφαση την οποία υιοθέτησε το Κοινοβούλιο πριν από ένα έτος, ότι τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο έχουν προφανείς επιβλαβείς επιπτώσεις στην κοινωνία. Αρκεί να αναφερθούν οι επιπτώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανάπτυξη εθισμού, με το οργανωμένο έγκλημα και με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Δεν πρέπει να ξεχνούμε επίσης τις βλαβερές επιπτώσεις των αθλητικών στοιχημάτων, καθώς ακόμα και τώρα η Ευρώπη πλήττεται από ένα τρομερό σκάνδαλο νόθευσης αποτελεσμάτων, το οποίο δυστυχώς σχετίζεται με το εν λόγω ζήτημα.

Δεύτερον, κατά την άποψή μου κάνουμε μεγάλο λάθος εάν πιστεύουμε ότι η ρύθμιση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο είναι ζήτημα της ελεύθερης αγοράς. Είναι πρωτίστως ζήτημα προστασίας του καταναλωτή. Κατά τη γνώμη μου, η ρύθμιση πρέπει να εστιάζει σε ζητήματα προστασίας του καταναλωτή.

Τέλος, επιτρέψτε μου να κάνω δύο προτάσεις. Απαιτείται κοινή ρύθμιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μια ρύθμιση η οποία θα βασίζεται στην προστασία του καταναλωτή και θα εστιάζει στην πρόληψη, προκειμένου να αποτραπεί η ανάπτυξη εθισμού, η σύνδεση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο με το οργανωμένο έγκλημα και τα σκάνδαλα νόθευσης αποτελεσμάτων, τα οποία θέτουν σε κίνδυνο τον θεμιτό ανταγωνισμό. Τέλος, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δρομολογήσει μια ρύθμιση που θα ισχύει εντός και πέραν των συνόρων της, καθώς τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο είναι παγκόσμιο ζήτημα, και πιστεύω ότι είναι ένα ζήτημα, το οποίο πρέπει επίσης να εξετάσουμε.

**Jim Higgins (PPE).** - (EN) Κυρία Πρόεδρε, όπως τόσοι πολλοί τομείς δραστηριότητας, τα τυχερά παιχνίδια έχουν ωφεληθεί από την εξελιγμένη τεχνολογία. Υπάρχει η θετική πλευρά και η αρνητική πλευρά. Η θετική πλευρά είναι ότι αυτό διευκολύνει τους παίκτες και τους επιτρέπει να στοιχηματίζουν πιο εύκολα. Εξασφαλίζει τεράστια έσοδα στα κράτη μέλη και έχουμε προχωρήσει σε αχανείς τομείς. Πρώτα υπήρχαν μόνο αγώνες ταχύτητας και αθλήματα, αλλά τώρα υπάρχει ένας τεράστιος αριθμός άλλων τομέων, όπως για παράδειγμα εκείνος των πολιτικών προβλέψεων. Όπως λέμε στην Ιρλανδία, μπορεί κανείς να στοιχηματίσει ακόμα και σε δύο μύγες που σκαρφάζουν σε έναν τοίχο. Συνεπώς έχουμε τεράστια πρόοδο όσον αφορά τους τομείς τους οποίους καλύπτουν τα τυχερά παιχνίδια.

Η αρνητική πλευρά είναι ότι υπάρχει απάτη, νόθευση αποτελεσμάτων, κοινωνικό και οικιακό χάος, εθισμός στα τυχερά παιχνίδια κ.λπ. Υπολογίζεται ότι, μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο –όπως λένε οι Ανώνυμοι Παίκτες– υπάρχουν περίπου 600.000 άτομα, τα οποία είναι εθισμένα στα τυχερά παιχνίδια και τα οποία είναι μέλη των Ανώνυμων Παικτών. Έχουμε το ίδιο πρόβλημα στην Ιρλανδία και πρόκειται για κοινό πρόβλημα σε ολόκληρη την ΕΕ.

Νομίζω ότι πρέπει να κοιτάξουμε την απόφαση του ΔΕΚ προκειμένου να πούμε ότι κάθε κράτος μέλος είναι αρμόδιο για τον καθορισμό των κανόνων και των κανονισμών του. Χρειαζόμαστε μια κοινή πολιτική, επειδή τα τυχερά παιχνίδια υπερβαίνουν τα σύνορα. Καλύπτουν ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Νομίζω ότι πρέπει να επιστρέψουμε στις εξαιρετικές συστάσεις οι οποίες έγιναν στις 10 Μαρτίου 2009 και τις οποίες αξίζει να επανεξετάσουμε. Για παράδειγμα, οι βουλευτές καλούν τα κράτη μέλη να συνεργάζονται στενά μεταξύ τους προκειμένου να επιλύουν τα κοινωνικά προβλήματα και τα προβλήματα δημόσιας τάξης που προκύπτουν από τις διασυνοριακές υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Δεύτερον, πρέπει να προστατέψουμε τους καταναλωτές από την απάτη και για να το κάνουμε αυτό, πρέπει να υπάρχει κοινή θέση. Τρίτον, πρέπει να υπάρξει κοινή ρύθμιση σε σχέση με τη διαφημιστική προώθηση και τους όρους λειτουργίας των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Τελευταίο, αλλά εξίσου σημαντικό, όσον αφορά τις πιστώσεις θα πρέπει να υπάρχει μέγιστο ποσό πιστώσεων και, όσον αφορά την ηλικία, θα πρέπει σαφώς να υπάρχει καθορισμένος ηλικιακός περιορισμός.

Ο κ. Panzeri είπε νωρίτερα –και έχει δίκιο– ότι συζητάμε εκτενώς εδώ για ψηφίσματα και συστάσεις και ότι όλα αυτά είναι αξιέπαινα αλλά εκείνο που πρέπει να κάνουμε τελικά είναι να τα μετατρέψουμε σε δράση. Διαφορετικά, πρόκειται για απλές φιλοδοξίες. Συνεπώς μιλάμε για ανάληψη δράσης και μιλάμε για το χρονοδιάγραμμα. Για αυτόν τον λόγο αναμένω την απάντηση της Επιτροπής.

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** - (LT) Προφανώς κανείς δεν θα αμφισβητούσε το γεγονός ότι τα τυχερά παιχνίδια, όπως και άλλες μορφές εθισμού, προκαλούν σοβαρά κοινωνικά προβλήματα, τα οποία επηρεάζουν όχι μόνο τον παίκτη αλλά ολόκληρη την κοινωνία. Είναι ένα σύνθετο πρόβλημα.

Με την ταχεία εξάπλωση της πρόσβασης στο Διαδίκτυο στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο μας σημειώθηκε σημαντική αύξηση μιας νέας μορφής εθισμού, του εθισμού στα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Στα δεκατέσσερα χρόνια από το 1996 η αγορά τυχερών παιχνιδιών αναπτύχθηκε δραματικά. Καθώς αναπτύσσεται η αγορά, αυξάνονται και τα γενικά έσοδα από τα τυχερά παιχνίδια παγκοσμίως. Μέχρι να θεσπίσουμε ένα κοινό σύστημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τη ρύθμιση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο, τα μόνα άτομα τα οποία θα ικανοποιούνται βλέποντας αυτά τα ποσά θα είναι οι εκπρόσωποι των επιχειρήσεων τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων απεφάνθη ότι οι υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών μπορούν να εκμεταλλευτούν την ελεύθερη κυκλοφορία και ότι τα κράτη μέλη πρέπει να τις ρυθμίζουν τα ίδια λαμβάνοντας υπόψη τις αξίες και τις παραδόσεις τους. Η Λιθουανία, για παράδειγμα, εξακολουθεί να είναι μία από εκείνες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις οποίες απαγορεύονται τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Ωστόσο, η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών διασφαλίζει την ευκαιρία συμμετοχής σε τυχερά παιχνίδια, της ελεύθερης πρόσβασης σε τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, και ακόμα και εάν απαγορεύσουμε τα τυχερά παιχνίδια σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα εξακολουθούμε να είμαστε απροστάτευτοι απέναντι στα τυχερά παιχνίδια με έδρα σε άλλα μέρη του κόσμου. Κατά συνέπεια, είναι απαραίτητο να θεσπιστεί ένα κοινό σύστημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τη ρύθμιση των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο, που θα λαμβάνει υπόψη την προστασία ομάδων κινδύνου δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των ανηλίκων και στον έλεγχο των συναλλαγών.

Όσον αφορά τους ανήλικους, δεν εθίζονται μόνο στα τυχερά παιχνίδια με χρήματα, αλλά συχνά και σε παιχνίδια τα οποία έχουν επιθετικό χαρακτήρα και επιθετικό περιεχόμενο και αυτό συνιστά, επίσης, μεγάλο πρόβλημα.

Η εν λόγω κατάσταση είναι σχεδόν ταυτόσημη με το θέμα των εκπομπών CO<sup>2</sup>, το οποίο έχουμε συζητήσει τόσο συχνά. Το Διαδίκτυο δεν έχει σύνορα, συνεπώς εάν έχουμε διαφορετικούς κανόνες και διατάξεις για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, η κατάσταση θα είναι όπως με το πρόβλημα της κλιματικής αλλαγής: πολλά λόγια και, δυστυχώς, ελάχιστα αποτελέσματα.

**Piotr Borys (PPE).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να θέσω ένα ερώτημα στην Επιτροπή στο πλαίσιο των ερωτημάτων που έθεσε ο συνάδελφός μου, κ. Nitras, ο οποίος αδυνατεί να είναι παρών εξαιτίας προβλημάτων που αντιμετώπισε κατά τη μετάβασή του στο Στρασβούργο. Πρώτον, θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή εάν θα μπορούσε να σχολιάσει τις πρόσφατες νομοθετικές αλλαγές σε κράτη μέλη στο πλαίσιο των κοινών αποφάσεων του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Δεύτερον, εξετάζει ακόμα η Επιτροπή τη λήψη νομικών μέτρων για τη θέσπιση κοινών πλαισίων που θα μπορούν να ρυθμίζουν τις συναλλαγές οι οποίες σχετίζονται με τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, έχοντας υπόψη κυρίως την προστασία του καταναλωτή και την καταπολέμηση του εθισμού στα τυχερά παιχνίδια και, επίσης, την αυξανόμενη παρουσία του οργανωμένου εγκλήματος σε ένα σύστημα, το οποίο δεν ελέγχεται και δεν ρυθμίζεται σωστά;

Σε σχέση με αυτό, συμφωνεί η Επιτροπή ότι, παρά τις κοινές ρυθμίσεις της ΕΕ που βρίσκονται σήμερα σε ισχύ, τα κράτη μέλη εξακολουθούν να μην μπορούν να μετριασουν τη συμμετοχή των πολιτών τους σε τυχερά παιχνίδια παρά τη χρήση απαγορεύσεων, για παράδειγμα; Σε αυτόν τον τομέα φαίνεται ότι οι νομικές διατάξεις δεν προσαρμόζονται στην παρούσα κατάσταση και στην αναπτυσσόμενη αγορά διαδικτυακών υπηρεσιών. Σε σχέση με αυτό, το ερώτημά μου είναι το εξής: ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή στον εν λόγω τομέα για να καθοριστούν, ίσως, κοινά νομικά πλαίσια, τα οποία θα ήταν ίδια για όλα τα κράτη μέλη;

**Toine Manders (ALDE).** – (NL) Θα ήθελα να συγχαρώ τον Επίτροπο Barnier για το διορισμό του ως Επιτρόπου και, επίσης, να τον καλωσορίσω θερμά εδώ, καθώς υπάρχουν πολλά θέματα στην ημερήσια διάταξη.

Η οδηγία για τις υπηρεσίες ή «οδηγία Bolkestein», η οποία είχε συζητηθεί εδώ, εξαιρούσε ρητά τα τυχερά παιχνίδια. Θεωρώ το γεγονός λυπηρό, καθώς φαίνεται ότι δεν τολμήσαμε να αναγνωρίσουμε ότι αυτό αποτελεί πρόβλημα για τους καταναλωτές, και πιστεύω ότι αυτό το ενθάρρυναν κυβερνήσεις οι οποίες ήταν παραπάνω από πρόθυμες να συνεχίσουν να το βλέπουν ως μονοπώλιο των κρατών μελών. Το αποτέλεσμα ήταν ένα νομοθετικό συνονθύλευμα, το οποίο επί του παρόντος οδηγεί σε μεγάλο βαθμό νομικής αβεβαιότητας. Αυτό είναι λυπηρό και πίσω του κρύβεται η απουσία του θάρρους, και από την πλευρά μας, σχετικά με την εξέταση των προβλημάτων. Στο κάτω κάτω, το να έχει κανείς ένα πρόβλημα αλλά να μην το εξετάζει είναι σαν να θάβει κανείς το κεφάλι του στην άμμο, όπως η στρουθοκάμηλος. Ωστόσο, πρόκειται για πραγματικά προβλήματα, καθώς οι οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών βρίσκονται συνεχώς σε αναζήτηση νέων διεξόδων.

Η ισχύουσα νομοθεσία είναι βασισμένη στα υλικά σύνορα, όμως έχουμε φτάσει εδώ και πολύ καιρό στην εποχή των εικονικών συνόρων. Κατά τη γνώμη μου πρέπει συνεπώς να διασφαλίσουμε μια ευρωπαϊκή προσέγγιση όσον αφορά τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, να θεσπίσουμε σαφέστερη νομοθεσία, να εξασφαλίσουμε τη συμμετοχή των φορέων παροχής σε αυτήν και να διασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές προστατεύονται και το οργανωμένο έγκλημα αποκλείεται. Ωστόσο, αυτό σημαίνει επίσης ότι πρέπει να τολμήσουμε να εγκαταλείψουμε την κατάσταση κατά την οποία οι κυβερνήσεις διατηρούν ένα μονοπώλιο βάσει της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΔΕΚ) ότι «τα μονοπώλια επιτρέπονται εφόσον ασκείται περιοριστική πολιτική»· η κατάσταση έχει ξεφύγει από κάθε έλεγχο.

Επίσης, το ΔΕΚ το αναφέρει αυτό τακτικά και πιστεύω ότι πρέπει να έχουμε το θάρρος να λάβουμε μέτρα δεσμευτικής νομοθεσίας, τα οποία θα εξαλείψουν τα καρκινώματα και την κατάχρηση των τυχερών παιχνιδιών, όχι μόνο προς όφελος των πολιτών μας, αλλά, επίσης, προκειμένου να αποκλειστεί το οργανωμένο έγκλημα. Ελπίζω αυτό να έχει επιτυχία, κύριε Barnier: σας περιμένει ένα τεράστιο έργο και σας εύχομαι καλή επιτυχία.

Ίσως –και αυτό είναι το τελευταίο μου σχόλιο, κυρία Πρόεδρε– είναι ήδη κάτι σημαντικό για εσάς να εμψυχώσετε το Κοινοβούλιο εξετάζοντας πράγματι προσεκτικότερα την εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες· στο κάτω κάτω, έχω ακούσει πολλές θετικές αναφορές επί του θέματος.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, στην υπόθεση C-42/07, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέτασε εάν η Πορτογαλία είχε παραβιάσει το δίκαιο της ΕΕ απαγορεύοντας τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο. Η Πορτογαλία είχε απαγορεύσει σε εταιρείες την παροχή τυχερών παιχνιδιών μέσω Διαδικτύου. Οι εταιρείες οι οποίες επηρεάστηκαν από την εν λόγω απαγόρευση, όπως η BWin και η Liga Portuguesa de Futebol Profissional, κατέφυγαν στη δικαιοσύνη και υπερασπίστηκαν τις υποθέσεις τους μέχρι το ΔΕΚ. Το κύριο επιχείρημα ήταν ότι με αυτόν τον τρόπο η Πορτογαλία είχε παραβιάσει την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών και ότι, σε τελικά ανάλυση, πρέπει



να επιτρέπεται σε κάθε επιχειρηματία η παροχή υπηρεσιών σε διασυνοριακή βάση. Επιπλέον, κάθε πολίτης της ΕΕ πρέπει να είναι ελεύθερος να δέχεται υπηρεσίες, πράγμα που αποτελεί παθητική μορφή ελευθερίας.

Όσον αφορά το περιεχόμενό της, ωστόσο, η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών περιλαμβάνει επίσης απαγόρευση των διακρίσεων, πράγμα που σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται στο κράτος να θέσει τους αλλοδαπούς παρόχους υπηρεσιών σε μειονεκτικότερη θέση από τους εγχώριους παρόχους υπηρεσιών. Από την άλλη πλευρά, η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών περιλαμβάνει, επίσης, απαγόρευση των περιορισμών, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι κάθε δράση η οποία δεν συνιστά, αυτή καθαυτή, διάκριση, αλλά προορίζεται να εμποδίσει την είσοδο αλλοδαπών εταιρειών στην αγορά, φυσικά απαγορεύεται. Παρουσιάζει ενδιαφέρον το γεγονός ότι το ΔΕΚ απέρριψε το επιχείρημα αυτό, λέγοντας ότι η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών μπορεί να περιορίζεται στο μέτρο που θέτει σε κίνδυνο το δημόσιο συμφέρον, καθώς είναι απαραίτητο να καταπολεμηθεί η απάτη, να υπάρξει εγγύηση για την προστασία του καταναλωτή και να προληφθεί ο εθισμός στα τυχερά παιχνίδια.

Ο εθισμός στα τυχερά παιχνίδια αποτελεί σήμερα μείζον πρόβλημα.

Μόνο στη Γερμανία, 200.000 άτομα θεωρούνται επίσημα εθισμένα στα τυχερά παιχνίδια και όλο και περισσότεροι νέοι πέφτουν θύματα του εν λόγω εθισμού.

Μία μελέτη διαπίστωσε ότι τα άτομα αρχίζουν να συμμετέχουν σε τυχερά παιχνίδια ήδη από την ηλικία των 13 ετών. Από την άλλη πλευρά, και γνωρίζουμε το εν λόγω πρόβλημα, οι ιδιωτικοί φορείς εκμετάλλευσης που συμμορφώνονται με αυστηρές απαιτήσεις και εφαρμόζουν κατάλληλες διαδικασίες προστασίας του καταναλωτή, αποκλείονται κατηγορηματικά από την αγορά ενώ, αντίθετα, επιτρέπεται σε κρατικά μονοπώλια τυχερών παιχνιδιών να αποφεύγουν τον κοινοτικό ανταγωνισμό, γεγονός που τους παρέχει μεγαλύτερο πλεονέκτημα στην αγορά.

Ελπίζω ότι αυτή η πολύ δύσκολη κατάσταση πόλωσης θα ληφθεί υπόψη κατά την κατάρτιση του νέου κανονιστικού πλαισίου και ότι η Επιτροπή θα ενσωματώσει τα βασικά ζητήματα, τα οποία έθιξα.

**Giovanni Collino (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να ευχηθώ στον Επίτροπο Barnier καλή επιτυχία στο έργο του, επειδή έχουμε ανάγκη να γίνει καλή δουλειά.

Τα τυχερά παιχνίδια έχουν εκ φύσεως ψυχολογικές επιπτώσεις στους μεμονωμένους παίκτες και επηρεάζουν τις πολιτισμικές και συμπεριφορικές πτυχές των διάφορων κοινωνιών. Δεδομένων των κινδύνων που συνεπάγονται τα τυχερά παιχνίδια, είναι συνετή η πρόσφατη απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία χορηγεί σε κάθε κράτος μέλος το δικαίωμα να ορίζει τους δικούς του κανόνες οι οποίοι θα διέπουν τα στοιχήματα και τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο.

Η απόφαση, η οποία αφορά την εταιρεία *Liga Portuguesa*, επιβεβαιώνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ρυθμίζεται εσωτερικά από 27 διαφορετικούς κανόνες, βάσει των οποίων κάθε κράτος έχει αποφασίσει να νομοθετήσει. Η θέση αυτή είναι απολύτως κατά της εφαρμογής του δικαίου της εσωτερικής αγοράς και κατά του τομέα τυχερών παιχνιδιών και της εναρμόνισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η προσφορά που δεν ρυθμίζεται με αυστηρότητα, θα είχε αρνητικές επιπτώσεις στις ανάγκες και τη συμπεριφορά των μεμονωμένων πολιτών της ΕΕ, και εδώ αναφερόμαι ειδικά στις πιο ευάλωτες ομάδες και στους νέους.

Ζητάμε από εσάς, κυρία Barnier, να λάβετε μέτρα για τη δημιουργία ενός κανονιστικού πλαισίου, το οποίο θα αποσαφηνίσει τις ευθύνες και θα θεσπίσει κοινές αρχές και έναν κώδικα συμπεριφοράς για τους φορείς εκμετάλλευσης, με στόχο την προστασία όλων εκείνων των ευρωπαίων πολιτών οι οποίοι έχουν πάθος με τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο.

**Milan Zver (PPE).** – (SL) Κύριε Επίτροπε, σας εύχομαι κάθε επιτυχία για το νέο σας χαρτοφυλάκιο.

Τα τυχερά παιχνίδια είναι μια σύγχρονη μορφή εθισμού. Όλοι το γνωρίζουμε· είναι ένα είδος διαφυγής για τον σύγχρονο άντρα και τη σύγχρονη γυναίκα. Ωστόσο, τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο είναι ένα γεγονός το οποίο εμείς οι πολιτικοί πρέπει να αντιμετωπίσουμε και για το οποίο πρέπει να βρούμε την καλύτερη δυνατή λύση. Από τη μία πλευρά, πρέπει να προστατέψουμε τις αρχές που διέπουν την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών, και από την άλλη πλευρά, πρέπει να προστατεύσουμε τους καταναλωτές.

Ποια κατεύθυνση να επιλέξουμε, ωστόσο; Εάν δώσουμε πολύ ευρείες αρμοδιότητες στα χέρια των εθνικών κυβερνήσεων των κρατών μελών, μου φαίνεται ότι δεν θα εξαλείψουμε όλα τα μειονεκτήματα των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο. Ούτε θα εξαλείψουμε τη νομιμοποίηση των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή άλλες συναφείς εγκληματικές δραστηριότητες.

Πάνω απ' όλα, δεν θα εξαλείψουμε τα μονοπώλια επειδή οι φορείς αποκλειστικής εκμετάλλευσης θα αποκτήσουν ακριβώς αυτόν το ρόλο εντός των εθνικών συνόρων τους. Είμαι εναντίον του προστατευτισμού σε ό,τι αφορά τα

τυχερά παιχνίδια και εύχομαι η Πράσινη Βίβλος σας να μπορέσει πράγματι να επιλύσει το εν λόγω πρόβλημα προς όφελος όλων, προς όφελος των καταναλωτών και των εθνικών κυβερνήσεων και προς όφελος των αρχών που διέπουν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εδώ αντιμετωπίζουμε ένα ζήτημα μεγάλης σημασίας για την υπεράσπιση των συμφερόντων των πολιτών και την προστασία από τους κινδύνους απάτης, οι οποίοι είναι συνήθεις στα τυχερά παιχνίδια, συμπεριλαμβανομένων των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο.

Τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρήσουν την αυτονομία και την απόλυτη νομιμοποίησή τους να νομοθετήσουν στον τομέα των ελέγχων στα τυχερά παιχνίδια, σύμφωνα με τις παραδόσεις των χωρών τους και διασφαλίζοντας ένα επίπεδο προστασίας που είναι το πιο κατάλληλο για τους καταναλωτές και τα συμφέροντα των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των επενδύσεων σε κοινωνικούς τομείς, όπως συμβαίνει στην Πορτογαλία.

Για αυτούς τους λόγους, δεν μπορεί να υπάρξει εδώ περιθώριο για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών. Δεν ασχολούμαστε με ένα φυσιολογικό είδος υπηρεσίας, ασχολούμαστε με ένα παιχνίδι το οποίο έχει σοβαρές επιπτώσεις στις ζωές των πολιτών. Ελπίζουμε κατά συνέπεια, κύριε Επίτροπε, ότι θα έχετε υπόψη σας αυτήν τη θέση κατά τη διατύπωση των μέτρων, αναγνωρίζοντας την απόλυτη νομιμοποίηση των κρατών μελών να συνεχίσουν να νομοθετούν επί του παρόντος.

**Sean Kelly (PPE).** – (GA) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δίνετε την ευκαιρία να πω μερικά λόγια σχετικά με αυτό το μείζον διεθνές ζήτημα.

– (EN) Τα τυχερά παιχνίδια – και ιδίως τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο – αποτελούν κρυφό εθισμό και, σε αντίθεση με τα άλλα είδη μείζονος εθισμού που είναι η κατάχρηση ναρκωτικών ουσιών και οινόπνευματων ποτών, δεν υπάρχουν εμφανείς σωματικές εκδηλώσεις της ασθένειας. Δεύτερον, τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο αποτελούν, επίσης, εθισμό της νέας γενιάς και είναι ευρύτατα διαδεδομένα στους νέους, οι οποίοι έχουν περισσότερες τεχνολογικές γνώσεις από τους γονείς τους και δεν μπορούν κατά συνέπεια να ανακαλυφθούν και ως εκ τούτου να προστατευτούν.

Κατά συνέπεια, καλωσορίζω την επικείμενη δημοσίευση της Πράσινης Βίβλου, η οποία πρέπει να εξετάσει τρία πράγματα: πρώτον, να διαπιστώσει πόσο διαδεδομένα είναι τα τυχερά παιχνίδια – παραδείγματος χάρι, στην πόλη μου με τους 10.000 κατοίκους πριν από λίγα χρόνια υπήρχαν μόνο δύο γραφεία στοιχημάτων, αλλά σήμερα υπάρχουν 18. Δεύτερον, αφού διαπιστωθεί αυτό, χρειαζόμαστε ένα εκπαιδευτικό πρόγραμμα για νέους, γονείς και εκπαιδευτικούς, και, τρίτον, νομοθεσία η οποία θα ισχύει σε όλες τις χώρες.

– GA Σας εύχομαι καλή τύχη σε αυτό το σημαντικό έργο, κύριε Επίτροπε.

**Andreas Molzer (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, στη συζήτηση σχετικά με το εάν τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο πρέπει να είναι αποκλειστική αρμοδιότητα των μονοπωλίων, με το εάν πρέπει να υπόκεινται σε αδειοδότηση ή με το εάν πρέπει να απαγορευτούν πλήρως, πιστεύω ότι δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η αύξηση του εθισμού στα τυχερά παιχνίδια υπήρξε δραματική. Όπως όλοι γνωρίζουμε, οι κρουπιέρηδες στα καζίνο περνούν από ψυχολογική εκπαίδευση προκειμένου να εντοπίζουν παίκτες με συμπεριφορά εθισμού. Εάν χρειαστεί, μπορεί να τους απαγορευτεί να παίξουν. Μετά την τεράστια αύξηση του αριθμού τυχερών παιχνιδιών που προσφέρονται στο διαδίκτυο, ωστόσο, το πρόβλημα του εθισμού μεταφέρεται πράγματι όλο και πιο πολύ εκεί. Θέτει σε κίνδυνο τις σχέσεις, την εργασία και την υγεία των ανθρώπων και χωρίς καλά καλά να το καταλάβουν μπορεί να συσσωρευτεί χρέος χιλιάδων ευρώ.

Η προστασία των νέων είναι άλλο ένα πρόβλημα, το οποίο σχετίζεται με αυτό το ζήτημα. Ωστόσο, εάν απαγορευτεί η συμμετοχή των νέων σε τυχερά παιχνίδια, δεν θα υπάρξει αποτέλεσμα. Μία μελέτη κατέδειξε ότι ένας στους δέκα μαθητές στο Αμβούργο ηλικίας μεταξύ 14 και 18 ετών παίζει παράνομα στο Διαδίκτυο έναντι χρηματικού ποσού, υπό μορφή είτε πόκερ ή αθλητικών στοιχημάτων. Δεν πρέπει, επίσης, να ξεχνάμε ότι πέρα από την τραγική μοίρα εκείνων που πλήττονται και των οικογενειών τους, υπάρχουν επίσης οικονομικές συνέπειες στον δημόσιο προϋπολογισμό.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Επίτροπε, επιτρέψτε μου καταρχάς να σας καλωσορίσω, μια και δεν άρχισα εγώ τη συνεδρίαση και, επίσης, να σας δώσω τον λόγο για να απαντήσετε σε αυτές τις πολυάριθμες ερωτήσεις.

**Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για το καλωσόρισμα και ευχαριστώ καθέναν από εσάς για τις ευχές και την ενθάρρυνσή σας. Όπως έχετε καταλάβει –και όπως έχω πει ενώπιον αυτού του Κοινοβουλίου– αναλαμβάνω τα νέα καθήκοντα τα οποία μου ανέθεσε ο Πρόεδρος Barroso με μεγάλη αποφασιστικότητα και βούληση. Θα παραμείνω ακόμα και λίγο ιδεαλιστής. Πιστεύω πως όντως υπάρχουν δημιουργικά ιδανικά, ειδικά σε ό,τι αφορά το ευρωπαϊκό εγχείρημα.

Το ερώτημα που έθεσε με μεγάλη σαφήνεια ο κ. Harboun μόλις τώρα, και τα ερωτήματα των κκ. Schwab, Gebhardt, Rühle και de Jong, συγκεκριμένα, συνοψίζονται όλα στο εξής: Θα επιδείξει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο στάδιο αυτό, αποφασιστικότητα και πρωτοβουλία και θα το πράξει, επιπροσθέτως, χρησιμοποιώντας άλλες μεθόδους πέραν των διαδικασιών επί παραβάσει;

Κυρίες και κύριοι, μη γελιέστε. Φυσικά έχω αναλάβει τα καθήκοντά μου εδώ και 48 ώρες. Συνεπώς, σας παρακαλώ δώστε στους συναδέλφους μου και σε εμένα χρόνο να εργαστούμε και να σας παρουσιάσουμε την κατάσταση με σοβαρό τρόπο. Ωστόσο, θέλω πραγματικά να σας μιλήσω για μια νέα προσέγγιση και το πράττω για έναν λόγο, ο οποίος είναι πολύ σημαντικός για εμένα. Όπως είπαν αρκετοί από εσάς –συμπεριλαμβανομένου του κ. Karas, και της κ. Gebhardt και της κ. Figueiredo πριν από λίγο– δεν πρόκειται για μια υπηρεσία σαν τις άλλες. Για αυτόν τον λόγο έχετε δικίο να αναμένετε αυτήν τη νέα προσέγγιση από την Επιτροπή, αρχίζοντας με τη διαβούλευση που μόλις σας πρότεινα.

Επί του παρόντος, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να επιλέγουν τον τρόπο προσέγγισης του εν λόγω ζητήματος, υπό την προϋπόθεση ότι συμμορφώνονται με τη Συνθήκη. Όλα τα κράτη μέλη πιστεύουν ότι οι υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών πρέπει να ρυθμίζονται προσεκτικά, δεδομένου του κινδύνου που συνεπάγονται για την κοινωνία, ενός κινδύνου που η έκθεση της κ. Schaldemose –την οποία διάβασα με μεγάλη προσοχή και ενδιαφέρον– περιγράφει λεπτομερέστατα.

Το έργο του Συμβουλίου αποκάλυψε, επίσης, τις σημαντικά διαφορετικές γνώμες, παραδόσεις και πρακτικές που υπάρχουν. Εκείνο που πρόσεξα είναι ότι από τη στιγμή που τα κράτη μέλη επέλεξαν το 2006 να εξαιρέσουν τα τυχερά παιχνίδια από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για τις υπηρεσίες, δεν ζητήθηκε η γνώμη τους από την Επιτροπή σχετικά με μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία. Κατά συνέπεια, αυτό είναι που πρόκειται να αλλάξει. Σε ό,τι με αφορά, οι ομάδες μου και εγώ θα παρακολουθούμε πολύ στενά τις προσπάθειες της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου. Γνωρίζω, επίσης, ότι πολλά κράτη μέλη επιθυμούν τον περιορισμό του πεδίου εφαρμογής του σχεδίου οδηγίας σχετικά με τα δικαιώματα των καταναλωτών. Επιβεβαιώνω ότι η Επιτροπή δεν αποκλείει λύσεις πέραν των διαδικασιών επί παραβάσει.

Προκειμένου να βρεθεί ο σωστός τρόπος, πρόκειται να δημοσιεύσω ένα έγγραφο πολιτικής. Εγώ, προσωπικά, χρησιμοποίησα τις λέξεις «Πράσινη Βίβλος», αλλά για αυτό πρέπει να ελέγξω το περιεχόμενο και το χρονοδιάγραμμα του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής και να το συζητήσω με τους συναδέλφους μου. Ωστόσο, θα δημοσιεύσουμε ένα έγγραφο πολιτικής προκειμένου να δομήσουμε μελλοντικές συζητήσεις σχετικά με τον εν λόγω ζήτημα. Το ζήτημα αυτό, κυρίες και κύριοι, αφορά αναμφίβολα ένα νέο και σημαντικό είδος ευρωπαϊκού συντονισμού.

Φυσικά, υπάρχει η οικονομική διάσταση, αλλά επαναλαμβάνω ότι δεν είναι η μόνη σε ό,τι με αφορά. Υπάρχουν άλλα σοβαρά ζητήματα, τα οποία συνιστούν εξίσου σημαντική πρόκληση για το δημόσιο συμφέρον. Κύριε Creutzmann, κύριε Kirkhope, κύριε Paska – δεν μπορώ να κατονομάσω όλους όσους μίλησαν, αλλά σημείωσα προσεκτικά όσα είπαν εξ ονόματός σας οι διάφοροι συντονιστές των Ομάδων σας.

Ένα από αυτά τα ζητήματα, μία από αυτές τις προκλήσεις είναι το διασυνοριακό έγκλημα. Είναι δυνατό να καταπολεμηθεί αυτού του είδους το έγκλημα χωρίς να υιοθετηθεί μια ευρωπαϊκή προσέγγιση; Νομίζω ότι είναι αδύνατο. Άλλωστε, εάν δεν υιοθετήσουμε μια ευρωπαϊκή προσέγγιση για τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, δεν θα σημειωθεί πρόοδος στη θέσπιση εσωτερικής αγοράς για το ηλεκτρονικό εμπόριο.

Σε ό,τι αφορά τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο, το ελάχιστο που πρέπει να κάνουμε είναι να ενισχύσουμε τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών που ρυθμίζουν τα τυχερά παιχνίδια στην Ευρώπη. Επιπλέον, αυτό είναι ασφαλώς ένα από τα ζητήματα τα οποία μελετά η ομάδα εργασίας του Συμβουλίου και για αυτόν τον λόγο η Επιτροπή θα συνεργαστεί με τα κράτη μέλη και στο εν λόγω ζήτημα και σε άλλα.

Πιστεύω ότι, εκτός από το να ακούω τη γνώμη των κρατών μελών, πράγμα που θα κάνω, θα συνεχίσω να ακούω όσα λέγονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως έκανα σήμερα το πρωί, παρόλο που αντελήφθην πλήρως ότι στις διάφορες πλευρές αυτού του Σώματος υπάρχουν διαφορετικές απόψεις, οι οποίες δεν είναι πάντοτε συνεπείς, επειδή γνωρίζω ποια είναι η κατεύθυνση της πλειοψηφίας του Κοινοβουλίου.

Θα ακούσω στο πλαίσιο της εν λόγω διαβούλευσης σχετικά με τον καλύτερο ευρωπαϊκό συντονισμό το Κοινοβούλιο και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς και τις ενώσεις. Σε κάθε περίπτωση, αυτό πρόκειται να προτείνω στους συναδέλφους Επιτρόπους τις επόμενες ημέρες.

Μίλησα για προκλήσεις και δίκες, κυρία Πρόεδρε, και θα τελειώσω με αυτές. Φυσικά, ανάμεσα στα ζητήματα που αντιμετωπίζει η κοινωνία είναι και εκείνο του εθισμού, το οποίο είναι εξαιρετικά σημαντικό και το οποίο επισημάνατε στην έκθεσή σας, και υπάρχει και το ζήτημα των ανηλίκων. Πρέπει να υπάρχουν αυστηροί περιορισμοί, έτσι ώστε να μην μπορούν να συμμετέχουν οι ανήλικοι σε τυχερά παιχνίδια· όλα τα κράτη μέλη εργάζονται επάνω σε αυτό το

ζήτημα, χωρίς όμως οργάνωση. Για αυτόν τον λόγο, στο συγκεκριμένο σημείο, πιστεύω ότι πρέπει να υπάρξει ευρωπαϊκός συντονισμός.

Για να υπάρξει ικανοποιητική εργασία, πρέπει πρώτα να υπάρξει σωστή κατανόηση, και για αυτόν τον λόγο κάνω δεκτό το αίτημα που πολλοί από εσάς θέσατε να περιέχει το έγγραφο πολιτικής της Επιτροπής αριθμητικά στοιχεία και αξιόπιστα στατιστικά στοιχεία, εκτός από τα αριθμητικά στοιχεία που παρατέθηκαν μόλις τώρα. Πρόκειται, κατά συνέπεια, να προσπαθήσω –και αυτό είναι που μόλις ζήτησαν συγκεκριμένα η κ. Stihler και η κ. McGuinness– να διασφαλίσω ότι, εκτός από σαφείς οδηγίες πολιτικής, πράγμα που σημαίνει όχι μόνο λόγια, αλλά επίσης προτεινόμενες αποφάσεις, το έγγραφο της Επιτροπής θα περιέχει προ πάντων μια κατά το δυνατό ακριβή διάγνωση για όλα αυτά τα ζητήματα.

Επιτρέψτε μου να πω κάτι τελευταίο, κυρία Πρόεδρε, σχετικά με ένα θέμα το οποίο συνδέεται επίσης με το εν λόγω ζήτημα των τυχερών παιχνιδιών, και αυτό είναι η χρηματοδότηση του αθλητισμού. Επιπλέον, το λέω αυτό ως άνθρωπος που αφιέρωσε 10 χρόνια από τη ζωή του στην οργάνωση αθλητικών δραστηριοτήτων. Απομένουν λίγες ημέρες μέχρι την έναρξη των Ολυμπιακών Αγώνων του Βανκούβερ και έχω την τιμή να μοιράζομαι το προεδρείο μιας οργανωτικής επιτροπής Ολυμπιακών Αγώνων. Γνωρίζω, κατά συνέπεια, ότι η διοργάνωση σημαντικών αθλητικών γεγονότων κοστίζει χρήματα και ότι, κάπου, τα δίκτυα χρηματοδότησης συνδέονται με τα τυχερά παιχνίδια.

Επιπροσθέτως, για αυτόν τον λόγο, πολλά κράτη μέλη που χρηματοδοτούν τον αθλητισμό μέσω των τυχερών παιχνιδιών επιθυμούν επίσης να διαφυλάξουν τις εθνικές πρακτικές ή την εθνική νομοθεσία. Η Επιτροπή διενεργεί επί του παρόντος μελέτη σχετικά με τη χρηματοδότηση του αθλητισμού προκειμένου να κατανοηθούν καλύτερα όλοι αυτοί οι προβληματισμοί. Θα υπάρξει, επίσης, μια διάσκεψη, η οποία θα λάβει χώρα την επόμενη εβδομάδα στις Βρυξέλλες, και στο έγγραφο πολιτικής το οποίο θα σας παρουσιάσω, θα αναφερθούμε επίσης σε αυτά τα δίκτυα που χρηματοδοτούν τις διοργανώσεις και τον αθλητισμό μέσω των τυχερών παιχνιδιών.

Κυρίες και κύριοι, σας άκουσα πολύ προσεκτικά και σας είμαι ευγνώμων για την πολυμορφία και την ποιότητα των ομιλιών σας. Θα συνεχίσω να σας ακούω. Εκτός από το Κοινοβούλιο και μαζί με το Κοινοβούλιο, θα έχω διαβουλεύσεις με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Κατά συνέπεια, βάσει του εν λόγω εγγράφου πολιτικής, το οποίο, με την επιφύλαξη της συμφωνίας του σώματος των Επιτρόπων, θα είναι πιθανότατα μια Πράσινη Βίβλος, θα ορίσω ραντεβού μαζί σας για όχι αργότερα από το φετινό φθινόπωρο, προκειμένου να μπορέσουμε να επιτύχουμε τον στόχο της μεγαλύτερης συνέπειας και της θέσπισης αυτής της υπέροχης μορφής συντονισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε πολύ, κύριε Επίτροπε, για αυτήν την πλήρη και ενθαρρυντική απάντηση.

Η συζήτηση έληξε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Ślawomir Witold Nitras (PPE), γραπτώς.** – (PL) Θα ήθελα να επιστήσω εξ αρχής την προσοχή σας στη σημασία των τυχερών παιχνιδιών στο διαδίκτυο στο σύγχρονο κόσμο. Στη συζήτηση που διεξάγεται τώρα, ασχολούμαστε με ορισμένα θέματα που κατά τη γνώμη μου πρέπει να επιλυθούν το συντομότερο δυνατό, και το καλύτερο θα ήταν να επιλυθούν σε κοινοτικό επίπεδο. Στην απόφασή του, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ανέφερε ότι η ρύθμιση της νομοθεσίας για τα τυχερά παιχνίδια αφορά τα κράτη μέλη και ότι αυτά καθιστούν πιο αυστηρούς τους κανονισμούς στον εν λόγω τομέα. Στην Πολωνία, αλλά και σε άλλες χώρες, ακούγονται φωνές οι οποίες υποστηρίζουν ότι πρέπει να περιορίσουμε σημαντικά τις ευκαιρίες συμμετοχής σε τυχερά παιχνίδια στο Διαδίκτυο. Κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση και έχει ως στόχο τη θέσπιση σαφούς και ενιαίας νομοθεσίας, που θα συμπεριλαμβάνει αρχές για τη διατήρηση της ασφάλειας του Διαδικτύου. Από την άλλη πλευρά, τα τυχερά παιχνίδια στο διαδίκτυο πραγματοποιούνται συχνά εκτός της επικράτειας μίας μόνο χώρας. Αυτό προκαλεί σοβαρές συνέπειες, όχι μόνο νομικές αλλά και οικονομικές. Το ερώτημα σχετικά με το ποια δικαιοδοσία πρέπει να ισχύει και σε ποιον βαθμό πρέπει να ισχύει παραμένει αναπάντητο. Είμαι της άποψης ότι, καθώς ένας από τους θεμελιώδεις ρόλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να διασφαλίσει την ασφάλεια των πολιτών της, πρέπει να θεσπιστεί ρύθμιση σε επίπεδο ΕΕ και επίσης να διασφαλιστεί η αποτελεσματική της υλοποίηση.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.25 και συνεχίζεται στις 12.00)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ROUČEK**

*Αντιπροέδρου*

## **5. Δήλωση της Προεδρίας**

\*\*\*

**Elizabeth Lynne (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω απλά να ανακοινώσω ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 0054/2009 σχετικά με τη μεταφορά αλόγων για σφαγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχει συγκεντρώσει τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών. Μπορώ να ευχαριστήσω όλους όσους την υπέγραψαν. Είναι εξαιρετικά νέα για μας.

\*\*\*

**Πρόεδρος.** – Αγαπητοί συνάδελφοι, σήμερα είναι η 20ή επέτειος της απελευθέρωσης του Nelson Mandela από τη φυλακή στη Νότια Αφρική μετά την έκτιση 27 ετών από μια ισόβια ποινή που του επιβλήθηκε από το καθεστώς το 1984.

(Χειροκροτήματα)

Όπως ίσως γνωρίζετε, ο κ. Mandela ήταν ο πρώτος βραβευθείς με το βραβείο Ζαχάρωφ όταν το Κοινοβούλιο θέσπισε αυτό το βραβείο το 1988.

Μνημονεύοντας αυτήν την 20 επέτειο της απελευθέρωσης του Nelson Mandela από τη φυλακή, ο Jerzy Buzek, ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είπε: «Ο Nelson Mandela αποτελεί μια έμπνευση και παραμένει στην καρδιά και στο μυαλό τόσων πολλών ανθρώπων σε όλη την Ευρώπη, την Αφρική και όλο τον κόσμο. Το όνομα του Nelson Mandela θα συνδέεται πάντα με τον αγώνα για ελευθερία, δικαιοσύνη και δημοκρατία. Η γενναιότητα που επέδειξε απαιτώντας ακεραιότητα στη δημοκρατική ζωή, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη συμφιλίωση σε σχέση με αντιπάλους του παρελθόντος έχει θέσει για μας τα υψηλότερα πρότυπα που πρέπει να ακολουθήσουμε και να επιδιώξουμε.

(Χειροκροτήματα)

Ο συνεχής αγώνας και το φιλανθρωπικό έργο του Nelson Mandela για την καταπολέμηση του HIV/AIDS σημαίνει ότι παραμένει μια αχτίδα ελπίδας για εκατομμύρια ανθρώπους σε όλο τον κόσμο.

Είκοσι χρόνια μετά, υποστηρίζουμε το μήνυμα του Nelson Mandela ότι: «είναι στο χέρι μας».

**Michael Cashman (S&D), πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Νότια Αφρική.** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι πολύ σύντομος επειδή δεν θέλω να καθυστερήσω το Κοινοβούλιο.

Όπως είπατε πολύ σωστά, πριν από 20 χρόνια ο Nelson Mandela απελευθερώθηκε από τη φυλακή αφού εξέτισε 27 έτη πολιτικής κάθειρξης. Ο κόσμος παρακολουθούσε καθώς διένυε την τελική ευθεία στον δρόμο του προς την ελευθερία. Ήταν μία ημέρα που άλλαξε τη Νότια Αφρική και, πιθανότατα, άλλαξε τον κόσμο. Ο Mandela ίδρυσε μια σύγχρονη νέα Νότια Αφρική. Το γεγονός ότι το έκανε χωρίς οργή, μνησικακία ή πικρία αποδεικνύει ότι είναι μια πολιτική προσωπικότητα που υπερέχει από πολλούς άλλους. Είναι, πιστεύω, ένα ζωντανό παράδειγμα ότι είτε είμαστε αιχμάλωτοι της ιστορίας μας είτε η ιστορία αυτή μας απελευθερώνει. Με την απελευθέρωσή του, ελευθέρωσε μια χώρα, έστειλε το apartheid στο χρονοντούλαπο της ιστορίας και οδήγησε την Νότια Αφρική σε μια πολυφυλετική δημοκρατία. Τον χαιρετίζουμε.

(Χειροκροτήματα)

## 6. Ώρα των ψηφοφοριών

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις ψηφοφορίες.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες των ψηφοφοριών: βλ. Συνοπτικά πρακτικά)

**6.1. Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1085/2006 του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2006, για τη θέσπιση μηχανισμού προενταξιακής βοήθειας (IPA) (A7-0003/2010, Gabriele Albertini) (ψηφοφορία)**

**6.2. Ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος (A7-0005/2010, Jiří Maštálka) (ψηφοφορία)**

**6.3. Κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη – Progress (A7-0049/2009, Kinga Göncz) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Kinga Gőncz**, *εισηγήτρια*. – (HU) Θέλω να πω μόνο μερικά λόγια. Αφενός, θέλω να ευχαριστήσω για τη βοήθεια που λάβαμε από τους σκιώδεις εισηγητές κατά τη διάρκεια αυτών των πολύ σκληρών διαπραγματεύσεων, για τη βοήθεια της επιτροπής, και κάτι που είναι πολύ σημαντικό, για τη βοήθεια της ισπανικής Προεδρίας. Όταν πάγωσαν οι διαπραγματεύσεις, η ισπανική Προεδρία τις επανέφερε στη σωστή πορεία στις αρχές του έτους.

Ο συμβιβασμός είναι βασικά ότι το Συμβούλιο ενέκρινε το κείμενο για το μέσο μικροχρηματοδοτήσεων που υιοθέτησε το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση, πράγμα που ήταν σημαντικό για μια γρήγορη ενεργοποίηση. Το άλλο σημαντικό κομμάτι του συμβιβασμού είναι ότι 60 εκατομμύρια ευρώ μεταφέρονται από το PROGRESS και 40 εκατομμύρια ευρώ από το περιθώριο, ενώ η χρηματοδότηση μέσων μέχρι 20 εκατομμυρίων ευρώ μπορεί να επανέλθει στο PROGRESS με σύσταση της Επιτροπής. Θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο να διαβάσει το κείμενο της ανακοίνωσης που έγινε σχετικά με αυτό το θέμα, και θα ήταν σημαντικό να δημοσιευτεί αυτό όταν το κείμενο της συμφωνίας δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Θα έχουμε ένα πολύ σημαντικό εργαλείο διαχείρισης κρίσεων στα χέρια μας. Θέλω να ζητήσω απ' όλους να συμβάλουν να εξασφαλιστεί ότι αυτή η πληροφορία θα φτάσει στα κράτη μέλη, ούτως ώστε περισσότεροι άνθρωποι με οικονομικά προβλήματα να μπορέσουν να χρησιμοποιήσουν αυτό το μέσο για την δημιουργία επιχειρήσεων. Μπορώ να υποσχεθώ εξ ονόματος τόσο της επιτροπής όσο και προσωπικά ότι θα παρακολουθώ την εκκίνηση και τη μετέπειτα λειτουργία του προγράμματος. Ελπίζουμε ειλικρινά ότι θα είναι μια επιτυχία.

**Viviane Reding**, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι είναι σημαντικό να κάνω εξ ονόματος της Επιτροπής την ακόλουθη δήλωση, την οποία ζήτησε το Κοινοβούλιο.

Η οικονομική συνεισφορά από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον μηχανισμό, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2010 ως την 31η Δεκεμβρίου 2013, έχει οριστεί στα 100 εκατομμύρια ευρώ, που θα χρηματοδοτηθούν εν μέρει από μια μείωση 60 εκατομμυρίων ευρώ στο πρόγραμμα Progress. Παρουσιάζοντας τα σχέδια προϋπολογισμών της, η Επιτροπή θ' αφήσει ένα επαρκές αναδιανεμητο περιθώριο στο πλαίσιο του ανώτατου ορίου δαπανών του τομέα 1α, με το οποίο η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή –το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο– μπορεί να αποφασίσουν να αυξήσουν το ποσό του προγράμματος Progress κατά ένα μέγιστο όριο 20 εκατομμυρίων ευρώ για την περίοδο 2011-2013, σύμφωνα με το άρθρο 37 της Διοργανικής Συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και την χρηστή δημοσιονομική διαχείριση.

#### **6.4. Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την επεξεργασία και διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις Ηνωμένες Πολιτείες στο πλαίσιο της εφαρμογής του προγράμματος παρακολούθησης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (A7-0013/2010, Jeanine Hennis-Plasschaert) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Joseph Daul**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), προτείνω να αναπέμψει εκ νέου το Κοινοβούλιο την έκδοση της κ. Hennis-Plasschaert στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σύμφωνα με τα άρθρα 63 και 175 του Κανονισμού. Χθες ακούσαμε το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Και τα δύο ζήτησαν από το Κοινοβούλιο να τους δώσει επιπλέον χρόνο, ώστε να μπορέσουν να απαντήσουν στα αιτήματα που διατυπώσαμε προσωπικά στην ενδιάμεση συμφωνία.

Το Κοινοβούλιο έχει δικίο που καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και τις Ηνωμένες Πολιτείες, να λογοδοτήσουν. Είναι καθήκον μας –ακόμη περισσότερο με τη Συνθήκη της Λισαβόνας– και πρέπει να το αναλάβουμε. Το Κοινοβούλιο πολύ σωστά τοποθετεί την προσωπική ασφάλεια και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στην ίδια βάση, επειδή η μία δεν μπορεί να υπάρχει χωρίς την άλλη. Ζητώντας σας να αναβάλετε για λίγο την ψηφοφορία η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) δεν αμφισβητεί τις απαιτήσεις ή την εξουσία του Κοινοβουλίου. Ζητάει να επιστρέψει το μπαλάκι πίσω στο γήπεδο της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των ΗΠΑ για μια πολύ μικρή χρονική περίοδο.

Για την ακρίβεια, η Ομάδα μου προτείνει να περιορίσει το Κοινοβούλιο τον χρόνο που παραχωρείται στο Συμβούλιο απαιτώντας να μας διαθέσει τις απαραίτητες πληροφορίες τον επόμενο μήνα, όχι τον Μάιο όπως ζήτησε το Συμβούλιο. Αυτό θα μας επιτρέψει να καταλήξουμε σε μια οριστική γνώμοδοτηση τον Μάρτιο. Αυτό δεν είναι ανεδαφικό, ιδιαίτερα καθώς μάθαμε χθες το απόγευμα ότι η Επίτροπος Malmström ανέλαβε να προτείνει μια νέα διαπραγματευτική εντολή για την τελική συμφωνία την επόμενη εβδομάδα ή μέχρι την επόμενη μικρή περίοδο

συνόδου στις Βρυξέλλες, δηλαδή σε 10 μέρες. Μια νέα εντολή τον Φεβρουάριο και ψηφοφορία του Κοινοβουλίου τον Μάρτιο, αυτό προτείνουμε.

**Timothy Kirkhope**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να υποστηρίξω την πρόταση του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) για την αναβολή της ψηφοφορίας. Πιστεύω ότι αυτή είναι μια λογική και συνετή πορεία δράσης· το Κοινοβούλιο μπορεί να έχει νέες εξουσίες, αλλά πρέπει να τις ασκήσουμε μ' έναν μετρημένο και υπεύθυνο τρόπο. Το Συμβούλιο προσπάθησε να κατευνάσει το Κοινοβούλιο, ίσως όχι επαρκώς ακόμη, αλλά έχουν απολογηθεί επίσης για τα λάθη τους κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Πιστεύω λοιπόν ότι πρέπει να διαθέσουμε τώρα τον χρόνο για να συνεργαστούμε και να εργαστούμε από κοινού ώστε να προχωρήσουμε μπροστά, καθώς και προς μια νέα μακροπρόθεσμη συμφωνία. Πιστεύω ότι είναι προς το συμφέρον της φήμης του Κοινοβουλίου, του μέλλοντος των διεθνών συμφωνιών μας και της ασφάλειας της Ευρώπης να δώσουμε τώρα στους εαυτούς μας αυτόν τον χρόνο.

**Jeanine Hennis-Plasschaert**, εισηγήτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, συνιστώ να καταψηφιστεί η πρόταση αναβολής καθώς δεν έχουν εκπληρωθεί από το Συμβούλιο οι προϋποθέσεις για την αναβολή. Αυτό το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να συνεχίσει να πιστεύει ψευδείς υποσχέσεις· το μπαλάκι ήταν στα χέρια του Συμβουλίου, το οποίο όμως απέτυχε να ενεργήσει σωστά και να αποτελεσματικά. Το Συμβούλιο γνώριζε γι' αυτό το πρόβλημα πάνω από δύο χρόνια και δεν έκανε τίποτα σε αυτό το διάστημα για να το αντιμετωπίσει. Με την άρνηση της συναίνεσής μας στην ενδιάμεση συμφωνία δεν υπονομεύεται η ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών. Η στοχευμένη διατλαντική ανταλλαγή δεδομένων θα παραμείνει εφικτή· το κράτος δικαίου είναι αποφασιστικής σημασίας, αν και επί του παρόντος οι νόμοι μας παραβιάζονται και θα συνέχιζαν να παραβιάζονται στο πλαίσιο της προσωρινής εφαρμογής αυτής της συμφωνίας. Το Κοινοβούλιο δεν πρέπει να είναι συνεργός σε αυτό.

Τέλος, μια τελευταία επισημάνση: αν η κυβέρνηση των ΗΠΑ πρότεινε στο Κογκρέσο των ΗΠΑ κάτι ανάλογο για μαζικές διαβιβάσεις τραπεζικών δεδομένων αμερικανών πολιτών σε μια ξένη δύναμη, ξέρουμε όλοι τι θα έλεγε το Κογκρέσο – έτσι δεν είναι;

(Χειροκροτήματα από την Αριστερά)

**Cecilia Malmström**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή θα υποστήριζε μια αναβολή της ψηφοφορίας. Θα δώσει στη νέα Επιτροπή μια ευκαιρία να δημιουργήσει μια νέα ώθηση σε αυτό το δύσκολο θέμα και θα δώσει επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο περισσότερο χρόνο για να διαπιστώσει πώς σκοπεύουμε να το επεξεργαστούμε περαιτέρω.

Η Επιτροπή έχει δεσμευτεί σε ένα πολύ φιλόδοξο χρονοδιάγραμμα. Θέλω να επιβεβαιώσω αυτό που είπε ο κ. Daul –ότι η Επιτροπή θα εγκρίνει την εντολή για μια νέα μακροπρόθεσμη συμφωνία στις 24 Φεβρουαρίου αν συμφωνήσετε στην αναβολή της ψηφοφορίας. Είμαι διατεθειμένη να έρθω εδώ προσωπικά την ίδια μέρα για να παρουσιάσω την εντολή. Το Συμβούλιο θα την λάβει την επόμενη μέρα στις Βρυξέλλες προκειμένου να την εξετάσει. Είμαι σίγουρη ότι η ισπανική Προεδρία θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να δεχτεί την εντολή το συντομότερο δυνατό. Η Επιτροπή θα ξεκινήσει στη συνέχεια αμέσως διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ για να προσπαθήσει να τις ολοκληρώσει το συντομότερο δυνατό.

Στο πλαίσιο αυτών των εξουσιών, θα κρατάμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απόλυτα ενήμερο σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Ο στόχος μου είναι να επιτευχθεί μια νέα συμφωνία με πολύ φιλόδοξες εγγυήσεις για την προστασία της ιδιωτικότητας και των προσωπικών δεδομένων. Πιστεύω ότι μπορούμε να οικοδομήσουμε την εμπιστοσύνη και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού για την παρακολούθηση της χρηματοδότησης, αλλά φυσικά αυτό πρέπει να γίνει διασφαλίζοντας παράλληλα την πλήρη προστασία των πολιτικών ελευθεριών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

**Martin Schulz (S&D)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έχω μια συμπληρωματική ερώτηση για την Επιτροπή, δηλαδή για την κ. Malmström: Κατάλαβα σωστά, κυρία Malmström, ότι, με την ιδιότητά σας ως Επιτρόπου, υποστηρίζετε την αναβολή της ψηφοφορίας που πρότεινε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες); Μπορώ να ρωτήσω γιατί δεν υποστηρίζατε αυτά τα αιτήματα κατά τη διάρκεια της εξάμηνης θητείας σας ως υπουργού Ευρωπαϊκών Θεμάτων της σουηδικής Προεδρίας; Αν το είχατε κάνει, δε θα χρειαζόταν να συζητήσουμε την αναβολή σήμερα.

**Πρόεδρος**. – Θα θέλατε να απαντήσετε, πολύ σύντομα;

(Η Επίτροπος αρνήθηκε να απαντήσει.)

(Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα αναπομπής της έκθεσης στην επιτροπή)

## 6.5. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της συμφωνίας-πλαίσιο σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τις ενώσεις HOSPEEM και EPSU (B7-0063/2010) (ψηφοφορία)

### 7. Αιτιολογήσεις ψήφου

#### Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

##### Έκθεση Kinga Göncz (A7-0049/2009)

**Traian Ungureanu**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (RO) Θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την εισηγήτρια. Εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), επικροτώ την τελική ψηφοφορία για το πρόγραμμα Progress. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) την οποία εκπροσώπησα κατά την εκπόνηση αυτής της έκθεσης, εξέφραζε πάντα την υποστήριξή της για κάθε πρωτοβουλία και για οποιαδήποτε μέτρα που στόχευαν στην αντιμετώπιση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων μεταξύ των κρατών μελών.

Η έκθεση που ψηφίσαμε σήμερα ικανοποιεί έναν από τους κύριους στόχους της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): παρέχει στήριξη σε πολύ μικρές επιχειρήσεις, με μέριμνα για κοινωνική ένταξη. Η σημερινή ψηφοφορία διασφαλίζει επίσης ότι τα προγράμματα που εντάσσονται στο πλαίσιο Progress δεν θα περιοριστούν, επιτυγχάνοντας με αυτόν τον τρόπο άλλον ένα στόχο της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες). Πιστεύω ότι το βασικό στοιχείο της σημερινής ψηφοφορίας περιέχεται στο άρθρο 1 της έκθεσης. Αντικατοπτρίζει την ισορροπημένη προσέγγιση που υποστήριζε πάντα η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) σε σχέση με το θέμα των πόρων για την χρηματοδότηση των έργων.

Για την ακρίβεια, η γραμμή του προϋπολογισμού για τον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό Μικροχρηματοδοτήσεων αποτελείται από 60 εκατομμύρια ευρώ από τους πόρους του προγράμματος Progress και 40 εκατομμύρια ευρώ από άλλες πηγές. Αυτή η αναλογία συμπίπτει με την προσέγγιση της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) η οποία ευνοεί, αφενός, την ταχύτερη εκκίνηση του προγράμματος και, αφετέρου, τη σύνεση που απαιτείται λόγω των περιορισμών του προϋπολογισμού που αντιμετωπίζουμε αυτήν τη στιγμή. Επιθυμώ να σας ευχαριστήσω ξανά για τη σημερινή ψηφοφορία και για τη συνεχή στήριξη κατά την εκπόνηση της έκθεσης.

**Alajos Mészáros (PPE)**. – (HU) Θέλω να πω πόσο χαίρομαι που εγκρίναμε αυτό το πρόγραμμα, και χαίρομαι που μπόρεσα να ψηφίσω υπέρ του, ιδιαίτερα σε μια χρονική στιγμή που οι χώρες μας παλεύουν με την οικονομική κρίση και η ανεργία έχει φτάσει το δέκα τοις εκατό ή περισσότερο σε πολλές από αυτές. Η δέσμη αυτή θα αποτελέσει μεγάλη βοήθεια για όλους εμάς. Θέλω να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια, και θέλω επίσης να προσθέσω πόσο χαίρομαι που κατέστη δυνατό να επιτευχθεί αυτή η συμφωνία και που αυτά τα 100 εκατομμύρια ευρώ δεν θα χορηγηθούν εντελώς εις βάρος του πακέτου Progress. Αυτή είναι μια πολύ καλή συμφωνία, σας ευχαριστούμε πολύ, και ελπίζω ότι θα είναι προς το συμφέρον όλων.

**Marian Harkin (ALDE)**. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ επίσης είμαι πολύ ευχαριστημένη που υποστήριξα αυτήν την πρωτοβουλία. Είναι μια απτή έκφραση ενός παραδείγματος ενός από τα μέτρα που έχουν αναληφθεί από την ΕΕ ως απάντηση στην τρέχουσα οικονομική κρίση. Αυτή η συγκεκριμένη πρωτοβουλία στοχεύει σε εκείνους που δεν θα είχαν κανονικά πρόσβαση στην πιστωτική αγορά· εκείνους στους οποίους οι τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα θα έλεγαν, όχι ευχαριστούμε, δεν θέλουμε την επιχείρησή σας. Άνθρωποι για παράδειγμα που έχουν χάσει τις δουλειές τους, που διατρέχουν τον κίνδυνο του κοινωνικού αποκλεισμού, άνθρωποι που δυσκολεύονται να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας έχουν τώρα μια ευκαιρία να δημιουργήσουν τις δικές τους επιχειρήσεις επειδή μπορούν να έχουν πρόσβαση σε δάνεια, με εγγυημένο κεφάλαιο μέχρι 25.000 ευρώ. Πιστεύω ότι αυτή η πρωτοβουλία θα κάνει τη διαφορά για πολλούς ανθρώπους, και ευχαριστώ την ισπανική Προεδρία για τις προσπάθειές της για τη σύναψη μιας συμφωνίας, καθώς και την εισηγήτρια για το επίπονο έργο της.

Πιστεύω ότι έχουμε μια καλή συμφωνία σήμερα εδώ, ιδιαίτερα για εκείνους που, όπως είπα, είναι αποκλεισμένοι από την πιστωτική αγορά, και σε προσωπικό επίπεδο χαίρομαι επίσης πολύ που βλέπω ότι οι πιστοδοτικές ενώσεις είναι μεταξύ εκείνων που μπορούν να διαβιβάσουν αυτήν τη χρηματοδότηση στα μέλη τους.

**Siiri Oviir (ALDE)**. – (ET) Κύριε Πρόεδρε, η οικονομική κρίση έχει δημιουργήσει μια κοινωνική κρίση – δεν υπάρχει κανένας άλλος τρόπος να περιγραφεί μια κατάσταση στην οποία η ανεργία έχει αυξηθεί τρεις, τέσσερις ή πέντε φορές, σε σύγκριση με την περίοδο πριν από την κρίση. Τον προηγούμενο χρόνο δημιουργήσαμε σε αυτήν



την αίθουσα ένα ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης, ένα σχέδιο που προέβλεπε την εκπλήρωση και χρηματοδότηση των αποφάσεων, στο πλαίσιο του προγράμματος Progress.

Φυσικά, η κατάσταση είναι περίπλοκη. Η μείωση της ανεργίας δεν μπορεί να επιτευχθεί μέσα σε μια στιγμή. Υποστηρίζει τα επιπρόσθετα μέτρα της Επιτροπής σχετικά με τις μικροχρηματοδοτήσεις. Ωστόσο, είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι ήθελαν να επιλέξουν την εύκολη διέξοδο και να πάρουν τα χρήματα για τη χρηματοδότηση των πιστώσεων από τα κεφάλαια του προγράμματος Progress. Δεν μπορούσα να υποστηρίξω μια τέτοια προσέγγιση, και επομένως ψήφισα τους συμβιβασμούς που προωθήθηκαν στην έκθεση της κ. Gõncz.

**Daniel Hannan (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το μερίδιο του παγκόσμιου ΑΕγχΠ που κατείχε η παλαιά Ευρώπη είναι σε σοβαρή ύφεση. Αν εξαιρέσουμε τις χώρες που εντάχθηκαν στην τελευταία διεύρυνση, το ποσοστό των 15 παλιών κρατών μελών επί του παγκόσμιου ΑΕγχΠ πριν από 40 χρόνια ήταν 35%· σήμερα είναι 25%· σε 15 χρόνια θα είναι 15%. Η Ευρώπη γίνεται αρτηριοσκληρωτική, αρθριτική, εξαιτίας του οικονομικού και κοινωνικού μοντέλου για το οποίο συνηθίζαμε να υπερηφανευόμαστε.

Υπήρχε μια εποχή αμέσως μετά τον πόλεμο που έδειχνε να λειτουργεί: πληρωμένες διακοπές, άδεια μητρότητας – ποιο θα μπορούσε να μην μας αρέσει; – περιορισμένες ώρες εργασίας και τα λοιπά. Αλλά έρχεται μια στιγμή που η πραγματικότητα επιβάλλει την παρουσία της, και τώρα φτάσαμε σε αυτήν τη στιγμή. Σήμερα χρειάζονται τέσσερις γερμανοί εργαζόμενοι για να δουλέψουν τον ίδιο χρόνο εργασίας ετησίως όσο τρεις αμερικανοί εργαζόμενοι· το αποτέλεσμα είναι ότι το αμερικανικό μερίδιο του παγκόσμιου ΑΕγχΠ τα τελευταία 40 χρόνια έχει διατηρηθεί σχετικά σταθερό. Είμαστε σαν ένα ηλικιωμένο ζευγάρι σε ένα κάποτε μεγαλοπρεπές σπίτι που αρχίζει να καταρρέει γύρω μας, παίρνοντας το βλέμμα μας από τις εξελίξεις πέρα από το κατώφλι μας. Η ήπειρός μας στο σύνολό της γίνεται στείρα, αρτηριοσκληρωτική και απαρχαιωμένη.

**Bogusław Liberadzki (S&D).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, με μεγάλη χαρά υποστήριξα το ψήφισμα, και επίσης υποστηρίζα όλες τις τροπολογίες. Ποιοι ήταν οι λόγοι για την απόφασή μου; Καταρχάς, παρά την κρίση, καταφέραμε να εστιάσουμε σε θέματα απασχόλησης και κοινωνικής αλληλεγγύης. Δεύτερον, καταφέραμε να συγκεντρωθούμε παρά τις διαφορές μας, επειδή υπήρχαν κοινές τροπολογίες, που υποστηρίχθηκαν από τους Σοσιαλιστές, του Δημοκράτες, τους Χριστιανοδημοκράτες και τους Φιλελευθέρους. Τρίτον και τελευταίο, θα ήθελα να δώσει αυτό ένα σαφές μήνυμα σε όλα τα κράτη μέλη, ότι σε σχέση με αυτό το ψήφισμα θα πρέπει να ακολουθήσουν το παράδειγμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

#### **Σύσταση Jeanine Hennis-Plasschaert (A7-0013/2010)**

**Peter van Dalen (ECR).** – (NL) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αποκτήσει περισσότερη εξουσία, αλλά αυτή η εξουσία δεν έχει χρησιμοποιηθεί εποικοδομητικά σήμερα. Στην περίοδο πριν από τη συζήτηση για τη SWIFT, πάρα πολλά πήγαν στραβά. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο έδωσαν στο Κοινοβούλιο πολύ λίγες πληροφορίες πάρα πολύ αργά. Αυτό δεν πρέπει να ξανασυμβεί.

Ωστόσο αυτός δεν είναι ικανός λόγος για να διακοπεί ξαφνικά ένα πρόγραμμα που λειτουργούσε λογικά για αρκετά χρόνια, ένα πρόγραμμα που έχει προστατέψει αποδεδειγμένα τόσο ευρωπαίους όσο και αμερικανούς πολίτες σε αρκετές περιπτώσεις. Επομένως, καταψήφισα την έκθεση, και είμαι υπέρ μιας παράτασης διάρκειας εννέα μηνών της συμφωνίας SWIFT. Όταν αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις μιας νέας συμφωνίας, πρέπει να γίνουν σαφείς ρυθμίσεις για την καλύτερη προστασία των προσωπικών δεδομένων. Πρέπει να αποτρέψουμε την περιττή ανταλλαγή δεδομένων και δεν πρέπει να επιτρέψουμε την αποθήκευση δεδομένων επ' αόριστον.

**Peter Jahr (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ανάγκη να καταπολεμήσουμε αποφασιστικά την τρομοκρατία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, παράλληλα, η ανάγκη να σφυρηλατήσουμε στενή και εποικοδομητική συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες είναι ένα γεγονός που κανείς δεν αμφισβητεί. Ωστόσο, ψήφισα κατά της συμφωνίας SWIFT, διότι δεν έχουν διευκρινιστεί ακόμη θεμελιώδη θέματα προστασίας δεδομένων. Επιπλέον, η περιφρόνηση που επιδείχθηκε προς το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια της διαπραγμάτευσης της συμφωνίας ήταν απλά απαράδεκτη. Ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα συμπεριληφθεί πλήρως τώρα και ότι δεν θα επαναληφθεί αυτή η κατάσταση.

Μια διεθνής συμφωνία για τη ρύθμιση της ανταλλαγής δεδομένων είναι ασφαλώς απαραίτητη, αλλά δεν πρέπει να επιτραπεί ο εμπαιγμός των πολιτικών ελευθεριών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Κάθε φορά που διαβιβάζονται ευρωπαϊκά δεδομένα σε τρίτα μέρη, πρέπει να εγγυόμαστε επίσης την εξασφάλιση των συμφερόντων των πολιτών της ΕΕ σχετικά με την προστασία των δεδομένων. Θα συνεχίσω να αγωνίζομαι γι' αυτό.

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** – Κύριε Πρόεδρε, χθες πραγματοποιήθηκε μια πολύ σημαντική συζήτηση για το ζήτημα του SWIFT στο Κοινοβούλιο μας, και το Συμβούλιο αλλά και η Επιτροπή προχώρησαν σε πολύ σημαντικές παραδοχές σε σχέση με τα προβλήματα που υπήρχαν στη διαδικασία και ειδικά όσον αφορά την ενημέρωση του Κοινοβουλίου για όλες τις παραμέτρους του ζητήματος.

Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, υποστήριξα, σήμερα, με την ψήφο μου την αναβολή που προτάθηκε, προκειμένου το επόμενο διάστημα να μπορέσουμε να έχουμε σωστή πληροφόρηση, να λυθούν οι όποιες παρερμηνείες υπάρχουν και να καταλήξουμε σε μια οριστική απόφαση.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, το ζήτημα της προστασίας των δεδομένων των ευρωπαίων πολιτών είναι καθοριστικό και όλοι το υπερασπιζόμαστε με τρόπο απόλυτο. Κανείς δεν αμφιβάλλει ότι πρέπει να λαμβάνονται όλες οι πρόνοιες. Πρέπει, όμως, παράλληλα, να λάβουμε εκείνα τα απαραίτητα μέτρα που χρειάζονται προκειμένου να αντιμετωπίζονται οι παράνομες χρηματοδοτήσεις σε τρομοκρατικές οργανώσεις και με τον τρόπο αυτόν, προληπτικά, να αντιμετωπίσουμε ένα φαινόμενο που μαστίζει και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Ευρώπη σε ότι αφορά τα τρομοκρατικά χτυπήματα.

Γι' αυτό ακριβώς το επόμενο διάστημα η ευθύνη μας είναι καθοριστική προκειμένου, με συνεννόηση, να αρθούν οι παρανοήσεις και να προχωρήσουμε σε μια επίλυση του ζητήματος αυτού.

**Gerard Batten (EFD).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να αιτιολογήσω την ψήφο μου σχετικά με την έκθεση Hennis-Plasschaert –την αποκαλούμενη «έκθεση SWIFT»– αναφορικά με την παρακολούθηση της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

Πιστεύω ότι η ψηφοφορία ήταν μπερδεμένη, ακόμη και για τα πρότυπα αυτού του σώματος. Ψηφίσαμε, πιστεύω, να μην ψηφίσουμε, και μετά ψηφίσαμε για την αναπομπή της έκθεσης πίσω στην επιτροπή. Ήθελα να ψηφίσω για να αρνηθώ τη συναίνεσή μου για την σύναψη της συμφωνίας. Ωστόσο, σίγουρα δεν ήθελα να ψηφίσω υπέρ της παραγράφου 2 της έκθεσης η οποία ζητούσε την υποβολή συστάσεων για μια μακροπρόθεσμη συμφωνία βάσει του νομικού πλαισίου της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Δεν θέλω καμία συμφωνία ή συμφωνίες βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η Συνθήκη της Λισαβόνας έρχεται σε σύγκρουση με τη Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του 1689 και άλλους συνταγματικούς νόμους της Αγγλίας, οι οποίοι δεν έχουν καταργηθεί ρητά και επομένως παραμένουν σε ισχύ. Εξαιτίας αυτού του γεγονότος, η Αγγλία –και, βέβαια, το Ηνωμένο Βασίλειο– κυβερνάται τώρα από μια παράνομα εκλεγμένη κυβέρνηση.

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL).** – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να σας πω ότι εγώ ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Hennis-Plasschaert, ωστόσο θέλω να κάνω μια επεξήγηση ψήφου, η οποία είναι η εξής: το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας απορρίπτει την «τρομοσυμφωνία» Ευρωπαϊκής Ένωσης - Ηνωμένων Πολιτειών, που έγινε στο όνομα της καταπολέμησης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

Καταγγέλλουμε την προσπάθεια των κεντροαριστερών και κεντροδεξιών δυνάμεων, του ευρω-μονόδρομου, να νομιμοποιήσουν στη συνείδηση των λαών τις «τρομοσυμφωνίες» με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενώ δεν εγκρίνει την ενδιάμεση συμφωνία που ήδη υπέγραψαν η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι ΗΠΑ, καλεί το Συμβούλιο να συνάψει μόνιμη συμφωνία με τις Ηνωμένες Πολιτείες, που θα σέβεται δήθεν την προστασία των προσωπικών δεδομένων.

Θεωρούμε ότι πρόκειται για απροκάλυπτη κοροϊδία. Καμία προστασία, κατά την άποψή μας, των προσωπικών δεδομένων δεν μπορεί να υπάρξει από τη στιγμή που αυτά θα βρίσκονται στα χέρια της CIA και των άλλων μυστικών υπηρεσιών. Η τρομοκρατία χρησιμοποιείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις ΗΠΑ και άλλες ιμπεριαλιστικές δυνάμεις σαν πρόσχημα για την παράβαση των λαϊκών ελευθεριών και δικαιωμάτων, για το χτύπημα του λαϊκού κινήματος, για να δικαιολογήσουν τους ιμπεριαλιστικούς πολέμους.

Δεν υπάρχουν «τρομονόμοι» που να σέβονται τις λαϊκές ελευθερίες, γι' αυτό και οι λαοί πρέπει να τους απορρίψουν, όπως και να απορρίψουν και όλες τις σχετικές «τρομοσυμφωνίες».

**Daniel Hannan (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτό ήταν ένα θέμα με πολύ λεπτή ισορροπία, και ζηλεύω την ηθική βεβαιότητα που εξέφρασαν άτομα και από τις δύο πλευρές του. Υπήρχαν θεμιτά θέματα πολιτικών ελευθεριών· ανησυχίες που θα συμερίζονταν άνθρωποι και στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, πιστεύω ότι σε γενικές γραμμές η αμερικανική κυβέρνηση κατέβαλε μεγάλη προσπάθεια να ανταποκριθεί στις ανησυχίες που εκφράστηκαν σε αυτήν την πλευρά του Ατλαντικού και παρουσίασε μία αναλογική πρόταση η οποία λαμβάνει υπόψη την ισορροπία μεταξύ ασφάλειας και ελευθερίας.

Μίλησα εναντίον πολλών από τα μέτρα που θεσπίστηκαν εδώ τα τελευταία 10 χρόνια με το πρόσχημα των μέτρων ασφαλείας τα οποία στην πραγματικότητα απλά αύξαναν τις εξουσίες του κράτους. Αλλά αυτή η περίπτωση δεν πιστεύω ότι εμπίπτει σε αυτήν την κατηγορία· εξετάζουμε ένα μέτρο που μπορεί να υποδειχθεί ότι είχε συγκεκριμένες επιτυχίες από την άποψη της καταπολέμησης τρομοκρατικών θηριωδιών. Λυπάμαι, αλλά δεν πιστεύω ότι ορισμένοι από τους επικριτές σε αυτό το Κοινοβούλιο ενδιαφέρονταν πραγματικά για τις πολιτικές ελευθερίες. Είχαν δύο άλλους σκοπούς: να προβάλουν, πρώτον, την εξουσία του ομοσπονδιακού κοινοβουλίου έναντι των εθνικών κρατών, και δεύτερον, την αντανakλαστική πεποίθησή τους ότι η Αμερική έχει πάντα και παντού άδικο. Είναι κρίμα. Μετά

την εκλογή του Barack Obama πολλοί από την Αριστερά αυτού του Κοινοβουλίου μιλούσαν με θερμά λόγια για μια νέα συνεργασία με την άλλη πλευρά του Ατλαντικού. Σήμερα μπορούμε να δούμε πόσο μπορούμε να πιστέψουμε τα λόγια τους.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει συνάψει μια συμφωνία με τις Ηνωμένες Πολιτείες σχετικά με τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων πολιτών της ΕΕ σε ειδησεογραφικές υπηρεσίες των ΗΠΑ. Η συμφωνία είναι πολύ μειονεκτική και άνιση για την ΕΕ. Πιστεύουμε ότι αυτή η συμφωνία, στην εκδοχή που παρουσιάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν μπορούσε να γίνει δεκτή διότι είμαστε υπεύθυνοι για την προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών της ΕΕ και δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να χειρίζονται οι ειδησεογραφικές υπηρεσίες των ΗΠΑ τα δεδομένα τους για μια περίοδο 99 ετών.

Η δομή αυτής της συμφωνίας ήταν παράλογη και άνιση και κατά τη γνώμη μου επέτρεπε την κατάχρηση των προσωπικών δεδομένων των πολιτών της ΕΕ. Είναι επομένως θετικό το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε να απορρίψει αυτήν τη συμφωνία και υποχρέωσε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αρχίσει να επεξεργάζεται μια νέα συμφωνία η οποία θα είναι ισορροπημένη και η οποία θα αντιμετωπίζει τα δικαιώματα των πολιτών των ΗΠΑ και της ΕΕ ισότιμα.

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Ψήφισα υπέρ της αναβολής της ψηφοφορίας σχετικά με τη συμφωνία και επίσης κατά της πρότασης απόρριψης της επικύρωσής της. Το γεγονός ότι η υπερηφάνεια θριαμβεύσε εναντίον της υπευθυνότητας σε αυτό το Κοινοβούλιο δεν είναι καλό σημάδι, ακόμη και αν το Συμβούλιο δεν είχε καλή επικοινωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η ανάλυση αυτών των δεδομένων, ωστόσο, κατέστησε δυνατό τον έγκαιρο εντοπισμό τρομοκρατικών επιθέσεων κατά ευρωπαίων πολιτών. Εκείνοι που κατέστρεψαν την προσωρινή συμφωνία με την ιδέα ότι παρείχε καλύτερη προστασία στα οικονομικά δεδομένα των ευρωπαίων πολιτών ίσως δεν έχουν διαβάσει αυτήν τη συμφωνία, επειδή παρέχει ένα καλύτερο πλαίσιο από αυτό που ίσχυε με την προηγούμενη συμφωνία του 2003, αν και δεν υπάρχει γνωστή περίπτωση κατάχρησης αυτών των δεδομένων. Αντιθέτως, στην προσωρινή συμφωνία υπήρχαν ακόμη περισσότερες νέες εγγυήσεις, όπως, για παράδειγμα, ότι αιτήματα για δεδομένα μπορούν να γίνονται μόνο από το Υπουργείο Δικαιοσύνης των ΗΠΑ με τον ίδιο τρόπο όπως για την Ευγορλ, και μόνο στη βάση μιας σαφούς περιγραφής της έρευνας για την οποία θα χρησιμοποιούνταν. Δεν μπορώ επομένως να καταλάβω τι συνέβη εδώ. Κατά την άποψή μου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε μια πρωτάκουστη και αλαζονική θέση.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θέλω απλά να πω ότι δέχομαι απόλυτα τη δημοκρατική απόφαση που ελήφθη από το Κοινοβούλιο αλλά, σε σχέση με αυτό το θέμα, χαίρομαι που ψήφισα σύμφωνα με την Ομάδα μας και τη θέση που περιέγραψε ο αρχηγός μας, κ. Daul. Ωστόσο, πιστεύω ότι υπάρχουν δύο παράγοντες που συντέλεσαν στην ήττα με 15 ψήφους – πρώτον ότι δεν δόθηκε απάντηση στην ερώτηση που έθεσε ο κ. Schulz, και, δεύτερον, πιστεύω ότι υπήρχε ένα στοιχείο σύγχυσης σχετικά με αυτό που ψηφίζαμε.

Για μελλοντική αναφορά, πιστεύω ότι, όταν υπάρχουν προτάσεις από τα έδρανα, πρέπει να δηλώνεται απολύτως ξεκάθαρα για όλους ότι για αυτό ψηφίζουμε αυτήν τη στιγμή. Μπορεί να μην έχω δίκιο ή άδικο σε αυτήν την κατάσταση, αλλά αυτή είναι η άποψή μου.

### Πρόταση ψηφίσματος B7-0063/2010

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Θέλω να μιλήσω για με την ψηφοφορία που μόλις διεξήγαμε σχετικά με τα αιχμηρά αντικείμενα και τους τραυματισμούς σε νοσοκομεία και ιατρεία. Πρέπει να λεχθεί ότι αυτό το πρόβλημα είχε υποτιμηθεί για πολύ καιρό. Πολλοί τραυματισμοί συμβαίνουν, είτε κατά τη διάρκεια επεμβάσεων, σε ιατρεία παθολόγων ή στα ιατρεία ειδικευμένων ιατρών, όπου μία νοσοκόμα ή ένας γιατρός τραυματίζονται από μία βελόνα ή ένα νυστέρι που είναι μολυσμένα από δείγματα αίματος ενός ασθενή που είναι προσβεβλημένος από μια μεταδοτική ασθένεια.

Βλέπουμε όλο και περισσότερο πώς ειδικά οι νοσοκόμες μπορεί να προσβάλλονται από ηπατίτιδα, αλλά δεν είναι ασυνήθιστο στην εργασία τους να προσβάλλονται επίσης από τον ιό HIV και να ασθενούν από AIDS. Θέλω να υποστηρίξω τις προσπάθειες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τις προσπάθειές μας να προστατέψουμε τους γιατρούς και τις νοσοκόμες με προληπτικά μέτρα και επίσης, όταν ζητούν αποζημίωση, να αναγνωρίζεται αυτό το δικαίωμα.

**Marian Harkin (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας που έγινε σήμερα εδώ διότι, το 2006, η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων ενέκρινε μια έκθεση σχετικά με την προστασία του νοσηλευτικού προσωπικού στην Ευρώπη από λοιμώξεις που μεταδίδονται με το αίμα και προκαλούνται από τραυματισμούς από βελόνες και αιχμηρά αντικείμενα. Φυσικά είχαμε τη συμφωνία πλαίσιο τον περασμένο Ιούλιο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων και σήμερα έχουμε αυτό το ψήφισμα. Αυτό το ψήφισμα θα επικροτηθεί θερμά από τους εργαζόμενους στον υγειονομικό τομέα σε όλη την ΕΕ επειδή οι τραυματισμοί από βελόνες και

αιχμηρά αντικείμενα αποτελούν έναν από τους πιο συνήθεις και σοβαρούς κινδύνους για τους εργαζομένους στον τομέα της υγείας. Πράγματι, εκτιμάται ότι συμβαίνουν περίπου ένα εκατομμύριο τέτοιοι τραυματισμοί κάθε χρόνο.

Τώρα είναι εξαιρετικά σημαντικό τα μέτρα που προσδιορίζονται στην πρόταση οδηγίας να εφαρμοστούν επείγοντως και να υιοθετηθούν πρώτα, και μετά να εφαρμοστούν. Οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας περίμεναν ήδη πάρα πολύ καιρό· δεν είναι λογικό να τους ζητηθεί να περιμένουν περισσότερο. Η δουλειά τους είναι ήδη αρκετά δύσκολη και επίπονη, και οτιδήποτε μπορούμε να κάνουμε για να βελτιώσουμε την κατάσταση, γνωρίζω ότι θα είναι πολύ ευπρόσδεκτο.

### Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

#### Έκθεση Gabriele Albertini (A7-0003/2010)

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η Ισλανδία, η οποία υπέβαλε την υποψηφιότητά της για ένταξη την Ευρωπαϊκή Ένωση στο Συμβούλιο στις 16 Ιουλίου 2009, δεν πρέπει, φυσικά, να τεθεί σε μειονεκτική θέση σε σχέση με άλλες υποψήφιες ή δυνητικά υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Υπό αυτό το πρίσμα, ψήφισα υπέρ της προσαρμογής και τροποποίησης του ισχύοντος κανονισμού σχετικά με την προενταξιακή βοήθεια. Όπως γνωρίζουμε, η Ισλανδία είναι ήδη μέλος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, και είναι ένα έθνος με πολύ καλή ανάπτυξη, γι' αυτό οι πληρωμές που χορηγούνται από αυτήν τη βοήθεια πρέπει να είναι περιορισμένες. Σε γενικές γραμμές, ωστόσο, αυτός ο προενταξιακός μηχανισμός πρέπει να αναθεωρηθεί ξανά. Για παράδειγμα, δεν είναι καθόλου σαφές γιατί μη ευρωπαϊκές χώρες, όπως η Τουρκία, λαμβάνουν εκατοντάδες εκατομμύρια ευρώ από τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογούμενων, χρήματα που χρειάζονται επείγοντως στην Ευρώπη.

#### Έκθεση Jří Maštálka (A7-0005/2010)

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης καθώς η Σύμβαση της Χάγης σχετικά με την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος είναι κατά κύριο λόγο ένα μέτρο για την προστασία των παιδιών, εφόσον η μεγάλη πλειοψηφία των αξιώσεων διατροφής αφορά παιδιά. Αυτή η σύμβαση αποσκοπεί να διευκολύνει την ανάκτηση πληρωμών και να διασφαλίσει ότι οι αγωγές για αξιώσεις διατροφής που υποβάλλονται σε αλλοδαπό κράτος αναγνωρίζονται και ασκούνται αποτελεσματικά. Χαίρομαι που το Συμβούλιο διαβουλευτήκε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και πρόκειται να λάβει μία απόφαση σχετικά με αυτήν τη σύμβαση, δεδομένου ότι λόγω των ευκαιριών ελεύθερης κυκλοφορίας σε κράτη μέλη της ΕΕ και άλλες χώρες και λόγω του αυξημένου αριθμού διαζυγίων, υπάρχει επίσης αύξηση στον αριθμό των υποθέσεων που αφορούν ανάκτηση διατροφής σε αλλοδαπό κράτος.

Θέλω να επισημάνω ότι μόλις εγκριθεί αυτή η πρόταση της Επιτροπής για την ανάκτηση διατροφής, θα είναι πιο εύκολο και απλούστερο για ένα άτομο που ζει στην επικράτεια ενός από τα συμβαλλόμενα κράτη να ανακτήσει διατροφή από ένα άτομο που εμπίπτει στη δικαιοδοσία ενός άλλου συμβαλλόμενου κράτους. Επομένως, μόλις υιοθετηθεί αυτή η απόφαση, οι σχέσεις μεταξύ των χωρών της σύμβασης και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτό το θέμα θα ενισχυθούν νομικά και θα ρυθμιστούν αρμονικά..

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η σύμβαση του 2007 για την ανάκτηση της διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος είναι εξαιρετικά σημαντική τόσο από πολιτική όσο και από πρακτική άποψη, καθώς διασφαλίζει πιο αποτελεσματική ανάκτηση διατροφής παιδιών, συμβάλλοντας στην επίλυση περιπλοκών συχνά καταστάσεων. Δεδομένου ότι η μεγάλη πλειοψηφία των αξιώσεων διατροφής αφορά παιδιά, η Σύμβαση είναι προ πάντων και κατά κύριο λόγο ένα μέτρο προστασίας των παιδιών, καθώς θεσπίζει λεπτομερείς διατάξεις περί αναγνώρισης και εκτέλεσης σε υποθέσεις υποχρέωσης διατροφής. Αυτή η πρόταση αποσκοπεί να εγκρίνει τη σύμβαση εξ ονόματος της Ένωσης, η οποία θα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε όλη τη Σύμβαση. Δεδομένης της σημασίας αυτής της σύμβασης, δεν μπορώ παρά να στηρίξω αυτήν την πρόταση, ωστόσο πιστεύω ότι, αν και εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Ένωσης να ανακοινώνει τυχόν δηλώσεις και επιφυλάξεις ως προς τη Σύμβαση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να αποφασίζουν σε εσωτερική βάση τη σημασία που δίνουν σε αυτές τις επιφυλάξεις και δηλώσεις, ούτως ώστε να μπορούν να τις προσαρμόσουν στην εθνική τους κατάσταση.

**Proinsias De Rossa (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση η οποία εγκρίνει τη σύμβαση της Χάγης για την ανάκτηση της διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος. Ο σκοπός αυτής της σύμβασης είναι να διασφαλίσει την ανάκτηση αξιώσεων οικογενειακής διατροφής πέρα από τα εθνικά σύνορα μέσω σαφών κανονισμών για την αναγνώριση και εκτέλεση υποχρεώσεων διατροφής και χάρη σε τυποποιημένες διοικητικές διαδικασίες. Ενώ υπάρχει ήδη ένας κανονισμός σε ισχύ για την αντιμετώπιση αξιώσεων διατροφής μεταξύ δύο κρατών μελών της ΕΕ, αξιώσεις που αφορούσαν ένα μη κράτος μέλος της ΕΕ δεν είχαν ανάλογες εγγυήσεις. Αυτή η σύμβαση θα επεκτείνει την προστασία του δικαιώματος των παιδιών μας για οικογενειακή διατροφή όποτε μια αξίωση αφορά ένα συμβαλλόμενο κράτος που δεν είναι μέλος της ΕΕ.

**Robert Dušek (S&D)**, γραπτώς. – (CS) Το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή της Σύμβασης για την ανάκτηση της διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος είναι προ πάντων και κατά κύριο λόγο ένα μέτρο προστασίας των παιδιών στο πλαίσιο της ΕΕ στο σύνολό της και θέσπισης μιας μεθόδου διεκδίκησης αξιώσεων στην αλλοδαπή καθώς και διατάξεων για την αναγνώριση και εκτέλεσή τους σε υποθέσεις υποχρέωσης διατροφής μεταξύ κρατών μελών και μιας τρίτης χώρας. Εφόσον η Κοινότητα έχει την αρμοδιότητα να προτείνει συμβάσεις με πλήρη ισχύ για τα κράτη μέλη σε αυτόν τον τομέα, η διαδικασία είναι ταχεία και σίγουρα πιο αποτελεσματική απ' όση θα ήταν αν παρόμοιες συμβάσεις υπογράφονταν με τρίτες χώρες από κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά και υποστηρίζω απόλυτα το σχέδιο έκθεσης με την ψήφο μου.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της σύμβασης για την ανάκτηση της διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος. Η έγκριση αυτής της σύμβασης θα επιτρέψει τη δημιουργία μιας εναρμονισμένης δέσμης διατάξεων στην Κοινότητα αναφορικά με τρίτες χώρες οι οποίες θα γίνουν συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης. Με αυτά τα μέτρα, τα παιδιά θα προστατεύονται καλύτερα, αφού η μεγάλη πλειοψηφία των αξιώσεων διατροφής αφορά παιδιά.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να υιοθετήσει τη Σύμβαση της Χάγης για την ανάκτηση της διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος, δεσμεύοντας τα κράτη μέλη με αυτήν τη σύμβαση λόγω της σύναψής της από την Κοινότητα. Η Επιτροπή έχει εξωτερική αρμοδιότητα για την έγκριση της Σύμβασης.

Δεδομένου ότι τα πρακτικά θέματα που τίθενται από την ανάκτηση διατροφής παιδιών στην αλλοδαπή στερούνται συγκεκριμένων απαντήσεων, η έγκριση της παρούσας σύμβασης θα διασφαλίσει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα στην ανάκτηση οικογενειακής διατροφής στην αλλοδαπή, προστατεύοντας έτσι τα παιδιά που ωφελούνται από σχετικές αξιώσεις. Για τον λόγο αυτόν, καθώς και λόγω της νομικής ασφάλειας που θα προκύψει, θεωρώ την έγκριση της παρούσας σύμβασης σημαντική.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Σε μια σύγχρονη, δίκαιη και πολιτισμικά εξελιγμένη κοινωνία, είναι σίγουρα αναμφισβήτητο ότι πρέπει να διασφαλίζεται η σωστή και υγιής διατροφή όλων των ανθρώπων, αλλά ιδιαίτερα εκείνων που βρίσκονται σε διαδικασία ανάπτυξης και μάθησης και ειδικά των παιδιών. Για τα παιδιά και για τους νεότερους ανθρώπους, η κοινωνία πρέπει να παρέχει όλη την απαραίτητη υποστήριξη και δράση με στόχο την εξασφάλιση της καλύτερης δυνατής ανάπτυξης των ικανοτήτων τους. Η τροφή –μια βασική και αναφαίρετη αρχή της ανθρωπότητας– είναι ένας καθοριστικός παράγοντας για τη σωματική τους ανάπτυξη και την ανάπτυξη των πνευματικών και γνωστικών ικανοτήτων τους. Δεδομένου ότι οι πολίτες πρέπει να είναι οι κύριοι αποδέκτες της δράσης της ΕΕ, θέλω να τονίσω την ικανότητα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων για πρωτοβουλία και εφαρμογή στο πλαίσιο αυτής της σύμβασης, η οποία αγνοεί τα σύνορα προκειμένου να διασφαλίσει την αποτελεσματική ανάκτηση της οικογενειακής διατροφής. Πρέπει να τονιστεί επίσης ότι έχει δημιουργηθεί η δυνατότητα ανάπτυξης προσπαθειών προς έναν κοινό νομικό χώρο, βάσει της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των νομικών αποφάσεων.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Δεν έχουμε αμφιβολίες για τη σημασία της σύναψης αυτής της σύμβασης, την οποία προτείνει η έκθεση Maštálka, και για τον λόγο αυτόν ψηφίσαμε υπέρ. Η προαναφερθείσα σύμβαση καλύπτει τα θέματα της αναγνώρισης ξένων αποφάσεων, της μεταφοράς κεφαλαίων και της διοικητικής συνεργασίας, συμπεριλαμβάνοντας πολλά πρακτικά θέματα που μπορεί να επηρεάζουν τον τρόπο άσκησης αγωγής στην αλλοδαπή.

Ωστόσο, δεν συμφωνούμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναλάβει αποκλειστική εξωτερική αρμοδιότητα σε αυτό το πεδίο. Δεν δεχόμαστε επίσης τη δημιουργία ενός προηγούμενου που μπορεί να δικαιολογήσει την επέκταση τυχόν περιορισμών στην αρμοδιότητα των κρατών μελών να συνάπτουν, ιδιαίτερα, διμερείς συμφωνίες, όχι μόνο σε αυτό το πεδίο αλλά και σε άλλα.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Αυξάνονται οι αριθμοί γάμων που συνάπτονται μεταξύ ανθρώπων από διαφορετικές χώρες και κουλτούρες. Τα προβλήματα που σχετίζονται με διαμάχες που προκύπτουν από τη διάλυση των λεγόμενων διεθνών γάμων ήταν για χρόνια ένα συχνό θέμα των αναφορών προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Έχοντας επίγνωση της σοβαρής φύσης των προβλημάτων που επηρεάζουν τα παιδιά που εμπλέκονται σε οικογενειακές διαμάχες οι οποίες έχουν προκύψει σε διεθνείς γάμους, το 1987 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέσπισε τη θέση του Διαμεσολαβητή για τη Διεθνή Απαγωγή Ανήλικων Τέκνων από Γονείς. Η υπογραφή της σύμβασης για την ανάκτηση της διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος είναι το επόμενο βήμα της Κοινότητας προς τη διασφάλιση της επαρκούς προστασίας των πολιτών της, και ιδιαίτερα των παιδιών. Η σύμβαση αποσκοπεί να ενισχύσει την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την αναγνώριση και εκτέλεση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις υποχρέωσης διατροφής, και να ενισχύσει τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των κεντρικών υπηρεσιών θεσπίζοντας μία εναρμονισμένη δέσμη διατάξεων στην Κοινότητα σε σχέση με

τρίτες χώρες οι οποίες γίνονται συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης. Η θέση σε ισχύ της σύμβασης θα διασφαλίσει επομένως την σημαντική συνδρομή των αποδεκτών διατροφής από μια κεντρική υπηρεσία στη χώρα διαμονής τους όταν αξιώνουν ανάκτηση της διατροφής από την αλλοδαπή. Η σύμβαση θέτει επίσης πολλά πρακτικά ζητήματα τα οποία μπορεί να επηρεάζουν τον τρόπο άσκησης μιας αγωγής: για παράδειγμα γλωσσικές προϋποθέσεις, τυποποιημένα έγγραφα, ανταλλαγή πληροφοριών για το εθνικό δίκαιο και χρήση των νέων τεχνολογιών των πληροφοριών για την μείωση του κόστους και των καθυστερήσεων.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η εναρμόνιση και βελτίωση της αποτελεσματικότητας της ανάκτησης της διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος είναι πολύ σημαντική διότι διασφαλίζει τα δικαιώματα και την προστασία των παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν τη μεγάλη πλειοψηφία των δικαιούχων διατροφής την οποία δικαιούνται όταν υπάρχει χωρισμός των γονέων.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η ανάκτηση της διατροφής των παιδιών είναι ένα αυξανόμενο πρόβλημα, ακόμη και στην επικράτεια της κάθε χώρας. Συχνά, το κράτος αναγκάζεται να παρέμβει και να αποζημιώσει για την τυχόν απλήρωτη διατροφή. Η Εσθονία φτάνει μάλιστα στο σημείο να δημοσιεύσει τα ονόματα των γονέων που αιτούν τις υποχρεώσεις τους ως προς τη διατροφή των παιδιών στο Ίντερνετ, προκειμένου να αναγκάσει τους αμελείς πατέρες να πληρώσουν. Όπως είναι κατανοητό, η διασυνοριακή εκτέλεση των αξιώσεων διατροφής που επιδικάζονται από μια δικαστική απόφαση είναι πολύ πιο δύσκολη. Τώρα, η ανάκτηση πρόκειται να γίνει πιο εύκολη μέσω μιας συμφωνίας, αλλά η ΕΕ έχει την εντύπωση ότι οι εξουσίες της είναι πολύ μεγαλύτερες απ' όση είναι. Για τον λόγο αυτόν απέρριψε την έκθεση.

#### **Έκθεση Kinga Göncz (A7-0049/2009)**

**Luís Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης αναφορικά με το κοινοτικό πρόγραμμα Progress. Αυτή η έκθεση τροποποίησε την πρόταση της Επιτροπής η οποία υποστήριζε προηγουμένως την πλήρη χρηματοδότηση μιας νέας πρωτοβουλίας μικροχρηματοδοτήσεων για τη δημιουργία απασχόλησης –ένα πρόγραμμα 100 εκατομμυρίων ευρώ που δημιουργήθηκε ως ένα μέτρο κατά της κρίσης και στοχεύει στην παροχή βοήθειας στους άνεργους ενθαρρύνοντας την επιχειρηματικότητά τους– από τον υπάρχοντα προϋπολογισμό του προγράμματος Progress. Αυτό το πρόγραμμα δημιουργήθηκε για να υποστηρίξει την υλοποίηση των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της απασχόλησης, των κοινωνικών υποθέσεων και της ισότητας ευκαιριών, όπως καθορίζεται στην Κοινωνική Ατζέντα, και ως συμβολή στην υλοποίηση της Στρατηγικής της Λισαβόνας για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση, έχει δε ένα εξαιρετικό θετικό μέσο όρο εκτέλεσης (80%). Σε μια περίοδο στην οποία η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση γίνεται μια κοινωνική κρίση και κρίση απασχόλησης, υιοθετώντας την πρόταση της Επιτροπής, θα στέλναμε ένα λανθασμένο μήνυμα, καθώς το Progress απευθύνεται στις πλέον ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού. Η πρόταση του Κοινοβουλίου, χάρη σε μια συμφωνία με το Συμβούλιο, προβλέπει ότι 60 εκατομμύρια ευρώ θα έρθουν από το πρόγραμμα Progress και 40 εκατομμύρια ευρώ από άλλα τμήματα του προϋπολογισμού τα οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί. Τον επόμενο χρόνο, και τα δύο προγράμματα πρέπει να εφαρμοστούν πλήρως με επαρκή χρηματοδότηση.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Οι συνέπειες της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής ύφεσης γίνονται πιο επώδυνα αισθητές από τους συννηθισμένους πολίτες της ΕΕ, επομένως το μεγαλύτερο καθήκον της σημερινής πολιτικής της ΕΕ είναι να σταματήσει την αύξηση της ανεργίας, να δημιουργήσει περισσότερες θέσεις απασχόλησης και ευνοϊκές συνθήκες για την οικονομική ανάκαμψη. Η κρίση έχει αλλάξει εκ θεμελίων τις αγορές εργασίας της Ευρώπης, επομένως είναι επιτακτική ανάγκη να διασφαλίσουμε ότι διαθέτουμε τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε τόσο οι εργαζόμενοι όσο και οι εταιρείες να προσαρμοστούν πιο εύκολα στο περιβάλλον που αλλάζει. Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση, καθώς πιστεύω ότι είναι απαραίτητο να διαθέσουμε επιπρόσθετη χρηματοδότηση στο πρόγραμμα Progress προκειμένου να στηρίξουμε τους ανθρώπους στην αγορά εργασίας και να βοηθήσουμε τις μικρές επιχειρήσεις και την ανάπτυξή τους.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, καθώς είναι μια εξαιρετική πρωτοβουλία, η οποία θα βοηθήσει τις μειονεκτούσες κοινωνικά ομάδες στην Ευρώπη, μεταξύ των οποίων τις γυναίκες και τους νέους που έχουν χάσει τις δουλειές τους ή που δεν έχουν ευκαιρίες να εισέλθουν στην αγορά εργασίας, να λάβουν οικονομική ενίσχυση και να αναπτύξουν επιχειρηματικότητα. Το κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη Progress απευθύνεται στις πλέον ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού και θα τις βοηθήσει να δημιουργήσουν εναλλακτικές θέσεις εργασίας και να διασφαλίσουν την απασχόλησή τους, καθώς η ανεργία επηρεάζει πάνω απ' όλα τις πιο ευάλωτες ομάδες στην κοινωνία.

Χαίρομαι που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατάφερε να καταλήξει σε συμφωνία με το Συμβούλιο και την Επιτροπή κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου σχετικά με τη στοχευμένη χρηματοδότηση και την εφαρμογή αυτού του προγράμματος. Θέλω να υπογραμμίσω τη σημασία αυτής της πρωτοβουλίας, επειδή τώρα που το επίπεδο της ανεργίας αυξάνεται, αυξάνεται και η κοινωνική απομόνωση των πιο ευάλωτων ομάδων. Επομένως, θέλω να

υπογραμμίσω ότι εφαρμόζοντας το πρόγραμμα Progress επιτυχώς και αποτελεσματικά, θα υλοποιήσουμε τις κοινωνικές προτεραιότητες που έχει θέσει η ΕΕ – τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και την αύξηση του επιπέδου απασχόλησης, την παροχή περισσότερων ευκαιριών για την ένταξη στην αγορά εργασίας και την ικανοποίηση των αναγκών της αγοράς εργασίας.

**Marielle De Sarnez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Λόγω της επιβράδυνσης της οικονομικής δραστηριότητας και της επιδείνωσης της κατάστασης της απασχόλησης, ιδιαίτερα στους νέους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή θέτουν σε εφαρμογή ένα νέο μέσον μικροχρηματοδοτήσεων που λέγεται Progress. Η δράση των ευρωβουλευτών της Δημοκρατικής Κίνησης εστίασε στη χορήγηση πρόσβασης στον μηχανισμό σε μικροεπιχειρήσεις στην κοινωνική οικονομία, ούτως ώστε να μπορέσουν να αναπτύξουν υποστηρικτικές κοινωνικές υπηρεσίες για ευάλωτα άτομα που επιθυμούν να δημιουργήσουν ή να αναπτύξουν τη δική τους μικρή επιχείρηση. Όσον αφορά τη χρηματοδότηση του μηχανισμού, οι βουλευτές της Δημοκρατικής Κίνησης υπερασπίστηκαν την ιδέα μιας νέας κατηγορίας του προϋπολογισμού που δε θα έκανε περικοπές στο πρόγραμμα Progress, το οποίο χρηματοδοτεί πολυάριθμες πρωτοβουλίες για την προώθηση της απασχόλησης.

Τελικά, επιτεύχθηκε ένας ισορροπημένος συμβιβασμός μεταξύ της Επιτροπής, των κοινοβουλευτικών ομάδων και του Συμβουλίου, ο οποίος προβλέπει μεικτή χρηματοδότηση (60 εκατομμύρια ευρώ από τον προϋπολογισμό για το πρόγραμμα Progress και 40 εκατομμύρια ευρώ από τις νέες γραμμές του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού). Η θέση σε ισχύ αυτού του νέου μηχανισμού είναι ένα βήμα μπροστά που μαρτυρά την επιθυμία της Ένωσης να αναλάβει συγκεκριμένη δράση έναντι των θεμιτών κοινωνικών ανησυχιών των πολιτών της και αποδεικνύει ότι υπάρχει ενδιαφέρον για μεγαλύτερη ανάμειξη εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Ευρώπης. Οι βουλευτές της Δημοκρατικής Κίνησης χαίρετιζον το γεγονός αυτό.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Göncz η οποία απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής να μεταφερθούν 100 εκατομμύρια ευρώ από το πρόγραμμα Progress για τον ευρωπαϊκό μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων. Σε ένα πλαίσιο στο οποίο η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση οδηγούν την ΕΕ σε μια κοινωνική κρίση και μια κρίση στον τομέα της απασχόλησης, η αφαίρεση χρημάτων από το πρόγραμμα Progress το οποίο απευθύνεται στις πλέον ευάλωτες ομάδες, θα έστελνε ένα πολύ αρνητικό μήνυμα στους Ευρωπαίους. Από αυτήν την άποψη, πρέπει να διεξαχθούν νέες διαβουλεύσεις προκειμένου να εξευρεθεί μια πιο κατάλληλη λύση για να διασφαλιστεί ότι ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων θα επιτύχει τους στόχους του.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Καθώς η Ευρώπη βιώνει μια σοβαρή χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, η οποία έχει επιφέρει μια σοβαρή κοινωνική κρίση με αυξανόμενη ανεργία σε όλα τα κράτη μέλη, είναι σημαντικό για την ΕΕ να δημιουργήσει αποτελεσματικούς μηχανισμούς για την καταπολέμηση της κρίσης, καθώς και για να βοηθήσει εκείνους που πλήττονται περισσότερο, όπως οι άνεργοι.

Ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων δημιουργήθηκε για τον σκοπό αυτόν, συγκεκριμένα για να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις όσον αφορά τις θέσεις εργασίας. Αυτός ο μηχανισμός θα χρηματοδοτηθεί με 100 εκατομμύρια ευρώ, με τον δικό του τομέα στον προϋπολογισμό του 2010.

Κατά συνέπεια, η πρόταση της Επιτροπής να αναδιανεμηθούν χρήματα από το πρόγραμμα Progress, το οποίο απευθύνεται στις ευάλωτες ομάδες και στοχεύει στην υλοποίηση της κοινωνικής ατζέντας για την καταπολέμηση των διακρίσεων, του κοινωνικού αποκλεισμού, της ανεργίας και της ανισότητας των φύλων, φαίνεται ότι δίνει ένα λανθασμένο μήνυμα, δεδομένης της σημερινής προοπτικής.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το πρόγραμμα Progress θεσπίστηκε για να υποστηρίξει τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την απασχόληση, τις κοινωνικές υποθέσεις και την ισότητα ευκαιριών, όπως καθορίζεται στην Κοινωνική Ατζέντα, καθώς και για να συμβάλει στην υλοποίηση της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση. Συμφωνώ με τον ευρωπαϊκό μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταση, ο οποίος έχει ήδη εγκριθεί από το Κοινοβούλιο. Ωστόσο, δεν είναι δυνατό να συμφωνήσω με την μείωση του συνολικού προϋπολογισμού του προγράμματος Progress. Καταρχάς, τα νέα προγράμματα δεν πρέπει να χρηματοδοτούνται σε βάρος ήδη υφισταμένων προγραμμάτων. Πρέπει να σημειωθεί ότι, από δημοσιονομική άποψη, η ποιοτική και ποσοτική αξιολόγηση του προγράμματος Progress στο τρίτο έτος της εφαρμογής του είναι πολύ θετική. Το μέσο ποσοστό εκτέλεσης κατά τα τελευταία δύο μισά χρόνια υπερβαίνει το 80% τόσο στις υποχρεώσεις όσο και στις πληρωμές. Η παρούσα κατάσταση έχει οδηγήσει την Επιτροπή Προϋπολογισμών, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 2010, να δηλώσει ρητά ότι είναι υπέρ της χρηματοδότησης του νέου χρηματοδοτικού μέσου με τη δημιουργία δύο νέων σχετικών γραμμών του προϋπολογισμού για τον σκοπό αυτόν. Για τους λόγους αυτούς, ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος, η οποία συνεπάγεται την απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής να μεταφερθούν 100 εκατομμύρια ευρώ από το Progress στις μικροχρηματοδοτήσεις.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Καταψηφίσαμε αυτήν την έκθεση διότι, όπως στην περίπτωση της προηγούμενης έκθεσης Göncz σχετικά με τη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη, η οποία ψηφίστηκε τον περασμένο Δεκέμβριο, η πλειοψηφία του Κοινοβουλίου αθετεί τον λόγο της και εγκρίνει μια πρόταση που αφαιρεί χρήματα από το κοινοτικό πρόγραμμα Progress.

Υπενθυμίζουμε ότι οι δύο εκθέσεις που εγκρίθηκαν στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σύμφωνα με ένα προηγούμενο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, απέρριπταν τη χρηματοδότηση αυτού του νέου μηχανισμού σε βάρος ενός άλλου που υπήρχε και λειτουργούσε ήδη.

Ως εναλλακτική λύση, προτάθηκε η δημιουργία μιας νέας γραμμής του προϋπολογισμού με χωριστούς πόρους, δηλαδή μία γραμμή με «νέα» χρήματα. Οι τροπολογίες που παρουσίασε η πολιτική μας ομάδα ήταν σύμφωνες με αυτές τις γραμμές αλλά, δυστυχώς, απορρίφθηκαν.

Καθώς οι κοινωνικές συνθήκες στα διάφορα κράτη μέλη επιδεινώνονται, είναι απαραίτητο να διοχετεύονται κεφάλαια από την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη προς άλλες προτεραιότητες που έχουν θεσπιστεί στο μεταξύ, ακόμη και αν πρόκειται για μικροχρηματοδοτήσεις.

**Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR)** Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της συναδέλφου μου Kinga Göncz σχετικά με τη θέσπιση ενός βασικού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την προώθηση της απασχόλησης σε επιχειρήσεις με λιγότερους από 10 υπαλλήλους και την κοινωνική ένταξη. Αναφορικά με τη χρηματοδότηση, το εμπόδιο στις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο, μπορούμε να είμαστε ευχαριστημένοι με έναν συνολικό προϋπολογισμό 100 εκατομμυρίων ευρώ για τέσσερα χρόνια. Σε καιρούς οικονομικής κρίσης είναι ακόμη πιο σημαντικό να υποστηρίζουμε τη δραστηριοποίηση όλων εκείνων που εμπλέκονται στην κοινωνική οικονομία, οι οποίοι δυσκολεύονται να αποκτήσουν πρόσβαση στην παραδοσιακή αγορά πιστώσεων. Ας ανανεώσουμε την εμπιστοσύνη των πολιτών σε μια Ευρώπη που μπορεί να βοηθήσει τα επιχειρηματικά τους σχέδια, όσο εύθραυστα και αν είναι.

**Iosif Matula (PPE), γραπτώς. – (RO)** Η Ευρώπη επικέντρωσε το πρόγραμμα Progress στα μεγάλα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι πολίτες της, βοηθώντας στην υλοποίηση των στόχων της απασχόλησης, της κοινωνικής ένταξης και της ισότητας ευκαιριών. Η θέσπιση ενός νέου μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων είναι μια ωφέλιμη πρωτοβουλία στο πλαίσιο της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης που βιώνουμε και για να ικανοποιηθεί η ανάγκη να βάλουμε τις ευρωπαϊκές οικονομίες στον δρόμο της ανάκαμψης.

Γι' αυτούς ακριβώς τους λόγους, τα νέα προγράμματα δεν πρέπει να χρηματοδοτούνται εις βάρος των υπαρχουσών προτεραιοτήτων. Η λύση που εγκρίθηκε σήμερα επιλύει εν μέρει ένα μεγάλο μέρος του ζητήματος χρηματοδότησης. Αν και δεν αποτελεί την καλύτερη δυνατή λύση, την υπερψήφισα επειδή είναι εξαιρετικά σημαντικό για εμάς να έχουμε έναν ευρωπαϊκό μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων. Τα 100 εκατομμύρια ευρώ, συν ενδεχομένως 20 εκατομμύρια επιπλέον για την περίοδο 2011-2013, θα είναι μια χωριστή γραμμή πιστώσεων. Αυτός ο μηχανισμός πρέπει να παρέχει χρήσιμη υποστήριξη στους ανέργους και στις ευάλωτες ομάδες ανθρώπων που θα ήθελαν να ξεκινήσουν ή να διευθύνουν μικρές επιχειρήσεις.

Πιστεύω ότι ο ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων θα πρέπει να έχει έναν ακόμη μεγαλύτερο προϋπολογισμό για να είναι πραγματικά αποτελεσματικός στην υλοποίηση των στόχων της απασχόλησης και της κοινωνικής ένταξης.

**Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT)** Το πρόγραμμα Progress έχει μεγάλη σημασία για την εφαρμογή της κοινωνικής ατζέντας, καθώς παρέχει υποστήριξη στην καταπολέμηση των διακρίσεων, την κοινωνική ένταξη, την απασχόληση και την ισότητα των φύλων. Αυτό το πρόγραμμα ήταν ένα σημαντικό χρηματοδοτικό μέσο και έχει ποσοστό εκτέλεσης γύρω στο 80% σε υποχρεώσεις και πληρωμές. Ωστόσο, δεν είναι λογικό να ανακατανεμηθούν οι πόροι που προορίζονται για αυτό το πρόγραμμα για την αντιμετώπιση των νέων προβλημάτων ανεργίας που προκαλούνται από την οικονομική κρίση την οποία βιώνει σήμερα η ΕΕ και ο κόσμος. Η θέσπιση ενός μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη είναι ένα θετικό βήμα, αλλά πρέπει να γίνει με τη δική του χρηματοδότηση και χωρίς να στερεί πόρους από το πρόγραμμα Progress.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE), γραπτώς. – (FR)** Μετά από αρκετές συζητήσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, ο άτυπος τριμερής διάλογος των προηγούμενων ημερών κατέστησε δυνατή την επίτευξη μιας συμφωνίας σχετικά με την χρηματοδότηση του ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων. Θέλω να συγχαρώ ιδίως όλες τις πλευρές σε αυτές τις διαπραγματεύσεις επειδή όσο συντομότερα ληφθεί μια απόφαση, τόσο συντομότερα θα μπορέσουν να χρησιμοποιήσουν οι πολίτες αυτόν τον ευρωπαϊκό μηχανισμό μικροχρηματοδοτήσεων. Υποστήριξα με την ψήφο μου σήμερα τη μεικτή χρηματοδότηση αυτού του ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων, η οποία ανέρχεται σε 100 εκατομμύρια ευρώ: 60 εκατομμύρια ευρώ από το Progress και 40 εκατομμύρια ευρώ από περιθώρια κάτω από τα όρια. Αυτή η συμφωνία



θα επιτρέψει, για παράδειγμα, στους ευρωπαίους πολίτες να πάρουν ένα δάνειο μέσω μικροπίστωσης για να αγοράσουν γυαλιά για τα παιδιά τους που έχουν προβλήματα ανάγνωσης στο σχολείο, αν η παραδοσιακή τους τράπεζα τους αρνηθεί ένα δάνειο.

**Elisabeth Schroedter (Verts/ALE), γραπτώς. – (DE)** Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι μικροχρηματοδοτήσεις μπορούν να βοηθήσουν ανθρώπους να ξεκινήσουν επιχειρήσεις και επομένως να βρουν μια διέξοδο από μια κρίση. Ωστόσο, η Ομάδα μου και εγώ ψηφίσαμε σήμερα κατά της μεταφοράς 60 εκατομμυρίων ευρώ από το πρόγραμμα Progress στις μικροχρηματοδοτήσεις. Στον κανονισμό του, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) προσφέρει την επιλογή της καταβολής μικροχρηματοδοτήσεων. Οι συνολικές πιστώσεις του για την περίοδο 2007-2013 είναι 76 δισ. ευρώ, και ένα σημαντικό μέρος του ποσού αυτού έχει διατεθεί για μικροχρηματοδοτήσεις. Η χρηματοδότηση του ΕΚΤ καθιστά επίσης δυνατή την προσφορά μικροχρηματοδοτήσεων σε συνδυασμό με άλλα μέτρα. Αντί να χρησιμοποιηθούν αυτές οι εναλλακτικές επιλογές, ωστόσο, θεσπίζεται τώρα ένας νέος μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων με ένα υψηλό επίπεδο γραφειοκρατικών δαπανών και έναν πολύ μικρό προϋπολογισμό. Και το χειρότερο είναι ότι σχεδιάζεται να χρηματοδοτηθεί αυτός ο νέος μηχανισμός από το μικρότερο πρόγραμμα της ΕΕ, το ευρωπαϊκό πρόγραμμα για τη φτώχεια Progress (με συνολικές πιστώσεις 743 εκατομμύρια ευρώ). Η εντύπωση ότι θα διατεθούν νέα κονδύλια για αυτό το πρόγραμμα, όπως ισχυρίζονται οι υποστηρικτές του, είναι ψευδής: στην πραγματικότητα, τα κεφάλαια μεταφέρονται από προγράμματα στήριξης για κοινωνικές μειονεκτούσες ομάδες.

Εμείς οι Πράσινοι δεν θα δεχτούμε μια τέτοια ταχυδακτυλουργία, διότι τα χρήματα αφαιρούνται από τους πιο φτωχούς προκειμένου να θεσπιστεί ένας νέος μηχανισμός δανεισμού. Αυτό που χρειαζόμαστε δεν είναι ένας νέος μηχανισμός που θα προσελκύσει το ενδιαφέρον των μέσων ενημέρωσης και χρηματοδοτείται από το πρόγραμμα φτώχειας, αλλά το σθένος να διαθέσουμε έναν ειδικό προϋπολογισμό της ΕΕ για τον σκοπό αυτόν.

**Anna Záborská (PPE), γραπτώς. – (FR)** Η Επιτροπή έχει προτείνει τη δημιουργία ενός νέου ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την προώθηση της απασχόλησης. Ο μηχανισμός αποσκοπεί να βοηθήσει άνεργους ανθρώπους να ορθοποδήσουν ξανά και να κάνει την επιχειρηματικότητα προσίτη σε μερικές από τις πιο μειονεκτούσες ομάδες στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των νέων, στο ευρύτερο πλαίσιο του σχεδίου οικονομικής ανάκαμψης. Όλα τα θεσμικά όργανα θα πρέπει να δώσουν μεγαλύτερη προσοχή στους πιο φτωχούς εργαζομένους. Το γεγονός ότι εργάζεται κανείς σημαίνει απαραίτητως ότι δεν είναι φτωχός. Οι θέσεις εργασίας ή τα κοινωνικά επιδόματα παρέχουν επαρκή προστασία από την μοναξιά ή την αδυναμία που οδηγούν στην αδιαφορία. Η εργασία πράγματι εντάσσει το άτομο σε μια κοινότητα. Αλλά αυτό δεν αρκεί για να γίνει πολίτης, όπως έχει δείξει η εμπειρία. Οικογένειες που ζουν στη φτώχεια μας λένε ότι η εργασία σημαίνει πολύ περισσότερα από μια πηγή εισοδήματος. Είναι εύκολο να εφαρμόζουμε προγράμματα για τους άνεργους, αλλά είναι πιο σημαντικό να βοηθήσουμε τους πιο φτωχούς ανθρώπους και εκείνους που είναι πιο μακριά από την αγορά εργασίας. Γι' αυτό χαιρετίζω τον σημαντικό ρόλο που διαδραμάτισε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τον Τέταρτο Κόσμο στη διευκόλυνση της ανταλλαγής απόψεων μεταξύ συναδέλφων και με εκπροσώπους της οργανωμένης κοινωνίας των πολιτών.

#### **Έκθεση Jeanine Hennis-Plasschaert (A7-0013/2010)**

**Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (LT)** Τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να ενεργούν από κοινού προκειμένου να διασφαλίζουν τη συνέπεια και ακεραιότητα της πολιτικής της ΕΕ και την προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών μας. Η συζήτηση σχετικά με τη συμφωνία ΕΕ-ΗΠΑ για τη διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών συνεχίζεται εδώ και αρκετό καιρό και τα θεσμικά όργανα γνωρίζουν καλά ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα συμφωνήσει με όρους της συμφωνίας που παραβιάζουν την ιδιωτικότητα των προσωπικών δεδομένων και δεν διασφαλίζουν αποτελεσματική προστασία των δεδομένων. Η κίνηση του Συμβουλίου να συνάψει συμφωνία με τις ΗΠΑ μόλις μία μέρα πριν από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας έδειξε ότι, προς το παρόν, η εμπιστοσύνη μεταξύ των κοινοτικών θεσμικών οργάνων δεν είναι τίποτα περισσότερο από λόγια. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως ένα θεσμικό όργανο που εκπροσωπεί άμεσα τους πολίτες, πρέπει να συμμετέχει σε συνομιλίες και στη λήψη αποφάσεων που επηρεάζουν άμεσα τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των πολιτών μας. Το ίδιο το Συμβούλιο παραδέχεται ότι δεν έχουν επιλυθεί σωστά τα βασικά θέματα της συμφωνίας για τη διαβίβαση δεδομένων, επομένως πιστεύω ότι πρέπει να αρχίσουν ανοιχτές και διεξοδικές συνομιλίες με όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες. Μια συμφωνία με τις ΗΠΑ είναι αναγκαία, αλλά δεν πρέπει να παραβιάζει τις ευρωπαϊκές νομικές απαιτήσεις σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων.

**Regina Bastos, Maria Da Graça Carvalho, Carlos Coelho, Mário David και Maria do Céu Patrão Neves (PPE), γραπτώς. – (PT)** Καταψηφίζουμε την ενδιάμεση συμφωνία διότι οι όροι της δεν είναι σύμφωνοι με τους ευρωπαϊκούς νόμους. Είναι απαράδεκτο η αστυνομία στην Πορτογαλία να μπορεί να έχει πρόσβαση στα τραπεζικά δεδομένα ενός ατόμου μόνο με ένταλμα, αλλά να είναι δυνατό να στέλνονται εκατομμύρια δεδομένα για να ερμηνευθούν και να αναλυθούν από την αστυνομία των ΗΠΑ χωρίς κανέναν δικαστικό έλεγχο.

Αναγνωρίζουμε την ανάγκη για διατλαντική συνεργασία στο πλαίσιο της καταπολέμησης της διεθνούς εγκληματικότητας και, ιδιαίτερα, της τρομοκρατίας.

Τονίζουμε ότι αυτή η συνεργασία πρέπει να θεσπίζεται στη βάση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης και του σεβασμού των αρχών της αμοιβαιότητας, της αναλογικότητας και του σεβασμού των δικαιωμάτων των πολιτών.

Καταδικάζουμε τον τρόπο με τον οποίο συμπεριφέρθηκε το Συμβούλιο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παραλείποντας να αναφέρει πληροφορίες και να παρουσιάζοντας τα πράγματα ως ένα τετελεσμένο γεγονός. Είναι σημαντικό να μην επαναληφθεί αυτό στο μέλλον και να υπάρχει αυστηρή τήρηση της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Η έγκριση μιας κακώς διαπραγματευμένης συμφωνίας δεν σημαίνει απλά ότι θα έχουμε μια κακή συμφωνία σε ισχύ για εννέα μήνες. Σημαίνει ότι θα έχουμε μια ανεπαρκή βάση για τη διαπραγμάτευση της μακροπρόθεσμης συμφωνίας και θα επιτρέπουμε τη διαβίβαση εκατομμυρίων δεδομένων και την αποθήκευσή τους για πολλά χρόνια. Παροτρύνουμε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διαπραγματευτούν μια καλύτερη συμφωνία που θα σέβεται τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO)** Η απόρριψη της συμφωνίας SWIFT πρέπει να στείλει ένα σημαντικό μήνυμα σε ολόκληρη τη διεθνή κοινότητα και στα άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι πρέπει να συμβουλευόμαστε από δω και πέρα τον νομοθέτη σώμα της ΕΕ σχετικά με σημαντικές αποφάσεις οι οποίες εμπίπτουν τώρα στο πλαίσιο που παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Είναι προφανές μετά τη σημερινή ψηφοφορία στο Στρασβούργο ότι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν είναι καταρχήν αντίθετοι σε μια συνεννόηση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την παρακολούθηση ύποπτων μεταφορών κεφαλαίων μέσω του συστήματος SWIFT. Ο τύπος στην άλλη πλευρά του Ατλαντικού βιάστηκε να κρίνει την ψήφο των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως μια ψήφο κατά της συμφωνίας. Οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ψήφισαν για να προστατέψουν τα προσωπικά δεδομένα των πολιτών και των επιχειρήσεων της ΕΕ. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και ο ταχύς εντοπισμός ύποπτων τραπεζικών μεταφορών διατηρεί τη θέση του στην κορυφή των προτεραιοτήτων της ΕΕ.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να επαναδιαπραγματευτεί γρήγορα τους όρους της συμφωνίας SWIFT ούτως ώστε να είναι σύμφωνη με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να μπορέσει να εφαρμοστεί το συντομότερο δυνατό. Η κυβέρνηση της Ρουμανίας, μαζί με όλες τις άλλες εθνικές κυβερνήσεις, υποστήριξε την έγκριση της συμφωνίας που υπεγράφη με τις ΗΠΑ. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εκπληρώσει το καθήκον του ως θεσμικό όργανο άμεσα εκλεγμένο από τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τους οποίους έχει αναλάβει να προστατεύει.

**Michael Cashman (S&D), γραπτώς. – (EN)** Ψήφισα υπέρ της αναβολής, καθώς πιστεύω ότι έχουμε πολλά να κερδίσουμε συνεχίζοντας να επιδιώκουμε μια καλύτερη συμφωνία με τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με τις ΗΠΑ εξ' ονόματος των 27 κρατών μελών της ΕΕ. Για τους ίδιους λόγους, ψήφισα υπέρ της συμφωνίας, όσο ατελής και μη ικανοποιητική και αν είναι, καθώς πιστεύω ότι προσφέρει την ευκαιρία να διαπραγματευτούμε για μια νέα συμφωνία μέχρι το τέλος του 2010. Οποιαδήποτε διαπραγματευτική αποτυχία θα σήμαινε ότι μπορεί να χάσουμε κάθε πιθανότητα για μια πλήρη συμφωνία.

**Françoise Castex (S&D), γραπτώς. – (FR)** Χαιρετίζω το αποτέλεσμα αυτής της ψηφοφορίας, διότι οι εγγυήσεις της πρότασης του Συμβουλίου για την προστασία της ιδιωτικότητας των πολιτών δεν ήταν ικανοποιητικές. Η υπεράσπιση των πολιτικών ελευθεριών είναι μια θεμελιώδης απαίτηση και η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να διεξάγεται με έναν τρόπο που τις σέβεται. Ψηφίζοντας υπέρ της πρότασης ψηφίσματος του Κοινοβουλίου, ήθελα να επιβεβαιώσω ότι η ενδιάμεση συμφωνία πρέπει να πληροί τα κριτήρια της Συνθήκης της Λισαβόνας, και ιδίως τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Απαιτώ επίσης να συλλέγονται δεδομένα μόνο για τον σκοπό της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και να διαθέτουν οι ευρωπαίοι πολίτες τους ίδιους «δικαστικούς μηχανισμούς επανόρθωσης όπως θα ίσχυε για δεδομένα που κρατούνται εντός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης αποζημίωσης σε περίπτωση παράνομης επεξεργασίας προσωπικών δεδομένων». Επιδοκιμάω αυτήν την ψηφοφορία, στην οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δείχνει ότι αναλαμβάνει πλήρως τις ευθύνες που του παραχωρούνται στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας και ότι είναι σε θέση να αντέξει την πίεση από τα κράτη μέλη και από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Είναι ένα σημάδι που επιβεβαιώνει την νέα πολιτική ισορροπία που καθιερώνεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL), γραπτώς. –** Ψήφισα, όπως και η υπόλοιπη ευρωομάδα μου, υπέρ της Έκθεσης ώστε να μην συναινέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην καταπάτηση βασικών νομικά κατοχυρωμένων δικαιωμάτων σχετικά με τον σεβασμό των προσωπικών δεδομένων των Ευρωπαίων πολιτών. Η συμφωνία SWIFT σε καμία περίπτωση δεν βοηθάει στην πρόληψη ενάντια στην τρομοκρατία. Πρόκειται για μια συμφωνία που, σε θολό και μη ελέγξιμο πλαίσιο, θα παρέδιδε προσωπικά δεδομένα των Ευρωπαίων πολιτών στις Αρχές και τις μυστικές Υπηρεσίες των ΗΠΑ

και σε όποιους άλλους αυτές επιθυμούν να τα δώσουν. Το δικαίωμα στην ασφάλεια δεν είναι σε καμία περίπτωση αντιπαράθετο με το δικαίωμα στην ιδιωτικότητα και της προστασίας των προσωπικών δεδομένων. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν περνάει μέσα από τον Μεγάλο Αδελφό, την παραβίαση ατομικών και κοινωνικών δικαιωμάτων και ελευθεριών αλλά από την προώθηση της αλληλεγγύης, της ισοτιμίας και του σεβασμού του διεθνούς δικαίου σε παγκόσμιο επίπεδο. Ως μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είχα την ευθύνη να διαφυλάξω τα συνταγματικά καθιερωμένα δικαιώματα των πολιτών της Ένωσης, που κάποιοι αφήνουν βορρά στις απαιτήσεις της Αμερικανικής Κυβέρνησης και της CIA στον υποτιθέμενο πόλεμό τους ενάντια στην τρομοκρατία.

**Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς.** – (EN) Επικροτώ θερμά τη σημερινή ήττα της πρότασης συμφωνίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής με τις ΗΠΑ σχετικά με τη διαβίβαση δεδομένων. Το παρόν κείμενο της συμφωνίας ΕΕ-ΗΠΑ δεν προστατεύει τα δικαιώματα των πολιτών και των επιχειρήσεων της ΕΕ και προβλέπει ουσιαστικά τη μαζική διαβίβαση όλων των προσωπικών και εμπορικών πληροφοριών που υπάρχουν στο σύστημα SWIFT στις ΗΠΑ, σε αντίθεση με την νομοθεσία της ΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκφράζει τακτικά από το 2006 τις ανησυχίες μας τόσο προς το Συμβούλιο όσο και προς την Επιτροπή που διαπραγματεύτηκαν αυτήν την επαίσχυντη συμφωνία. Ωστόσο εκείνοι επέλεξαν να αγνοήσουν τις ανησυχίες μας πιστεύοντας ότι θα μπορούσαν να ολοκληρώσουν τη συμφωνία πριν τεθούν σε ισχύ οι νέες εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πράγματι, το Συμβούλιο έσπευσε να υπογράψει τη συμφωνία μία ημέρα πριν από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η Συνθήκη της Λισαβόνας δίνει στο ΕΚ μια δεσμευτική εξουσία δικαιώματος αρνησικυρίας σε παρόμοιες διεθνείς συμφωνίες. Μέχρι τώρα δεν προβλεπόταν κανένας κοινοβουλευτικός έλεγχος, είτε εθνικός είτε κοινοτικός για αυτήν την ευαίσθητη διαδικασία. Χαιρετίζω επίσης την απόφαση της Ιρλανδικής Μεικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής για Ευρωπαϊκά Θέματα να εξετάσει πιο προσεκτικά αυτήν την πρόταση. Αυτό σηματοδοτεί έναν πολύ πιο αποτελεσματικό έλεγχο των ευρωπαϊκών νομοθετικών προτάσεων που θα είναι προς όφελος των πολιτών.

**Robert Dušek (S&D), γραπτώς.** – (CS) Το Πρόγραμμα Παρακολούθησης της Χρηματοδότησης της Τρομοκρατίας (TFTP) θα πρέπει να είναι μια αποτελεσματική βοήθεια στην καταπολέμηση της παγκόσμιας τρομοκρατίας και έχει ως ιδιαίτερο στόχο την παρακολούθηση της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας. Η διαβίβαση δεδομένων που αφορούν ευρωπαίους πολίτες στις ΗΠΑ είναι σίγουρα επίμαχη και ανάρμοστη. Ανησυχούμε για την πιθανή κατάχρηση προσωπικών δεδομένων για παράδειγμα από το οργανωμένο έγκλημα. Μετά την αναθεώρηση από τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ωστόσο, η παράδοση και αποθήκευση δεδομένων προφανώς θα είναι επαρκώς προστατευμένη. Ενόψει του γεγονότος ότι η συμφωνία συνήφθη προσωρινά με ισχύ μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 2010 και θα είναι εφικτό να από άλλες συμφωνίες αν διαπιστωθούν αντιφάσεις, αποφάσισα να ψηφίσω υπέρ του σχεδίου συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σχετικά με την επεξεργασία και διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών από την ΕΕ στις ΗΠΑ.

**Edite Estrela (S&D), γραπτώς.** – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Hennis-Plasschaert διότι, παρά τη σημασία μιας συμφωνίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με την πρόληψη της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, πιστεύω ότι αυτή εμπίπτει στο νέο νομικό πλαίσιο που θεσπίζεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό είναι ένα σοβαρό θέμα που απαιτεί εκτεταμένη συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο θα πρέπει να έχει πρόσβαση σε όλα τα απαραίτητα έγγραφα, με στόχο τη γρήγορη σύναψη μιας μακροπρόθεσμης συμφωνίας η οποία είναι πιο πολύτιμη από άποψη ασφάλειας αλλά η οποία δεν θα θέτει σε κίνδυνο τον σεβασμό των δικαιωμάτων των πολιτών.

**Diogo Feio (PPE), γραπτώς.** – (PT) Η συμφωνία SWIFT επιτρέπει στο Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ να έχει πρόσβαση σε δεδομένα σχετικά με χρηματοπιστωτικές συναλλαγές, με στόχο την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της χρηματοδότησής της. Ωστόσο, εξαιτίας τεχνικών πτυχών του συστήματος SWIFT, αυτό δεν μπορεί να περιοριστεί στην αναζήτηση συγκεκριμένων δεδομένων σχετικά με άτομα που θεωρούνται ύποπτα για ανάμειξη σε εγκληματικές δραστηριότητες. Συνεπώς, το σύστημα πρέπει να διαβιβάζει πληροφορίες για όλες τις συναλλαγές σε μια συγκεκριμένη χώρα μια συγκεκριμένη ημερομηνία. Αυτή η κατάσταση δεν υπονομεύει την προστασία των δεδομένων των ευρωπαίων πολιτών και εταιρειών, καθώς τηρούνται οι αρχές της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας.

Είναι αυτονόητο ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας συνεπάγεται διεθνή νομική συνεργασία και, σε πολλές περιπτώσεις, τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων, όπως τραπεζικών πληροφοριών.

**José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς.** – (PT) Αναγνωρίζω την ανάγκη να περιλαμβάνεται στους όρους της ενδιάμεσης συμφωνίας η διατλαντική συνεργασία για την καταπολέμηση της διεθνούς εγκληματικότητας και, ιδιαίτερα, της τρομοκρατίας. Θέλω να τονίσω ότι αυτή η συνεργασία πρέπει να θεσπίζεται στη βάση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης και του σεβασμού των αρχών της αμοιβαιότητας, της αναλογικότητας, και του σεβασμού των δικαιωμάτων των πολιτών. Ωστόσο, η ασφάλεια δεν πρέπει να παραβιάζει άλλα δικαιώματα, ελευθερίες και εγγυήσεις, αλλά αντίθετα να είναι συμβατή με αυτά. Είναι απαράδεκτο η αστυνομία στην Πορτογαλία να μπορεί να έχει

πρόσβαση στις τραπεζικές πληροφορίες ενός ατόμου μόνο με ένταλμα, αλλά να είναι δυνατό να στέλνονται εκατομμύρια δεδομένα για επεξεργασία και ανάλυση από την αστυνομία των ΗΠΑ χωρίς κανέναν δικαστικό έλεγχο. Καταδικάζω τον τρόπο με τον οποίο συμπεριφέρθηκε το Συμβούλιο σε σχέση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παραλείποντας να αναφέρει πληροφορίες και παρουσιάζοντας την κατάσταση ως ένα τετελεσμένο γεγονός. Είναι σημαντικό να μην επαναληφθεί αυτό στο μέλλον και να υπάρξει αυστηρή τήρηση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Λόγω των ανωτέρω, ψηφίζω υπέρ του ψηφίσματος που αντιτίθεται στη Συμφωνία.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Χαιρετίζουμε το γεγονός ότι η πλειοψηφία του Κοινοβουλίου, η οποία συμπεριλαμβάνει και εμάς, απέρριψε τη λεγόμενη συμφωνία SWIFT μεταξύ ΕΕ και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Η ύπαρξη αυτών των βάσεων δεδομένων και η ανταλλαγή αυτών των δεδομένων ή η πρόσβαση σε αυτά, είτε από τις αρχές των ΗΠΑ ή τις υπηρεσίες της ΕΕ είτε τις αρχές των κρατών μελών, δημιουργεί μεγάλη αβεβαιότητα, η οποία οδηγεί σε κινδύνους που δεν μπορούν να ελεγχθούν μέσω του αποτελεσματικού ελέγχου των πολιτών από τις αρχές. Εγκληματίες και αθώοι, ύποπτοι και πρόσωπα υπεράνω υποψίας θα παγιδευτούν όλοι σε μια διαδικασία που όπως αποδεικνύεται, δεν παρέχει καθόλου εγγυήσεις για την αποτελεσματικότητά της.

Η εφαρμογή αυτής της συμφωνίας θα σήμαινε τη διατήρηση εσφαλμένων μέτρων που λαμβάνονται στο πλαίσιο της λεγόμενης καταπολέμησης της τρομοκρατίας και την σκόπιμη προβολή αυτού του θέματος στα μέσα ενημέρωσης με σκοπό την καταπίεση των δικαιωμάτων. Υποστηρίζουμε την ανάγκη καταπολέμησης κάθε μορφής εγκληματικότητας, αλλά αυτό πρέπει να γίνει εστιάζοντας πάνω απ' όλα στην προέλευση και την πρόληψη αυτών των φαινομένων και όχι δίνοντας έμφαση σε αόριστα μέτρα ασφαλείας που παραβιάζουν τις δημόσιες ελευθερίες και τα θεμελιώδη δικαιώματα και εγγυήσεις των πολιτών, αποδυναμώνοντας περαιτέρω τη δημοκρατία που έχουμε.

Δεν δεχόμαστε καμία ανταλλαγή της ελευθερίας για περισσότερη ασφάλεια διότι, στο τέλος, θα χάσουμε και τις δυο. Αντίθετα, υποστηρίζουμε μια πιο ασφαλή κοινωνία με εκτεταμένα δημοκρατικά δικαιώματα και ελευθερίες.

**Christofer Fjellner και Alf Svensson (PPE), γραπτώς. – (SV)** Ψηφίσαμε υπέρ της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σχετικά με τη διαβίβαση δεδομένων από το SWIFT. Ωστόσο, προτείνουμε να αναβάλει το Κοινοβούλιο την απόφαση προκειμένου να ενισχυθεί περαιτέρω η προστασία της ιδιωτικότητας. Δυστυχώς, το Κοινοβούλιο δεν το ενέκρινε. Η προσωρινή συμφωνία που ψηφίσαμε είναι μια άσκηση ισορροπίας μεταξύ δύο στόχων: του αποτελεσματικού ελέγχου της τρομοκρατίας και της διασφάλισης της προσωπικής ιδιωτικότητας των πολιτών μας. Στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας απαιτούνται αποτελεσματικά μέτρα, πάνω απ' όλα πρέπει όμως να διασφαλίσουμε την προστασία των δημοκρατικών δικαιωμάτων. Πιστεύουμε ότι αυτό επιτεύχθηκε τώρα, αλλά θα θέλαμε να υπήρχε ακόμη ισχυρότερη προστασία. Από τη στιγμή που η SWIFT μετέφερε τώρα τμήμα των επιχειρήσεων της εκτός ΗΠΑ, υπήρξε μια σημαντική ενίσχυση της ατομικής ιδιωτικότητας όπου εφαρμόζονται τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην προστασία προσωπικών δεδομένων. Οι περαιτέρω διαπραγματεύσεις μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σχετικά με μια μακροπρόθεσμη συμφωνία που θα συνδυάζει την αποτελεσματική εγγύηση της προστασίας των δεδομένων για τους πολίτες μας με αποτελεσματικές ευκαιρίες για τον εντοπισμό οικονομικών προετοιμασιών για τρομοκρατικές ενέργειες πρόκειται να ολοκληρωθούν τον Οκτώβριο. Αν και μπορούν να γίνουν περισσότερα για την ενίσχυση της προστασίας του ατόμου, πιστεύουμε ότι οι βελτιώσεις σε σύγκριση με την κατάσταση πριν από την αλλαγή του χρόνου, όπου δεν υπήρχε καμία συμφωνία, προσφέρουν αρκετή ασφάλεια για να μας επιτρέψουν να ψηφίσουμε υπέρ της προσωρινής συμφωνίας, προκειμένου να αποφύγουμε τη σημαντική αποδυνάμωση της καταπολέμησης της τρομοκρατίας στους προσεχείς εννέα μήνες. Προτού επιτευχθεί μια τελική συμφωνία, θα απαιτήσουμε την περαιτέρω ενίσχυση της προστασίας του ατόμου ως όρο για την έγκρισή της.

**Robert Goebbels (S&D), γραπτώς. – (FR)** Ψήφισα υπέρ της απόρριψης της λεγόμενης συμφωνίας SWIFT μεταξύ της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τη διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Η συμφωνία SWIFT, στην παρούσα μορφή της, απέχει πολύ από την σωστή ισορροπία μεταξύ της ανάγκης καταπολέμησης της διεθνούς τρομοκρατίας και της ανάγκης προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Είναι απαράδεκτο να στέλνονται μαζί εκατομμύρια προσωπικά δεδομένα για αθώους ανθρώπους στις αμερικανικές αρχές. Είναι απαράδεκτο να μπορούν αυτά τα δεδομένα, σύμφωνα με την νομοθεσία των ΗΠΑ και σε αντίθεση με την νομοθεσία της ΕΕ, να αποθηκεύονται έως και 90 χρόνια. Η επαρκής προστασία των προσωπικών δεδομένων και η ιδιωτικότητα, τις οποίες υποστήριξα ήδη κατά τη διάρκεια των δύο ψηφοφοριών για την ανταλλαγή των φορολογικών δεδομένων, θα πρέπει να εφαρμόζονται και στη συμφωνία SWIFT.

**Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR)** Υποστηρίζω κατηγορηματικά αυτήν την έκθεση, ούτως ώστε να μπορέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εκφράσει τη σαφή απόρριψη της συμφωνίας SWIFT, οι διαπραγματεύσεις της οποίας έγιναν μυστικά, χωρίς να ληφθούν υπόψη οι ανησυχίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που το Συμβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή φρόντισαν να αφήσουν εκτός των διαπραγματεύσεων. Είναι σημαντικό, αναφορικά τόσο με την αρχή της προστασίας της ιδιωτικότητας όσο και με την αποτελεσματικότητα αυτών των διαβιβάσεων δεδομένων

για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας να διεξαχθούν οι συζητήσεις κατά τέτοιο τρόπο ώστε να γίνει η επαναδιαπραγμάτευση μιας ξεκάθαρης συμφωνίας. Το μήνυμα αυτής της ψηφοφορίας είναι επίσης η επαναβεβαίωση του ρόλου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να υπηρετεί τους ευρωπαίους πολίτες και, επομένως, της βούλησής του να προασπιστεί τα δικαιώματά τους και τις θεμελιώδεις ελευθερίες τους με έναν σταθερό και αποτελεσματικό τρόπο, τόσο για την προστασία της ιδιωτικότητάς τους όσο και για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

**Monika Hohlmeyer (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Η απόφασή μου να καταψηφίσω την ενδιάμεση συμφωνία SWIFT δεν είναι μια απόφαση κατά της συνεργασίας με τις ΗΠΑ στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Υποστηρίζω κατηγορηματικά ότι θα πρέπει να δημιουργηθεί το συντομότερο δυνατό μια νέα, συμβατή συμφωνία η οποία θα επέτρεπε στις ευρωπαϊκές και αμερικανικές αρχές ασφαλείας να συνεργαστούν στενά και θα τις διευκόλυνε να εντοπίσουν διαβιβάζσεις χρημάτων που υπάρχει υποψία ότι συνδέονται με την τρομοκρατία. Ωστόσο, στην ενδιάμεση συμφωνία υπάρχουν σημαντικές ελλείψεις, μεταξύ των οποίων ανεπαρκείς διατάξεις σχετικά με την διαγραφή δεδομένων, τα δικαιώματα προσφυγής και πρόσβασης στις πληροφορίες και της περαιτέρω διαβίβασής τους σε τρίτα μέρη. Επιπλέον, αυτό που περιμένω από μια πραγματική εταιρική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΗΠΑ είναι να μην αφήνει απλά στα χέρια των Αμερικανών την ευθύνη για τη διασφάλιση της ασφάλειας των πολιτών στο πλαίσιο του Προγράμματος Παρακολούθησης Χρηματοδότησης της Τρομοκρατίας (TFTP), αλλά να προβλέπει επίσης ένα σαφώς καθορισμένο χρονικό πλαίσιο για την ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού TFTP και στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε συνεργασία με τις ΗΠΑ, .

Για τον λόγο αυτόν ελπίζω ότι στο πολύ άμεσο μέλλον θα γίνει η διαπραγμάτευση μιας συμφωνίας, η οποία θα εξακολουθεί να παρέχει μια μακροπρόθεσμη βάση για την από κοινού καταπολέμηση της τρομοκρατίας σε παγκόσμιο επίπεδο σε σχέση με τον εντοπισμό των δικτύων τρομοκρατίας και των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών τους, αλλά θα σέβεται επίσης την ιδιωτικότητα των δεδομένων των πολιτών.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Η απόρριψη της προσωρινής συμφωνίας σχετικά με τη διαβίβαση τραπεζικών δεδομένων στις Ηνωμένες Πολιτείες μέσω του δικτύου SWIFT λόγω παραγόντων που σχετίζονται με την προστασία των προσωπικών δεδομένων, την αναλογικότητα και την αμοιβαιότητα δεν πρέπει να θεωρηθεί ως μία άσκηση του Κοινοβουλίου στη χρήση των νέων εξουσιών που του παραχωρεί η Συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά ως ένα πολιτικό μήνυμα από την Ευρώπη. Απορρίπτοντας αυτήν τη συμφωνία και ψηφίζοντας υπέρ της σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καταδείξαμε ότι δεν μπορεί να ληφθεί μια σημαντική πολιτική απόφαση όταν παραβιάζει τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας και, συγκεκριμένα, τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Όταν υπογραφεί μια νέα συμφωνία, αυτήν τη φορά σε μια μακροπρόθεσμη βάση, και όταν αυτή θα διασφαλίζει την προστασία των δεδομένων των ευρωπαίων πολιτών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα δώσει την θετική του συναίνεση. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας παραμένει μία από τις μεγάλες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Σε αυτήν την κατάσταση είναι απαραίτητη μια νέα συμφωνία, αλλά πρέπει να την διαπραγματευθούμε καλύτερα προκειμένου να εγγυάται τη σωστή προστασία των ευρωπαίων πολιτών. Γι' αυτόν τον λόγο, κατά την εκπόνηση μιας νέας συμφωνίας, το Κοινοβούλιο πρέπει να διαδραματίσει έναν βασικό ρόλο σε μια διαδικασία η οποία σέβεται το γράμμα της Συνθήκης.

**Eija-Riitta Korhola (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Σήμερα,, ψήφισα κατά της Συμφωνίας SWIFT για την ανταλλαγή τραπεζικών δεδομένων με τις ΗΠΑ για αντιτρομοκρατικούς σκοπούς. Αυτή η συμφωνία δεν προχωρούσε αρκετά στην προστασία των πολιτών της Ευρώπης· χρειάζεται βελτιωμένες εγγυήσεις για την προστασία δεδομένων. Για παράδειγμα, με αυτήν τη συμφωνία δεν απαιτείται προηγούμενη δικαστική απόφαση για την λήψη δεδομένων. Η προστασία των προσωπικών δεδομένων είναι ένα από τα βασικά θεμελιώδη δικαιώματά μας. Ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ύψιστης σημασίας, και η υπεράσπισή τους είναι ένα αναπόσπαστο κομμάτι του έργου μου στο Κοινοβούλιο. Ταυτόχρονα πιστεύω ότι πρέπει να έχουμε μέτρα για να βοηθήσουμε στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, συνεργαζόμενοι στενά με τις ΗΠΑ· αυτό, ωστόσο, δεν πρέπει να επιτευχθεί εις βάρος του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Αυτή η απόρριψη της Συμφωνίας SWIFT είναι μια σπουδαία στιγμή στην ιστορία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στέλνει ένα σαφές μήνυμα: ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα χρησιμοποιήσει τις νέες εξουσίες που του παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας προς το συμφέρον της δημοκρατίας, υποστηρίζοντας και προστατεύοντας τα δικαιώματα των πολιτών του. Η Επιτροπή πρέπει να δείξει σε κάθε μελλοντική συμφωνία ανταλλαγής δεδομένων με τις ΗΠΑ ότι επιτυγχάνεται η σωστή ισορροπία μεταξύ της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και του σεβασμού της ιδιωτικότητας των πολιτών μας.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Για μένα, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι είναι απαραίτητη μια στενή και εποικοδομητική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ιδιαίτερα όταν πρόκειται για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Ωστόσο, ψήφισα κατά της ενδιάμεσης συμφωνίας SWIFT, διότι δεν διασαφηνίζει βασικά θέματα προστασίας δεδομένων. Ο παραγκωνισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία ήταν επίσης απαράδεκτος και άκρως προβληματικός. Αν και πιστεύω ότι είναι αναγκαία μια διεθνής συμφωνία που ρυθμίζει την ανταλλαγή των δεδομένων, οι πολιτικές ελευθερίες και τα θεμελιώδη δικαιώματα πρέπει να συνεχίσουν να προστατεύονται.

**Véronique Mathieu (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της συμφωνίας SWIFT, διότι πιστεύω ότι οι ανταλλαγές δεδομένων είναι χρήσιμες. Οι μυστικές υπηρεσίες της κάθε πλευράς έχουν αναφέρει αρκετές περιπτώσεις που αποδεικνύουν τη χρησιμότητά τους. Η τρομοκρατική απειλή είναι υπαρκτή, δεν μπορούμε να το αρνηθούμε αυτό, και η απόπειρα επίθεσης στο Ντιτρόιτ τον περασμένο μήνα το επιβεβαιώνει. Πρέπει επομένως να αποδείξουμε ότι είμαστε υπεύθυνοι. Είναι ζήτημα αμοιβαίας συνδρομής. Αυτή η συμφωνία δεν πρέπει να ερμηνευθεί ως μια μονομερής δέσμευση εκ μέρους της ΕΕ. Η Ένωση θα παράσχει πρόσβαση στις πληροφορίες της αλλά, σε αντάλλαγμα, οι αρχές των ΗΠΑ θα αναλύσουν αυτά τα δεδομένα, πράγμα που δεν μπορούμε να κάνουμε στην Ευρώπη αυτήν τη στιγμή, καθώς δεν υπάρχει ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την καταπολέμηση της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας αντίστοιχο με το TFTP. Αυτή η συμφωνία διασφαλίζει την ασφάλειά μας, όχι μόνο την ασφάλεια στο έδαφος των ΗΠΑ. Τέλος, αυτή είναι μια πραγματική διεθνής συμφωνία, σε αντίθεση με τις προηγούμενες μονομερείς δεσμεύσεις. Οι εγγυήσεις θα είναι δεσμευτικές, η εφαρμογή της συμφωνίας θα υπόκειται σε αξιολόγηση και, αν η ΕΕ θεωρήσει ότι αυτές οι εγγυήσεις δεν γίνονται σεβαστές, η συμφωνία περιέχει σαφή πρόβλεψη που δίνει στα συμβαλλόμενα μέρη τη δυνατότητα να την τερματίσουν.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το θέμα της ψηφοφορίας ήταν η ανανέωση μιας συμφωνίας η οποία, χάρη στον εντοπισμό τραπεζικών συναλλαγών, ήταν εξαιρετικά σημαντική στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας που τα τελευταία χρόνια έχει επιλέξει ως στόχο της δυτικές κοινωνίες. Αν το ψήφισμα εγκρινόταν και η συμφωνία απορριπτόταν, οι τρομοκρατικές οργανώσεις θα μπορούσαν να δρουν χωρίς κανέναν αποτελεσματικό έλεγχο, με τις σοβαρές επιπτώσεις που θα επέφερε αυτό. Περιέργως, πολλοί από εκείνους στην άκρα αριστερά που απορρίπτουν τη συμφωνία με την αιτιολογία ότι παραβιάζει την εμπιστευτικότητα των προσωπικών δεδομένων είναι οι ίδιοι άνθρωποι που στις χθές καταγωγής τους υποστηρίζουν την άρση του τραπεζικού απορρήτου και την κοινοποίηση όλων των τραπεζικών πληροφοριών. Για τους ανθρώπους αυτούς, το θέμα δεν είναι η διαβίβαση των δεδομένων αλλά το γεγονός ότι η διαβίβαση αυτή γίνεται στις ΗΠΑ, μια χώρα για την οποία δεν μπορούν να κρύψουν την κραυγαλέα εχθρότητά τους. Κατά συνέπεια, στην ψήφο μου κατά του ψηφίσματος και υπέρ της συμφωνίας έλαβα υπόψη μόνο τις πολύ ειδικές συνθήκες της ανάγκης καταπολέμησης της τρομοκρατίας με κάθε μέσο και την αναγνώριση του θεμελιώδους ρόλου των ΗΠΑ σε αυτόν τον αγώνα.

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (ES) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Hennis-Plasschaert για να δείξω την απόρριψή μου για τη συμφωνία SWIFT η οποία υπεγράφη από τα 27 κράτη μέλη και αφορά τη διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής με το πρόσχημα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Πιστεύω ότι το αίτημα των Ηνωμένων Πολιτειών είναι απαράδεκτο και αποτελεί απειλή για τις ελευθερίες και τα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών. Με αυτήν την πρόταση οι πιο συντηρητικές δυνάμεις προσπάθησαν να μας παραδώσουν δεμένους χειροπόδαρα προς χάριν των συμφερόντων των ΗΠΑ χωρίς να σκεφτούν καν την ασφάλεια ή την ιδιωτικότητα των πολιτών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να επιτρέψει την παραβίαση των πολιτικών δικαιωμάτων και ελευθεριών των Ευρωπαίων για λόγους καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η ΕΕ έχει επιτρέψει στις ΗΠΑ να την εκμεταλλεύονται για πάρα πολύ καιρό. Είναι καιρός να βάλουμε ένα τέλος στη συνεχή επίθεση των ΗΠΑ στα πολιτικά μας δικαιώματα και ελευθερίες και στην προστασία των δεδομένων στο όνομα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Η διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών σε ξένες χώρες συνιστά μια σοβαρή καταπάτηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών μας, ιδιαίτερα όταν ο αποδέκτης των δεδομένων είναι οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Η μεταφορά εκατομμυρίων τραπεζικών δεδομένων ασφαλώς δεν είναι προς το συμφέρον της Ευρώπης.

Κανείς δεν γνωρίζει τι θα κάνουν οι μυστικές υπηρεσίες των ΗΠΑ με τα δεδομένα που συγκεντρώνουν και αυτό αφήνει την πόρτα ορθάνοιχτη σε κάθε είδους καταχρήσεις, ακόμη και σε οικονομική κατασκοπεία. Η χρησιμοποίηση των τραπεζικών δεδομένων από την Ουάσιγκτον για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν είναι τίποτα περισσότερο από ένα φτηνό προπέτασμα καπνού. Πέρα από οτιδήποτε άλλο, λέγοντας «όχι» στη συμφωνία SWIFT, η ΕΕ θα μπορούσε να αποδείξει την ανεξαρτησία της από τις ΗΠΑ. Δεν μπορώ παρά να υποστηρίξω ολόψυχα το «όχι» του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη συμφωνία SWIFT.

**Mariya Nedelcheva (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα κατά της συμφωνίας SWIFT μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, διότι θεωρώ ότι οι εγγυήσεις αναφορικά με την προστασία δεδομένων είναι ανεπαρκείς. Χωρίς να αμφισβητώ το γεγονός ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας είναι απαραίτητη, καθώς η απειλή είναι σήμερα πιο αληθινή παρά ποτέ, είμαι πεπεισμένη ότι δεν μπορούμε να εγγυηθούμε την ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών χωρίς να διασφαλίσουμε, ταυτόχρονα, τον πλήρη σεβασμό των προσωπικών δεδομένων τους.

Όπως έχουν τα πράγματα, οι διατάξεις της συμφωνίας SWIFT για περιπτώσεις στις οποίες οι Ηνωμένες Πολιτείες θα μπορούσαν να διαβιβάσουν ευρωπαϊκά δεδομένα σε τρίτες χώρες είναι πολύ αόριστες. Πρέπει να υπάρχουν σαφείς διατάξεις για τη ρύθμιση αυτών των ανταλλαγών δεδομένων. Όσο για τις πιθανές αποζημιώσεις που μπορούν

να διεκδικήσουν πολίτες ή επιχειρήσεις που θεωρούν ότι τα δεδομένα τους μπορεί να μην έχουν υποστεί σωστή επεξεργασία, το άρθρο 11 της συμφωνίας είναι κάθε άλλο παρά επαρκές.

Ενώ διασφαλίζει την προστασία των δεδομένων όταν η επεξεργασία τους γίνεται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τι συμβαίνει με τα ευρωπαϊκά δεδομένα η επεξεργασία των οποίων γίνεται στις Ηνωμένες Πολιτείες; Οι διαπραγματεύσεις θα πρέπει να διεξαχθούν με έναν διάφανο και δημοκρατικό τρόπο, με την πλήρη και απόλυτη στήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως προβλέπεται στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας για αυτού του είδους τις διεθνείς συμφωνίες.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η 11η Φεβρουαρίου 2010 είναι μια σημαδιακή μέρα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: βουλευτές που εκπροσωπούσαν το ευρύτερο δυνατό φάσμα πολιτικών πεποιθήσεων και μια μεγάλη σειρά κρατών μελών ψήφισαν υπέρ της απόρριψης της διαβίβασης χρηματοπιστωτικών δεδομένων των ευρωπαίων πολιτών στις ΗΠΑ. Δεν είναι σαφές πώς αυτή η διαβίβαση δεδομένων θα μπορούσε να εξυπηρετήσει τον σκοπό της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, ούτε διασφαλίζει η συμφωνία SWIFT τα ευρωπαϊκά πρότυπα προστασίας δεδομένων. Με αυτήν την απόφαση, το Κοινοβούλιο, ως ένα σώμα που εκπροσωπεί τους ευρωπαίους πολίτες, απέκτησε μεγαλύτερη επιρροή και αυτοπεποίθηση και δεν υπέκυψε στις πιέσεις των ΗΠΑ. Η απάντησή του αποτελεί ένα ξεκάθαρο «όχι» στην περιστολή των ευρωπαϊκών πολιτικών δικαιωμάτων με το πρόσχημα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Εξυπακούεται ότι και εγώ, επίσης, υποστηρίζω την απορριπτική έκθεση για αυτό τον λόγο.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της απόρριψης της συμφωνίας SWIFT με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής διότι αποτελεί περισσότερο μια απειλή για την ιδιωτικότητα των ευρωπαίων πολιτών παρά ένα μέσο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Η συμφωνία που υπεγράφη πρόσφατα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΗΠΑ είναι μια πράξη περιφρόνησης προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεδομένου ότι υπεγράφη μόλις μία μέρα πριν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Δεν ζητήθηκε εγκαίρως η γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με αυτήν τη συμφωνία, και τώρα είναι πολύ αργά. Απέρριψα τη συμφωνία και ελπίζουμε ότι τόσο οι Ηνωμένες Πολιτείες όσο και το Συμβούλιο θα συνειδητοποιήσουν πόσο σημαντική είναι η συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σε επίπεδο ΕΕ. Πιστεύω ακλόνητα ότι μπορεί να επιτευχθεί μια καλύτερη συμφωνία υπό την ισπανική Προεδρία.

**Renate Sommer (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Ψήφισα υπέρ της αναβολής της ψηφοφορίας σχετικά με την συμφωνία SWIFT. Μια αναβολή τεσσάρων εβδομάδων θα άνοιγε τον δρόμο για περαιτέρω διαπραγματεύσεις. Με αυτήν την απόφαση, δείξαμε στην Επιτροπή ότι εμείς ξέρουμε καλύτερα· θα μπορούσαμε να είχαμε εκμεταλλευτεί την ευκαιρία για να αντιμετωπίσουμε τις δικαιολογημένες ανησυχίες των πολιτών μας και των εταιρειών μας σχετικά με την προστασία των δεδομένων τους στην ενδιάμεση συμφωνία, η οποία είναι ήδη σε ισχύ. Είναι σε τελική ανάλυση ευθύνη μας να προστατέψουμε τις πολιτικές ελευθερίες και τα θεμελιώδη δικαιώματα. Ωστόσο, απορρίπτοντας την αναβολή, αυτό το Κοινοβούλιο έχασε την ευκαιρία να ασκήσει τις νέες εξουσίες του υπεύθυνα και να αυξήσει την επιρροή του στις διαπραγματεύσεις. Αφετέρου, όμως, δεν υπήρχε περίπτωση να ψηφίσω υπέρ της συμφωνίας SWIFT. Η αθέτηση εμπιστοσύνης που διέπραξαν οι ΗΠΑ σε μια απίστευτα αλαζονική επίδειξη ιδιοτελούς νοοτροπίας είναι υπερβολικά σκανδαλώδης και συνοδεύτηκε από την περιφρόνηση που έδειξε το Συμβούλιο στο Κοινοβούλιο.

Τώρα, ωστόσο, αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να διαπραγματευτούμε μια νέα, μακροπρόθεσμη συμφωνία, γρήγορα και με αυτοπεποίθηση, με τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όσο δυνατή και αν είναι η διατλαντική φιλία. Αυτή η συμφωνία πρέπει να αντανακλά τα πρότυπα της ΕΕ, διότι η ελεγχόμενη ανταλλαγή δεδομένων στην καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας είναι και προς το ευρωπαϊκό συμφέρον.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (NL) Ψήφισα με πεποίθηση υπέρ της έκθεσης, και χαίρομαι που η πλειοψηφία αρνήθηκε να υποκύψει στις ισχυρές πολιτικές πιέσεις και κάνει τη φωνή της να ακουστεί αναφορικά με τις πολιτικές δικαιοσύνης και ασφάλειας. Αποτρέποντας τη συνέχιση της διαβίβασης εκατομμυρίων πληροφοριών ευρωπαϊκών μεταφορών και τραπεζικών συναλλαγών στις Ηνωμένες Πολιτείες μέσω του SWIFT για ακόμη περισσότερο καιρό, το Κοινοβούλιο δείχνει ότι παίρνει σοβαρά τα θεμελιώδη δικαιώματα που θεσπίζονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η Προεδρία της ΕΕ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει τώρα να ανακαλέσουν την ενδιάμεση συμφωνία με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και να επιστρέψουν στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων, εξοπλισμένες με τις απαιτήσεις που θεσπίζονται στο ψήφισμα που υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Σεπτέμβριο 2009. Καταρχάς, ωστόσο, πρέπει να διεξαχθεί μια ανοιχτή συζήτηση σχετικά με την ουσία της σχέσης μεταξύ, αφενός, της πολιτικής ασφαλείας και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και, αφετέρου, των ελάχιστων εγγυήσεων των θεμελιωδών πολιτικών δικαιωμάτων και του σεβασμού της ιδιωτικότητας εκατοντάδων εκατομμυρίων πολιτών. Χαίρομαι που ο εκβιασμός και η πολιτική πίεση δεν λειτούργησαν. Σε τελική ανάλυση, είναι ανόητο να ισχυριζόμαστε ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ιδιωτικότητας αποτελεί εμπόδιο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Εμείς στην Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία είμαστε διατεθειμένοι να

συνεργαστούμε για μια αποτελεσματική, αυστηρή πολιτική ασφαλείας, αλλά μια πολιτική ασφαλείας που σέβεται τα συνταγματικά δικαιώματα και δίνει επίσης προσοχή στις αιτίες της εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η καταπολέμηση της διεθνούς εγκληματικότητας, ιδιαίτερα μέσω της διατλαντικής συνεργασίας στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, είναι μία από τις κύριες προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, αυτή η συνεργασία πρέπει να εδραιωθεί στη βάση της αμοιβαιότητας και της αμοιβαίας εμπιστοσύνης. Η ενδιάμεση συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών δεν διασφαλίζει στους ευρωπαίους πολίτες και εταιρείες στο πλαίσιο της νομοθεσίας των ΗΠΑ τα ίδια δικαιώματα και εγγυήσεις που θα απολάμβαναν στην επικράτεια της ΕΕ. Το σύστημα διαβίβασης δεδομένων δεν σέβεται τις θεμελιώδεις αρχές της ευρωπαϊκής νομοθεσίας σχετικά με την προστασία των δεδομένων, ιδιαίτερα τις αρχές της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας. Η συμφωνία δεν προβλέπει ρητά ότι οι αιτήσεις διαβίβασης πρέπει να υπόκεινται σε δικαστική εξουσιοδότηση ή να είναι περιορισμένες χρονικά, ούτε καθορίζει επαρκώς τις προϋποθέσεις για τον μερισμό δεδομένων με τρίτες χώρες. Λυπάμαι επίσης για το γεγονός ότι κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων το Συμβούλιο δεν μοιράστηκε πρακτικά καμία πληροφορία με το Κοινοβούλιο και ότι η ψηφοφορία σχετικά με τη συμφωνία διεξήχθη αφού αυτή είχε τεθεί ήδη σε ισχύ. Για τους λόγους αυτούς, και επειδή τα δικαιώματα και οι εγγυήσεις των ευρωπαίων πολιτών αξίζουν να γίνονται σεβαστά, ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που απορρίπτει τη σύναψη της συμφωνίας SWIFT.

**Róza, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Σύμφωνα με πολλούς συναδέλφους, το Συμβούλιο έκανε ένα λάθος αγνοώντας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των πρόσφατων διαπραγματεύσεων σχετικά με τη συμφωνία με τις ΗΠΑ. Η παρέμβαση που έκανε ο πρόεδρος της Ομάδας μου, Joseph Daul, δεν βοήθησε. Μετά από μία συζήτηση σε βάθος, ζήτησε από τους συναδέλφους να αναβάλουν την ψηφοφορία. Η κ. Malmström επέμεινε να δοθεί περισσότερος χρόνος για να ενημερωθεί η νέα Επιτροπή καλύτερα για το θέμα και για περαιτέρω διαπραγματεύσεις, και για να συζητήσει το Κοινοβούλιο πιο διεξοδικά το θέμα. Κατανοώ την τεράστια σημασία της προστασίας των προσωπικών δεδομένων, αλλά πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής είναι ο μεγαλύτερος εταίρος μας. Πρέπει να οικοδομήσουμε την αμοιβαία εμπιστοσύνη, και η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και η ασφάλεια των πολιτών μας είναι κοινή μας ευθύνη. Ήφισα, σύμφωνα με την γραμμή της Ομάδας μου, υπέρ της αναβολής. Δυστυχώς, χάσαμε για 15 ψήφους. Απ' όσο γνωρίζω, 35 βουλευτές της Ομάδας μου δεν ήταν παρόντες κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας. Αυτή είναι άλλη μία απόδειξη ότι κάθε ψήφος είναι σημαντική. Στη συνέχεια, σύμφωνα με την γραμμή της Ομάδας μου, ήφισα υπέρ της συμφωνίας. Το Κοινοβούλιο απέρριψε τελικά τη συμφωνία με 378 ψήφους έναντι 196, με 31 αποχές. Δεν είμαι ευχαριστημένη με αυτό το αποτέλεσμα, αλλά αναμφίβολα θα επανέλθουμε σύντομα σε αυτό το τόσο σημαντικό θέμα.

**Ιωάννης Α. Τσουκαλάς (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Αν και είναι σαφές ότι οι προτεινόμενοι κανονισμοί στοχεύουν στη διευκόλυνση της καταπολέμησης του κυβερνοεγκλήματος καθώς και της κυβερνοτρομοκρατίας, η ρητή αναφορά στο άρθρο 8 της «Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών» (ECHR), λαμβάνοντας επίσης υπόψη την απόφαση C317/04 του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, καθιστά παράνομη οποιαδήποτε θετική ψήφο σε αυτό το θέμα, διότι κάθε ευρωπαίος πολίτης είναι υποχρεωμένος να υπακούει στους γενικούς κανονισμούς που διέπουν την Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και στις αποφάσεις του ΕΔ.

**Thomas Ulmer (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Ήφισα υπέρ της απόρριψης της συμφωνίας SWIFT. Αυτό το γεγονός αποτελεί ένα ορόσημο στον περαιτέρω εκδημοκρατισμό της Ευρώπης και στην άσκηση των δημοκρατικών δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας σχετικά με την προστασία των δεδομένων και των ατομικών δικαιωμάτων των πολιτών μας. Θέλω να δω πολύ περισσότερες μαγικές στιγμές σαν αυτή.

#### **Πρόταση ψηφίσματος B7-0063/2010**

**Proinsias De Rossa (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω αυτήν την πρόταση ψηφίσματος η οποία ζητά την επείγουσα υιοθέτηση μιας οδηγίας για την εφαρμογή της συμφωνίας πλαισίου σχετικά με την πρόληψη τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους του υγειονομικού τομέα. Κάθε χρόνο σημειώνονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση πάνω από ένα εκατομμύριο τραυματισμοί από βελόνες, οι οποίοι μπορεί να οδηγήσουν στην μετάδοση επικινδυνών για τη ζωή λοιμώξεων. Η ρήτρα της πρόσφατης συμφωνίας που αφορά ελάχιστες προδιαγραφές δεν αποκλείει μελλοντικές εθνικές και κοινοτικές διατάξεις που είναι πιο ευνοϊκές για τους εργαζομένους. Η πολιτική μου Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιμένει εδώ και χρόνια για πιο αυστηρές ευρωπαϊκές προδιαγραφές ασφαλείας στον υγειονομικό τομέα και, πέρα από τη συμφωνία πλαίσιο, πρέπει να υιοθετηθεί και να εφαρμοστεί κατεπειγόντως μια οδηγία.



**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος διότι είναι απαραίτητο να ενισχυθεί η νομοθεσία στον τομέα της προστασίας των εργαζομένων στο χώρο της υγείας. Δυστυχώς, υπάρχουν πάνω από ένα εκατομμύριο τραυματισμοί από βελόνες στην Ευρωπαϊκή Ένωση κάθε χρόνο, οι οποίοι οδηγούν στη μετάδοση ιών όπως ο ιός της ηπατίτιδας Β, της ηπατίτιδας Γ, ή ο HIV/AIDS. Υπάρχει επομένως επιτακτική ανάγκη να εγκριθεί και να εφαρμοστεί στα κράτη μέλη η συμφωνία πλαίσιο σχετικά με την πρόληψη τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Μια συμφωνία πλαίσιο έχει συναφθεί μεταξύ της HOSPEEM (Ευρωπαϊκή Ένωση Εργοδοτών του Νοσοκομειακού και Υγειονομικού Τομέα) και της FSESP (Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Συνδικάτων Δημόσιων Υπηρεσιών) σχετικά με την πρόληψη τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα.

Η συμφωνία αυτή στοχεύει στη θέσπιση προδιαγραφών και κανόνων για την προστασία των επαγγελματιών του τομέα της υγείας από τραυματισμούς που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα, οι οποίοι μπορούν να οδηγήσουν στην μετάδοση περισσότερων από 20 θανατηφόρων ιών και επομένως συνιστούν ένα εξαιρετικά σοβαρό πρόβλημα για τη δημόσια υγεία.

Λαμβανομένης υπόψη της σημασίας αυτής της συμφωνίας πλαισίου για την προστασία της υγείας των επαγγελματιών του τομέα της υγείας, η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθήσει την εφαρμογή της και να εγκρίνει επείγοντως την οδηγία που την εφαρμόζει.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Οι τραυματισμοί από βελόνες και άλλοι τραυματισμοί που προκαλούνται από αιχμηρά ιατρικά εργαλεία αποτελούν έναν από τους πλέον κοινούς και σοβαρούς κινδύνους για τους εργαζόμενους στον υγειονομικό τομέα σε ολόκληρη την Ευρώπη, δεδομένου ότι το νοσοκομειακό προσωπικό και οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας συχνά κινδυνεύουν από λοιμώξεις οι οποίες προκαλούνται από τραυματισμούς ως αποτέλεσμα της χρήσης βελόνων ή άλλων αιχμηρών αντικειμένων, όπως αναφέρεται στο εγκριθέν ψηφίσμα. Επομένως είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ασφάλειας του εργασιακού περιβάλλοντος στα νοσοκομεία και οπουδήποτε εκτελούνται δραστηριότητες υγειονομικής φύσεως.

Για αυτούς τους λόγους εγκρίναμε το ψηφίσμα το οποίο αναφέρεται στη συμφωνία πλαίσιο, η οποία με τη σειρά της περιέχει μια ρήτρα ελάχιστων προδιαγραφών ασφαλείας με την επιφύλαξη των υφισταμένων και μελλοντικών εθνικών και κοινοτικών διατάξεων που είναι πιο ευνοϊκές για τους εργαζόμενους. Τα κράτη μέλη ή/και οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να είναι ελεύθεροι και να ενθαρρύνονται να εγκρίνουν πρόσθετα μέτρα τα οποία είναι πιο ευνοϊκά για τους εργαζόμενους του κλάδου.

**David Martin (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω σθεναρά τη συμφωνία πλαίσιο η οποία έχει συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και των Ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων που αντιπροσωπεύουν τον υγειονομικό τομέα. Η προστασία των εργαζομένων στον τομέα της υγείας από τραυματισμούς και τη δυνητική μετάδοση ιών είναι ζωτικής σημασίας, και χαίρομαι που η πρόταση αυτή εγκρίθηκε με τόσο μεγάλη υποστήριξη, ιδιαίτερα μετά από τόσο επίπονο έργο από τον Stephen Hughes.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η υγεία των εργαζομένων στον χώρο εργασίας είναι, εκτός από εργασιακό θέμα, και ένα θέμα που απαιτεί κοινωνική ευθύνη, γεγονός που με τη σειρά του σημαίνει ότι αφορά όλα τα όργανα που είναι αρμόδια σε αυτόν τον τομέα, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η συμφωνία πλαίσιο που συνήφθη σήμερα μεταξύ των ευρωπαϊκών κοινωνικών εταίρων στο νοσοκομειακό και υγειονομικό σύστημα είναι μια σημαντική συμβολή στην προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων στον νοσοκομειακό τομέα.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ αυτής της πρότασης ψηφίσματος για την προστασία του προσωπικού που εργάζεται σε κλινικές και νοσοκομεία. Στην πραγματικότητα, πάρα πολλά μέλη του νοσοκομειακού προσωπικού και εργαζόμενοι στον τομέα της υγείας εξακολουθούν να πέφτουν θύματα λοιμώξεων που προκαλούνται από τραυματισμούς λόγω της χρήσης συριγγών και άλλων αιχμηρών αντικειμένων. Ως βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, πρέπει να αγωνιστώ για να το αποτρέψω αυτό. Αυτή η πρόταση ψηφίσματος ζητά επίσης τη βελτίωση της κατάρτισης και των συνθηκών εργασίας των εργαζομένων στον τομέα της υγείας που αντιμετωπίζουν αυτόν τον κίνδυνο: χρειάζονται ασφαλέστερα ιατρικά εργαλεία με ενσωματωμένους μηχανισμούς προστασίας σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με τις κοινωνικές πεποιθήσεις μου και τη γνώση μου για το νοσοκομειακό περιβάλλον, ζητώ την ταχεία έγκριση και την κατεπείγουσα εφαρμογή των μέτρων που ορίζονται στην πρόταση οδηγίας.

**Evelyn Regner (S&D)**, γραπτώς. – (DE) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διότι είμαι υπέρμαχος των συμφωνιών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων. Αναγνωρισμένοι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι έχουν συνάψει μια συμφωνία σχετικά με την παρούσα υπόθεση και ζητώ την άμεση ενσωμάτωση αυτής της

συμφωνίας πλαισίου στο εφαρμοστέο ευρωπαϊκό δίκαιο, με τη θέσπιση μιας οδηγίας από το Συμβούλιο χωρίς άλλη καθυστέρηση.

**Derek Vaughan (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Αυτή ήταν μια σημαντική ψηφοφορία που ζητά μια ευρωπαϊκή οδηγία για τη βελτίωση της προστασίας των εργαζομένων που υφίστανται τραυματισμούς από βελόνες. Πρέπει να αναληφθεί το συντομότερο δυνατό δράση για την προστασία των εργαζομένων στον τομέα της υγείας από δυνητικά θανατηφόρες λοιμώξεις όπως ο HIV/AIDS και η ηπατίτιδα που μεταδίδονται από τραυματισμούς από χρησιμοποιημένες βελόνες. Οι τραυματισμοί από βελόνες αποτελούν έναν από τους πλέον κοινούς και σοβαρούς κινδύνους για τους εργαζόμενους στον υγειονομικό τομέα σε ολόκληρη την Ευρώπη, με ένα εκατομμύριο εκτιμώμενους τραυματισμούς αυτού του είδους σε όλη την Ευρώπη κάθε χρόνο. Ελπίζω ότι θα ληφθεί άμεση δράση για τη βελτίωση της κατάρτισης και της ασφάλειας εκείνων που εργάζονται χρησιμοποιώντας βελόνες και αιχμηρά αντικείμενα ούτως ώστε να μειωθεί δραστηρικά ο αριθμός των τραυματισμών που προκαλούνται και να περιοριστεί η συναισθηματική ταλαιπωρία που υφίστανται οι ενδιαφερόμενοι. Επιπλέον, ελπίζω ότι η χρήση ασφαλέστερων ιατρικών εργαλείων θα βοηθήσει στην πρόληψη τραυματισμών που μπορούν να αποφευχθούν για όσους εργάζονται χρησιμοποιώντας βελόνες σε καθημερινή βάση.

## 8. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.50 και συνεχίζεται στις 15.00.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIELAND

Αντιπρόεδρου

## 9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 10. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (συζήτηση)

### 10.1. Βενεζουέλα

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος για τη Βενεζουέλα<sup>(1)</sup>.

**Tunne Kelam**, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι βουλευτές ανησυχούν πολύ για την πρόσφατη καταστολή της ελευθερίας του Τύπου από το καθεστώς της Βενεζουέλας.

Όπως γνωρίζετε, η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης είναι ένα από τα θεμέλια μιας δημοκρατικής κοινωνίας. Περιλαμβάνει ασφαλώς το δικαίωμα πληροφόρησης από πολλαπλές πλουραλιστικές πηγές. Πρόσφατα υπήρξαν επιθέσεις κατά της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης από τον πρόεδρο Hugo Chávez. Πέρυσι τον Αύγουστο διέταξε το κλείσιμο 34 ραδιοφωνικών σταθμών αρνούμενος να ανανεώσει τις άδειές τους. Τον περασμένο Ιανουάριο ο πρόεδρος Chávez διέταξε να αποκλειστούν από τις συχνότητες το RCTV International καθώς και άλλα πέντε καλωδιακά και δορυφορικά τηλεοπτικά κανάλια τα οποία δεν μετέδωσαν την επίσημη ομιλία του. Επίσης χαρακτήρισε τρομοκρατικές ενέργειες τη χρήση του Twitter και του διαδικτύου με σκοπό τη διάδοση αντικυβερνητικών πληροφοριών. Διαμαρτυρόμαστε για τον θάνατο δύο φοιτητών από τη Βενεζουέλα οι οποίοι διαμαρτυρήθηκαν κατά αυτού του κλεισίματος των ελεύθερων μέσων ενημέρωσης...

(Ο Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από τον ομιλητή.)

**Renate Weber**, συντάκτρια. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ελευθερία της έκφρασης δεν είναι ένα εικονικό δικαίωμα το οποίο μπορεί να καθοριστεί χωρίς να ληφθούν υπόψη η πολιτική και κοινωνική πραγματικότητα μιας χώρας. Η ελευθερία του Τύπου στην έκφραση επικριτικών απόψεων για την κυβέρνηση ή τους πολιτικούς, είτε αυτοί είναι πρόεδροι, είτε υποστηρικτές της κυβέρνησης είτε ανήκουν στην αντιπολίτευση, αποτελεί τη σημαντικότερη εγγύηση για τους πολίτες. Έχει να κάνει με την πρόσβαση στην πληροφόρηση από πλουραλιστικές πηγές έτσι ώστε το δικαίωμα ψήφου να είναι ένα γνήσιο δικαίωμα.

(1) Βλ. συνοπτικά πρακτικά

Δυστυχώς, η πραγματικότητα στη Βενεζουέλα είναι πως η κυβέρνηση του προέδρου Chávez, μετά από πολλά αντιδημοκρατικά μέτρα κατά της αντιπολίτευσης, φαίνεται πως τώρα πρόκειται να εξαφανίσει τον Τύπο. Δεν αναφερόμαστε μόνο στην πρόσφατη υπόθεση του RCTV International στο οποίο η οπτικοακουστική αρχή της Βενεζουέλας επέβαλε την αναδρομική εφαρμογή νόμου, αλλά επίσης στο γεγονός ότι από το 2009 έχουν κλείσει 34 από τους πιο δημοφιλείς ραδιοφωνικούς σταθμούς στη Βενεζουέλα.

Επιπλέον, το κανάλι Globovisión, το οποίο εξακολουθεί να διατηρεί δημοσιογραφική γραμμή ανεξάρτητη από την κυβέρνηση, υφίσταται πιέσεις να την αλλάξει. Ας μην ξεχνάμε ότι ο πιο διαστροφικός τρόπος εξαφάνισης των μέσων ενημέρωσης είναι η καθιέρωση της αυτολογοκρισίας.

Μετά το κλείσιμο 34 ραδιοφωνικών σταθμών, η κυβέρνηση του Hugo Chávez ανακοίνωσε επίσημα ότι υπάρχει ένας κατάλογος άλλων σταθμών οι οποίοι πρόκειται επίσης να κλείσουν: ένας κατάλογος τον οποίο δεν γνωρίζει κανείς επειδή οι διαδικασίες δεν είναι ανοιχτές, ένας κατάλογος για τον οποίο υπάρχει μεγάλος βαθμός αβεβαιότητας με μόνο σκοπό την προώθηση της αυτολογοκρισίας. Όλες αυτές οι παραβιάσεις λαμβάνουν χώρα χωρίς να υπάρχει αντίδραση από τα αρμόδια δικαστήρια στις καταγγελίες που υποβάλλονται ενώπιόν τους.

Σε μια χώρα όπου δεν τηρείται μια καθολική αρχή όπως αυτήν της μη αναδρομικότητας των νόμων, όπου οι δικαστικές αρχές δεν αποφαίνονται επί τυχόν προσφυγών παρά μόνο εάν τους το ζητήσει ο πρόεδρος, δεν υπάρχει κράτος δικαίου και δεν υπάρχει διάκριση των εξουσιών. Η δημοκρατία απλώς δεν υφίσταται. Δυστυχώς, αυτή είναι η Βενεζουέλα του σήμερα.

**Véronique De Keyser, συντάκτρια.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι, αλλά η πρόταση ψηφίσματος για τη Βενεζουέλα που κατατέθηκε κυρίως από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) είναι στην πραγματικότητα μια φάρσα που στήθηκε πρόχειρα με σκοπό την εκμετάλλευση της διαδικασίας επείγουσας συζήτησης για πολιτικούς σκοπούς και για την απόπειρα δυσφήμισης του κ. Chávez.

Θα συνεχίσω επειδή δεν έχει νόημα να χάνουμε χρόνο. Τέσσερις εθνικοί σταθμοί δεν κατάφεραν να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις καταχώρισης που προβλέπει ο νόμος γι' αυτούς. Η λειτουργία τους έχει ανασταλεί προσωρινά και έχουν πλέον συμμορφωθεί με αυτές τις απαιτήσεις και ελπίζω ότι γρήγορα το ζήτημα θα τακτοποιηθεί.

Σε μια κοινή πρόταση ψηφίσματος με την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία και τη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, η Ομάδα μου επαναλαμβάνει την ξεκάθαρη στήριξή της στην ελευθερία της έκφρασης και τον πλουραλισμό. Εκπλησσομαι, πάντως, με την πολύ ασαφή άποψη που υιοθετεί η Ομάδα PPE σχετικά με αυτήν την ελευθερία της έκφρασης. Δεν ήσασταν εσείς που καταψηφίσατε το ψήφισμα για την ελευθερία του Τύπου στην Ιταλία υπερασπιζόμενοι τον κ. Berlusconi; Αν θέλετε να γελοιοποιηθείτε σήμερα, εμπρός λοιπόν. Θα είστε πολλοί κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας, αξιοποιήστε το όσο μπορείτε καλύτερα.

**Raül Romeva i Rueda, συντάκτης.** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ έχω επίσης δύο προβληματισμούς σχετικά με τη Βενεζουέλα. Ο ένας αφορά τον τύπο και ο άλλος την ουσία. Όσον αφορά τον τύπο, οφείλω να πω ότι οι συνάδελφοί μας βουλευτές της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), οι οποίοι εδώ και καιρό έχουν καταχραστεί ενεργά αυτήν τη διαδικασία του κατεπείγοντος για τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων με σκοπό να συνεχίσουν μια κομματική πολιτική συζήτηση, δημιουργούν μια περίπλοκη κατάσταση.

Είναι καθόλα θεμιτό γι' αυτούς να επιθυμούν να διεξάγουν κομματικές δραστηριότητες. Όμως αυτός δεν είναι ο κατάλληλος τόπος. Αν θέλουν να προβούν σε δηλώσεις στήριξης των φίλων τους ή, αντίθετα, να ασκήσουν κριτική σε κυβερνήσεις που δεν συμπαθούν, αυτός δεν είναι ο κατάλληλος χρόνος ή τόπος.

Παρά ταύτα, πρέπει να αντιμετωπίσουμε πολύ πιο σοβαρά αυτήν τη διαδικασία του κατεπείγοντος κατά την οποία συζητάμε για παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και για τη δημοκρατία, επειδή αν δεν το κάνουμε, θα χάσουμε όλη την αξιοπιστία που διαθέτουμε αυτήν τη στιγμή και θα είναι δύσκολο να την ανακτήσουμε σε διεθνές επίπεδο.

Υπάρχουν πολλές περιπτώσεις κατάφωρης παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λατινική Αμερική. Ας είμαστε επίσης περισσότερο συνεπείς. Θέλουμε να συζητήσουμε για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Λατινική Αμερική; Τότε ας συζητήσουμε για την Κολομβία και για την Ονδούρα. Πώς γίνεται και αυτά τα ζητήματα δεν συζητούνται ποτέ εδώ στην Ολομέλεια; Γιατί έχουμε πάντα αυτό το πρόβλημα και παρόλα αυτά σε μια υπόθεση όπως η σημερινή, η οποία αποτελεί απλώς ένα διοικητικό ζήτημα, έχουμε μια τέτοια παρουσία και στήριξη; Αυτό είναι απαράδεκτο. Είναι απαράδεκτο επειδή, επιμένω, χάνουμε κάθε αξιοπιστία και κάθε νομιμοποίηση ώστε να μπορούμε να εκφράζουμε την άποψή μας για τέτοιου είδους υποθέσεις.

Θα γίνω πολύ σαφής. Δεν είμαι οπαδός του προέδρου Chávez. Είμαι υπέρ της ελευθερίας της έκφρασης, ακόμη και γι' αυτούς των οποίων οι απόψεις διαφέρουν ριζικά από τις δικές μου, εδώ, στην Ιταλία ή την Ονδούρα. Όμως αυτό δεν είναι το θέμα της σημερινής συζήτησης. Το πρόβλημα που μας απασχολεί σήμερα είναι κατά κύριο λόγο

ένα διοικητικό ζήτημα, ένα ζήτημα το οποίο συνδέεται με την εσωτερική κατάσταση στη Βενεζουέλα, ένα ζήτημα το οποίο βρίσκεται σε διαδικασία επίλυσης και, επιπλέον, έχει ήδη επιλυθεί σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαδίδουμε.

Συνεπώς, δεν υπάρχει ίσως ούτε καν θέμα προς συζήτηση. Δεν έχει κανένα νόημα. Αν επιθυμούμε να συνεχίσουμε τη γελοιοποίηση αυτής της διαδικασίας του κατεπείγοντος, τότε ας συνεχίσουμε σε αυτήν την κατεύθυνση και θα καταλήξουμε απλώς να μην συζητάμε ποτέ τίποτα, επειδή δεν θα έχουμε καμία απολύτως αξιοπιστία.

Συνεπώς, προτρέπω τα μέλη της Ομάδας PPE να μας αφήσουν να αντιμετωπίσουμε αυτήν τη διαδικασία του κατεπείγοντος λίγο πιο σοβαρά, διαφορετικά θα καταλήξει αναμφίβολα χωρίς απολύτως κανένα νόημα.

**Joe Higgins, συντάκτης.** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ας μου επιτραπεί καταρχάς να τονίσω την απόλυτη υποκρισία των ομάδων της δεξιάς σε αυτό το Κοινοβούλιο, οι οποίες καταδίκασαν την κυβέρνηση της Βενεζουέλας για την προσωρινή αφαίρεση των δυνατοτήτων εκπομπής του Radio Caracas Television (RCTV) και προσποιούνται ότι είναι πρωταθλητές της ελευθερίας του Τύπου. Αυτές είναι οι ίδιες ομάδες που υποστηρίζουν ένα σύστημα για την Ευρώπη στο οποίο η μεγάλη πλειοψηφία των μέσων ενημέρωσης ελέγχεται από δισεκατομμυριούχους και μεγάλες ιδιωτικές επιχειρήσεις που χρησιμοποιούν τον έλεγχο αυτόν αφενός για να αποκομίσουν σημαντικά κέρδη για τους ίδιους και αφετέρου για να διασπείρουν την προπαγάνδα υπέρ του καπιταλισμού, υπέρ της αγοράς και υπέρ του νεοφιλελευθερισμού· είναι εκείνοι που, στο πλαίσιο της παρούσας οικονομικής κρίσης, εξευτελίζουν και καταχρώνται τους εργαζόμενους στον δημόσιο τομέα, για παράδειγμα, προωθώντας ανηλεώς μια ατζέντα σύμφωνα με την οποία η εργατική τάξη είναι αυτή που θα πρέπει να πληρώσει για την κρίση, και εξευτελίζουν συνεχώς τις οργανώσεις της εργατικής τάξης που τολμούν να διαφωνήσουν.

Η σημερινή εισαγωγή του ζητήματος του RCTV στο κατεπείγον ψήφισμα για τα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελεί σημαντική κατάχρηση αυτής της διαδικασίας. Παρεμπιπτόντως, οι περισσότερες επιχειρήσεις μέσων ενημέρωσης στη Βενεζουέλα βρίσκονται στην πραγματικότητα στην ιδιοκτησία ιδιωτών, συμπεριλαμβανομένων ισχυρών εταιρειών μέσων ενημέρωσης οι οποίες συνωμότησαν το 2002 για την ανατροπή του Hugo Chávez, ο οποίος ωστόσο έχει εκλεγεί και επανεκλεγεί πολλές φορές από τον λαό της Βενεζουέλας. Η πραγματικότητα είναι ότι το EPP σε αυτό το Κοινοβούλιο έχει την ίδια ατζέντα με τους συνωμότες της ανατροπής: θέλουν να ανατρέψουν την κυβέρνηση του Hugo Chávez επειδή η κυβέρνηση αυτή δεν έχει εκτελέσει τις θρασείες εντολές του παγκόσμιου καπιταλισμού για γενικευμένη ιδιωτικοποίηση και απορρύθμιση, και δεν θέλουν καμία εναντίωση στη νεοφιλελεύθερη ατζέντα. Ναι, η εργατική τάξη στη Λατινική Αμερική αντιτίθεται γενικά σθεναρά σε αυτές τις πολιτικές. Ναι, ασκώ οξεία κριτική στην κυβέρνηση της Βενεζουέλας σε ορισμένα θέματα.

Παρά τη μαζική στήριξη της πλειοψηφίας του λαού της Βενεζουέλας, στην πραγματικότητα ο Hugo Chávez δεν έχει έρθει σε αποφασιστική ρήξη με τον καπιταλισμό και δεν έχει ηγηθεί ενός κινήματος προς τον γνήσιο δημοκρατικό σοσιαλισμό. Υπάρχει από ορισμένες απόψεις μια τάση προς τη γραφειοκρατία. Τέλος, ορισμένοι από τους ομοϊδεάτες μου στην περιοχή, για παράδειγμα στην Ομάδα Socialismo Revolucionario, αντιμάχονται αυτές τις τάσεις και μάχονται για τα δικαιώματα των εργαζομένων και για τον γνήσιο σοσιαλισμό, πράγμα το οποίο σημαίνει, παρεμπιπτόντως, ότι τα μέσα ενημέρωσης δεν θα πρέπει να ελέγχονται ούτε από τα καπιταλιστικά συμφέροντα ούτε από τα συμφέροντα της γραφειοκρατίας αλλά θα πρέπει να είναι δημοκρατικά ανοικτά σε όλα τα τμήματα της κοινωνίας.

**Tomasz Piotr Poręba, συντάκτης.** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, πράγματι, ο χώρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι ο ενδεδειγμένος για να μιλήσουμε σήμερα για όσα συμβαίνουν στη Βενεζουέλα, όπου ένας δικτάτορας παρανομεί, εξαφανίζει την αντιπολίτευση, κλείνει τους ανεξάρτητους τηλεοπτικούς σταθμούς, απαλλοτριώνει επιχειρήσεις και κλείνει οργανισμούς κάθε είδους. Αυτό είναι το σωστό μέρος. Πρόκειται για προφανείς παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όμως, εξακολουθούν να υπάρχουν και άλλα ζητήματα, καθώς η διακυβέρνησή του δεν αποσταθεροποιεί μόνο την κατάσταση στη χώρα του, αλλά και σε ολόκληρη την περιοχή. Προκλητική δράση κατά της Κολομβίας, στήριξη των ανταρτών της FARC –αυτά είναι γεγονότα που θα μπορούσαν πράγματι να οδηγήσουν σε πραγματική ένοπλη σύρραξη στην περιοχή.

Η Κολομβία είναι στρατηγικός μας εταίρος. Ας στηρίξουμε την Κολομβία και ας είμαστε μαζί της αυτές τις ώρες που η χώρα δέχεται τόσο σφοδρές επιθέσεις από τον Chávez, και που οδηγείται, με απατηλό ή προκλητικό τρόπο, στην εντατικοποίηση των συρράξεων στην περιοχή. Αυτό αποτελεί υποχρέωσή μας, και αν αυτές οι επιθέσεις και προκλήσεις ενταθούν, η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποχρεωθούν να σταθούν στο πλευρό της Κολομβίας, να είναι με την Κολομβία και να στηρίξουν την Κολομβία σε μια σύρραξη με τη Βενεζουέλα, η οποία φοβάμαι πως ενδέχεται να αρχίσει σύντομα.

**Bogusław Sonik**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση είναι πάντα η ίδια: κάποιος αναλαμβάνει την εξουσία για ένα καλύτερο αύριο, για την κατάργηση των ανισοτήτων, για την απελευθέρωση των λαών από καταπιεστές και τυράννους, για το τέλος της φτώχειας και της ένδειας, για τη χρήση του πλούτου της χώρας για το καλό του έθνους. Αυτός είναι ο στόχος κάθε επανάστασης καθώς και εκείνων οι οποίοι, χρησιμοποιώντας τους μηχανισμούς της δημοκρατίας, παίρνουν τη θέση που ονειρεύονται, όπως αυτή του προέδρου, ενώ μόλις την επόμενη μέρα απεμπολούν τα συνθήματά τους περί ελευθερίας, δημοκρατίας και κοινωνίας. Από τη στιγμή εκείνη και μετά οδηγούνται μόνο από το ρητό «όταν πάρουμε την εξουσία δεν θα την παραδώσουμε ποτέ». Οι δικτάτορες πετυχαίνουν τον στόχο τους χρησιμοποιώντας τις ίδιες μεθόδους: λογοκρισία, μυστική αστυνομία, φυλάκιση για τους αντιφρονούντες, διάλυση και διάσπαση των δυνάμεων της αντιπολίτευσης και πλήρη έλεγχο των μέσων ενημέρωσης. Ένα είδος ιδρυτικού χάρτη, ένα ακριβές σύμβολο αυτού του τρόπου σκέψης στον 20ό αιώνα ήταν, για παράδειγμα, η καταστολή της εξέγερσης των ηρωικών ναυτών του Kronstadt από τον Λένιν. Η διάγνωση αυτή ισχύει επίσης σήμερα για τη Βενεζουέλα. Οι ελευθερίες των μέσων ενημέρωσης έχουν θεμελιώδη σημασία για τη δημοκρατία και τον σεβασμό των θεμελιωδών αξιών. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να αναλάβει κατάλληλη δράση.

**Zigmantas Balčytis**, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (LT) Ορισμένοι βουλευτές της Ομάδας μας έχουν πράγματι ήδη τοποθετηθεί, και εγώ επίσης συμφωνώ ότι το ζήτημα της Βενεζουέλας ή της ελευθερίας της έκφρασης δεν αφορά μόνο τη Λατινική Αμερική, αλλά και την Ευρώπη συνολικά και ολόκληρο τον κόσμο. Αν επρόκειτο να εξετάσουμε τις παραβιάσεις της ελευθερίας της έκφρασης λεπτομερώς, πιστεύω πως θα διαπιστώναμε ότι το πρόβλημα υφίσταται και σε ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Υποστηρίζω οπωσδήποτε την άποψη ότι το ζήτημα αυτό έχει ίσως προστεθεί στην ημερήσια διάταξη μάλλον υπερβολικά γρήγορα και ότι αντιμετωπίζουμε πολύ σοβαρότερα προβλήματα, και πολύ σοβαρότερα εγκλήματα, όχι μόνο στη Λατινική Αμερική αλλά και σε άλλα κράτη, και συνεπώς πιστεύω ότι σήμερα το ζήτημα αυτό έχει υπερτονιστεί.

**Izaskun Bilbao Barandica**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ ότι υπάρχουν πολύ σοβαρότερα προβλήματα από αυτό, αλλά αποτελεί καθήκον μου, προς χάρη της συνέπειας, να καταγγείλω επίσης όσα συμβαίνουν αυτήν τη στιγμή στη Βενεζουέλα. Υπερψήφισα την πρωτοβουλία για την Ιταλία.

Πριν από λίγες ημέρες βρισκόμουν εδώ καταγγέλλοντας μια υπόθεση που αφορούσε το κλείσιμο της μοναδικής εφημερίδας στη βασκική γλώσσα στη χώρα των Βάσκων στην Ισπανία, και σήμερα βρίσκομαι εδώ προκειμένου να καταγγείλω το κλείσιμο του Radio Caracas το 2007 και το κλείσιμο 34 ραδιοφωνικών σταθμών το 2009.

Θα ήθελα να υπήρχαν μόνο διοικητικά προβλήματα και να αποκατασταθούν τα δικαιώματα αυτών των φορέων μέσων ενημέρωσης. Όμως ανησυχώ όταν ακούω ότι ο πρόεδρος Chávez εξισώνει τους νέους ιστότοπους κοινωνικής δικτύωσης με την κρατική τρομοκρατία και όταν βλέπω πως το διαδίκτυο αντιμετωπίζει σοβαρή απειλή.

Αποτελεί καθήκον μου να υπερασπίζομαι τα δικαιώματα των λαών, να υπερασπίζομαι την ελευθερία της έκφρασης, να υπερασπίζομαι το δικαίωμα των μέσων ενημέρωσης να παρέχουν ελεύθερη και πλουραλιστική πληροφόρηση, επειδή αυτό σημαίνει την υπεράσπιση του δικαιώματος των πολιτών στην πληροφόρηση με απόλυτη ελευθερία.

**Andreas Mölzer (NI)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζουμε ότι η Βενεζουέλα είναι μια από τις πιο πλούσιες σε πετρέλαιο χώρες στον κόσμο. Γνωρίζουμε επίσης ότι αυτή η χώρα έχει τεράστιο δυναμικό υδροηλεκτρικής ενέργειας. Εντούτοις, όπως όλοι γνωρίζουμε, ο λαός της Βενεζουέλας υποφέρει από τις συνέπειες ετών κακοδιαχείρισης. Για δεκαετίες, αυτή η χώρα δεν έχει μπορέσει να επενδύσει τα κέρδη της από το πετρέλαιο σε βιώσιμη ανάπτυξη ή σε αναπτυξιακές υποδομές. Η σύνδεση του εθνικού νομίσματος με το δολάριο των ΗΠΑ υπήρξε πιθανώς άλλη μια αντιπαραγωγική κίνηση. Πρόσφατα, ο πρόεδρος Chávez επιχείρησε να ξεπεράσει αυτό το πρόβλημα υποτιμώντας το νόμισμα και θέτοντας υπό έλεγχο το δημόσιο χρέος. Όμως, η κρατικοποίηση των τραπεζών, οι απαλλοτριώσεις και το προσωρινό κλείσιμο των καταστημάτων τροφίμων μάλλον δεν θα αποτελέσουν μακροπρόθεσμα επαρκή μέτρα για την απομάκρυνση της απειλής ενός καλπάζοντος πληθωρισμού.

Ο πρόεδρος Chávez ακολουθεί παρεμβατική οικονομική πολιτική, μια κεντρικά σχεδιασμένη οικονομία παρόμοια με αυτήν άλλων αυταρχικών καθεστώτων, η οποία είναι αναμφίβολα και αναπόφευκτα καταδικασμένη σε αποτυχία. Η κατάσταση είναι πιθανό να χειροτερεύσει ακόμη περισσότερο, γεγονός που θα συμβεί αν οι παραγωγοί τροφίμων, οι οποίοι έχουν υποχρεωθεί επί σειρά ετών να παράγουν τρόφιμα σε καθορισμένες τιμές που δεν καθορίζονται από την αγορά, επιχειρήσουν κάποια στιγμή να ξεκινήσουν κινητοποιήσεις διαμαρτυρίας, όπου αυτό καταστεί δυνατό. Οφείλω επίσης να εκφράσω τις επικρίσεις μου για το γεγονός ότι, σε αυτήν την αβέβαιη κατάσταση στην οποία η Βενεζουέλα υποφέρει από διακοπές ρεύματος, ελλείψεις νερού και μια αξιοθρήνητη οικονομία, ο πρόεδρος Chávez αγόρασε όπλα αξίας πάνω από 70 εκατομμυρίων αμερικανικών δολαρίων για την εθνοφρουρά. Αυτό δεν προσωνίζει τίποτα καλό ιδίως ενόψει των συνεχιζόμενων διαδηλώσεων που ακολούθησαν το κλείσιμο ενός ραδιοφωνικού

σταθμού που ασκούσε κριτική στην κυβέρνηση, στη διάρκεια των οποίων φοιτητές και μέλη της αντιπολίτευσης συγκρούστηκαν κατ' επανάληψη βίαια με τις δυνάμεις ασφαλείας..

Καθώς, όπως όλοι συμφωνούμε, τα ανθρώπινα δικαιώματα έχουν ιδιαίτερη σημασία για την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει να θεωρήσουμε υποχρέωσή μας να προσφέρουμε βοήθεια. Θα πρέπει να δράσουμε, όχι μόνο σε περιπτώσεις που αφορούν παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αλλά διερευνώντας επίσης πιθανούς τρόπους με τους οποίους θα μπορούσαμε να βελτιώσουμε τις συνθήκες διαβίωσης του λαού της Βενεζουέλας, χωρίς να επέμβουμε άμεσα στις εσωτερικές υποθέσεις της χώρας αυτής. Αυτό το έργο απαιτεί μεγάλη διπλωματική ικανότητα και ευαισθησία. Ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε θέση να το κάνει.

**Martin Kastler (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι κάπως έκπληκτος επειδή, εδώ στο Κοινοβούλιο, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) βρίσκεται κατηγορούμενη επειδή έθεσε αυτό το θέμα στην ημερήσια διάταξη, το οποίο, παρότι κατεπείγον, πιθανώς δεν είναι της αρεσκείας κανενός βουλευτή της αριστεράς πλειοψηφίας του Κοινοβουλίου. Αμφιβάλλω αν αποτελούν πλειοψηφία σε αυτό το Κοινοβούλιο. Απλώς έπρεπε να θέσω αυτό το ερώτημα. Όπως όλες οι άλλες Ομάδες, η Ομάδα μας νομιμοποιείται και αυτή απολύτως να θέσει αυτό το ζήτημα. Παρά το γεγονός ότι ο κ. Chávez, ο οποίος βρίσκεται αυτήν τη στιγμή στην εξουσία, μπορεί να είναι κατά κάποιο τρόπο φιλάρεσκος δικός σας ή της προηγούμενης ισπανικής Προεδρίας η οποία βρίσκεται στην εξουσία, εμείς πρέπει οπωσδήποτε να ρωτήσουμε ποιες ενέργειες γίνονται αναφορικά με αυτό το ζήτημα.

Είμαι αρκετά έκπληκτος που κάποιος σαν τον κ. Chávez είναι δυνατό να λέει πράγματα όπως ότι «το Twitter είναι ένα τρομοκρατικό σύστημα». Με συγχωρείτε, αλλά οποιoσδήποτε σε αυτήν την εποχή και σε αυτόν τον αιώνα περιγράφει το Twitter ως ένα τρομοκρατικό σύστημα ζει σε έναν άλλο κόσμο, πίσω στη λίθινη εποχή. Θα προσθέσω επίσης και αυτό: εμείς, η Ομάδα PPE, δεν θα πτοηθούμε από αυτήν την κατηγορία. Καταγγέλλουμε τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων οπουδήποτε. Εγώ προσωπικά καταγγέλλω τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αναφορικά με την ελευθερία του Τύπου. Για αυτόν τον λόγο, θα πω απλώς ότι οι δημοσιογράφοι στη Βενεζουέλα παρουσιάζουν τα γεγονότα όπως τους υπαγορεύεται και τους επιβάλλεται και ότι οι δικαστές φυλακίζονται αν αφήσουν ελεύθερο κάποιον ο οποίος έχει συλληφθεί άδικα. Ως Ευρωπαίοι, θα πρέπει να έχουμε το θάρρος να καταγγέλλουμε ανοιχτά τέτοιες πρακτικές.

Δεν θα επιτρέψω στην κ. De Keyser και σε άλλους σε αυτό το Κοινοβούλιο να απευθύνουν αυτήν την κατηγορία στην Ομάδα PPE. Όπως όλοι, έχουμε κάθε δικαίωμα να επισημαίνουμε παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθεριών, είτε στην Ευρώπη είτε οπουδήποτε αλλού στον κόσμο, ως θέματα άξια συζήτησης.

**Marietje Schaake (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η κυβέρνηση της Βενεζουέλας έχει προσπαθήσει άδικα να περιορίσει την ελεύθερη έκφραση και τον πλουραλισμό στα μέσα ενημέρωσης και το διαδίκτυο. Αυτές οι απελπισμένες προσπάθειες να λογοκρίνει την πληροφόρηση και την έκφραση μου θυμίζουν τη συμπεριφορά του Mahmoud Ahmadinejad. Πράγματι ο πρόεδρος Hugo Chávez αποκαλεί τον Mahmoud Ahmadinejad φίλο –και με τέτοιους φίλους ποιος χρειάζεται εχθρούς, θα μπορούσε να αναρωτηθεί κάποιος.

Ωστόσο το γεγονός ότι ο κ. Chávez θεωρεί το Twitter και την αποστολή γραπτών μηνυμάτων τρομοκρατικές ενέργειες μας αποδεικνύει ότι θεωρεί τους πολίτες και την ελεύθερη ροή των ιδεών τους και την αντιπολίτευση εχθρούς του. Θα πρέπει να ομολογήσω ότι χρησιμοποιώ το Twitter και στέλνω γραπτά μηνύματα, αλλά στην Ευρώπη, ευτυχώς, θεωρούμε την ελεύθερη έκφραση θεμελιώδες και οικουμενικό δικαίωμα, και στο διαδίκτυο. Ο περιορισμός των ψηφιακών διαύλων έκφρασης, πληροφόρησης και ανταλλαγής ιδεών αποτελεί μαρτυρία για τον φόβο της κυβέρνησης της Βενεζουέλας μπροστά στους πολίτες της και στην έκκλησή τους για τερματισμό της βίας και της καταπίεσης.

Η επιτυχημένη κινητοποίηση των πολιτών μπορεί να γίνει ορατή στο παράδειγμα του Oscar Morales, ο οποίος δημιούργησε μια ομάδα στο Facebook που αποκαλείται «Ένα εκατομμύριο φωνές κατά της FARC» με την ελπίδα συγκέντρωσης ενός εκατομμυρίου ανθρώπων στο διαδίκτυο. Σύντομα κινητοποίησε δώδεκα εκατομμύρια ανθρώπους που διαδήλωσαν στους δρόμους σε όλο τον κόσμο με αίτημα τον τερματισμό της βίας της FARC. Αυτό το κίνημα πυροδοτήθηκε από πολίτες οι οποίοι χρησιμοποίησαν ως όχημα την τεχνολογία. Κάθε προσπάθεια περιορισμού αυτού του οχήματος δεν είναι μόνο άδικη, αλλά θα αποδειχτεί επίσης αναποτελεσματική.

**Charles Tannock (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ελευθερία του Τύπου και η ελεύθερη δημοκρατική διακυβέρνηση είναι τα θεμέλια της ΕΕ. Για τον Hugo Chávez, τον ψευδοδικτάτορα της Βενεζουέλας, αποτελούν απλώς εμπόδια στον δρόμο του για την απόλυτη εξουσία. Είναι δημαγωγός, όχι δημοκράτης, και έχει καταστρέψει την οικονομία της Βενεζουέλας.

Και όμως, εξακολουθούν να υπάρχουν σε αυτό το Κοινοβούλιο αρκετοί απολογητές του κ. Chávez, όπως ο κ. Higgins: ίσως επειδή ο κ. Chávez απεικονίζει τον τοξικό αντιαμερικανισμό τους και τη δυσανεξία τους για

την επιτυχία του προέδρου Uribe στη γειτονική Κολομβία. Είναι λυπηρό που άλλες πολιτικές ομάδες της αριστεράς αρνούνται να ενώσουν τις δυνάμεις τους μαζί μας στο κυρίαρχο πολιτικό ρεύμα του Κοινοβουλίου καταδικάζοντας τις συνεχώς αυξανόμενες αυθαίρετες και σοβαρές προσβολές των βασικών ελευθεριών οι οποίες διαπράττονται από το καθεστώς του κ. Chávez. Η απάντησή του σε έναν τηλεοπτικό σταθμό που ασκούσε κριτική στη διακυβέρνησή του ήταν απλώς να διακόψει τη λειτουργία του.

Μου θυμίζει μια αντίστοιχη περίπτωση στην Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας –στην Κίνα– όπου το κομμουνιστικό καθεστώς προσπάθησε να εμποδίσει μια ευρωπαϊκή εταιρεία να μεταδίδει αντικομμουνιστικά τηλεοπτικά προγράμματα. Ο κ. Chávez έχει, συνεπώς –ξεδιάντροπα– ταυτιστεί με τους αυταρχικούς και σκληρούς κυβερνήτες της Κίνας. Οι πιο στενοί του φίλοι διεθνώς είναι οι δικτάτορες Castro, Lukashenko και Ahmadinejad, γεγονός το οποίο λέει πολλά.

Η Ομάδα μου, η ECR, στηρίζει τον λαό της Βενεζουέλας στις προσπάθειές του να φέρει τη γνήσια δημοκρατία σε αυτήν τη χώρα.

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βενεζουέλα χειροτερεύει συνεχώς και οφείλουμε να το αναγνωρίσουμε πλήρως αυτό. Θα πρέπει επίσης να θυμηθούμε σήμερα ότι η Βενεζουέλα έχει χαρακτηριστεί από διάφορες οργανώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα ως η χώρα με τη χειρότερη κατάσταση όσον αφορά την ελευθερία του Τύπου στη Λατινική Αμερική.

Ο αντισυνταγματάρχης Chávez απέτυχε από πολλές απόψεις στη διακυβέρνηση της Βενεζουέλας, αλλά έχει παραμείνει στην εξουσία μόνο επειδή καταστέλλει την αντιπολίτευση, απέκτησε τον έλεγχο των μέσων ενημέρωσης και χειραγωγεί την εκλογική διαδικασία. Θα ήθελα να απαντήσω σε ορισμένους συναδέλφους οι οποίοι έχουν ήδη μιλήσει σε αυτήν την αίθουσα πριν από εμένα και να πω ότι ευθύνη και αποστολή μας είναι να στηρίξουμε τον λαό της Βενεζουέλας ο οποίος αντιμετωπίζει διώξεις, παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και συλλήψεις από τον πρόεδρό του.

**Cristian Dan Preda (PPE).** – (RO) Κατά την άποψή μου, ο Hugo Chávez έχει υιοθετήσει όλες τις χειρότερες δυνατές πτυχές του ολοκληρωτικού σοσιαλισμού του προηγούμενου αιώνα. Με αυτό δεν εννοώ τη στάση του απέναντι στις ξένες επενδύσεις η οποία αποτελεί επίσης, ασφαλώς, σημαντικό ζήτημα στον βαθμό που είναι εντελώς τυχαία. Όμως εννοώ, αντίθετα, τη στάση του απέναντι στην ελευθερία του Τύπου και σε ό,τι αντιπροσωπεύει ο πλουραλισμός, επειδή ο Hugo Chávez επιχειρεί να μιμηθεί τον πλουραλισμό, κλείνοντας απλώς τους ραδιοφωνικούς σταθμούς που αρνούνται να μεταδώσουν τους μακροσκελείς λόγους του και δημιουργώντας κρατικούς σταθμούς προκειμένου να προσομοιώσει τον πλουραλισμό. Η απομίμηση του πλουραλισμού δεν είναι το ίδιο με την αποδοχή του πλουραλισμού, επειδή η δημοκρατία δεν μπορεί να λειτουργήσει στη βάση μιας παρωδίας του πλουραλισμού.

Έχουν ήδη διοριστεί άνθρωποι από το περιβάλλον του Chávez. Δεν είναι παρά ένας δικτάτορας, επειδή μισεί τον πλουραλισμό. Πιστεύω συνεπώς ότι οι σοσιαλιστές δεν θα πρέπει να τον υπερασπίζονται. Ένα από τα θύματα των πρόσφατων διαδηλώσεων ήταν όντως ένας σοσιαλιστής φοιτητής.

**Janusz Władysław Zemke (S&D).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιδοκιμάσω την άποψη που παρουσιάστηκε εδώ, εξ ονόματος της Ομάδας μου, από την κ. De Keyser. Δεν χωρεί αμφιβολία ότι δεν θα πρέπει να υπάρχει καμία ανοχή για τις παραβιάσεις της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης. Παρατηρούμε, αναμφίβολα, ανησυχητικά γεγονότα στη Βενεζουέλα. Νομίζω, πάντως, ότι θα πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί όσον αφορά τη διαμόρφωση ξεκάθαρων, κατηγορηματικών και τελικών κρίσεων. Κατά τη γνώμη μου, θα πρέπει να μας δοθεί μια απάντηση σε ένα θεμελιώδες ερώτημα: οι σταθμοί που έκλεισαν, έκλεισαν όλοι για πολιτικούς λόγους, ή ορισμένοι από αυτούς έκλεισαν επειδή δεν πληρούσαν πράγματι τις νόμιμες προϋποθέσεις; Νομίζω ότι μια απάντηση σε αυτό το σημείο, καθώς και η κατανόηση του τι συνιστά καθαρή πολιτική και τι αποτελεί νομικό γεγονός, θα είχε μεγάλη σημασία για τη θέση του Κοινοβουλίου μας.

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, είναι άξιο απορίας πώς ορισμένοι από τους συναδέλφους μου βουλευτές σε αυτήν την αίθουσα νομίζουν ότι δεν είναι αρμόζον να μιλάμε για μία από τις πιο διεφθαρμένες χώρες στον κόσμο. Οι αντίπαλοι του προέδρου Hugo Chávez βρίσκονται ακόμα στη φυλακή, καταδικασμένοι για καθαρά πολιτικούς λόγους. Δεν είναι αλήθεια ότι το να υπερασπίζεται κανείς αυτήν την κατάσταση συνεπάγεται μια δυσάρεστη ταπείνωση όσον αφορά την ιδεολογία του;

Οι πολίτες της Βενεζουέλας είναι επίσης υποχρεωμένοι να υφίστανται εντελώς περιττές περικοπές στο ρεύμα και το νερό στην πιο πλούσια από πλευράς ενέργειας χώρα της Λατινικής Αμερικής. Το κλείσιμο ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών σταθμών και η βίαιη καταστολή των φοιτητικών διαδηλώσεων μιλούν για ένα ολοκληρωτικό καθεστώς. Γιατί, συνεπώς, δεν θα πρέπει να αντιδράσουμε; Καθώς τα μέσα ενημέρωσης θα πρέπει να λειτουργούν σύμφωνα με όσα ορίζει ο νόμος, δεν θα πρέπει να κλείνουν παρά μόνο αν οι αρχές δεν έχουν άλλη επιλογή, και μόνο αφού γίνει

χρήση κάθε διαθέσιμου νόμιμου μέσου. Θα πρέπει επίσης να δίνεται στους κατηγορούμενους η δυνατότητα υπεράσπισης και άσκησης έφεσης κατά των καταδικαστικών αποφάσεων.

Αν η κυβέρνηση της Βενεζουέλας δεσμεύεται υπέρ του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, θα πρέπει να προστατεύει και να σέβεται την ελευθερία της έκφρασης και να εκτιμά τα καλά αυτής της καίριας συμβολής την οποία προσφέρει η κριτική και ο ανοιχτός τρόπος σκέψης σε μια συνταγματικά διοικούμενη χώρα.

**Gabriel Mato Adrover (PPE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, παρά το γεγονός ότι αποτελεί απλώς διοικητικό ζήτημα για ορισμένους ανθρώπους, για άλλους είναι κάτι πολύ περισσότερο. Εδώ μιλάμε για την ελευθερία.

Ξέρω ότι για ορισμένους ανθρώπους η προάσπιση της ελευθερίας θα πρέπει να γίνεται με συγκεκριμένους τρόπους και σε συγκεκριμένα μέρη. Όμως, ξέρω επίσης ότι για ορισμένους ανθρώπους, η αληθινή ελευθερία, η δική τους ελευθερία, είναι αυτή που επιβάλλεται από ορισμένους δικτάτορες τους οποίους υπερασπίζονται και σε κάποιες περιπτώσεις ακόμα και ενθαρρύνουν, και όχι η ελευθερία ανθρώπων όπως εμείς που υπερασπιζόμαστε αυτήν τη λέξη στον μέγιστο δυνατό βαθμό, που πιστεύουμε στα ελεύθερα μέσα ενημέρωσης και που πιστεύουμε πως η γη δεν μπορεί να αποκτηθεί με διατάγματα. Θα πρέπει να ρωτήσετε τις χιλιάδες ανθρώπων από τα Κανάρια Νησιά οι οποίοι έχουν υποστεί αυτήν την κατάσταση στη Βενεζουέλα.

Μιλάμε για δικαιώματα, πλουραλισμό και ελευθερία. Δυστυχώς, ορισμένοι άνθρωποι δεν πιστεύουν ακόμα σ' αυτά.

**Viviane Reding,** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της τα σχέδια ψηφισμάτων που παρουσίασε το Κοινοβούλιο σχετικά με την κατάσταση στη Βενεζουέλα. Να είστε βέβαιοι ότι η Επιτροπή παρακολουθεί την κατάσταση πολύ προσεκτικά.

Από αυτήν την άποψη, η Επιτροπή έχει παρατηρήσει με ανησυχία τη συνεχιζόμενη καταστολή των μέσων ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένου του RCTV International. Κατανοούμε ότι αυτό είναι ένα ζήτημα το οποίο ξεπερνά τις αμιγώς νομικές απαιτήσεις και θα πρέπει να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο του ζητήματος της ελευθερίας της έκφρασης στη Βενεζουέλα. Έχει αποτελέσει αιτία ανησυχίας και έχει υψηλό βαθμό προβολής σε διεθνές επίπεδο τους τελευταίους μήνες.

Για παράδειγμα, τον Νοέμβριο του 2009, ο ειδικός εισηγητής του Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα υποστήριξε ότι η προτεινόμενη ειδική νομοθεσία κατά των εγκλημάτων των μέσων ενημέρωσης στη Βενεζουέλα –παραθέτω– «θα είχε ως συνέπεια σοβαρές παραβιάσεις του δικαιώματος στην ελευθερία της γνώμης και της έκφρασης και θα περιόριζε την ελευθερία του Τύπου σε αυτήν τη χώρα αν υιοθετηθεί με τη σημερινή μορφή της». Ο εισηγητής κάλεσε επίσης τη Βενεζουέλα να εφαρμόσει πλήρως τα άρθρα 19 και 20 του Διεθνούς Συμφώνου για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα, στο οποίο η Βενεζουέλα έχει προσχωρήσει και το οποίο εγγυάται το δικαίωμα στην ελευθερία της γνώμης και της έκφρασης.

Μπορεί επίσης να θυμάστε ότι, το 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση προέβη σε μια δήλωση που αφορούσε αυτά τα προβλήματα, επειδή για εμάς η ελευθερία της έκφρασης και η ελεύθερη πρόσβαση στην πληροφόρηση είναι ζητήματα που αποτελούν μέρος του διαλόγου που διεξάγουμε με τις αρχές της Βενεζουέλας. Λυπούμαστε βαθιά που δύο διαδηλωτές σκοτώθηκαν και αρκετά άτομα τραυματίστηκαν, συμπεριλαμβανομένων μελών των δυνάμεων ασφαλείας και διαδηλωτών. Συμμεριζόμαστε την εκτίμηση της Διαμερικανικής Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, η οποία εξέφρασε τη βαθιά της ανησυχία για τα σοβαρά βίαια περιστατικά τα οποία συνέβησαν κατά τη διάρκεια διαδηλώσεων τόσο υπέρ όσο και κατά της κυβέρνησης του προέδρου Chávez και ώθησαν την κυβέρνηση της Βενεζουέλας να θέσει υπό έλεγχο τις διαδηλώσεις –παραθέτω– «εντός του πλαισίου του σεβασμού για τα ανθρώπινα δικαιώματα σύμφωνα με τα διαμερικανικά πρότυπα».

Παρακολουθούμε από κοντά με ανησυχία την τάση προς πολιτική ριζοσπαστικοποίηση. Οι εκλογές του Σεπτεμβρίου θεωρούνται ευρέως ως ένα ορόσημο για το μέλλον της χώρας. Από την άποψη αυτή, η ΕΕ τονίζει τη σπουδαιότητα του να διεξαχθούν αυτές οι εκλογές σε ένα ειρηνικό, διαφανές και πλήρως δημοκρατικό περιβάλλον.

Στο πλαίσιο του διαλόγου που διεξάγει η ΕΕ με τις αρχές της Βενεζουέλας, τονίζαμε ανέκαθεν τη σημασία της πλήρους τήρησης των διεθνών υποχρεώσεων και δεσμεύσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας της έκφρασης και του Τύπου ως ακρογωνιαίου λίθου της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Όπως γνωρίζετε, αυτή η αρχή κατοχυρώνεται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ ο οποίος αποτελεί ήδη μέρος των συνθηκών μας. Αυτός δίνει ιδιαίτερη έμφαση στην ελευθερία της έκφρασης και στον σεβασμό του πλουραλισμού στα μέσα ενημέρωσης, στην Ευρώπη αλλά επίσης και στις διεθνείς μας σχέσεις.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω του Ευρωπαϊκού Μέσου για τη Δημοκρατία και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (EIDHR), στηρίζει τις δραστηριότητες των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών σε αυτήν την πολύ ιδιαίτερη περιοχή. Επιπλέον, στηρίζαμε διαρκώς κάθε πρωτοβουλία με στόχο την προώθηση της ανεκτικότητας και χώρων διαλόγου και αμοιβαίας συνεννόησης.



Εξ ονόματος της Επιτροπής, θα ήθελα να διαβεβαιώσω το Κοινοβούλιο ότι θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε προσεκτικά τις εξελίξεις στη Βενεζουέλα. Η δέσμευσή μας να στηρίζουμε και να ενισχύσουμε τη δημοκρατία και την προστασία και προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών θα απεικονίζεται στο μέλλον στην πολιτική μας για τη συνεργασία και στις σχέσεις μας με τη Βενεζουέλα, όπως συνέβαινε και στο παρελθόν.

**María Muñiz De Urquiza (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, αν πρόκειται η διαδικασία «catch-the-eye» να λειτουργήσει αποτελεσματικά, ο πρόεδρος θα πρέπει να κοιτάζει στην αίθουσα για να δει ποιος ζητά τον λόγο, κάτι το οποίο έχω κάνει πολύ φανερά προκειμένου να μιλήσω στη συζήτηση «catch-the-eye» για τη Βενεζουέλα. Εσείς ή οι υπηρεσίες σας θα πρέπει να έχετε τον νου σας σε αυτούς που επιθυμούν να λάβουν τον λόγο.

**Πρόεδρος.** – Κυρία Muñiz De Urquiza, δεν μπορώ εκ των πραγμάτων να κοιτάζω ταυτόχρονα προς όλες τις κατευθύνσεις. Περιβάλλομαι από πολύ προσεκτικούς ανθρώπους σε αυτήν την αίθουσα. Τέλος πάντων, όταν έδωσα τον λόγο στον τελευταίο βουλευτή είπα επίσης «ο τελευταίος βουλευτής που θα λάβει τον λόγο θα είναι ο κ. Mato Adrover». Αν θέλατε να διαμαρτυρηθείτε θα έπρεπε να το είχατε κάνει επί τόπου τότε.

Η συζήτηση έληξε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Monica Luisa Macovei (PPE), γραπτώς.** – (EN) Στηρίζω αυτό το ψήφισμα διότι ανησυχώ για τα αντιδημοκρατικά μέτρα που έχει λάβει η κυβέρνηση στη Βενεζουέλα, ιδίως γι' αυτά που περιορίζουν τα δικαιώματα της ελευθερίας του Τύπου, της έκφρασης και του συνέρχεσθαι, καθώς και για τα υψηλά επίπεδα διαφθοράς, όπως αυτά γίνονται αντιληπτά από τον λαό της Βενεζουέλας. Ο έλεγχος των μέσων ενημέρωσης και των διαφορετικών απόψεων αποτελεί τυπικό γνώρισμα των ολοκληρωτικών καθεστώτων. Όπως αναφέρθηκε από οργανώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τον Ιανουάριο του 2010, η κυβέρνηση του κ. Cháñez απειλήσε ότι θα λάβει μέτρα κατά των καλωδιακών παρόχων που έβγαζαν στον αέρα κανάλια τα οποία δεν συμμορφώνονταν με την κυβερνητική απαίτηση να διακόπτουν το κανονικό τους πρόγραμμα μετάδοσης προκειμένου να μεταδώσουν τις προεδρικές ομιλίες. Το αποτέλεσμα ήταν ότι οι καλωδιακοί πάροχοι της χώρας διέκοψαν τη μετάδοση επτά καναλιών. Το 2009, ο κ. Cháñez ανάγκασε τους σταθμούς να μεταδώσουν ζωντανά 141 ομιλίες, συμπεριλαμβανόμενης μίας η οποία διήρκεσε επτά ώρες και 34 λεπτά. Όσον αφορά τη διαφθορά, η κυβέρνηση θα πρέπει να εφαρμόσει πλήρως και αποτελεσματικά τη Σύμβαση του ΟΗΕ κατά της Διαφθοράς και την υπόλοιπη σχετική νομοθεσία, και να πάρει στα σοβαρά τις ανησυχίες των κατοίκων της Βενεζουέλας για τη διαφθορά – δείκτη καλής διακυβέρνησης για κάθε χώρα.

## **10.2. Μαδαγασκάρη**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με τη Μαδαγασκάρη<sup>(2)</sup>.

**Raül Romeva i Rueda, συντάκτης.** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει όντως να ληφθεί μια απόφαση για το θέμα αυτό. Είναι ένα θέμα που πρέπει να συζητηθεί. Υπάρχει μια πολιτική κρίση στη Μαδαγασκάρη και το γεγονός αυτό μας οδηγεί στην ανάγκη να ανταποκριθούμε ανάλογα με τις ανάγκες της χώρας.

Η συμφωνία για το μούρασμα της εξουσίας αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης, υπό την αιγίδα της Αφρικανικής Ένωσης, μεταξύ του σημερινού προέδρου Rajoelina και του πρώην προέδρου Ravalomanana.

Υπάρχουν η συμφωνία του Μαπούτο και η πρόσθετη πράξη της Αντίς Αμπέμπα, οι οποίες παραμένουν η μοναδική πολιτική και δημοκρατική λύση στην παρούσα κρίση. Δεν πρέπει να το ξεχνάμε αυτό. Οι συμφωνίες του Μαπούτο προβλέπουν τη δημιουργία μιας κυβέρνησης εθνικής ενότητας με μια μεταβατική περίοδο 15 μηνών.

Επιτρέψτε μου να επισημάνω ακόμα ότι, μετά από το γεγονός αυτό, υπάρχουν κάποιες συγκεκριμένες τοπικές καταστάσεις που προκαλούν ανησυχία αναφορικά με την έκδοση από την κυβέρνηση ενός διατάγματος, που νομιμοποιεί την εξαγωγή ακατέργαστης ξυλείας από απειλούμενα δάση, γεγονός που προκαλεί απειλή για τη βιοποικιλότητα της χώρας. Το γεγονός αυτό μπορεί να προκαλέσει πληθώρα προβλημάτων στο μέλλον καθώς ενδέχεται τα δάση αυτά να χαθούν για πάντα.

Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να θυμίσουμε στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη ότι η αποστολή μιας ομάδας παρατηρητών των εκλογών στη Μαδαγασκάρη θα μπορούσε να είναι λάθος. Ζητούμε, υπό τις παρούσες συνθήκες, να μην αποσταλεί αποστολή στη χώρα αυτή, στις εκλογές που διοργανώνει η σημερινή κυβέρνηση τον Μάρτιο, εφόσον οι εκλογές αυτές παρακάμπτουν τις συμφωνίες του Μαπούτο. Επιμένω: στο πλαίσιο αυτό, βάσει της συναίνεσης και βάσει των συμφωνιών του Μαπούτο δεν θα πρέπει να προχωρήσουμε με την αποστολή παρατηρητών των εκλογών.

(2) Βλ. συνοπτικά πρακτικά.

Κάτι τέτοιο θα πρέπει να συνοδεύεται επιπλέον από τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα και τον πλήρη σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου. Εάν οι όροι αυτοί εκπληρωθούν, τότε μπορούμε να συζητήσουμε γι' αυτό, αλλά στην παρούσα κατάσταση, στο σημερινό πλαίσιο, νομίζω πως θα αποτελούσε λάθος.

**Renate Weber, συντάκτρια.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, τα προβλήματα αστάθειας εξακολουθούν να υπάρχουν στη Μαδαγασκάρη παρά τις πρωτοβουλίες της Αφρικανικής Ένωσης και του ΟΗΕ. Ο κ. Rajoelina αρνείται να μοιραστεί την εξουσία και απομακρύνει οποιονδήποτε του εναντιώνεται. Πρόσφατα επιβεβαίωσε την πρόθεσή του να διοργανώσει γενικές εκλογές χωρίς να λάβει υπόψη του το χρονοδιάγραμμα που προβλέπεται στις συμφωνίες του Μαπούτο και της Αντίς Αμπέμπα.

Δεν είναι υπερβολή να πούμε ότι το αντισυνταγματικό καθεστώς του Andry Rajoelina έχει σφετεριστεί τις τρεις εξουσίες και καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να αναλάβει τον έλεγχο και των μέσων ενημέρωσης.

Δυστυχώς για τη Μαδαγασκάρη, οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από το καθεστώς του προηγούμενου προέδρου συνεχίστηκαν και αφότου ο Andy Rajoelina αυτοανακηρύχθηκε πρόεδρος της Ύψιστης Μεταβατικής Αρχής. Οι δυνάμεις ασφαλείας των οποίων ηγείται έχουν παρέμβει συχνά με βίαιο τρόπο για να διαλύσουν διαδηλώσεις της αντιπολίτευσης και έχουν σημειωθεί θάνατοι και τραυματισμοί.

Στην έκθεσή της 4ης Φεβρουαρίου 2010, η Διεθνής Αμνηστία αναφέρει ότι βουλευτές, γερουσιαστές, δικηγόροι, αρχηγοί της αντιπολίτευσης και δημοσιογράφοι έχουν υποστεί συλλήψεις και αυθαίρετες και παράνομες κρατήσεις και ότι κάποιοι υπέστησαν κακομεταχείριση κατά τη σύλληψή τους, ενώ οι αρχές δεν έχουν διεξαγάγει καμία έρευνα.

Δυστυχώς, για μια ακόμα φορά, τα γεγονότα αποδεικνύουν ότι όσοι καταλαμβάνουν την εξουσία με τη βία κυβερνούν με τη βία.

**Véronique De Keyser, συντάκτρια.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει συναίνεση σε αυτήν την πρόταση ψηφίσματος. Το παράνομο μεταβατικό καθεστώς με επικεφαλής τον Andry Rajoelina βρίσκεται στη διαδικασία του να βυθίσει τη Μαδαγασκάρη στο χάος. Ετοιμάζεται να κερδίσει με νοθεία στις επερχόμενες εκλογές, τις οποίες προκήρυξε για τον Μάρτιο του 2010, με μια διαδικασίας που δεν έχει τίποτα δημοκρατικό και διεξάγεται εκτός του πλαισίου των συμφωνιών του Μαπούτο και της Αντίς Αμπέμπα.

Οι παράνομες υποψηφιότητες αμφισβητούμενων πολιτικών προσωπικοτήτων, οι εκτεταμένες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η παρενόχληση και αυθαίρετη σύλληψη βουλευτών, θρησκευτικών ηγετών και πολιτών αναστάτωσαν τη διεθνή κοινότητα και την οδήγησαν στο να επιβάλει κυρώσεις. Η συμμετοχή της Μαδαγασκάρης στην Κοινότητα Ανάπτυξης της Μεσημβρινής Αφρικής και στην Αφρικανική Ένωση έχει παγώσει. Οι Ηνωμένες Πολιτείες της αρνούνται τα πλεονεκτήματα της Πράξης Αφρικανικής Ανάπτυξης και Ευκαιρίας. Οι δωρητές του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου έχουν μειώσει τον προϋπολογισμό τους κατά 50%, ο ΟΗΕ θα εξετάσει την κατάσταση της χώρας αυτής στις 15 Φεβρουαρίου και η Ευρωπαϊκή Ένωση, έχει αναστείλει, πιστεύω, την αναπτυξιακή της βοήθεια ενώ διατηρεί την ανθρωπιστική της βοήθεια.

Η κατάσταση συνεπώς είναι τραγική, καταστροφική για έναν πληθυσμό που διαθέτει λιγότερο από ένα δολάριο την ημέρα για να ζήσει. Είμαστε πάρα πολύ ανήσυχοι για την κατάσταση αυτή και αυτή η κοινή επείγουσα πρόταση ψηφίσματος αποτελεί απόδειξη της ανησυχίας μας. Στηρίζουμε τις προσπάθειες διαμεσολάβησης του Joaquim Chissano, πρώην προέδρου της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης και ζητούμε επίμονα από τις τέσσερις πολιτικές ομάδες να επιστρέψουν στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων. Δεν μπορεί να υπάρξει άλλη λύση. Επίσης ζητούμε από την Αφρικανική Ένωση και την Κοινότητα Ανάπτυξης της Μεσημβρινής Αφρικής να επαναλάβουν τις επαφές προκειμένου να οδηγήσουν τη μεταβατική διαδικασία σε ένα αίσιο τέλος και καλούμε την Επιτροπή να μας ενημερώσει σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης που βρίσκεται σε εξέλιξη με τη Μαδαγασκάρη, βάσει του άρθρου 96 των συμφωνιών του Κοτονού.

**Bernd Posselt, συντάκτης.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει ανησυχία σε μερικές πρωτεύουσες του κόσμου ότι η πρόταση ψηφίσματός μας μπορεί να οδηγήσει σε μια κλιμάκωση της κατάστασης στη Μαδαγασκάρη. Ο στόχος μας, ωστόσο είναι να φέρουμε την ειρήνη στην περιοχή. Αναφέρομαι ιδιαίτερα στα άρθρα 14 και 15, τα οποία εστιάζουν σαφώς στο διάλογο.

Η Αφρικανική Ένωση, η Ευρωπαϊκή Ένωση, ο ΟΗΕ, οι γείτονες χώρες, η ομάδα επαφής καθώς βέβαια και η Γαλλία έχουν όλοι κληθεί να παίξουν το ρόλο τους για να διασφαλίσουν ότι τα τέσσερα (τουλάχιστον) διαφορετικά πολιτικά κινήματα που υπάρχουν στη Μαδαγασκάρη θα μπορέσουν να βρουν κοινό έδαφος, ότι η Μαδαγασκάρη δεν θα καταλήξει ένα διαλυμένο κράτος και ότι δεν θα ολισθήσει περισσότερο προς την καταστροφή αλλά, αντίθετα, θα βρεθεί μία ειρηνική λύση που θα προκύψει από διαπραγμάτευση. Ωστόσο, κάτι τέτοιο θα είναι εφικτό μόνο εφόσον κανείς δεν προσπαθεί να εγκαθιδρύσει δικτατορία εκεί, κανείς δεν αποσυρθεί από την ειρηνευτική διαδικασία και

εφόσον επιστρέψουν όλα τα κόμματα στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων, διαφορετικά αυτή η θαυμάσια αλλά ρημαγμένη χώρα δεν θα έχει μέλλον.

**Marie-Christine Vergiat**, *συντάκτρια*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτό που συμβαίνει στη Μαδαγασκάρη συμβαίνει και σε πολλές άλλες χώρες στον κόσμο, απέναντι στις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επιδείξει έλλειψη πολιτικής δύναμης. Αυτό ισχύει κυρίως στην Αφρική.

Ένα χρόνο αφότου ο Andrey Rajoelina κατέλαβε παράνομα την εξουσία, το μεγάλο νησί της Μαδαγασκάρης μοιάζει να βυθίζεται όλο και πιο βαθιά σε μια κοινωνική, οικονομική και δημοσιονομική κρίση την οποία ο λαός της δεν χρειαζόταν.

Πράγματι, η χώρα αυτή έχει γίνει μια από τις πιο φτωχές χώρες του κόσμου, με την μεγάλη πλειοψηφία του πληθυσμού να διαθέτει λιγότερο από ένα δολάριο την ημέρα για να ζήσει. Οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αυξάνονται. Θρησκευτικοί ηγέτες, βουλευτές, δημοσιογράφοι και ηγέτες της κοινωνίας των πολιτών υποβάλλονται σε εκφοβισμό και παρενοχλήσεις, συλλαμβάνονται και οδηγούνται στη φυλακή.

Η διεθνής κοινότητα ωστόσο φέει των προσπαθειών της, αρνούμενη να αναγνωρίσει ότι πρόκειται στην πραγματικότητα περί πραξικοπήματος και ότι η κυβέρνηση που συστάθηκε από τον Andry Rajoelina στη Μαδαγασκάρη αποτελεί όντως μια στρατιωτική κυβέρνηση.

Η Μαδαγασκάρη έχει αποπεμφθεί από την Αφρικανική Ένωση και την Κοινότητα Ανάπτυξης της Μεσημβρινής Αφρικής. Από τις 2 Φεβρουαρίου 2009, έχουν γίνει πολλές προσπάθειες, συμπεριλαμβανομένων των προσπαθειών του ΟΗΕ και της ΕΕ, που κατέληξαν στις συμφωνίες του Μαπούτο και της Αντίς Αμπέμπα. Ωστόσο, από το Νοέμβριο του 2009, οι συμφωνίες αυτές φαίνεται πως έχουν αποτελεστωθεί ως αποτέλεσμα των διαφορών μεταξύ των διαφόρων πρωταγωνιστών και της άρνησης μερικών εξ αυτών να συμμετάσχουν στην εφαρμογή των συμφωνιών αυτών.

Εμείς στη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς – Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών θεωρούμε ότι είναι καιρός να αφήσουμε τον λαό της Μαδαγασκάρης να μιλήσει και ότι έχει έρθει η ώρα να γίνουν σεβαστοί οι δημοκρατικοί κανόνες.

Ο Andry Rajoelina, ο ισχυρός άντρας του καθεστώτος, προτιμά να διοργανώσει τις εκλογές του μονομερώς, χωρίς να διαβουλευθεί με το λαό της Μαδαγασκάρης περιφρονώντας τις προαναφερθείσες συμφωνίες. Όρισε μονομερώς μία αρχική ημερομηνία για τις φερόμενες δημοκρατικές εκλογές τον Μάρτιο του 2010, αλλά τώρα εμφανίζεται να μιλά για μια ημερομηνία ανάμεσα στο τέλος Μαρτίου και το τέλος του 2010.

Για τον λόγο αυτόν, θέλουμε να ενισχυθεί η ανθρωπιστική βοήθεια, να θεσμοθετηθούν οι δικαστικές διαδικασίες και η Ευρωπαϊκή Ένωση να ρίξει όλο το βάρος της στο να διασφαλίσει ότι η κοινωνία των πολιτών θα συμμετέχει στα βήματα που γίνονται.

**Charles Tannock**, *συντάκτης*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, εάν η Αφρικανική Ένωση φιλοδοξεί να αποκτήσει οποιοδήποτε κύρος και σεβασμό εράμιλλο με αυτόν που αποδίδεται στην ΕΕ στα διεθνή θέματα, τότε η Μαδαγασκάρη αποτελεί σίγουρα μία περίπτωση στην οποία η Αφρικανική Ένωση θα έπρεπε να δράσει αποφασιστικά. Αντ' αυτού, παρατηρούμε τη συνήθη αναποφασιστικότητα και χλιαρή διπλωματία μετά την πτώση του προέδρου Marc Ravalomanana, που θυμίζει δυστυχώς την κατάσταση στη Ζιμπάμπουε. Είναι καιρός η Αφρικανική Ένωση να αποδεχτεί τις ευθύνες της όσον αφορά τη Μαδαγασκάρη όπου η πολιτική ένταση και το χάος ενδημούν εδώ και καιρό. Εάν η Αφρικανική Ένωση δεν μπορεί να βάλει μια τάξη σε αυτήν την κατάσταση τότε είναι αρκετά εύλογο το ερώτημα γιατί θα πρέπει να το κάνει η ΕΕ.

Ωστόσο, θα πρέπει να συνεχίσουμε να ασχολούμαστε με τη Μαδαγασκάρη προκειμένου να διευκολύνουμε την ομαλή επιστροφή στη δημοκρατική διακυβέρνηση και να προωθήσουμε τη συμφιλίωση. Είναι ζωτικής σημασίας να οδηγηθούν στη δικαιοσύνη οι πολιτικοί και οι στρατιωτικοί αξιωματούχοι που έχουν αναφερθεί και που έχουν διαπράξει παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι στοχευμένες κυρώσεις κατά του παράνομου καθεστώτος του Andry Rajoelina αποτελούν επίσης έναν αποτελεσματικό τρόπο για να τιμωρηθούν όσοι προκαλούν τη συνεχόμενη αστάθεια, χωρίς να προκληθούν βλάβες στη συντριπτική πλειοψηφία του λαού της Μαδαγασκάρης, ο οποίος πρέπει να έχει εξαντληθεί από τις εντάσεις και τη σποραδική βία στην όμορφη χώρα του.

**Cristian Dan Preda**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE* – (RO) Όπως έχει ήδη τονιστεί, η κατάσταση της αβεβαιότητας και της πολιτικής αστάθειας βασιλεύει στη Μαδαγασκάρη για περισσότερο από ένα χρόνο. Παρόλο που κατά καιρούς φάνηκαν μικρές αχτίδες ελπίδας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαπραγμάτευσης, οι ενέργειες του Andry Rajoelina απλά παρεμποδίζουν τη διαδικασία, περιπλέκοντας την αποκατάσταση της συνταγματικής τάξης.

Αναφέρομαι εδώ στην απομάκρυνση του πρωθυπουργού που διορίστηκε μετά τις συμφωνίες του Μαπούτο, την αποχώρηση από τη διαπραγματευτική διαδικασία με τις πολιτικές ομάδες και την πρόσφατη απόφαση να διοργανώσει εσπευσμένα εκλογές χωρίς να λάβει υπόψη του τις προηγούμενες συμφωνίες.

Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί μία προσπάθεια να δημιουργήσει μια επίφαση νομιμότητας και να νομιμοποιήσει ένα καθεστώς το οποίο έχει καταλάβει την εξουσία μετά από πραξικόπημα, γεγονός το οποίο ο Rajoelina δεν μπορεί να αρνηθεί. Είναι προφανές ότι ο μοναδικός τρόπος για να διασφαλιστεί η αποκατάσταση της συνταγματικής τάξης είναι να επιβληθούν πλήρως οι συμφωνίες του Μαπούτο και της Αντίς Αμπέμπα.

**Martin Kastler (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι όλες οι ομάδες έχουν υποστηρίξει αυτήν την πρόταση ψηφίσματος. Και σωστά έχει γίνει αυτό, γιατί το θέμα αυτό είναι πολύ σημαντικό. Σε αντίθεση με τους προηγούμενους ομιλητές, θα ήθελα να πω ότι πρέπει να διασφαλίσουμε όχι μόνο ότι προωθούμε την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του τύπου στη χώρα αυτή, αλλά και ότι τις απαιτούμε ενεργά, τώρα που διερευνούμε τρόπους για να βοηθήσουμε ώστε να οδηγηθούν τα πράγματα σε μια, ας ελπίσουμε, ειρηνική εκλογική διαδικασία. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι εμείς, ως Ευρωπαίοι, θα εδραιώσουμε την ελευθερία του τύπου σε όλους τους τομείς, με όλη την οικονομική βοήθεια που χρειάζεται για να γίνει κάτι τέτοιο εφικτό. Πρέπει επίσης να παράσχουμε πλήρη στήριξη και να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να δράσουμε από κοινού για να προσφέρουμε οικονομική βοήθεια, στο πλαίσιο των συμφωνιών που έχουμε με τη χώρα αυτή.

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, είναι απαράδεκτο να παρακολουθούμε την κατάσταση στη Μαδαγασκάρη, όπου η εξουσία είναι στα χέρια ενός ανθρώπου που πήρε τον έλεγχο της χώρας κάνοντας χρήση βίαιων μέσων και την κυβερνά με τον ίδιο βίαιο τρόπο και του οποίου η θέση στη διεθνή κοινότητα δεν έχει αναγνωριστεί. Γι' αυτόν τον λόγο χρησιμοποιώ τη λέξη «άνθρωπος» και όχι «πρόεδρος».

Η πλειοψηφία του πληθυσμού στη Μαδαγασκάρη ζει κάτω από το όριο της φτώχειας: 7.000 παιδιά υποφέρουν από σοβαρό υποσιτισμό και η κατάσταση επιδεινώνεται με την πολιτική κρίση. Για τον λόγο αυτόν, είναι σημαντικό εμείς, μαζί με την υπόλοιπη διεθνή κοινότητα, να αυξήσουμε το μέγεθος της ανθρωπιστικής βοήθειας προς τη Μαδαγασκάρη.

Επιπλέον, είναι ζωτικής σημασίας η διερεύνηση και εξιχνίαση των πολιτικών δολοφονιών που έχουν διαπραχθεί, και η έρευνα πρέπει να διεξαχθεί από μια ανεξάρτητη, αμερόληπτη υπηρεσία. Εάν δεν συμβεί αυτό, θα είναι δύσκολο να οικοδομηθεί εμπιστοσύνη και να γίνουν βήματα προς τη δημοκρατία.

Πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα οι τέσσερις πολιτικές φατρίες να καθίσουν στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων και να συμφωνήσουν ως προς το τι θα κάνουν για να διευκολύνουν τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών αυτόν τον χρόνο. Είναι επίσης σημαντικό η Μαδαγασκάρη να μην συνάψει συμφωνίες σχετικά με τους φυσικούς πόρους προτού να αποκτήσει μία κυβέρνηση που θα έχει την εντολή του λαού.

**Michael Gahler (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σχετικά με το θέμα της Μαδαγασκάρης, είναι θετικό το γεγονός ότι μπορούμε να αναφέρουμε ότι δεν είναι μόνο η Ευρωπαϊκή Ένωση που ανησυχεί για τη συμμόρφωση της χώρας αυτής με το άρθρο 96 των συμφωνιών του Κοτονού, αλλά ότι και η Αφρικανική Ένωση και η Κοινότητα Ανάπτυξης της Μεσημβρινής Αφρικής (SADC), ως περιφερειακοί οργανισμοί, έχουν επίσης εκφράσει την άποψη ότι ένα ακόμα πραξικόπημα στην Αφρική είναι απαράδεκτο. Για την Αφρικανική Ένωση και για τους περιφερειακούς οργανισμούς δεν είναι κάτι σχετικά καινούργιο μόνο η λήψη τέτοιου είδους αποφάσεων, αλλά και η εφαρμογή τους και η ανάληψη δράσης.

Ελπίζω ότι όταν η διεθνής ομάδα επαφής θα συναντηθεί ξανά στην Αντίς Αμπέμπα σε μία εβδομάδα από σήμερα, στις 18 Φεβρουαρίου, όλα τα συμμετέχοντα κόμματα θα εκτελέσουν τα καθήκοντα και θα ασκήσουν τις εξουσίες τους και θα διασφαλίσουν ότι θα εφαρμοσθούν όλα όσα συμφωνήθηκαν στο Μαπούτο. Αυτή είναι η έκκλησή μου προς όλους τους συμμετέχοντες.

**Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να αρχίσω επισημαίνοντας την εξαιρετικά μεγάλη ανησυχία μας για τα εμπόδια που παρακωλύουν την εφαρμογή των συμφωνιών του Μαπούτο.

Από τότε που άρχισε η κρίση και από τότε που εγκαινιάστηκαν οι διαβουλεύσεις με τη Μαδαγασκάρη βάσει του άρθρου 96 των συμφωνιών του Κοτονού, η Επιτροπή έχει υποστηρίξει ενεργά τις προσπάθειες διαμεσολάβησης από τη διεθνή κοινότητα, οι οποίες έχουν μεν επιφέρει σημαντική πρόοδο αλλά, δυστυχώς, δεν έχουν καταλήξει ακόμα σε μια αποτελεσματική μεταβατική διαδικασία. Είμαστε πολύ ανήσυχοι καθώς, αντί να σημειώνεται πρόοδος, ολισθαίνουμε προς τα πίσω και υπάρχει ξεκάθαρος κίνδυνος να επιστρέψουμε στο σημείο από το οποίο ξεκινήσαμε τον Μάρτιο του 2009.

Θα συμφωνήσετε ότι αυτό μπορεί φυσικά να καταλήξει σε μια επιδείνωση της πολιτικής κατάστασης και της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σε συγκρούσεις μεταξύ των κατοίκων της Μαδαγασκάρης. Έχουμε

επισημάνει σαφώς, σε πολλές περιστάσεις, ότι απορρίπτουμε οποιαδήποτε μονομερή διαδικασία που οδηγεί στη βεβιασμένη διοργάνωση εκλογών, οι οποίες δεν θα επιφέρουν μια διαχρονική λύση στην κρίση.

Κατά συνέπεια, για να απαντήσω στο ερώτημα που έθεσε το αξιότιμο μέλος του Σώματος, θα έλεγα ότι δεν είμαστε έτοιμοι να υποστηρίξουμε μια τέτοια διαδικασία είτε πολιτικά είτε οικονομικά.

Η πρωτοβουλία που παίρνει σήμερα ο Πρόεδρος της Επιτροπής της Αφρικανικής Ένωσης είναι η τελευταία μας ελπίδα. Είμαστε έτοιμοι να αξιολογήσουμε, μαζί με τη διεθνή κοινότητα στο πλαίσιο μιας διεθνούς ομάδας επαφής, την ανταπόκριση των κινήματων των κατοίκων της Μαδαγασκάρης και, ανάλογα με την κατάσταση, να παρουσιάσουμε προτάσεις απόφασης στο Συμβούλιο βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας του Κοτονού.

Στην περίπτωση αρνητικής απόφασης, αυτό δεν θα πρέπει να επηρεάσει τα σχέδια που ωφελούν άμεσα τον πληθυσμό και θα συνεχίσουμε και, εάν χρειαστεί, θα αυξήσουμε την ανθρωπιστική βοήθεια για τους ευπαθείς πληθυσμούς.

Τέλος, επιτρέψτε μου να σας διαβεβαιώσω, κύριε Πρόεδρε, για την ενεργό, υπομονετική και επίμονη δέσμευση της Επιτροπής να βρεθεί μία ειρηνική έξοδος από την κρίση.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

### 10.3. Βιρμανία

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με τη Βιρμανία <sup>(3)</sup>.

**Véronique De Keyser, συντάκτρια.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στη Βιρμανία συνεχίζει να επιδεινώνεται. Χρειάζεται να υπενθυμίσουμε τις καταχρήσεις της κυβέρνησης της Βιρμανίας εις βάρος του λαού της, την ατελείωτη φυλάκιση της τιμηθείσας με το Βραβείο Ζαχάρωφ Aung San Suu Kyi και την εκτόπισή της, με την ψευδή αιτιολογία της καταδίκης των προσεχών εκλογών;

Η κυβέρνηση της Βιρμανίας έχει υποσχεθεί τη μετάβαση προς τη δημοκρατία σε επτά φάσεις, που θα οδηγήσει τελικά σε εκλογές. Ωστόσο, εάν αυτές οι εκλογές διεξαχθούν σύμφωνα με σύνταγμα που καταρτίστηκε από τον στρατό, όπως φαίνεται να συμβαίνει, το μόνο πράγμα που θα πετύχουν θα είναι να νομιμοποιήσουν πέντε δεκαετίες στρατιωτικού καθεστώτος και να προσφέρουν στον στρατό το 25% των κοινοβουλευτικών εδρών. Απευθύνουμε έκκληση στη διεθνή κοινότητα, συμπεριλαμβανομένης της Κίνας, της Ινδίας και της Ρωσίας, να συνεχίσουν να συνδυάζουν τις προσπάθειές τους και να ασκούν πιέσεις στην κυβέρνηση της Βιρμανίας, ώστε και να σταματήσει τις σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται στη χώρα αυτή και η μετάβαση προς τη δημοκρατία που έχει ανακοινωθεί να μην μετατραπεί σε πολιτική φάρσα.

**Filip Kaczmarek, συντάκτης.** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, σε οποιαδήποτε χώρα, η ανακοίνωση των πρώτων εκλογών που θα διεξαχθούν μετά από 20 χρόνια, συνήθως μάς γεμίζει με αισιοδοξία. Ξυπνά την ελπίδα για την εισαγωγή αλλαγών και για εκδημοκρατισμό. Δυστυχώς, κατά πάσα πιθανότητα, λίγοι από εμάς και λίγοι από τους κατοίκους της Βιρμανίας, πιστεύουν ότι οι εκλογές που πρόκειται να λάβουν χώρα περί τα τέλη του τρέχοντος έτους θα είναι δημοκρατικές και τίμιες, ή ότι θα επιφέρουν πραγματική αλλαγή. Το καθεστώς της Βιρμανίας αποτελεί ένα πρόβλημα για το οποίο έχουμε αγωνιστεί επί χρόνια. Στο ψήφισμά μας καταδικάζουμε πολυάριθμες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ατομικών ελευθεριών, που αποτελούν καθημερινά γεγονότα στη Βιρμανία. Δεν ξέρουμε ακόμα τι να πούμε στον λαό της Βιρμανίας σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα τεθεί τέλος στις ανηλεείς πράξεις του καθεστώτος. Κατά τη γνώμη μου, μόνο η κοινή δράση μπορεί να φέρει αποτελέσματα. Κοινή –ποιους έχω κατά νου; Ποιος πρέπει να αναλάβει δράση; Οι γειτονικές χώρες; Οι χώρες που έχουν πολλές εμπορικές σχέσεις και συναλλαγές με το καθεστώς, χρηματοδοτώντας το εμμέσως, με άλλα λόγια η Ρωσία και η Κίνα; Η Ευρωπαϊκή Ένωση, βεβαίως, οι Ηνωμένες Πολιτείες και ο ΟΗΕ – με αυτήν την ομάδα εταίρων μπορούμε να επιφέρουμε αλλαγές.

**Marie-Christine Vergiat, συντάκτρια.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, από το 1962 η Βιρμανία ζει υπό τον ζυγό μιας στρατιωτικής χούντας που αποτελεί ένα από τα πλέον καταπιεστικά καθεστώτα στον κόσμο. Οι τελευταίοι δημοκρατικά εκλεγμένοι βουλευτές εξελέγησαν το 1990. Έχουν όλοι συλληφθεί ή εξαναγκασθεί σε παραίτηση. Υπάρχουν 2.000 καταγεγραμμένοι πολιτικοί κρατούμενοι, στους οποίους περιλαμβάνονται πάνω από 230 βουδιστές μοναχοί, που συμμετείχαν σε ειρηνικές διαδηλώσεις τον Σεπτέμβριο του 2008, και οι οποίοι βρίσκονται έκτοτε στη φυλακή.

Αρκετές δεκάδες χιλιάδες –θα έπρεπε να πω εκατοντάδες χιλιάδες– Βιρμανών μεταναστών ζουν στην Ταϊλάνδη, στην Ινδία, στο Μπαγκλαντές και στη Μαλαισία, υπό συνθήκες που είναι συχνά κάτι παραπάνω από επισφαλείς και

(3) Βλ. συνοπτικά πρακτικά.

προσφέρονται για εμπορία ανθρώπων. Δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι έχουν εκτοπιστεί παρά τη θέλησή τους. Σε μια τέτοια κατάσταση, ιδιαίτερα κινδυνεύουν οι δημοσιογράφοι. Τουλάχιστον 14 δημοσιογράφοι βρίσκονται σήμερα στη φυλακή, και θα ήθελα εδώ να επισημάνω την περίπτωση της Hla Hla Win, μίας νεαρής δημοσιογράφου είκοσι πέντε ετών, η οποία έχει καταδικαστεί σε 27 χρόνια φυλάκιση για παράνομη εισαγωγή μοτοσυκλέτας, επειδή τόλμησε να επισκεφτεί ένα βουδιστικό μοναστήρι.

Η χούντα ανακοίνωσε πράγματι νέες εκλογές. Όπως και η κ. De Keyser, νομίζω ότι ο μοναδικός τους σκοπός είναι να νομιμοποιήσουν την υφιστάμενη κυβέρνηση. Μόνο επιφυλακτικοί μπορούμε να είμαστε ως προς την έκβασή τους.

Σήμερα πρόκειται να καταδικάσουμε έντονα για μία ακόμη φορά τις συστηματικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία και να καλέσουμε τη βιρμανική κυβέρνηση σε διάλογο ζητώντας να θέσει αμέσως τέρμα στην πρακτική της στρατολόγησης παιδιών στρατιωτών. Για μία ακόμη φορά πρόκειται να ζητήσουμε από τις κυβερνήσεις της Κίνας, της Ινδίας και της Ρωσίας να ασκήσουν την επιρροή τους. Ωστόσο, κυρία Επίτροπε, σας καλώ να καταστείτε ο εκπρόσωπός μας στην Επιτροπή και το Συμβούλιο προκειμένου η Ευρωπαϊκή Ένωση να διατηρήσει τα περιοριστικά μέτρα απέναντι στην κυβέρνηση της Βιρμανίας διότι, εκτός από λόγια, δεν έχουμε την παραμικρή απτή απόδειξη ύπαρξης δημοκρατικής συζήτησης. Σας καλούμε να αξιολογήσετε την αποτελεσματικότητα των μέτρων που λαμβάνονται και να καταβάλετε κάθε προσπάθεια ώστε να διασφαλιστεί ότι ο άμαχος πληθυσμός ...

(Ο Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από την ομιλήτρια)

**Charles Tannock, συντάκτης.** – Κύριε Πρόεδρε, έχω χάσει τον λογαριασμό τού πόσες φορές, στην πάροδο των ετών, συζητήσαμε σε αυτό το Σώμα τη σοβαρή και επιδεινούμενη κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία αλλά, εάν ποτέ αισθανθούμε τον πειρασμό να μαλακώσουμε τη ρητορική μας ενάντια στη βάρβαρη στρατιωτική χούντα, αρκεί να ρίξουμε μια ματιά στο Κοινοβούλιό μας για να θυμηθούμε για ποιον λόγο πρέπει να διατηρήσουμε και να αυξήσουμε την πίεση επί των στρατηγών. Αναφέρομαι, φυσικά, στην Aung San Suu Kyi, επικεφαλής της αντιπολίτευσης και βραβευμένη με Νόμπελ, η εικόνα της οποίας δεσπόζει στα κτίρια του Κοινοβουλίου και στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο. Επανελημμένα τής αρνήθηκαν το δικαίωμα του λόγου, το ίδιο και στους υποστηρικτές της. Έτσι, το λιγότερο που μπορούμε να κάνουμε είναι να τους εκπροσωπούμε από εδώ και να τους υποσχεθούμε την σταθερή υποστήριξή μας στην αποστολή τους να επιτύχουν μόνιμες δημοκρατικές αλλαγές στη Βιρμανία.

Εγείραμε επίσης το ζήτημα τού τι μέλλει γενέσθαι με τη μειονότητα Rohingya, οι οποίοι για άλλη μία φορά υφίστανται το κύριο βάρος της βίαιης εκστρατείας διακρίσεων και διώξεων εκ μέρους του στρατού, και πολλοί αναγκάστηκαν να καταφύγουν στο γειτονικό Μπαγκλαντές. Οι στρατηγοί μπορεί απλά να αγνοούν τις αιτιάσεις μας, αλλά αυτό δεν τις καθιστά επ' ουδενί λιγότερο πολύτιμες διότι, ως δημοκράτες, έχουμε καθήκον να καταγγέλλουμε επισήμως τέτοια αγριότητα, όπου και να τη συναντούμε στον κόσμο.

**Raül Romeva i Rueda, συντάκτης.** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πριν από λίγους μήνες είχα την ευκαιρία να επισκεφτώ μερικούς από τις χιλιάδες προσφύγων, στα σύνορα μεταξύ Ταϊλάνδης και Βιρμανίας, οι οποίοι σήμερα ελπίζουν να μπορέσουν να επιστρέψουν στην πατρίδα τους. Σε ορισμένες περιπτώσεις, απλά ελπίζουν να ζήσουν άλλη μία ημέρα.

Ενώσω ήμασταν εκεί, συναντηθήκαμε επίσης με κάποιες από τις ομάδες της αντιπολίτευσης, μεταξύ των οποίων και με την Εθνική Ένωση για τη Δημοκρατία, ηγέτης της οποίας, όπως ήδη αναφέρθηκε επίσης, είναι η κάτοχος του Βραβείου Ζαχάρωφ Aung San Suu Kyi.

Σε αρκετές περιπτώσεις, με παρότρυναν να παρακολουθήσω με μεγάλη επιφύλαξη και να μην υποστηρίξω τις εκλογές που βασίζονται σε μια συνταγματική μεταρρύθμιση που πραγματοποιήθηκε από την ίδια τη στρατιωτική χούντα, υπό συνθήκες όμοιες με τις παρούσες, οι οποίες αναμφίβολα παραβιάζουν θεμελιώδη δικαιώματα όσον αφορά την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του συνέρχεσθαι, μεταρρύθμιση η οποία θέτει σαφώς σε κίνδυνο την αλλαγή, τον μετασχηματισμό και τη δημοκρατική μεταρρύθμιση στη χώρα αυτή.

Είναι αλήθεια ότι υπήρξε κάποια αλλαγή. Είναι αλήθεια ότι το περασμένο έτος, το 2009, εκατοντάδες κρατούμενοι αφέθηκαν ελεύθεροι: πολύ λίγοι, ωστόσο, ήταν όντως πολιτικοί κρατούμενοι.

Το σοβαρό πρόβλημα είναι ότι εξακολουθούν να υπάρχουν περισσότεροι από 2.100 πολιτικοί κρατούμενοι στη Βιρμανία. Στο πλαίσιο αυτό, είναι αδύνατο να διανοηθεί κανείς ελεύθερες, δίκαιες και δημοκρατικές εκλογές.

Είναι συνεπώς απαραίτητο να σκεφτούμε πρώτα ότι πρέπει να υπάρχει το κατάλληλο περιβάλλον για να μπορέσουν να διεξαχθούν εκλογές. Οποιοσδήποτε διάλογος μπορεί να μας επιτρέψει να βελτιώσουμε την κατάσταση θα είναι ευπρόσδεκτος, αλλά υπό την προϋπόθεση ότι τα πρόσωπα αυτά θα απελευθερωθούν άνευ όρων και ότι θα τεθεί σε ισχύ εγγύηση ώστε να μπορέσουν οι πρόσφυγες να επιστρέψουν. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να απευθύνω σαφή

έκκληση προς την Επιτροπή. Η μείωση των κονδυλίων που προορίζονται για την περιοχή αυτή και για αυτούς τους πρόσφυγες, προκαλεί μεγάλη ανησυχία. Υπάρχουν επείγουσες ανάγκες. Μιλάμε για εκατοντάδες χιλιάδες ανθρώπους που χρειάζονται τη βοήθειά μας. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι θα ήταν καλή ιδέα να αποφευχθεί η περικοπή των εν λόγω προϋπολογισμών.

**Thomas Mann**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία επιδεινώθηκε δραματικά: πολιτική καταπίεση που συνοδεύεται από στρατιωτική και σεξουαλική βία, παιδιά που συστηματικά χρησιμοποιούνται ως στρατιώτες, 2.000 πολιτικοί κρατούμενοι. Οι πρώτες, ελεύθερες υποτιθεται, εκλογές, το φθινόπωρο του τρέχοντος έτους, είναι μια σκέτη φάρσα. Τα κόμματα της αντιπολίτευσης δικαίως πρόκειται να τις μποϊκοτάρουν. Αυτό που είναι ιδιαίτερα ανησυχητικό, είναι η θέση των Rohingya, περισσότεροι από 200.000 εκ των οποίων ζουν σε στρατόπεδα προσφύγων. Πολλοί έχουν καταφύγει στο γειτονικό Μπαγκλαντές, ενώ καθ' οδόν συνέχιζαν να διώκονται βίαια.

Χαιρετίζω θερμά την προθυμία του Μπαγκλαντές να επιτρέψει την είσοδο στη χώρα στην αντιπροσωπεία μας για τη Νότια Ασία, σε μια διερευνητική αποστολή. Πετάμε αύριο για την Ντάκα, προκειμένου να συλλέξουμε πληροφορίες από πρώτο χέρι για την κατάσταση στο Cox's Bazar και στην περιοχή του Bandarban. Ωστόσο είναι ήδη σαφές ότι προκειμένου να επιβιώσουν, οι διωκόμενοι Rohingya χρειάζονται ευρεία διεθνή προστασία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιμείνει στην καταγγελία της συμπεριφοράς της βιρμανικής κυβέρνησης, έως ότου αρχίσουν τελικά να εμφανίζονται ενδείξεις προόδου προς την κατεύθυνση της δημοκρατίας.

**Justas Vincas Paleckis**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (LT) Όπως και ο συνάδελφός μου κ. Charles Tannock, θα ήθελα να πω ότι σε αυτό το κτίριο το οποίο, δυστυχώς, είναι πάντα μισοάδειο αυτήν την ώρα, δεν είναι η πρώτη φορά που συζητούμε την τρομακτική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία. Δεν πάει πολύς καιρός που εγώ ο ίδιος μίλησα σχετικά.

Θέλω να πιστεύω ότι μετά από τις σημερινές συζητήσεις, η φωνή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα έχουν μεγαλύτερη επίδραση. Γιατί; Διότι για πρώτη φορά συζητάμε εδώ για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο τώρα που έχουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας και τις θέσεις που τη συνοδεύουν –μεταξύ άλλων, την Υπάτη Εκπρόσωπο για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, Catherine Ashton, η οποία εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο. Τώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια πιο ουσιαστική ευκαιρία να ασκήσει άμεση επίδραση τόσο στην κατάσταση στη Βιρμανία όσο και στην κατάσταση στις άλλες χώρες όπου παραβιάζονται δικαιώματα.

Την παραμονή των εκλογών στη Βιρμανία, πιστεύω ότι θα μπορέσουμε να επιτύχουμε κάτι μόνο εάν συντονίσουμε τη δράση μας με τα μεγαλύτερα κράτη: την Κίνα, την Ινδία, τις ΗΠΑ και τη Ρωσία.

**Tomasz Piotr Poręba**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μέχρι σήμερα, οι εκκλήσεις της διεθνούς κοινότητας για την τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία δεν απέφεραν, ουσιαστικά, κανένα αποτέλεσμα. Υπάρχουν ακόμα χιλιάδες πολιτικοί κρατούμενοι σε φυλακές της Βιρμανίας, και ο στρατός εξακολουθεί να διαπράττει δολοφονίες, να χρησιμοποιεί βασανιστήρια και να προβαίνει σε συλλήψεις. Η επικεφαλής της βιρμανικής αντιπολίτευσης, κάτοχος του Νόμπελ Ειρήνης Aung San Suu Kyi, βρίσκεται σε κατ' οίκον περιορισμό εδώ και πολλά χρόνια, ενώ έχει καταδικαστεί και σε τριετή ποινή φυλάκισης. Με αυτόν τον τρόπο θέλει η χούντα να την αποτρέψει από το να θέσει υποψηφιότητα στις επόμενες εκλογές.

Η Βιρμανία κατέχει, επίσης, ηγετική θέση στον επαίσχυντο κατάλογο των χωρών όπου υφίσταται συχνή δίωξη των εκπροσώπων θρησκευτικών μειονοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των Χριστιανών. Σύμφωνα με τις ιδέες της χούντας οι Καρένοι, οι οποίοι είναι χριστιανοί, είναι καταδικασμένοι να εξαφανιστούν εντελώς από το έδαφος της Βιρμανίας. Το περασμένο έτος, Καρένοι πρόσφυγες που προσπαθούσαν να ξεφύγουν από τις καταπίεσεις, κατέφυγαν στην Ταϊλάνδη. Σήμερα, παρά τις διεθνείς διαμαρτυρίες, η κυβέρνηση της Ταϊλάνδης ετοιμάζεται για τον αναγκαστικό επαναπατρισμό και τη μαζική απέλαση άνω των 4.000 Καρένων, οι οποίοι στη συνέχεια θα είναι εκτεθειμένοι σε περαιτέρω προσβολές. Είναι υποχρέωσή μας, εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να απευθύνουμε εκκλήσεις για τα δικαιώματα των θρησκευτικών μειονοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των χριστιανών σε ολόκληρο τον κόσμο.

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, η Βιρμανία είναι μία από τις πιο ευάλωτες χώρες του κόσμου. Ο κατάλογος των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ατελείωτος και η κατάσταση δεν φαίνεται να βελτιώνεται.

Στο ψήφισμά μας έχουμε θέσει λίγα μόνο ζητήματα. Πιστεύω πως κύριος σκοπός του είναι να καταστεί σαφές ότι γνωρίζουμε και ότι συνεχίζουμε να παρακολουθούμε ό,τι συμβαίνει στη Βιρμανία.

Πρέπει επίσης να εκφράσουμε τις ευχαριστίες μας προς την Ταϊλάνδη, η οποία ανακάλεσε την ανησυχητική της απόφαση να επιστρέψει τους πρόσφυγες στη Βιρμανία. Την περασμένη εβδομάδα ήλθα αρκετές φορές σε επαφή με

την Ταϊλάνδη, αφού είχε ανακοινώσει τα σχέδιά της να στείλει πίσω αυτούς τους ανθρώπους. Οι Καρένοι πρόσφυγες απειλούνταν με καταναγκαστική εργασία, βασανιστήρια, ενδεχομένως αναγκαστική στράτευση, και ναρκοθέτηση της περιοχής που είχαν εγκαταλείψει. Με αίσθημα ανακούφισης πληροφορήθηκα ότι η Ταϊλάνδη αποφάσισε να εγκαταλείψει τα σχέδιά της για την επιστροφή των προσφύγων, μετά από συνομιλίες με οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη διεθνή κοινότητα κατά τη διάρκεια του Σαββατοκύριακου. Ελπίζω ότι η ΕΕ, μαζί με την υπόλοιπη διεθνή κοινότητα, θα είναι σε θέση να προσφέρει βοήθεια στην Ταϊλάνδη το συντομότερο δυνατόν, και να αναζητήσει εναλλακτική λύση στο πρόβλημα των Καρένων προσφύγων.

**Marc Tarabella (S&D).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, για άλλη μία φορά η Βιρμανία βρίσκεται στο επίκεντρο προτάσεων ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Για άλλη μία φορά καταδικάζουμε ανοικτά την κατάσταση στη χώρα αυτή, η οποία δεν φαίνεται να παρουσιάζει οποιαδήποτε βελτίωση στον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζει τους πολίτες της και η οποία χρειάζεται επιτακτικά τη δημοκρατική μεταχείριση των πολιτών.

Ενώ άλλες χώρες έχουν σημειώσει πρόοδο κατά τη διάρκεια των ετών, η Βιρμανία συνεχίζει να παραβιάζει ελεύθερα τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών της. Η Aung San Suu Kyi, ηγέτης-σύμβολο της αντιπολίτευσης, συνεχίζει να παραμένει σε κατ' οίκον περιορισμό, ολόκληροι πληθυσμοί έχουν εκτοπιστεί, παιδιά έχουν στρατολογηθεί δια της βίας ως παιδιά στρατιώτες, και άτομα που αντιτίθενται στο ισχύον καθεστώς συλλαμβάνονται. Τα παραδείγματα είναι πάρα πολλά για να τα αναφέρω εδώ.

Ελπίζουμε ότι οι προσεχείς εκλογές θα διεξαχθούν ελεύθερα και ότι τα κόμματα της αντιπολίτευσης και οποιοσδήποτε επιθυμεί να θέσει υποψηφιότητα για τις εκλογές, θα μπορέσουν να ασκήσουν το θεμελιώδες αυτό δικαίωμα. Ελπίζουμε επίσης ότι οι παρατηρητές θα είναι σε θέση να επαληθεύσουν ότι αυτές οι εκλογές είναι ελεύθερες και δεν επισκιάζονται από καμία παρανομία, έτσι ώστε η στρατιωτική χούντα να χρησιμοποιήσει την κάλη προς νομιμοποίησή της.

**Monica Luisa Macovei (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η στρατιωτική χούντα κυβερνά τη χώρα με την καταστολή, και διαπράττοντας κατάφωρες και συστηματικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ως εκλεγμένη εκπρόσωπος των πολιτών, κάνω έκκληση για ελεύθερες και δίκαιες κοινοβουλευτικές εκλογές το 2010, ώστε να έχουμε μια νόμιμη κυβέρνηση στη Βιρμανία. Η ισχύουσα υποχρέωση να αποτελείται τουλάχιστον το 25% του κοινοβουλίου από στρατιωτικούς επιλεγμένους από τον αρχηγό των υπηρεσιών άμυνας, δεν ανταποκρίνεται σε κανενός είδους όραμα της κοινής λογικής σχετικά με το τι στοιχειοθετεί μια νόμιμη κυβέρνηση.

Δεύτερον, σημειώνω ότι η κυβέρνηση της στρατιωτικής χούντας υπέγραψε τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς το 2005, αλλά δεν την επικύρωσε. Η επικύρωση, ωστόσο, πρέπει να θεωρείται μόνο ως ένα πρώτο βήμα: η εφαρμογή είναι το κλειδί, όταν πρόκειται για την καταπολέμηση της διαφθοράς. Η διαφθορά φέρνει φτώχεια και ατιμωρησία.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, αν η Βιρμανία αποφάσισε να διεξαγάγει βουλευτικές εκλογές για πρώτη φορά μετά από 20 χρόνια, αυτό μπορεί να σημαίνει ένα βήμα προς τα εμπρός στη διαδικασία εκδημοκρατισμού, εάν οι εκλογές, οι οποίες προγραμματίζονται για το φθινόπωρο, είναι τίμιες. Με άλλα λόγια, πρέπει καταρχάς να είναι γενικές, με κάθε ενήλικα πολίτη να έχει το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές, συμπεριλαμβανομένης της βραβευμένης με Νόμπελ Aung San Suu Kyi και άλλων 2.000 ακτιβιστών της αντιπολίτευσης, οι οποίοι σήμερα βρίσκονται στη φυλακή για πολιτικούς λόγους. Δεύτερον, στις εκλογές πρέπει να συμμετάσχουν και τα πολλά εκατομμύρια Βιρμανών που, φοβούμενοι τα βασανιστήρια και τον θάνατο, έχουν καταφύγει στην Ταϊλάνδη, στο Μπαγκλαντές ή στην Ινδία. Θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα να ψηφίσουν στον αρχικό τόπο διαμονής τους. Τρίτον, τα μέλη του βιρμανικού στρατού δεν πρέπει να έχουν εγγυημένο το 25% των εδρών στο κοινοβούλιο, διότι αυτό αντιτίθεται σε έναν θεμελιώδη δημοκρατικό μηχανισμό και νοθεύει εκ των προτέρων τα αποτελέσματα των εκλογών. Τέλος, η κυβέρνηση της Βιρμανίας πρέπει να σεβαστεί τον κανόνα της μυστικής ψηφοφορίας και να επιτρέψει σε διεθνείς παρατηρητές και στα βιρμανικά μέσα ενημέρωσης να παρακολουθήσουν τη διεξαγωγή των εκλογών.

Εάν αυτά τα αιτήματα αγνοηθούν από την κυβέρνηση της Βιρμανίας, θα είναι, νομίζω, επιτακτική ανάγκη να συνεχιστούν τα περιοριστικά μέτρα κατά του καθεστώτος, σύμφωνα με το σημείο 16 του ψηφίσματος.

**Csaba Sógor (PPE).** – (HU) Η στρατιωτική χούντα έχει υποσχεθεί ελεύθερες, δημοκρατικές εκλογές για το 2010. Είναι σημαντικό να συνεχίσει η διεθνής κοινότητα και, φυσικά, η ΕΕ, να ασκεί πίεση στη χούντα, έτσι ώστε η μετάβαση προς τη δημοκρατία όντως να πραγματοποιηθεί. Πρέπει επίσης να βεβαιωθούμε ότι οι πολυάριθμες εθνικές μειονότητες που ζουν στη Βιρμανία διαθέτουν τη δέουσα εκπροσώπηση στις εκλογές. Αυτό μπορεί να θέσει τέλος στις επαναλαμβανόμενες εθνοτικές συγκρούσεις. Η Κίνα βρίσκεται ίσως σε καλύτερη θέση για να υπερασπιστεί τις κινεζικές μειονότητες, αλλά θα πρέπει πρώτα να εκτιμήσει τις δικές της μειονότητες: τους Θιβετιανούς και τους Ουιγούρους. Η ΕΕ μπορεί να είναι αξιόπιστη και αποτελεσματική στην άσκηση πίεσης, μόνο εάν διασφαλίσει ότι



τα δικαιώματα των μειονοτήτων γίνονται σεβαστά σε όλα τα κράτη μέλη της. Όσο υπάρχουν νόμοι για τη γλώσσα στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και δεν αναφέρονται μόνο στη Σλοβακία, όσο εξακολουθεί να αναθερμαίνεται το δίκαιο της συλλογικής ευθύνης στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τρόπο που έρχεται σε αντίθεση με τα πραγματικά περιστατικά του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, και όσο η ύπαρξη και μόνο των μειονοτήτων, η μητρική τους γλώσσα και τα δικαιώματά τους δεν αναγνωρίζονται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να είναι αξιόπιστη όταν επιδιώκει να ασκήσει πιέσεις, ούτε μπορεί να είναι επιτυχής.

**Andreas Mölzer (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η δραματική επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία, που έχει προκληθεί από τη στρατιωτική χούντα, έχει ως αποτέλεσμα την ολοένα και πιο βίαιη αιματοχυσία. Οι διώξεις των θρησκευτικών ομάδων, η εθνοκάθαρση και η απέλαση, η σύλληψη χιλιάδων πολιτικών κρατουμένων και τα βασανιστήρια, οι απαγωγές και η φυλάκιση των πολιτικών αντιπάλων του καθεστώτος είναι στην ημερήσια διάταξη. Το νέο σύνταγμα, και τώρα οι ψευδο-εκλογές που υποτίθεται ότι θα διεξαχθούν, δεν θα βελτιώσουν, βεβαίως, κατά κανέναν τρόπο την κατάσταση.

Στην πραγματικότητα, οι αντιπροσωπείες της ΕΕ και τα φαισάϊκά ψηφίσματα του Κοινοβουλίου δεν θα επιτύχουν, επίσης, τίποτα. Αυτό που πρέπει να κάνουμε, από πολιτικά ρεαλιστική άποψη, είναι να παρατάξουμε όλες τις δυνάμεις της Ένωσης, ώστε να ασκήσουν επιρροή στην Κίνα, την Ινδία και τη Ρωσία, για να προσθέσουν το πολιτικό τους βάρος στην πίεση προς την κυβέρνηση της Βιρμανίας να βελτιώσει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή. Η ΕΕ πρέπει επίσης να κάνει έκκληση στις γειτονικές με τη Βιρμανία χώρες να ασκήσουν την επιρροή τους ώστε να επιφέρουν βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

**Cristian Dan Preda (PPE).** – (RO) Κάποιος έλεγε προηγουμένως ότι έχουμε ήδη συζητήσει το θέμα της Βιρμανίας σε αυτό το Σώμα. Νομίζω ότι πρέπει να συνεχίσουμε τη συζήτηση για τη Βιρμανία, διότι παραμένει μία από τις πιο καταπιεστικές και κλειστές κοινωνίες του κόσμου. Όπως έχει καταδειχθεί από διάφορες υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών και οργανώσεις για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η συστηματική παραβίαση των δικαιωμάτων του ατόμου εξακολουθεί να αποτελεί χαρακτηριστικό γνώρισμα της ζωής εκεί.

Η σημερινή τάση είναι να συλλαμβάνονται άτομα για την έκφραση πολιτικών απόψεων. Βίαιες πράξεις καταστολής έχουν επίσης σημειωθεί εναντίον των αντιπολιτευόμενων, είτε από το φοιτητικό κίνημα είτε από την κοινότητα των βουδιστών μοναχών.

Εγώ δεν πιστεύω ότι μπορεί να εξεταστεί αυτήν τη στιγμή η διοργάνωση των εκλογών διότι, πρώτον και κύριον, απαιτείται διαδικασία διαβούλευσης στην οποία να συμμετέχουν όλα τα πολιτικά κόμματα. Διαφορετικά, χωρίς μια ελεύθερη, διαφανή, και χωρίς αποκλεισμούς διαδικασία, η δημοκρατία στη Βιρμανία παραμένει μια φάρσα που διαιωνίζεται από τους στρατιωτικούς.

**Viviane Reding,** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως πολύ σαφώς υπογράμμισαν οι βουλευτές, οι σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων συνεχίζονται στη Βιρμανία. Η στρατιωτική κυβέρνηση δεν έχει ανταποκριθεί στις διεθνείς εκκλήσεις να σταματήσει αυτές τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δεν έχει απελευθερώσει τους πολιτικούς κρατούμενους, συμπεριλαμβανομένης της Aung San Suu Kyi. Η πίεση στη μειονότητα Rohingya έχει αυξηθεί, ώστε να εξαναγκασθούν να εγκαταλείψουν τη χώρα, και η επιδείνωση των κοινωνικοοικονομικών συνθηκών συνεχίζεται. Εκτιμάται ότι το 80% του πληθυσμού ζει σε αγροτικές περιοχές, και τα σοβαρά προβλήματα στη γεωργία και την παραγωγή τροφίμων αυξάνονται.

Η ΕΕ έχει επανειλημμένα προβεί σε δηλώσεις καταδικάζοντας τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η ΕΕ έχει επίσης επιβάλει αυστηρότερες κυρώσεις και, παράλληλα, έχουμε πιέσει τους γείτονες της Βιρμανίας/Μιανμάρ – ASEAN, Κίνα, Ινδία – να χρησιμοποιήσουν και αυτοί διπλωματικές πιέσεις, και μερικές από τις γείτονες χώρες το κάνουν. Επιπλέον, η ΕΕ υποστήριξε σθεναρά τις προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών. Τα μέτρα αυτά έχουν δημιουργήσει δυσκολίες στη στρατιωτική κυβέρνηση, αλλά δεν κατόρθωσαν να την κάνουν να αλλάξει τη συμπεριφορά της.

Τώρα, η στρατιωτική κυβέρνηση υποσχέθηκε τη διεξαγωγή εκλογών το 2010, ως ένα βήμα για τη σταδιακή έξοδο της από την εξουσία. Μπορούμε να κρίνουμε τις εκλογές αυτές μόνο αφού δημοσιευτεί ο εκλογικός νόμος και αφού δούμε εάν προβλέπονται σαφείς και δίκαιες ρυθμίσεις για την ψηφοφορία. Εν τω μεταξύ, η ΕΕ είναι πρόθυμη να αναλάβει δράση σχετικά με τη σημερινή κυβέρνηση, ώστε να την πείσει να χρησιμοποιήσει την ευκαιρία των εκλογών για να αλλάξει την κατάσταση και να ξεκινήσει μια θετική φάση στην ιστορία της Βιρμανίας.

Λέγοντας αυτό, καθιστώ απολύτως σαφές ότι η ΕΕ δεν επιθυμεί να απομονώσει τη Βιρμανία. Είμαστε, πράγματι, οι μεγαλύτεροι χορηγοί ανθρωπιστικής και άλλης συναφούς βοήθειας προς τη χώρα αυτή. Το μεγαλύτερο μέρος της βοήθειάς μας διατίθεται για την ύπαιθρο –ιδιαίτερα στο δέλτα– η οποία δεν έχει ακόμη επανέλθει πλήρως μετά τον κυκλώνα Ναργκίς. Βοήθεια κατευθύνεται επίσης στα στρατόπεδα προσφύγων κατά μήκος των συνόρων με την Ταϊλάνδη. Πρέπει επίσης να γνωρίζουμε ότι η έκθεση του ειδικού εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών είναι σαφέστατη. Στηρίζουμε τον ειδικό εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών και είμαστε έτοιμοι να τον βοηθήσουμε.

Γνωρίζουμε όμως επίσης ότι η ανάληψη άμεσης δράσης ως προς τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Βιρμανία είναι σχεδόν αδύνατη. Για παράδειγμα, η ΕΕ δεν θα κληθεί να αποστείλει παρατηρητές στις εκλογές, οπότε πρέπει να χρησιμοποιήσουμε έμμεσα μέτρα. Ως εκ τούτου, τα ανθρώπινα δικαιώματα ενσωματώνονται σε όλα τα προγράμματα βοήθειάς μας. Για να προωθήσουμε τις αξίες μας –την ανάπτυξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τον διάλογο– πρέπει να έχουμε ένα πολύ σαφές μήνυμα. Σήμερα, το ενωμένο Κοινοβούλιο είχε αυτό το πολύ σαφές μήνυμα, και είμαι σίγουρη ότι θα ακουστεί. Είμαι επίσης βέβαιη ότι δεν θα πρέπει να αναθέτουμε το καθήκον μας να υπενθυμίζουμε στη Μιανμάρ τις υποχρεώσεις της σε γειτονικές χώρες. Πρέπει να παραμείνουμε δεσμευμένοι εμείς οι ίδιοι. Πρέπει να αναλάβουμε άμεσα δράση με τις αρχές σχετικά με το θεματολόγιό μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, και θα συνεχίσουμε να το πράττουμε.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το τέλος της συζήτησης.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), εγγράφως.** – (PT) Η Βιρμανία εξακολουθεί να βιώνει μια πολύ ανησυχητική κατάσταση όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς οι βιρμανικές αρχές έχουν δώσει προτεραιότητα στην πάση θυσία διατήρηση της εξουσίας, εις βάρος της επιβίωσης των πολιτών τους. Θα ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη μου όσον αφορά τα δεινά του λαού της Βιρμανίας, που καταπιέζεται από μια στρατιωτική χούντα η οποία παραβιάζει συνεχώς τα ανθρώπινα δικαιώματά του μέσω της καταναγκαστικής εργασίας, της εμπορίας ανθρώπων, της παιδικής εργασίας και της σεξουαλικής βίας. Είναι σημαντικό οι πολιτικοί κρατούμενοι, περιλαμβανομένης της αρχηγού της αντιπολίτευσης και ηγέτιδος της Εθνικής Ένωσης για τη Δημοκρατία, Aung San Suu Kyi, που τιμήθηκε με το βραβείο Ζαχάρωφ από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 1990 και με Βραβείο Νόμπελ Ειρήνης το 1991, να απελευθερωθούν αμέσως ώστε να συμβάλουν στην προώθηση ελεύθερων, δίκαιων και διαφανών εκλογών το 2010. Για τον λόγο αυτόν, καλώ την Ευρωπαϊκή Ένωση να υιοθετήσει μια συνεκτική στρατηγική και να αναπτύξει σχέσεις με τις γειτονικές χώρες, ιδιαίτερα με την Κίνα και την Ινδία, με στόχο την προώθηση διαφανών εκλογών στη Βιρμανία.

### **11. Ώρα των ψηφοφοριών**

**Πρόεδρος.** – Προχωρούμε τώρα στην ψηφοφορία.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες της ψηφοφορίας, βλ. συνοπτικά πρακτικά)

#### **11.1. Βενεζουέλα (B7-0093/2010)**

#### **11.2. Μαδαγασκάρη (B7-0099/2010)**

#### **11.3. Βιρμανία (B7-0105/2010)**

**Πρόεδρος.** – Η Ώρα των ψηφοφοριών έληξε.

### **12. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

### **13. Αποφάσεις σχετικά με ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

### **14. Γραπτές δηλώσεις καταχωριζόμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 123 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

### **15. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

### **16. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

### **17. Διακοπή της συνόδου**

**Πρόεδρος.** – Κηρύσσω τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

---

(Η συνεδρίαση λήγει στις 16.25)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Γραπτές απαντήσεις)

### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ (Η παρούσα Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τις απαντήσεις αυτές)

Ερώτηση αριθ. 6 του Gay Mitchell (H-0016/10)

**Θέμα: Η στρατηγική για το κλίμα μετά την Κοπεγχάγη**

Λαμβάνοντας υπόψη τη σχεδόν παταγώδη αποτυχία των διαπραγματεύσεων για το κλίμα στη Σύνοδο της Κοπεγχάγης, αλλά και την έλλειψη ξεκάθαρων ή δεσμευτικών υποχρεώσεων, που να απορρέουν από τις εν λόγω διαπραγματεύσεις, ποια είναι ακριβώς η στρατηγική που θα ακολουθήσει το Συμβούλιο για να διασφαλίσει ότι η Σύνοδος του Μεξικού το 2010 δεν θα είναι μια χαμένη ευκαιρία όπως ήταν αυτή της Κοπεγχάγης το 2009; Με ποιο τρόπο μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να χρησιμοποιήσει την επιρροή της ώστε να ηγηθεί των προσπάθειών, ελλείψει τέτοιας διάθεσης από την πλευρά της Κίνας και των ΗΠΑ;

Ερώτηση αριθ. 7 της Kathleen Van Brempt (H-0035/10)

**Θέμα: Μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου κατά 30%**

Η Επιτροπή ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να εγκρίνει στόχους για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub>. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή απαιτεί μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου των βιομηχανικών χωρών κατά 30% έως το 2020, τούτο δε σε σύγκριση με το επίπεδο του 1990. Ο πρόεδρος της Επιτροπής Ενέργειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διαπιστώνει ότι η Ευρώπη προσδοκεί να επιτύχει το στόχο αυτό και εκφράζει την ελπίδα ότι θα επιτευχθεί παγκόσμια συμφωνία επί του θέματος. Ως γνωρίζει όμως η συντάκτρια της ερώτησης, το Συμβούλιο είναι σήμερα διχασμένο όσον αφορά τη σκοπιμότητα προσδιορισμού ενός τέτοιου στόχου. Μπορεί να αναφέρει το Συμβούλιο εάν ο στόχος του 30% τίθεται υπό αμφισβήτηση, καθώς και τι μέτρα προτίθεται να λάβει προκειμένου να επιβάλει παρά ταύτα μια φιλοδοξία τόσο ζωτικής σημασίας;

Ερώτηση αριθ. 8 του Pat the Cope Gallagher (H-0039/10)

**Θέμα: Κλιματική αλλαγή - Μετά την Κοπεγχάγη**

Σε συνέχεια της 15ης διάσκεψης κορυφής των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης-πλαισίου για την αλλαγή του κλίματος, η οποία πραγματοποιήθηκε στην Κοπεγχάγη, ποιες συγκεκριμένες πρωτοβουλίες θα αναλάβει το Συμβούλιο σε συνεργασία με τους διεθνείς εταίρους του, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ινδίας, της Κίνας, της Βραζιλίας και της Ρωσίας, προκειμένου να διατηρηθεί η δυναμική της προσπάθειας για σύναψη μεγάλου παγκόσμιας συμφωνίας για την κλιματική αλλαγή;

#### Κοινή απάντηση

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της έχουν θέσει ως ανεξάρτητο ποσοτικοποιημένο στόχο σε επίπεδο οικονομίας τη μείωση των εκπομπών κατά 20% μέχρι το 2020, σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου του 2009, επιβεβαιώνοντας τη δέσμευση της ΕΕ να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη νομικώς δεσμευτικής διεθνούς συμφωνίας μετά το 2012, επεσήμανε ότι ο στόχος αυτός μπορεί να αυξηθεί στο 30%, εφόσον υπάρξουν δεσμεύσεις για συγκρίσιμες μειώσεις των εκπομπών από άλλες αναπτυσσόμενες χώρες, και εφόσον οι πιο προηγμένες οικονομικά αναπτυσσόμενες χώρες συμβάλουν δεόντως, αναλόγως προς τις υποχρεώσεις και τις δυνατότητές τους.

Επί του παρόντος, και λαμβάνοντας υπόψη το αποτέλεσμα της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος, που πραγματοποιήθηκε στην Κοπεγχάγη τον Δεκέμβριο του 2009, γνωστό ως «συμφωνία της Κοπεγχάγης», δεν πληρούνται ακόμη οι προϋποθέσεις που έχει θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για αύξηση του ποσοστού μείωσης των εκπομπών στο 30%.

Στο πλαίσιο αυτό, και όπως αποσαφηνίζουν στην επιστολή τους της 28ης Ιανουαρίου 2010 προς τον εκτελεστικό γραμματέα της Σύμβασης πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος (UNFCCC), με την οποία

εκφράζουν την πρόθεσή τους να σεβαστούν τη συμφωνία της Κοπεγχάγης, η ΕΕ και τα κράτη μέλη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους στον στόχο της μείωσης κατά 20% των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου σε σχέση με το 1990 καθώς και την πιθανότητα αύξησης του ποσοστού αυτού στο 30% μέχρι το 2020 σε σχέση με το 1990, εφόσον υπάρξουν δεσμεύσεις για συγκρίσιμες μειώσεις των εκπομπών από άλλες αναπτυσσόμενες χώρες, και εφόσον οι πιο προηγμένες οικονομικά αναπτυσσόμενες χώρες συμβάλουν δεόντως, αναλόγως προς τις υποχρεώσεις και τις δυνατότητές τους.

Η ΕΕ επιβεβαιώνει ότι είναι αποφασισμένη να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στις διεθνείς διαπραγματεύσεις για το κλίμα όσον αφορά τη διαμόρφωση συγκεκριμένου πλαισίου μετά το 2012.

Το Συμβούλιο αξιολογεί επί του παρόντος περαιτέρω το αποτέλεσμα της Κοπεγχάγης. Οφείλουμε όλοι να επανεξετάσουμε και να αξιολογήσουμε τις πρόσφατες διαπραγματεύσεις και να προσδιορίσουμε τρόπους για να υπερβούμε τα εμπόδια που έχουν ήδη εντοπιστεί μεταξύ των βασικών παραγόντων. Στο πλαίσιο αυτό, ιδιαίτερα χρήσιμη κρίνεται η εκπόνηση ανάλυσης εκ μέρους της Επιτροπής.

Η συνέχιση του διαλόγου με τους διεθνείς εταίρους μας σε όλα τα επίπεδα θα συμβάλει καθοριστικά στη διατήρηση της ώθησης που έχει δοθεί στις διεθνείς διαπραγματεύσεις για το κλίμα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται τακτικά σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 9 του Justas Vincas Paleckis (H-0018/10)**

##### **Θέμα: Νομική βάση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας**

Κατά την συνεδρίαση του Συμβουλίου του μηνός Νοεμβρίου, δεν ελήφθη ουδεμία απόφαση ως προς την ενδεχόμενη επανάληψη- και τον καθορισμό κάποιου χρονοδιαγράμματος- της διαδικασίας κύρωσης της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας, οι διαπραγματεύσεις περί της οποίας άρχισαν το 1995 και είχαν «παγώσει» το 1997. Ορισμένα κράτη εκτιμούν ότι δεν θα ήταν σκόπιμο να αναβιώσει μία συμφωνία η οποία είναι σήμερα παρωχημένη. Άλλα δηλώνουν ότι η κύρωση της συμφωνίας θα δημιουργούσε μια νομική βάση για την συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας και θα έδινε νέα ώθηση στην ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας.

Κατά την άποψη της ισπανικής κυβέρνησης, η οποία ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου, θα πρέπει να ανακινηθεί η διαδικασία κύρωσης της συμφωνίας; Εάν ναι, τότε; Εάν όχι, ποια μέτρα πρόκειται να λάβει η προεδρία του Συμβουλίου προκειμένου να δημιουργηθεί η απαραίτητη νομική βάση για την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας;

#### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Τον Νοέμβριο του 2009, το Συμβούλιο επανεξέτασε την κατάσταση στη Λευκορωσία. Καθώς δεν διαπιστώθηκε απτή πρόοδος στους τομείς που είχαν επισημανθεί στα συμπεράσματα του Συμβουλίου του Οκτωβρίου 2008, το Συμβούλιο δεν μπόρεσε να άρει τα περιοριστικά μέτρα που είχαν επιβληθεί εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας. Συνεπώς, αποφάσισε να παρατείνει μέχρι τον Οκτώβριο του 2010 τα περιοριστικά μέτρα τα οποία προβλέπονται στην κοινή θέση 2006/276/ΚΕΠΠΑ, όπως παρατάθηκε με την κοινή θέση 2009/314/ΚΕΠΠΑ.

Ωστόσο, προκειμένου να ενθαρρύνει την πραγματοποίηση προόδου στους τομείς που έχει επισημάνει η ΕΕ, το Συμβούλιο αποφάσισε ταυτόχρονα να παρατείνει την αναστολή της επιβολής ταξιδιωτικών περιορισμών εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επανέλαβε ότι είναι έτοιμη να εμβαθύνει τις σχέσεις της με τη Λευκορωσία, εφόσον η τελευταία σημειώσει πρόοδο στους τομείς της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, και να την βοηθήσει να επιτύχει τους στόχους αυτούς. Αναλόγως της προόδου της Λευκορωσίας στους προαναφερθέντες τομείς, το Συμβούλιο είναι έτοιμο να προβεί στην αναβάθμιση των συμβατικών σχέσεων με τη Λευκορωσία. Στο μεταξύ, το Συμβούλιο έχει ζητήσει από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση κοινού ενδιάμεσου σχεδίου με σκοπό τον καθορισμό προτεραιοτήτων για μεταρρυθμίσεις, βάσει των σχεδίων δράσης που εκπονήθηκαν στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, το οποίο θα εφαρμοστεί σε συνεργασία με τη Λευκορωσία.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 10 της Mairead McGuinness (H-0021/10)**

##### **Θέμα: Το καθεστώς ιδιοκτησίας στα διάφορα κράτη μέλη**

Παρά την αρμοδιότητα που έχει κάθε κράτος μέλος όσον αφορά τους κανόνες που διέπουν το καθεστώς ιδιοκτησίας, γνωρίζει το Συμβούλιο ότι πολλοί ευρωπαίοι πολίτες αντιμετωπίζουν ένα σημαντικό αριθμό προβλημάτων, εξαιτίας του καθεστώτος αυτού, όταν βρίσκονται σε ένα διαφορετικό κράτος μέλος;

Συγκεκριμένα, σε ποιες ενέργειες έχει προβεί το Συμβούλιο όσον αφορά το ψήφισμα P6\_TA (2009)0192 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με «τον αντίκτυπο της εκτεταμένης αστικοποίησης στην Ισπανία στα ατομικά δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών, το περιβάλλον και την εφαρμογή του δικαίου της ΕΕ»;

Θα ζητήσει το Συμβούλιο από τα κράτη μέλη να εξετάσουν ενδελεχώς και να αναθεωρήσουν το σύνολο της νομοθεσίας που επηρεάζει τα δικαιώματα των ιδιοκτητών, προκειμένου να θέσουν τέλος στην παραβίαση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που κατοχυρώνονται στη Συνθήκη ΕΚ, στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, στην ΕΣΔΑ και στις σχετικές οδηγίες της ΕΕ, καθώς και σε άλλες συμβάσεις στις οποίες συμμετέχει η ΕΕ ως συμβαλλόμενο μέρος;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Υπενθυμίζεται στην αξιότιμη βουλευτή ότι το Συμβούλιο της ΕΕ δεν έχει γενική αρμοδιότητα στους τομείς των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας, αστικής ανάπτυξης ή χρήσης γης. Σύμφωνα δε με το άρθρο 345 της Συνθήκης ΛΕΕ, οι συνθήκες δεν επηρεάζουν με κανένα τρόπο τους κανόνες των κρατών μελών οι οποίοι διέπουν το καθεστώς ιδιοκτησίας.

Ως εκ τούτου, η ευθύνη λήψης των κατάλληλων μέτρων για την επίλυση του προβλήματος στο οποίο αναφέρεται η αξιότιμη βουλευτής βαρύνει αποκλειστικά τις αρμόδιες ισπανικές αρχές.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 11 της Vilija Blinkevičiūtė (H-0023/10)**

##### **Θέμα: Πρόσβαση στην εργασία και διατήρηση της απασχόλησης για τα άτομα με αναπηρία**

Η Ευρώπη αριθμεί σήμερα πάνω από 65 εκατομμύρια άτομα με αναπηρία, από τα οποία το 78% είναι αποκλεισμένα από την αγορά εργασίας και δεν έχουν καμία δυνατότητα να εξεύρουν μια θέση απασχόλησης. Οι περισσότεροι εξαρτώνται από τις κοινωνικές παροχές και τα έσοδά τους είναι σαφώς χαμηλότερα από αυτά των υγιών ατόμων. Στην παρούσα περίοδο της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, τα άτομα με αναπηρία έχουν τριπλάσιες πιθανότητες να χάσουν τη δουλειά τους απ' ό,τι τα πρόσωπα που δεν βρίσκονται σε κατάσταση αναπηρίας. Η ισπανική προεδρία έχει δεσμευτεί, στο πλαίσιο του προγράμματός της, να προασπίσει τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, αλλά δεν έχει προβλέψει κανένα μέτρο ή συγκεκριμένη πρωτοβουλία για την πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία στην αγορά εργασίας και τη διατήρησή τους στη θέση εργασίας τους.

Πώς προτίθεται το Συμβούλιο να διασφαλίσει τις δυνατότητες εξεύρεσης και διατήρησης μιας απασχόλησης για τα άτομα με αναπηρία, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη ότι το 2010 έχει κηρυχθεί «ευρωπαϊκό έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού»; Εάν είχαν κάποια βοήθεια, ακόμα και περιορισμένη, εκατομμύρια Ευρωπαίων με αναπηρία θα μπορούσαν να εισέλθουν στην αγορά εργασίας και να καταστούν ανεξάρτητοι πολίτες, οι οποίοι δεν θα ήταν πλέον θύματα διάκρισης.

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Στην πολιτική απασχόλησης σημαντικό ρόλο διαδραματίζει η λήψη μακροπρόθεσμων μέτρων. Λαμβάνοντας μέτρα σύμφωνα πάντοτε με τις αρμοδιότητες που καθορίζουν οι συνθήκες, το Συμβούλιο επιζητεί να συμβάλει ενεργά στη βελτίωση της ισότιμης συμμετοχής των ατόμων με αναπηρία στην αγορά εργασίας.

Το Συμβούλιο έχει δε επανειλημμένως τονίσει τη σημασία της βελτίωσης της πρόσβασης στην απασχόληση ατόμων με αναπηρία στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας και, μεταξύ άλλων, στις ισχύουσες κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση.

Σε ψήφισμά του το οποίο εγκρίθηκε τον Μάρτιο του 2008, το Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να διασφαλίσουν την προσβασιμότητα των ατόμων με αναπηρία, μεταξύ άλλων, μέσω της ενίσχυσης της συμμετοχής τους στην αγορά εργασίας.

Πιο πρόσφατα, στα συμπεράσματά του της 30ής Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την ενθάρρυνση της ένταξης στην αγορά εργασίας, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε τη δέσμευσή του να ενθαρρύνει την ένταξη μειονεκτουσών ομάδων στην αγορά εργασίας στο πλαίσιο της οικονομικής κρίσης και της επικείμενης στρατηγικής ΕΕ 2020.

Το καλοκαίρι του 2008, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισαν από κοινού να ανακηρύξουν το έτος 2010 «ευρωπαϊκό έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού». Στις προτεραιότητες για το εν λόγω ευρωπαϊκό έτος περιλαμβάνονται η εξάλειψη των περιορισμών της πρόσβασης στην εκπαίδευση και στην κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης για τον ψηφιακό γραμματισμό, η προώθηση της ισότιμης πρόσβασης όλων, ιδίως των ατόμων με αναπηρία, στις τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών και η κάλυψη των αναγκών των ατόμων με αναπηρία και των οικογενειών τους, καθώς και άλλων ομάδων ατόμων σε επισφαλή κατάσταση.

Κατά την έναρξη της διάσκεψης που πραγματοποιήθηκε στη Μαδρίτη τον Ιανουάριο, η ισπανική Προεδρία εξέφρασε την πρόθεσή της να δώσει βαρύτητα στις ομάδες που διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο αποκλεισμού, στις οποίες συγκαταλέγονται τα άτομα με αναπηρία.

Παρότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είχε συμπεριλάβει πριν από δέκα χρόνια ήδη την εξάλειψη των διακρίσεων στους στόχους της Ένωσης, το Συμβούλιο συνέβαλε ενεργά στη βελτίωση της ισότιμης συμμετοχής των ανθρώπων με αναπηρία στην αγορά εργασίας με την έγκριση της οδηγίας 2000/78/EK για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία, η οποία απαγορεύει τις διακρίσεις για διάφορους λόγους, όπως, μεταξύ άλλων, αναπηρίας, στον τομέα της απασχόλησης και της εργασίας.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 12 του Γεωργίου Παπανικολάου (H-0026/10)**

##### **Θέμα: Ασφάλεια στο Διαδίκτυο**

Οι τελευταίες ανακοινώσεις του Γαλλικού Κέντρου Αντιμετώπισης Ηλεκτρονικών Απειλών (CERTA) και του Ομοσπονδιακού Γραφείου Ασφάλειας Πληροφοριών (BSI) της Γερμανίας σχετικά με την αποφυγή χρήσης του Internet Explorer της Microsoft λόγω κενών στην ασφάλεια των δεδομένων που διακινούνται μέσω του διαδικτύου έχει προκαλέσει μεγάλη ανησυχία τόσο στους Έλληνες όσο και γενικότερα στους Ευρωπαίους χρήστες. Παράλληλα, υπάρχουν δημοσιεύματα που υποδεικνύουν την Κίνα ως πρωτεργάτη της κίνησης υποκλοπής προσωπικών δεδομένων με στόχο να πλήξει υπηκόους της που μάχονται υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Επιπλέον η τακτική που ακολουθούν οι μεγάλες εταιρείες του διαδικτύου είναι να λογοκρίνουν το περιεχόμενο των πληροφοριών που διακινούνται σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θέτει η κινεζική κυβέρνηση.

Ερωτάται το Συμβούλιο: Αν θα αναλάβει πρωτοβουλίες για την έγκαιρη προειδοποίηση των ευρωπαίων πολιτών σχετικά με προβλήματα ασφάλειας πληροφοριών που διακινούνται στο διαδίκτυο.

Πως θα διασφαλίσει το Συμβούλιο το απόρρητο και την ασφάλεια των προσωπικών δεδομένων που διακινούνται μέσω του διαδικτύου, αλλά και τον αποτελεσματικότερο έλεγχο όσον αφορά την ασφάλεια λογισμικών προγραμμάτων, όπως ο internet explorer.

Ποια η θέση του Συμβουλίου για τη στάση των κινεζικών αρχών να λογοκρίνουν για πολιτικούς λόγους το περιεχόμενο που διακινείται στο διαδίκτυο αναγκάζοντας τις εταιρείες που δραστηριοποιούνται στη χώρα να εφαρμόζουν τέτοιες πρακτικές;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της

περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Η προστασία των καταναλωτών από παραβιάσεις των προσωπικών τους δεδομένων και ανεπίκλιτα μαζικά ηλεκτρονικά μηνύματα εμπορικού χαρακτήρα (spam) συνιστά βασική προτεραιότητα των νέων κανόνων για τις τηλεπικοινωνίες, στους οποίους κατέληξαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στα τέλη του περασμένου έτους. Παρακινώντας τους φορείς εκμετάλλευσης να αντιμετωπίζουν με υπευθυνότητα την επεξεργασία και την αποθήκευση των προσωπικών δεδομένων των πελατών τους, οι νέοι αυτοί κανόνες θεσπίζουν την υποχρεωτική κοινοποίηση των παραβιάσεων προσωπικών δεδομένων, δηλαδή οι πάροχοι επικοινωνιακών υπηρεσιών οφείλουν να ενημερώνουν τις αρχές και τους πελάτες τους για παραβιάσεις της ασφάλειάς τους οι οποίες θίγουν τα προσωπικά δεδομένα των τελευταίων.

Το άρθρο 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης θεσπίζει το θεμελιώδες δικαίωμα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Το ευρωπαϊκό νομικό πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελείται κατά κύριο λόγο από την οδηγία 95/46/EK περί προστασίας των δεδομένων της 24ης Οκτωβρίου 1995, η οποία, καθώς αφορά γενικώς την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, θεσπίζει ουσιαστικές διατάξεις που επιβάλλουν υποχρεώσεις στους υπεύθυνους επεξεργασίας δεδομένων και αναγνωρίζουν τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων. Η οδηγία 2002/58/EK για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες της 12ης Ιουλίου 2002, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/136/EK, καθορίζει τους κανόνες και τις εγγυήσεις που πρέπει να τηρούνται κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και άλλων ευαίσθητων πληροφοριών στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Επιπλέον, η οδηγία περιλαμβάνει διατάξεις περί εφαρμογής και επιβολής, προκειμένου να διασφαλίσει τη συμμόρφωση με τους κανόνες. Προβλέπει ακόμη κυρώσεις και ένδικα μέτρα σε περίπτωση παραβιάσεων και επιπλέον θεσπίζει μηχανισμούς αποτελεσματικής επιβολής.

Η ευθύνη της ασφάλειας των προγραμμάτων λογισμικού, όπως π.χ. του Internet explorer, βαρύνει κατά κύριο λόγο τους φορείς εμπορικής διάθεσης των εν λόγω προγραμμάτων. Δυνάμει των νέων κανόνων για τις τηλεπικοινωνίες, τα κράτη μέλη καλούνται να ενθαρρύνουν την πληροφόρηση των τελικών χρηστών για τις διαθέσιμες προφυλάξεις και να ενθαρρύνουν τους τελευταίους να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία του τερματικού εξοπλισμού τους από ιούς και κατασκοπευτικά λογισμικά (spyware).

Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 7ης Δεκεμβρίου 2009, αναφέρει μεταξύ των προτεραιοτήτων του την ενίσχυση των δράσεων της ΕΕ όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της ελευθερίας της έκφρασης και νέων τεχνολογιών. Στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών για τους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, το Συμβούλιο δίδει πρόσθετη έμφαση στην ενίσχυση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε χώρες που επιβάλλουν αδικαιολόγητους περιορισμούς στο Διαδίκτυο και άλλες νέες τεχνολογίες.

\*

\* \*

### **Ερώτηση αριθ. 13 του Seán Kelly (H-0027/10)**

**Θέμα: Τα δικαιώματα των ασθενών σύμφωνα με την πρόταση για διασυνοριακή παροχή υγειονομικής περίθαλψης**

Μπορεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο αν υπάρχει πρόοδος στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις του Συμβουλίου σε σχέση με την πρόταση για την εφαρμογή των δικαιωμάτων των ασθενών στη διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη;

### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Παρά τη σημαντική πρόοδο, το Συμβούλιο δεν κατόρθωσε να επιτύχει πολιτική συμφωνία για το θέμα τον Δεκέμβριο του 2009. Οι συζητήσεις στο Συμβούλιο επικεντρώθηκαν κατά κύριο λόγο στην επιστροφή των δαπανών που αφορούν τους εξωσυμβατικούς παρόχους υγειονομικής περίθαλψης και τους συνταξιούχους που ζουν στο εξωτερικό. Βασικό μέλημα στην προσπάθεια εξεύρεσης συμβιβαστικής λύσης ήταν ο πλήρης σεβασμός της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, διατηρώντας ταυτόχρονα το δικαίωμα των κρατών μελών να οργανώνουν μόνο τους τα δικά τους συστήματα υγειονομικής περίθαλψης.



Σύμφωνα με το 18μηνο πρόγραμμα της ισπανικής, της βελγικής και της ουγγρικής Προεδρίας, οι εργασίες για τη διασυνοριακή παροχή υγειονομικής περίθαλψης θα συνεχιστούν στο Συμβούλιο. Επιπλέον, η ισπανική Προεδρία διαβεβαίωσε ήδη το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 26 Ιανουαρίου 2010 ότι σκοπεύει να συνεχίσει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη συμφωνίας στο Συμβούλιο.

Επιδίωξη της Προεδρίας είναι η οδηγία για τη διασυνοριακή παροχή υγειονομικής περίθαλψης να βασίζεται στις κοινές αξίες και αρχές τις οποίες διακήρυξε το Συμβούλιο τον Ιούνιο του 2006 ως θεμέλιο των κοινοτικών συστημάτων υγείας. Με τον τρόπο αυτό, στους ασθενείς που μεταβαίνουν στο εξωτερικό, προκειμένου να λάβουν υγειονομική περίθαλψη, θα παρέχεται κάθε δυνατή εγγύηση για την ποιότητα και την ασφάλεια της λαμβανόμενης υγειονομικής περίθαλψης ανεξάρτητα από το κράτος μέλος όπου πραγματοποιείται η θεραπεία και τον τύπο παρόχου υγειονομικής περίθαλψης.

Στόχος της ισπανικής Προεδρίας, όπως και των προηγούμενων Προεδριών, είναι η εξεύρεση λύσεων που θα επιφέρουν τη σωστή ισορροπία ανάμεσα στα δικαιώματα των ασθενών στο πλαίσιο της διασυνοριακής παροχής υγειονομικής περίθαλψης και τις ευθύνες των κρατών μελών όσον αφορά την οργάνωση και την παροχή υγειονομικών υπηρεσιών και ιατρικής περίθαλψης. Επιπλέον, η οδηγία πρέπει να συμπληρώνει τα δικαιώματα που διαθέτουν ήδη οι ασθενείς σε κοινοτικό επίπεδο μέσω της νομοθεσίας για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης.

Το Συμβούλιο βασίζεται στη στήριξη της νέας Επιτροπής, προκειμένου να επιτύχει συμφωνία κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 8ης Ιουνίου 2010. Στόχος της συνεδρίασης είναι να καταστεί δυνατή η δεύτερη ανάγνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να εγκριθεί η οδηγία το ταχύτερο δυνατό.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 14 της Catherine Bearder (H-0033/10)**

##### **Θέμα: Εμπορία και υιοθεσίες παιδιών από την Αϊτή στην Ευρώπη**

Ο πρόσφατος σεισμός στην Αϊτή έχει ήδη καταστρέψει εκατοντάδες χιλιάδες ζωές, αλλά για τα αναρίθμητα παιδιά που έμειναν ορφανά ή έχουν εγκαταλειφθεί, τα χειρότερα ίσως να μην έχουν έρθει ακόμη. Η UNICEF έχει δημοσιεύσει αρκετές εκθέσεις σχετικά με παιδιά που απομακρύνθηκαν από την Αϊτή χωρίς να τηρηθεί η δέουσα διαδικασία και χωρίς να υπάρχουν τα κατάλληλα έγγραφα.

Ποια μέτρα λαμβάνει το Συμβούλιο, ώστε να διασφαλισθεί ότι κανένα από τα παιδιά αυτά δεν καθίστανται αντικείμενο εμπορίας ανθρώπων εντός ή διαμέσου των ευρωπαϊκών συνόρων και ότι για τα παιδιά που υιοθετούνται εντός της Ευρώπης έχουν τηρηθεί οι συνηθείς διαδικασίες διασφάλισης; Ποια μέτρα λαμβάνουν οι ευρωπαϊκές υπηρεσίες που επιχειρούν στην Αϊτή για να υποστηρίξουν την αϊτινή κυβέρνηση στην αύξηση της επαγρύπνησης στα σημεία εξόδου, ώστε να αποτραπεί η παράνομη μεταφορά παιδιών εκτός Αϊτής; Αρκετές χώρες της ΕΕ έχουν ήδη επισπεύσει τη νόμιμη εισοδο παιδιών που πληρούν τις προϋποθέσεις για υιοθεσία από την Αϊτή στο έδαφός τους. Ποιες προσπάθειες έχει καταβάλει το Συμβούλιο ώστε να επιτύχει κοινή θέση της ΕΕ σχετικά με τις ταχύρρυθμες υιοθεσίες από την Αϊτή και να αποτρέψει τη μεταφορά παιδιών, των οποίων οι περιπτώσεις δεν έχουν ακόμη αξιολογηθεί επαρκώς, στην Ευρώπη;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Η κατάσταση στην Αϊτή και, ιδίως, η επισφαλής κατάσταση των παιδιών μετά τον σεισμό της 12ης Ιανουαρίου 2010 απασχολεί σοβαρά το Συμβούλιο.

Το πρόβλημα είναι τεράστιο. Ακόμη και πριν από τον σεισμό, υπήρχαν, σύμφωνα με εκτιμήσεις, 380 000 ασυνόδευτα ή ορφανά παιδιά στην Αϊτή. Μετά τον καταστροφικό σεισμό, ο αριθμός των παιδιών που έμειναν ασυνόδευτα, με έναν μόνο εν ζωή γονέα ή ορφανά, έχει ανέλθει περίπου στο ένα εκατομμύριο.

Η κατάσταση των ορφανών και άλλων ευάλωτων παιδιών στην Αϊτή συζητήθηκε στο πρόσφατο Συμβούλιο «Εξωτερικές υποθέσεις» στις 25 Ιανουαρίου 2010. Δόθηκε ιδιαίτερη βαρύτητα στην ανάγκη παροχής κατάλληλης συνδρομής στα παιδιά αυτά, ιδίως σε εκείνα που ορφάνεψαν από την καταστροφή.

Επισημαίνεται ότι όλα τα κράτη μέλη, πλην ενός, έχουν υπογράψει τη Σύμβαση της Χάγης της 29ης Μαΐου 1993 για την προστασία των παιδιών και τη συνεργασία στον τομέα της διεθνούς υιοθεσίας. Σκοπός της σύμβασης είναι

η θέσπιση ελάχιστων προτύπων στον εν λόγω τομέα. Η σύμβαση προασπίζει κατά κύριο λόγο τα δικαιώματα και τα συμφέροντα των παιδιών, ενώ ταυτόχρονα σέβεται και προστατεύει τα δικαιώματα των οικογενειών προέλευσης και των θετών οικογενειών. Η ευθύνη για την ορθή εφαρμογή της σύμβασης όσον αφορά τα παιδιά της Αϊτής βαρύνει τα κράτη μέλη.

Το ζήτημα της υιοθεσίας παιδιών εμπίπτει κατά κύριο λόγο στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Πάντως, σύσσωμη η ΕΕ έχει εντείνει τελευταίως τις προσπάθειες για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Στις 30 Νοεμβρίου 2009, το Συμβούλιο ενέκρινε «έγγραφο ανάληψης δράσης για την ενίσχυση της κοινοτικής εξωτερικής διάστασης σχετικά με την ανάληψη δράσης κατά της εμπορίας ανθρώπων – Διαμόρφωση καθολικής κοινοτικής δράσης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων»<sup>(4)</sup>. Το έγγραφο αυτό ασχολείται με την εξωτερική διάσταση της εμπορίας, ενισχύοντας εταιρικές σχέσεις με τρίτες χώρες, περιφέρειες και διεθνείς οργανισμούς. Θεσπίζει ολοκληρωμένο πλαίσιο για την αντιμετώπιση της εμπορίας ανθρώπων από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της, το οποίο προβλέπει, μεταξύ άλλων, ολοκληρωμένη δέσμη εξωτερικών δράσεων, καθώς και μέτρα συνεργασίας για την αντιμετώπιση των βασικών αιτιών της εμπορίας ανθρώπων στις χώρες προέλευσης. Μπορεί, επομένως, να εφαρμοστεί κάλλιστα στην περίπτωση της Αϊτής.

Το Συμβούλιο θα συνεχίσει να παρακολουθεί προσεκτικά την κατάσταση στην Αϊτή, σε συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη, τα κράτη μέλη και τις υπηρεσίες της Επιτροπής που δραστηριοποιούνται στην περιοχή.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 15 του Γεωργίου Τούσσα (H-0036/10)**

##### **Θέμα: Πραξικοπήμα στην Ονδούρα**

Την Τετάρτη 27/1/2010, προγραμματίζεται η «ορκωμοσία» του Πορφύριο Λόμπο Σόσα, υποτιθέμενου νικητή, υποψήφιου της χούντας στις εκλογές παρωδία της Ονδούρας στις 29.11.2009 που σημαδεύτηκαν από καταστολή, βία, νοθεία και το κυριότερο από τεράστια αποχή που είχε καλέσει το Εθνικό Μέτωπο Λαϊκής Αντίστασης της Ονδούρας FNRP (επισήμως πάνω από 50%-σύμφωνα με στοιχεία του FNRP 65%-70%) που ουσιαστικά ακυρώνει το αποτέλεσμα τους. Ενάντια στην παρωδία αυτή, που διοργανώνουν οι πραξικοπηματίες, έχουν ξεκινήσει από την περασμένη Πέμπτη διαδηλώσεις διαμαρτυρίας στις οποίες καλεί το FNRP. Στόχος τους να καταδικαστεί «η συνέχιση της δικτατορίας της ολιγαρχίας», που εκφράζεται στο πρόσωπο του Πορφύριο Λόμπο. Το λαϊκό κίνημα δηλώνει ότι θα συνεχίσει τον αγώνα του, παρά τη δολοφονική καταστολή που έχει κορυφωθεί τους τελευταίους δύο μήνες.

Το Συμβούλιο αναγνωρίζει το αποτέλεσμα της εκλογικής παρωδίας που διεξήγαγε η χούντα των πραξικοπηματιών στην Ονδούρα; Τον πραξικοπηματία Πορφύριο Λόμπο Σόσα και όποια κυβέρνηση της χούντας; Καταδικάζει τη δολοφονική καταστολή της χούντας ενάντια στο λαϊκό κίνημα; Πώς τοποθετείται απέναντι στον αγώνα του λαού της Ονδούρας ενάντια στη δικτατορία, για την αποκατάσταση των λαϊκών ελευθεριών;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Το Συμβούλιο εκφράζει τη λύπη του, διότι δεν εφαρμόστηκε πλήρως η συμφωνία Tegucigalpa/San José πριν από τις εκλογές της 29ης Νοεμβρίου 2009. Η θέση αυτή διατυπώθηκε με απόλυτη σαφήνεια σε δήλωση που εξέδωσε η Προεδρία εξ ονόματος της ΕΕ στις 3 Δεκεμβρίου 2009. Από την άλλη πλευρά, το Συμβούλιο εκτιμά ότι οι εκλογές συνιστούν σημαντικό βήμα προς την επίλυση της κρίσης, και ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η Ονδούρα να συνεχίσει τις προσπάθειες προς αυτήν την κατεύθυνση.

Μετά τις εκλογές του Νοεμβρίου, η ΕΕ κάλεσε σε διάλογο όλους τους παράγοντες, συμπεριλαμβανομένου του εκλεγμένου Προέδρου Λόμπο, προκειμένου να επιτευχθεί συμφιλίωση σε εθνικό επίπεδο και να εδραιωθεί εκ νέου η συνταγματική και δημοκρατική τάξη στη χώρα, ζητώντας τους να αναλάβουν τις ευθύνες που τους αναλογούν.

Σημαντικό βήμα προόδου συνιστά η υπογραφή στις 20 Ιανουαρίου 2010, από τον κ. Λόμπο και όλους τους άλλους υποψήφιους για το προεδρικό αξίωμα, της συμφωνίας εθνικής συμφιλίωσης και ενίσχυσης της δημοκρατίας, η οποία περιέχει τα βασικά στοιχεία της συμφωνίας Tegucigalpa/San José και διευθετεί με τον πλέον κατάλληλο και έντιμο τρόπο τον ρόλο του προέδρου Ζελάγια όπως ζητούσε η ΕΕ (λύση με την οποία συμφώνησε και ο ίδιος ο κ.

<sup>(4)</sup> 11450/5/09 CRIMORG 103 JAIEX 49 RELEX 618 ΔΕΥ 432

Ζελάγια). Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, στις 27 Ιανουαρίου, μετά την ορκωμοσία του Προέδρου Λόμπο, ο Ύπατος Εκπρόσωπος εξέδωσε δήλωση εξ ονόματος της ΕΕ καλώντας τον να εφαρμόσει στην πράξη τις πρωτοβουλίες που αναφέρονται στην εν λόγω συμφωνία και, ιδίως, να προβεί στη σύσταση της επιτροπής για την εξακρίβωση της αλήθειας. Η ΕΕ ευελπιστεί ότι οι όροι αυτοί θα υλοποιηθούν τάχιστα, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ταχεία ομαλοποίηση των σχέσεων με την Ονδούρα.

Καθ' όλη τη διάρκεια της εν λόγω διαδικασίας, η ΕΕ εξέφραζε τις βαθιές ανησυχίες της για τις καταγγελίες περί παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα (συμπεριλαμβανομένων των απειλών προς υπέρμαχους των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των αυθαίρετων κρατήσεων και της βίαιης καταστολής ειρηνικών διαδηλώσεων), ενώ δεν έπαυε να υπενθυμίζει στην *de facto* κυβέρνηση τις υποχρεώσεις της δυνάμει του διεθνούς συμφώνου για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, του χάρτη του Οργανισμού των Αμερικανικών Κρατών (ΟΑΚ) και της αμερικανικής σύμβασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Η ΕΕ εξακολουθεί να επιμένει ότι όλοι οι παράγοντες οφείλουν να προάγουν και να σέβονται το κράτος δικαίου, τη χρηστή διακυβέρνηση και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 16 του Χαράλαμπου Αγγουράκη (H-0038/10)

#### Θέμα: Όχι στην ιμπεριαλιστική επέμβαση στην Αϊτή

Μετά το σεισμό στην Αϊτή, ο λαός της χώρας αυτής βιώνει πρωτοφανή τραγωδία. Περισσότεροι από 75.000 νεκροί έχουν ταφεί μαζί, 1,5 εκατομμύριο είναι άστεγοι, 3 εκατομμύρια οι πληγέντες, ενώ οι εκτιμήσεις ανεβάζουν τους νεκρούς σε 200.000. Δεν υπάρχει ηλεκτροδότηση και παροχή νερού. Στοιχειώδη τρόφιμα πωλούνται στη «μαύρη αγορά» σε τιμές απρόσιτες. Η κυβέρνηση των ΗΠΑ χρησιμοποιεί την τραγωδία αυτή, για να επιβάλει ουσιαστικά στρατιωτική κατοχή στη χώρα, όπως καταγγέλλουν ηγέτες κρατών, αξιωματούχοι του ΟΗΕ και ανθρωπιστικές οργανώσεις. Σε 16.000 ανέρχονται οι αμερικανοί στρατιώτες στην Αϊτή, με πρόσχημα την «ανθρωπιστική βοήθεια», δημιουργώντας σοβαρά προβλήματα στη διανομή ιατροφαρμακευτικού υλικού, τροφίμων κλπ. Η ΕΕ στέλνει αστυνομικές δυνάμεις και «μη- ανθρωπιστική» βοήθεια ύψους εκατοντάδων εκατομμυρίων ευρώ.

Ερωτάται το Συμβούλιο: Προτίθεται η ΕΕ να εφαρμόσει την ίδια πολιτική με αυτή των ΗΠΑ στην Αϊτή; Καταδικάζει τη χρησιμοποίηση της «ανθρωπιστικής βοήθειας» ως πρόσχημα για την επιβολή πολιτικής και στρατιωτικής κυριαρχίας σε τρίτες χώρες και τους λαούς τους;

#### Απάντηση

(EN) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Το Συμβούλιο συμμερίζεται την άποψη του αξιότιμου βουλευτή ότι η Αϊτή βιώνει πρωτοφανή τραγωδία. Ο σεισμός της 12ης Ιανουαρίου είχε ως αποτέλεσμα μαζικές απώλειες ανθρώπινων ζώων και μεγάλες ζημιές, επιδεινώνοντας την ήδη εύθραυστη κατάσταση της χώρας.

Η ΕΕ και τα κράτη μέλη της, αντιλαμβανόμενα το μέγεθος της καταστροφής, ανταποκρίθηκαν άμεσα και αποτελεσματικά από την πρώτη κιόλας ημέρα μετά τον σεισμό. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος Ashton συγκάλυψε στις 18 Ιανουαρίου έκτακτη συνεδρίαση του Συμβουλίου «Εξωτερικές υποθέσεις», κατά την οποία εγκρίθηκε η παροχή σημαντικής κοινοτικής συνδρομής, η οποία περιελάμβανε, μεταξύ άλλων, υψηλή οικονομική βοήθεια<sup>(5)</sup>.

Στις 25 Ιανουαρίου, το Συμβούλιο «Εξωτερικές υποθέσεις» αποφάσισε να εγκρίνει το αίτημα των Ηνωμένων Εθνών περί παροχής πρόσθετης στήριξης για τη μεταφορά και την παράδοση ανθρωπιστικής βοήθειας και την ειρηνευτική αποστολή MINUSTAH με σκοπό τη διατήρηση της ασφάλειας. Το αίτημα αφορούσε συγκεκριμένα την παροχή εμπειρογνομόνων μηχανικών και συναφούς εξοπλισμού για τη διάνοιξη δρόμων με σκοπό τη διευκόλυνση της παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας, υλικοτεχνικού ναυτικού εξοπλισμού που μπορεί να λειτουργεί χωρίς λιμενικές εγκαταστάσεις, και συλλογικής κοινοτικής συνεισφοράς για την ενίσχυση των ικανοτήτων αστυνόμευσης της MINUSTAH, συμπεριλαμβανομένης της συνεισφοράς των κρατών μελών που συμμετέχουν στην ευρωπαϊκή δύναμη χωροφυλακής.

(5) Την 1η Φεβρουαρίου, η κοινοτική ανθρωπιστική βοήθεια, συμπεριλαμβανομένων των προγραμματισμένων δεσμεύσεων, ανέρχεται συνολικά σε 212 εκατ. ευρώ για την αντιμετώπιση του σεισμού στην Αϊτή (18 κράτη μέλη και η Επιτροπή). Ενημερωμένα ποσοτικά στοιχεία θα ανακοινωθούν πριν από την Ολομέλεια για την Ώρα των Ερωτήσεων.

Το Συμβούλιο δεν έχει υπόψη, πάντως, απόπειρες εκμετάλλευσης της ανθρωπιστικής βοήθειας με τον τρόπο που περιγράφει ο αξιότιμος βουλευτής. Η ΕΕ είχε επιδοκιμάσει εξ αρχής την ανταπόκριση ολόκληρου του πλανήτη στην κρίση και είχε στηρίξει τον κεντρικό και συντονιστικό ρόλο των Ηνωμένων Εθνών στη προσπάθεια παροχής διεθνούς βοήθειας. Η ΕΕ έχει επίσης τονίσει ότι η παροχή βοήθειας και οι περαιτέρω προσπάθειες ανοικοδόμησης πρέπει να καλύπτουν τις πραγματικές ανάγκες και να υλοποιηθούν υπό τον έλεγχο των αρχών της Αϊτής.

Οι συμμετέχοντες στη συνεδρίαση των «Φίλων της Αϊτής», που πραγματοποιήθηκε στο Μόντρεαλ στις 25 Ιανουαρίου, στους οποίους συγκαταλέγονταν η ΕΕ και οι ΗΠΑ, επιβεβαίωσαν τον αδιάλειπτο ηγετικό ρόλο και την κυριαρχία της κυβέρνησης της Αϊτής και επανέλαβαν ότι είναι αποφασισμένοι να συμβάλουν με συντονισμένο, συνεκτικό και ολοκληρωμένο τρόπο στην κάλυψη των άμεσων και μακροπρόθεσμων αναγκών της χώρας. Το Συμβούλιο δηλώνει ότι οι αρχές αυτές θα συνεχίσουν αναμφισβήτητα να καθοδηγούν την κοινοτική πολιτική στο συγκεκριμένο θέμα.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 17 του Brian Crowley (H-0041/10)**

##### **Θέμα: Σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ**

Μπορεί το Συμβούλιο να περιγράψει σε ποιες ακριβώς ενέργειες θα προβεί τους προσεχείς έξι μήνες για τη σύσφιξη των οικονομικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, δεδομένων των παγκόσμιων οικονομικών προβλημάτων με τα οποία βρισκόμαστε συλλογικά αντιμέτωποι;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Η ΕΕ είναι ο σημαντικότερος οικονομικός εταίρος των ΗΠΑ και το αντίστροφο, ενώ η μεταξύ τους διμερής εμπορική σχέση είναι η μεγαλύτερη παγκοσμίως, απασχολώντας περίπου 14 εκατ. ανθρώπους. Καθώς αμφότερες οι πλευρές επιδιώκουν την επιστροφή στην αειφόρο ανάπτυξη, είναι σημαντικό να ταχθούν κατά της ενίσχυσης του προστατευτισμού και να αντισταθούν στην επιβολή εμποδίων στο εμπόριο και τις επενδύσεις, ιδίως στο πλαίσιο της τρέχουσας οικονομικής κατάστασης. Στο πλαίσιο αυτής της προσέγγισης, το Συμβούλιο είναι αποφασισμένο να εφαρμόσει τις συμφωνίες που εγκρίθηκαν στην τελευταία διάσκεψη κορυφής ΗΠΑ-ΕΕ στις 3 Νοεμβρίου 2009.

Προκειμένου να τονώσει την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας στη διατλαντική αγορά, το Συμβούλιο θα παράσχει στρατηγική καθοδήγηση στο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο (ΔΟΣ) ΕΕ-ΗΠΑ, ιδίως μέσω της ανάπτυξης συμβατών προσεγγίσεων στη ρύθμιση βασικών τομέων όπως, μεταξύ άλλων, η σήμανση, η ενεργειακή απόδοση και οι нанοτεχνολογίες, μέσω της αξιολόγησης των προσεγγίσεων κανονιστικής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης, μέσω της εξέτασης της χρήσης οικειοθελών προτύπων για τη στήριξη της ρύθμισης, μέσω της συνεργασίας για τη διασφάλιση του εμπορίου και των διεθνών δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και μέσω της καθιέρωσης νέου διαλόγου μεταξύ ΗΠΑ και ΕΕ για την καινοτομία.

Το Συμβούλιο θα συνεχίσει επίσης να στηρίζει τη διατλαντική κανονιστική συνεργασία σε χρηματοπιστωτικά θέματα, ιδίως μέσω του διαλόγου για τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών, ο οποίος προωθεί όσο το δυνατόν πιο συμβατές κανονιστικές μεταρρυθμίσεις. Σκοπεύει ακόμη να συμβάλει στη διατήρηση της ακεραιότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος, να προωθήσει τον ελεύθερο και θεμιτό ανταγωνισμό, να ενισχύσει την προστασία των καταναλωτών και των επενδυτών και να μειώσει ή να εξαλείψει τις δυνατότητες καταχρηστικής επιλογής του ευνοϊκότερου καθεστώτος εποπτείας. Το Συμβούλιο θα επιδιώξει τα ανωτέρω στο πλαίσιο διμερών συζητήσεων με τις ΗΠΑ καθώς και σε πολυμερή φόρουμ, ιδίως στο πλαίσιο της διαδικασίας G20.

Επιπλέον, το Συμβούλιο θα συνεχίσει να επιδιώκει την ολοκλήρωση του δεύτερου σταδίου της συμφωνίας αερομεταφορών ΕΕ-ΗΠΑ μέσα στο 2010. Η συμφωνία αυτή μπορεί να συμβάλει από μόνη της στη δημιουργία 80 χιλιάδων θέσεων εργασίας.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αριθ. 18 του Liam Aylward (H-0043/10)****Θέμα: Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - μείωση του ελάχιστου ορίου και δυνατότητα προκαταβολής ενισχύσεων**

Δεδομένης της διαρκούς επιδείνωσης των καιρικών συνθηκών σε ολόκληρη την Ευρώπη τους τελευταίους μήνες και λόγω των επιπτώσεών τους στα νοικοκυριά, στις επιχειρήσεις και στη γεωργία, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο έχει αποτελέσει αντικείμενο ιδιαίτερης προσοχής και αμφισβήτησης.

Η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο έχουν υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση νέου κανονισμού σχετικά με το Ταμείο Αλληλεγγύης, σημαντική πτυχή της οποίας είναι η μείωση του ελάχιστου ορίου όσον αφορά τις αποκαλούμενες μείζονες καταστροφές στο 0,5% του ΑΕΕ ή σε 1 δισεκατομμύριο ευρώ σε τιμές 2007, εάν το ποσό αυτό είναι μικρότερο του ποσοστιαία υπολογιζόμενου (έναντι 0,6% του ΑΕΕ ή 3 δισεκατομμυρίων ευρώ σε τιμές 2002, όπως προβλέπεται σήμερα για το συγκεκριμένο ταμείο).

Είναι επίσης σημαντικό το γεγονός ότι η πρόταση προβλέπει τη δυνατότητα προκαταβολής ενισχύσεων στη χώρα που πληττεται από την καταστροφή, εφόσον το ζητήσει – δυνατότητα που θα ήταν ιδιαίτερα ωφέλιμη για τις πληττόμενες περιοχές το διάστημα αμέσως μετά την καταστροφή.

Μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πότε προβλέπει ότι θα ασχοληθεί με την ανωτέρω πρόταση, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της αυξανόμενης σπουδαιότητας του εν λόγω ταμείου, και εάν θα ληφθεί υπόψη η δυνατότητα προκαταβολής ενισχύσεων;

**Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Το Συμβούλιο δεν μπορεί να αναφέρει πότε προβλέπει ότι θα ασχοληθεί με την εν λόγω πρόταση για δύο λόγους:

α) Η πρόταση στην οποία αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής εγείρει αρκετές ανησυχίες στα κράτη μέλη. Είναι γεγονός ότι, από την έναρξη κιόλας των συζητήσεων, πολλές αντιπροσωπείες εξέφρασαν την αντίθεσή τους σε όλα τα σημαντικά στοιχεία της πρότασης – το διευρυμένο πεδίο εφαρμογής, τη μείωση των ελάχιστων ορίων και τα πολιτικά κριτήρια. Υπό αυτές τις συνθήκες, δεν φαίνεται πιθανό να επιτευχθεί πρόοδος όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής.

β) Στις 22 Ιουλίου 2008 το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα βάσει της ειδικής έκθεσης αριθ. 3/2008 του Ελεγκτικού Συνεδρίου, η οποία εξέτασε την ταχύτητα, την αποτελεσματικότητα και την ευελιξία του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 2002-2006. Στα εν λόγω συμπεράσματα το Συμβούλιο αναφέρει ότι δεν διαπιστώνει ανάγκη αναθεώρησης του κανονισμού στην παρούσα φάση.

Η ισπανική Προεδρία σκοπεύει να επιδιώξει την ταχεία έγκριση της απόφασης περί θέσπισης των ρυθμίσεων για την εφαρμογή της ρήτρας αλληλεγγύης που προβλέπει το άρθρο 222 της Συνθήκης για τη λειτουργία της ΕΕ, μόλις το Συμβούλιο λάβει κοινή πρόταση από την Επιτροπή και τον Ύπατο Εκπρόσωπο, σύμφωνα πάντοτε με το άρθρο 222 της Συνθήκης ΑΕΕ.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αριθ. 19 της Laima Liucija Andrikiene (H-0045/10)****Θέμα: Προοπτικές για τη σύναψη Συμφωνίας Σύνδεσης με χώρες της Κεντρικής Αμερικής**

Το πραξικόπημα του 2009 στην Ονδούρα και η επακόλουθη συνταγματική κρίση ήσαν τα βασικά εμπόδια για την ολοκλήρωση της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και 6 χωρών της Κεντρικής Αμερικής (Κόστα Ρίκα, Ελ Σαλβαδόρ, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Νικαράγουα και Παναμάς). Ποια είναι η θέση της Προεδρίας όσον αφορά την πολιτική και συνταγματική κατάσταση στην Ονδούρα μετά από τις προεδρικές εκλογές του Νοεμβρίου 2009; Δημιουργούν τις προϋποθέσεις για την πλήρη αναγνώριση της νομιμότητας της κυβέρνησης της Ονδούρας και ανοίγουν το δρόμο για την ολοκλήρωση της Συμφωνίας Σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένης μιας συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής;

### Απάντηση

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Όπως αναφέρεται στη δήλωση που εξέδωσε η Προεδρία εξ ονόματος της ΕΕ στις 3 Δεκεμβρίου 2009, η ΕΕ εκφράζει τη λύπη της, διότι η συμφωνία Tegucigalpa/San José δεν εφαρμόστηκε πλήρως πριν από τις εκλογές της 29ης Νοεμβρίου 2009. Ωστόσο, η ΕΕ εκτιμά ότι οι εκλογές συνιστούν σημαντικό βήμα προς την επίλυση της κρίσης.

Σημαντικό πρώτο βήμα προόδου συνιστά η υπογραφή στις 20 Ιανουαρίου 2010, από τον κ. Λόμπο και όλους τους άλλους υποψήφιους για το προεδρικό αξίωμα, της συμφωνίας εθνικής συμφιλίωσης και ενίσχυσης της δημοκρατίας, η οποία περιέχει τα βασικά στοιχεία της συμφωνίας Tegucigalpa/San José και διευθετεί με τον πλέον κατάλληλο και έντιμο τρόπο τον ρόλο του προέδρου Ζελάγια όπως ζητούσε η ΕΕ (λύση με την οποία συμφώνησε και ο ίδιος ο κ. Ζελάγια). Στις 27 Ιανουαρίου, μετά την ορκωμοσία του Προέδρου Λόμπο, ο Ύπατος Εκπρόσωπος εξέδωσε δήλωση εξ ονόματος της ΕΕ καλώντας τον να εφαρμόσει στην πράξη τις πρωτοβουλίες που αναφέρονται στην εν λόγω συμφωνία και, ιδίως, να προβεί στη σύσταση της επιτροπής για την εξακρίβωση της αλήθειας. Η ΕΕ ευελπιστεί ότι οι όροι αυτοί θα υλοποιηθούν τάχιστα, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ταχεία ομαλοποίηση των σχέσεων με την Ονδούρα και να προετοιμαστεί το έδαφος για την επανάληψη των διαπραγματεύσεων σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και της Κεντρικής Αμερικής.

Η ΕΕ είναι αποφασισμένη να στηρίζει την αποκατάσταση της συνταγματικής και δημοκρατικής τάξης, καθώς και τη διαδικασία εθνικής συμφιλίωσης στην Ονδούρα.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 20 του Ryszard Czarnecki (H-0047/10)

#### Θέμα: Εναρμόνιση της οικονομικής και δημοσιονομικής πολιτικής στα κράτη μέλη της Ένωσης

Οι προτάσεις που παρουσίασε ο κ. Zapatero σχετικά με την εναρμόνιση της οικονομικής και δημοσιονομικής πολιτικής, οι οποίες έχουν προκαλέσει ανησυχία στην Πολωνία και σε άλλα «νέα» κράτη μέλη της Ένωσης, αποτελούν θέση του συνόλου του Συμβουλίου ή προσωπική άποψη του Ισπανού Πρωθυπουργού;

### Απάντηση

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Όσον αφορά την πολιτική για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στη συνεδρίασή του τον Δεκέμβριο του 2009, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υπάρχει ανάγκη για ευρείες στρατηγικές εξόδου, βάσει συντονισμένης προσέγγισης. Επιδοκίμασε ακόμη την πρόθεση της Επιτροπής να παρακολουθεί στενά την εφαρμογή αρχών περί υγιών αποδοχών, και κάλεσε τον χρηματοπιστωτικό τομέα να εφαρμόσει άμεσα ορθές πρακτικές αποδοχών.

Επί του παρόντος διεξάγονται διαπραγματεύσεις για αρκετές σημαντικές νομοθετικές προτάσεις που θα βελτιώσουν τη ρύθμιση και τη διακυβέρνηση στον τομέα χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Στις προτάσεις αυτές περιλαμβάνονται νέα δομή για την εποπτεία του χρηματοπιστωτικού κλάδου στην Ευρώπη, τροποποιήσεις της οδηγίας για τις κεφαλαιακές απαιτήσεις, καθώς και σχέδιο οδηγίας για διαχειριστές εναλλακτικών επενδυτικών κεφαλαίων, που επίσης ασχολούνται με το ζήτημα των κατάλληλων πολιτικών αποδοχών. Επικροτούμε την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις μέσα στο 2010 για τη βελτίωση της σταθερότητας και της διαφάνειας των αγορών παραγώγων.

Όσον αφορά τη φορολογική πολιτική, επισημαίνεται ότι τα επίπεδα εναρμόνισης ποικίλλουν από την ιδιαίτερα εντατική εναρμόνιση της έμμεσης φορολογίας μέσω των οδηγιών για τον φόρο προστιθέμενης αξίας, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης (για το οινόπνευμα, τον καπνό και τα ορυκτέλαια) και τη φορολόγηση της ενέργειας, μέχρι τη λιγότερο εντατική εναρμόνιση άμεσων φόρων, που εστιάζει συγκεκριμένα στην εξάλειψη της διπλής φορολόγησης μερισμάτων εντός των ομίλων (οδηγία για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες), στους τόκους και τα δικαιώματα (οδηγία για τους τόκους και τα δικαιώματα) και στη διευκόλυνση των διασυνοριακών συγχωνεύσεων (οδηγία για τις συγχωνεύσεις).

Επιπλέον, η κοινοτική νομοθεσία επιδιώκει να βελτιώσει την αμοιβαία συνδρομή και συνεργασία μεταξύ των φορολογικών αρχών μέσω των οδηγιών περί φορολόγησης των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και περί αξιολόγησης και είσπραξης απαιτήσεων στον τομέα της άμεσης φορολογίας, περί ΦΠΑ και περί ειδικών φόρων κατανάλωσης. Ιδιαίτερη προσοχή δίδεται στη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής.

Στον τομέα της άμεσης φορολογίας, συνεχίζονται οι εργασίες για τη χρηστή διακυβέρνηση των φορολογικών ζητημάτων, συγκεκριμένα:

στο εσωτερικό της Ένωσης, επιδιώκεται η επίτευξη συμφωνίας για την τροποποίηση της οδηγίας περί φορολόγησης των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και της οδηγίας περί διοικητικής συνεργασίας στον τομέα της αξιολόγησης της φορολόγησης,

στις εξωτερικές σχέσεις, συνεχίζονται οι διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας καταπολέμησης της απάτης με το Λιχτενστάιν, ενώ η Επιτροπή έχει λάβει εντολή να διαπραγματευτεί συμφωνίες καταπολέμησης της απάτης με άλλες τρίτες χώρες (Ανδόρα, Μονακό, Άγιο Μαρίνο και Ελβετία).

Στον τομέα της έμμεσης φορολογίας και όσον αφορά την καταπολέμηση της απάτης που σχετίζεται με τον ΦΠΑ, σημαντικό ρόλο αναμένεται να διαδραματίσει το EUROFISC, ένα προτεινόμενο αποκεντρωμένο δίκτυο ανταλλαγής πληροφοριών για τις απάτες που σχετίζονται με τον ΦΠΑ μεταξύ των κρατών μελών. Όσον αφορά τον ΦΠΑ συγκεκριμένα, το Συμβούλιο καταρτίζει ήδη πρόταση οδηγίας που αφορά τους κανόνες έκδοσης ηλεκτρονικών τιμολογίων σχετικά με τον ΦΠΑ, η οποία θα συμβάλει καθοριστικά στην απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών και στη μείωση του κόστους για τις επιχειρήσεις.

Τέλος, πρέπει να προχωρήσει η τροποποίηση του πλαισίου φορολόγησης των ενεργειακών προϊόντων βάσει περιβαλλοντικών κριτηρίων. Το Συμβούλιο είναι έτοιμο να εξετάσει τις μελλοντικές προτάσεις της Επιτροπής στον συγκεκριμένο τομέα.

Η ευθύνη της υποβολής προτάσεων προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη χρηματοπιστωτική ή τη φορολογική πολιτική σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες θα εξεταστούν σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπει η συνθήκη, βαρύνει φυσικά την Επιτροπή.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 21 της Marian Harkin (H-0048/10)**

##### **Θέμα: Συμπληρώματα διατροφής**

Με την ευκαιρία της συνάντησης που έχει διοργανώσει αυτή την εβδομάδα η Ισπανική Προεδρία με ανώτερα στελέχη και εμπειρογνώμονες του Συμβουλευτικού Φόρουμ της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA) και των αρχών για την δημόσια υγεία και τα τρόφιμα (11-12 Φεβρουαρίου), θα παρακαλούσα καταρχάς την Προεδρία να παράσχει λεπτομέρειες ως προς το τι προσδοκά να επιτύχει με την εν λόγω συνάντηση. Θα ήθελα επίσης να πληροφορηθώ κατά πόσο θεωρεί η Προεδρία σκόπιμο να λάβει επίσης υπόψη της άλλες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις αξιολόγησης κινδύνου, επιπροσθέτως των επιστημονικών μελετών που πραγματοποίησε η EFSA προκειμένου για την θέσπιση μέγιστων επιπέδων ασφαλείας όσον αφορά την πρόσληψη των θρεπτικών συστατικών που απαριθμούνται στο Παράρτημα Ι της οδηγίας 2002/46/EK<sup>(6)</sup>;

##### **Απάντηση**

(EN) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Η αξιότιμη βουλευτής αναφέρεται στη συνάντηση του συμβουλευτικού φόρουμ της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA). Πρόκειται για την πλατφόρμα η οποία συνδέει την EFSA με τις αρμόδιες για την ασφάλεια των τροφίμων εθνικές αρχές και των 27 κρατών μελών της ΕΕ, και στην οποία κάθε κράτος μέλος εκπροσωπείται από τον εθνικό φορέα που είναι αρμόδιος για την αξιολόγηση κινδύνων. Το συμβουλευτικό φόρουμ της EFSA συνέρχεται τακτικά (4 έως 5 φορές τον χρόνο), κάθε φορά σε διαφορετικό κράτος μέλος της ΕΕ. Η επόμενη –35η– συνάντηση θα πραγματοποιηθεί στη Σεβίλλη στις 11 και 12 Φεβρουαρίου.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 183 της 12.7.2002, σ. 51.



Επισημαίνεται ότι η ημερήσια διάταξη κάθε συνάντησης του συμβουλευτικού φόρουμ καταρτίζεται από την ίδια την EFSA και όχι από την Προεδρία. Εξ όσων γνωρίζουμε, τα συμπληρώματα διατροφής δεν εμπεριέχονται στην ημερήσια διάταξη της συνάντησης της Σεβίλλης στις 11 και 12 Φεβρουαρίου 2010. Λόγω της φύσης της συγκεκριμένης συνάντησης, η Προεδρία δεν μπορεί να σχολιάσει επί του παρόντος το αποτέλεσμα.

Όσον αφορά τις επιστημονικές μελέτες που έχει εκπονήσει η EFSA για τον καθορισμό των μέγιστων επιπέδων πρόσληψης βιταμινών και ανόργανων στοιχείων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 2002/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 2002 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των συμπληρωμάτων διατροφής, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφάσισαν στο άρθρο 5 της οδηγίας 2002/46/EK ότι επιβάλλεται ο καθορισμός των εν λόγω επιπέδων, κατόπιν επιστημονικής αξιολόγησης κινδύνων, μέσω της διαδικασίας επιτροπολογίας με έλεγχο.

Η Επιτροπή πραγματοποίησε εκτεταμένες δημόσιες διαβουλεύσεις το 2006 για την κατάρτιση σχετικού σχεδίου πρότασης. Οι απόψεις των κρατών μελών και των ενδιαφερόμενων παραγόντων επί του εγγράφου το οποίο υπέβαλε προς συζήτηση η Επιτροπή είναι διαδίδιστες στο ευρύ κοινό μέσω του δικτυακού τόπου της Επιτροπής<sup>(7)</sup>.

Εξ όσων γνωρίζει το Συμβούλιο, η Επιτροπή ασχολείται επί του παρόντος με την εκτίμηση επιπτώσεων, προκειμένου να οριστικοποιηθεί το σχέδιο πρότασης που θα υποβάλει αρχικά στη μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων και, στη συνέχεια, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο προς έλεγχο σύμφωνα με το άρθρο 5α της απόφασης του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 22 του Hans-Peter Martin (H-0049/10)**

##### **Θέμα: Περιορισμός των κινδύνων για τις χρηματοπιστωτικές αγορές**

Ο Πρόεδρος των ΗΠΑ ζητεί την επιβολή ειδικών φόρων για τις διασωθείσες από την κρίση τράπεζες, αυστηρότερων κανόνων για τη διανομή πριμοδοτήσεων, νέων κανόνων για τον περιορισμό του ιδίου εμπορίου και κυρίως τον κατακερματισμό των τραπεζών - αφενός, στις συνήθεις συναλλαγές με τους πελάτες και αφετέρου, για τις ιδιαίτερα ριψοκίνδυνες δραστηριότητες στον τομέα των επενδυτικών τραπεζικών συστημάτων. Στόχος μέτρων αυτών είναι να μην επιτρέπεται πλέον στις χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις να είναι «υπερβολικά μεγάλες ώστε να καταρρεύσουν».

Πως κρίνει το Συμβούλιο τα νέα αυτά διαβήματα της Κυβέρνησης των ΗΠΑ για τη ρύθμιση του τραπεζικού τομέα; Ποιά πρόταση σκοπεύει να υποβάλει η Ισπανική Προεδρία στην ειδική διάσκεψη κορυφής που προγραμματίζεται να διεξαχθεί στις 11 Φεβρουαρίου 2010;

Πιστεύει άραγε το Συμβούλιο ότι για την θέσπιση και επιβολή ρυθμίσεων για τον τραπεζικό τομέα σε όλη την επικράτεια της ΕΕ απαιτείται να συσταθεί μια κυβέρνηση της ΕΕ στον τομέα των οικονομικών;

#### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν είναι δεσμευτική για το Συμβούλιο ή τα μέλη του, δεν παρουσιάστηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο στο πλαίσιο της περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο τον Φεβρουάριο του 2010.

Ο αξιότιμος βουλευτής θίγει ένα ιδιαίτερα σημαντικό και επίκαιρο ζήτημα.

Ο Πρόεδρος Ομπάμα έχει ζητήσει την επιβολή στις ΗΠΑ τέλους χρηματοπιστωτικής ευθύνης, το οποίο αποσκοπεί στην ανάκτηση της οικονομικής βοήθειας που παρείχε η κυβέρνηση των ΗΠΑ μέσω των μέτρων που θέσπισε για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης, και στην ενίσχυση των δημόσιων οικονομικών. Επιπλέον, στις 21 Ιανουαρίου 2010, ο Πρόεδρος Ομπάμα εξήγγειλε πρωτοβουλίες για τον περιορισμό του εύρους των δραστηριοτήτων που μπορούν να αναλαμβάνουν τα πιστωτικά ιδρύματα, και την απαγόρευση της ανάληψης εκ μέρους των τραπεζών δραστηριοτήτων οι οποίες θεωρούνται κατά κύριο λόγο ριψοκίνδυνες από άποψης κερδοσκοπίας.

Πρόκειται για μείζονα πολιτική κίνηση στο πλαίσιο των συζητήσεων που διεξάγονται επί του παρόντος στους κόλπους της ομάδας G-20 και του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας με βασικό θέμα τη βελτίωση του ρυθμιστικού και εποπτικού πλαισίου.

<sup>(7)</sup> <http://ec.europa.eu/food/food/labellingnutrition/supplements/>



Το Συμβούλιο δεν έχει αρχίσει ακόμη να συζητά τα σχέδια των ΗΠΑ, καθώς πρέπει πρώτα να οριστικοποιηθούν από τη διοίκηση των ΗΠΑ, συγκεκριμένα από το Υπουργείο Οικονομικών και το Κογκρέσο.

Βάσει των ανωτέρω, δεν είναι σωστό να προδικάσουμε την άποψη του Συμβουλίου επί του θέματος ή να προεξοφλήσουμε το αποτέλεσμα της έκτακτης συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου. Πάντως, το Συμβούλιο έχει υπόψη τις πρόσφατες αμερικανικές πρωτοβουλίες, που βρίσκονται ακόμη σε αρχικό στάδιο, ως ένδειξη της ενισχυμένης βούλησης της διοίκησης των ΗΠΑ να αντιμετωπίσει τη συσσώρευση κινδύνων στο χρηματοπιστωτικό σύστημα καθώς και τους δεοντολογικούς κινδύνους. Επισημαίνεται, ωστόσο, ότι οι πρωτοβουλίες αυτές συμπληρώνουν απλώς πολύ ευρύτερη δέσμη ρυθμιστικών μέσων τα οποία επανεξετάζονται επί του παρόντος από διεθνείς φορείς όπως η επιτροπή τραπεζικής εποπτείας της Βασιλείας (BCBS), το Συμβούλιο Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας ή το ΔΝΤ. Η ΕΕ συμβάλλει ενεργά σε αυτόν τον διεθνή διάλογο, που στόχο έχει την από κοινού και με συντονισμένο τρόπο αντιμετώπιση των προβληματισμών που διατυπώνονται παγκοσμίως. Στο πλαίσιο αυτό, ασκούμε πιέσεις για την εξεύρεση λύσεων που θα αποτρέπουν, πρώτα από όλα, για προληπτικούς λόγους την εφαρμογή πολιτικών ανάληψης υπερβολικών κινδύνων, προκειμένου, μεταξύ άλλων, να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα της διαμόρφωσης υπερβολικά μεγάλων πιστωτικών επιχειρήσεων, ώστε να καταρρέουν, ή η συσσώρευση συστημικών κινδύνων σε ορισμένες χρηματοπιστωτικές αγορές ή πιστωτικούς φορείς. Η θέσπιση ενισχυμένων κεφαλαιακών απαιτήσεων ή η ρύθμιση της ρευστότητας είναι μερικές από τις λύσεις που στηρίζει σθεναρά η ΕΕ. Δεύτερον, η ΕΕ έχει δεσμευτεί επίσης να προωθήσει λύσεις, ώστε ο χρηματοπιστωτικός τομέας να επωμίζεται μέρος του κόστους της χρηματοπιστωτικής αποκατάστασης σε περιπτώσεις κρίσεων π.χ. μέσω ιδιωτικών ταμείων διαχείρισης κρίσεων ή ιδιωτικών μηχανισμών ασφάλισης.

Επιπλέον, όπως γνωρίζει ο αξιότιμος βουλευτής, η προσέγγιση του Συμβουλίου στον περιορισμό των κινδύνων στις χρηματοπιστωτικές αγορές δίδει επίσης βαρύτητα στην ενίσχυση του πλαισίου χρηματοπιστωτικής εποπτείας. Στις 20 Μαρτίου 2009, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σε συνεδρίασή του η οποία διεξήχθη υπό το πρίσμα της έκθεσης της «ομάδας υψηλού επιπέδου για τη χρηματοπιστωτική εποπτεία στην ΕΕ» της 25ης Φεβρουαρίου 2009 (έκθεση de Larosière), συμφώνησε ότι υπάρχει ανάγκη βελτίωσης της ρύθμισης και της εποπτείας των πιστωτικών ιδρυμάτων στην ΕΕ, και έκρινε ότι η έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου για τη χρηματοπιστωτική εποπτεία υπό την προεδρία του Jacques de Larosière αποτελούσε τη βάση για την ανάληψη δράσης.

Η Επιτροπή υπέβαλε στη συνέχεια πέντε προτάσεις σχετικά με τη δημιουργία νέου κοινοτικού μηχανισμού χρηματοπιστωτικής εποπτείας, συγκεκριμένα μακροοικονομικής και μικροοικονομικής χρηματοπιστωτικής εποπτείας. Οι σχετικές εργασίες βρίσκονται σε εξέλιξη στους κόλπους του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το Συμβούλιο αναμένει την ταχεία έγκριση εντός του τρέχοντος έτους της μεταρρυθμιστικής δέσμης μέτρων χρηματοπιστωτικής εποπτείας, η οποία αποτελεί επί του παρόντος αντικείμενο διαπραγματεύσεων μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων με σκοπό την έγκρισή της κατά την πρώτη ανάγνωση.

Το νέο αυτό νομοθέτημα θα επιτρέψει στο προσφάτως ιδρυθέν ευρωπαϊκό συμβούλιο συστημικού κινδύνου και στις ευρωπαϊκές εποπτικές αρχές να ενισχύσουν την παρακολούθηση των κινδύνων και την έγκαιρη αποτροπή τους μέσω καλύτερα ενημερωμένων και συντονισμένων δράσεων εποπτείας.

Εξετάζονται, όμως, και άλλες πτυχές του οδικού χάρτη ο οποίος προβλέπεται στην έκθεση de Larosière. Σε αυτές περιλαμβάνεται, μεταξύ άλλων, το θέμα των αποδοχών στην πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή στις 13 Ιουλίου 2009 περί τροποποίησης της οδηγίας για τις κεφαλαιακές απαιτήσεις. Σκοπός της εν λόγω οδηγίας είναι, μεταξύ άλλων, να θέσει τις ρυθμίσεις για τις αποδοχές των τραπεζών και των επενδυτικών εταιρειών υπό προληπτική εποπτεία, ώστε να υποχρεώνει τα πιστωτικά ιδρύματα και τις επενδυτικές εταιρείες να εφαρμόζουν πολιτικές αποδοχών συνεπείς με την αποτελεσματική διαχείριση κινδύνου. Το Συμβούλιο κατέληξε σε γενικές γραμμές σε ένα κείμενο τον Δεκέμβριο. Τώρα σκοπεύει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια, ώστε να επιτευχθεί συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να εγκριθεί η εν λόγω οδηγία το ταχύτερο δυνατό.

\*

\* \*

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ερώτηση αριθ. 23 της Silvia-Adriana Țicău (H-0010/10)

**Θέμα: Μέτρα σχετικά με τη ρύθμιση των διαδικασιών και των όρων για την υποβολή μιας νομοθετικής πρωτοβουλίας από ευρωπαίους πολίτες**

Η Συνθήκη της Λισαβόνας ορίζει ότι, με πρωτοβουλία τουλάχιστον ενός εκατομμυρίου πολιτών της Ένωσης, προερχόμενων από έναν σημαντικό αριθμό κρατών μελών, μπορεί να ζητηθεί από την Επιτροπή να υποβάλει, στο

πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, μια πρόταση που να αντιστοιχεί σε ζητήματα, για τα οποία οι εν λόγω πολίτες θεωρούν ότι χρειάζεται νομική πράξη για λόγους εφαρμογής της Συνθήκης. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μέσω κανονισμών και σύμφωνα με τη συνήδη νομοθετική διαδικασία, εγκρίνουν τις διατάξεις που αφορούν τις απαραίτητες διαδικασίες και όρους παρουσίασης μιας πρωτοβουλίας πολιτών, συμπεριλαμβανομένου του ελάχιστου αριθμού κρατών μελών από τα οποία πρέπει να προέρχονται οι πολίτες που υποβάλλουν μια τέτοια πρωτοβουλία.

Ποια μέτρα προβλέπει η Επιτροπή, και στο πλαίσιο ποιου χρονοδιαγράμματος, για τη ρύθμιση των διαδικασιών και των όρων υποβολής μιας τέτοιας νομοθετικής πρωτοβουλίας;

### Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή επικροτεί τη θέσπιση της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών, η οποία θα ενισχύσει τον λόγο των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα προσθέσει νέα διάσταση στην ευρωπαϊκή δημοκρατία και θα συμπληρώσει τη σειρά δικαιωμάτων που συνδέονται με την ιθαγένεια της Ένωσης.

Δεδομένων των νομικών, διοικητικών και πρακτικών ζητημάτων που εγείρει η νέα πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών, την οποία θεσπίζει το άρθρο 11 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και της σημασίας της για τους πολίτες, τους ενδιαφερόμενους και τις δημόσιες αρχές των κρατών μελών, η Επιτροπή δημοσίευσε στις 11 Νοεμβρίου 2009 Πράσινη Βίβλο, προκειμένου να συγκεντρώσει τις απόψεις όλων των ενδιαφερομένων για τα σημαντικά ζητήματα που θα διαμορφώσουν τον μελλοντικό κανονισμό. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούσαν να συμμετάσχουν στη διαβούλευση μέχρι τις 31 Ιανουαρίου 2010. Οι απαντήσεις στη συγκεκριμένη Πράσινη Βίβλο, καθώς και το ψήφισμα του Κοινοβουλίου για την πρωτοβουλία των πολιτών που εγκρίθηκε τον Μάιο του 2009, θα χρησιμεύσουν ως βάση για την προετοιμασία της πρότασης κανονισμού της Επιτροπής.

Η Επιτροπή φρονεί ότι οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να αξιοποιήσουν την πρωτοβουλία αυτή το ταχύτερο δυνατό. Για τον σκοπό αυτό, σκοπεύει να υποβάλει σύντομα πρόταση κανονισμού βάσει του άρθρου 24 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Φιλοδοξεί μάλιστα να εγκριθεί ο κανονισμός πριν από το τέλος του πρώτου έτους εφαρμογής της συνθήκης και ευελπιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα συμφωνήσουν με τον στόχο αυτό.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 24 του Francesco De Angelis (H-0013/10)

#### Θέμα: Διακρίσεις λόγω φύλου σε σχέση με τα καθεστώτα πρόνοιας στα κράτη μέλη

Λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 153, Τίτλος X της ενοποιημένης έκδοσης της Συνθήκης σχετικά με τη λειτουργία της ΕΕ· την απόφαση της 13ης Νοεμβρίου 2008 δια της οποίας το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επέβαλε κυρώσεις στην Ιταλία· τις συμφωνίες που κατά τους τελευταίους μήνες και έτη συνάπτονται μεταξύ κοινωνικών εκπροσώπων και φυσικών προσώπων στα κράτη μέλη σε σχέση με τα κριτήρια για τις προσλήψεις με σύμβαση αορίστου χρόνου.

Σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί η Επιτροπή προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος να μεταφραστούν σε ορισμένα κράτη μέλη οι διαφορές που υφίστανται μεταξύ των συνταξιοδοτικών καθεστώτων ανδρών και γυναικών σε διακρίσεις λόγω φύλου στο χώρο εργασίας;

### Απάντηση

(ΕΝ) Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στην οποία αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής<sup>(8)</sup>, πέραν του άρθρου 153 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Συνθήκη ΛΕΕ), σχετικά με πιθανές διακρίσεις λόγω φύλου εξαιτίας διαφορών στα συνταξιοδοτικά δικαιώματα μεταξύ ανδρών και γυναικών, αφορά το συνταξιοδοτικό σύστημα που εφαρμόζει το Istituto nazionale della previdenza per i dipendenti dell'amministrazione pubblica (INPDAP) καλύπτοντας συντάξεις υπαλλήλων και άλλων εργαζομένων στον δημόσιο τομέα. Σύμφωνα με τις αμφιλεγόμενες διατάξεις, ως ηλικία συνταξιοδότησης προβλέπονται τα 60 χρόνια για τις γυναίκες και τα 65 για τους άνδρες. Με την απόφασή του, το Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι η σύνταξη που καταβάλλει ο εκάστοτε εργοδότης (που μπορεί να είναι και το ίδιο το κράτος) σε πρώην υπάλληλο λόγω «σχέσης απασχόλησης» συνιστά αμοιβή υπό την έννοια του άρθρου 153 της Συνθήκης ΛΕΕ. Το Δικαστήριο επιβεβαίωσε έτσι ότι οι δημόσιοι υπάλληλοι πρέπει να θεωρούνται «εργαζόμενοι» στο πλαίσιο αυτό. Ως εκ τούτου, το συνταξιοδοτικό σύστημα του INPDAP, συγκεκριμένα οι κανόνες περί ηλικίας συνταξιοδότησης, πρέπει να συνάδουν

(8) Υπόθεση C-46/07 Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας, Συλλογή 2008, σ. I-151.

με την αρχή της ίσης μεταχείρισης. Το Δικαστήριο επιβεβαίωσε πρόσφατα την εν λόγω νομολογία με απόφαση που εξέδωσε για υπόθεση η οποία αφορούσε τα διαφορετικά όρια συνταξιοδότησης ελλήνων υπαλλήλων<sup>(9)</sup>.

Στην απόφαση που εξέδωσε για την υπόθεση C-46/07, ωστόσο, το Δικαστήριο δεν εξέτασε πιθανούς τρόπους αντιστάθμισης των διαφορών στα συνταξιοδοτικά δικαιώματα λόγω διαφορετικής ηλικίας συνταξιοδότησης στο παρελθόν.

Στις υποθέσεις C-408/92 και C-28/93<sup>(10)</sup>, το Δικαστήριο αναφέρει στην απόφασή του ότι, εφόσον η δυσμενής διάκριση ως προς τις αποδοχές έχει διαπιστωθεί και «ενόσω δεν έχουν ληφθεί στο πλαίσιο του συνταξιοδοτικού συστήματος μέτρα για την αποκατάσταση της ίσης μεταχείρισης, η τήρηση του άρθρου [141 ΕΚ] δεν μπορεί να εξασφαλιστεί παρά μόνο με τη χορήγηση στα πρόσωπα που ανήκουν στην κατηγορία που βρίσκεται σε δυσμενέστερη θέση των ίδιων πλεονεκτημάτων που προβλέπονται για τα πρόσωπα που ανήκουν στην ευνοούμενη κατηγορία».

Αναφέρει ακόμη ότι «η εφαρμογή της αρχής αυτής [...] σημαίνει ότι για την περίοδο από τις 17 Μαΐου 1990, ημερομηνία εκδόσεως της αποφάσεως Barber, μέχρι την 1η Ιουλίου 1991, ημερομηνία κατά την οποία ελήφθησαν, στο πλαίσιο του συνταξιοδοτικού συστήματος, μέτρα προς αποκατάσταση της ισότητας, τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα των ανδρών εργαζομένων πρέπει να υπολογίζονται βάσει της ηλικίας συνταξιοδότησεως που ίσχυε για τις γυναίκες εργαζόμενες». Η θέση του Δικαστηρίου στο συγκεκριμένο ζήτημα επιβεβαιώνεται από την πάγια νομολογία.

Η Επιτροπή παρακολουθεί με προσοχή τις αλλαγές στην ιταλική νομοθεσία προς την κατεύθυνση της τήρησης της απόφασης του Δικαστηρίου και θα προβεί στις προσηκουσες ενέργειες, σε περίπτωση που η Ιταλία –ή άλλο κράτος μέλος με παρόμοια προβλήματα– δεν συμμορφωθεί.

Όσον αφορά το θέμα που θίγει ο αξιότιμος βουλευτής περί ενδεχόμενης σύναψης συμφωνιών που εισάγουν διακρίσεις από διάφορους φορείς και συνδικαλιστικές οργανώσεις στα κράτη μέλη, είναι ευθύνη των εθνικών δικαστηρίων, καταρχήν, να ελέγχουν εάν οι συμφωνίες αυτές συνάδουν με το ευρωπαϊκό δίκαιο. Σε κάθε περίπτωση, πάντως, σύμφωνα με το άρθρο 288 της Συνθήκης ΛΕΕ, η τελική ευθύνη για την ορθή μεταφορά και εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας βαρύνει τα κράτη μέλη.

\*  
\* \*

## Ερώτηση αριθ. 25 του Rolandas Paksas (H-0014/10)

### Θέμα: Ανθρώπινα δικαιώματα

Μέλη του κοινοβουλίου της Λιθουανίας διεξήγαν κοινοβουλευτική έρευνα που κατέληξε στο συμπέρασμα ότι κατόπιν πρωτοβουλίας ειδικών υπηρεσιών ξένου κράτους, εξοπλίστηκαν χώροι στη Λιθουανία για τη φιλοξενία κρατουμένων και ότι αεροσκάφη που συνδέονται με τη CIA, την υπηρεσία πληροφοριών των ΗΠΑ, που επίσης αναφέρονται στην έρευνα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ύπαρξη κρυφών φυλακών της CIA στην Ευρώπη απογειώθηκαν και προσγειώθηκαν κατ' επανάληψη σε αεροδρόμια της Λιθουανίας. Η έρευνα της επιτροπής του λιθουανικού κοινοβουλίου, όπως και εκείνη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αναφέρθηκε επίσης σε αεροσκάφη που συνδέονται με τη CIA τα οποία προσγειώθηκαν στη Λιθουανία.

Υπό το πρίσμα των νέων στοιχείων που προέκυψαν, δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι υφίσταται πλέον επαρκής νομική βάση για τη διεξαγωγή ειδικής έρευνας σχετικά με την πιθανή παραβίαση των σχετικών άρθρων της Σύμβασης της Γενεύης, του Διεθνούς Χάρτη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ, καθώς και σχετικά με την ανάμειξη ειδικών υπηρεσιών ξένου κράτους στις υποθέσεις της Λιθουανίας η οποία είναι κυρίαρχο κράτος και μέλος της ΕΕ;

### Απάντηση

(ΕΝ) Όπως έχει επανειλημμένως τονίσει, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι πρακτικές έκδοσης ατόμων και μυστικής κράτησής τους παραβιάζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα που προβλέπει η Ευρωπαϊκή σύμβαση δικαιωμάτων του ανθρώπου.

Η Επιτροπή έχει επίσης τονίσει ότι είναι καθήκον των ενδιαφερόμενων κρατών μελών να ξεκινούν ή να συνεχίζουν ενδελεχείς, ανεξάρτητες και αμερόληπτες έρευνες για την αποκάλυψη της αλήθειας. Μόνο τα ερευνητικά εργαλεία και μέσα που διαθέτουν τα κράτη μέλη μπορούν να φέρουν στο φως τα πραγματικά γεγονότα. Η Επιτροπή δεν

<sup>(9)</sup> Απόφαση της 26ης Μαρτίου 2009 στην υπόθεση C-559/07 Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ελλάδας.

<sup>(10)</sup> Υποθέσεις C-408/92 Smith, Συλλογή 1994, σ. I-4435, σημεία 17 και επ., και C-28/93 van den Akker, Συλλογή 1994, σ. I-4527, σημεία 16 και επ.

διαθέτει ούτε την αρμοδιότητα ούτε τα μέσα για να αποκαλύψει την αλήθεια. Η ευθύνη αυτή βαρύνει τα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή επιδοκιμάζει, επομένως, την έρευνα που πραγματοποίησε η λιθουανική επιτροπή έρευνας, σύμφωνα με όσα αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής.

Τον Οκτώβριο του 2009, ο αρμόδιος για τη δικαιοσύνη, την ελευθερία και την ασφάλεια Επίτροπος απέστειλε επιστολή στον υπουργό Δικαιοσύνης της Λιθουανίας εκφράζοντας τις ανησυχίες της Επιτροπής για τις καταγγελίες και επιδοκιμάζοντας την αναγγελία περί έναρξης σχετικών ερευνών στην οποία πρόεβη η Πρόεδρος Grybauskaitė κατά την επίσκεψή της στον Πρόεδρο της Επιτροπής.

Η Επιτροπή επισημαίνει δε ότι η λιθουανική επιτροπή έρευνας διατύπωσε αρκετές συστάσεις για τη βελτίωση του ελέγχου των δραστηριοτήτων των μυστικών υπηρεσιών της χώρας, και ότι πρότεινε τη διενέργεια ποινικών ερευνών με σκοπό την περαιτέρω διαλεύκανση της υπόθεσης και την ενδεχόμενη απόδοση ποινικών ευθυνών. Η Επιτροπή επιδοκιμάζει την προσπάθεια της επιτροπής έρευνας να διατυπώσει συγκεκριμένες συστάσεις, προκειμένου να αποφευχθούν στο μέλλον παρόμοια περιστατικά.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 26 του Frank Vanhecke (H-0017/10)**

##### **Θέμα: Ευρωπαϊκή ενίσχυση στο Κέντρο Πυρηνικών Μελετών και το πρόγραμμα Myrrha**

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή ποια είναι η θέση της όσον αφορά το Κέντρο Πυρηνικών Μελετών στο ΜοΙ (Βέλγιο) και το περίφημο πρόγραμμα Myrrha που έχει δρομολογήσει κέντρο αυτό; Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να υποστηρίξει χρηματοδοτικά το εν λόγω ίδρυμα και/ή το πρόγραμμα Myrrha; Εάν όχι, για ποιο λόγο; Εάν ναι, εντός ποιας προθεσμίας και με τι ποσό;

#### **Απάντηση**

(ΕΝ) Το έργο MYRRHA (υβριδικός ερευνητικός αντιδραστήρας πολλαπλών σκοπών για εφαρμογές υψηλής τεχνολογίας) συνιστά επί του παρόντος πρόταση του Κέντρου Πυρηνικών Μελετών (Studiecentrum voor Kernenergie/Centre d'Etude de l'Energie nucléaire - SCK/CEN) προς τη βελγική κυβέρνηση για χρηματοδότηση.

Συνεπώς, δεν προβλέπεται παροχή συνδρομής για την κατασκευή του έργου αυτού μέσω του τρέχοντος προγράμματος πλαίσιο δραστηριοτήτων πυρηνικής έρευνας και εκπαίδευσης (Ευρατόμ ΠΠ7, 2007-2011), αν και παρέχεται περιορισμένη συνδρομή σε επίπεδο σχεδιασμού από υλοποιούμενο πρόγραμμα το οποίο επιλέχθηκε μέσω ανταγωνιστικής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων και αξιολογήθηκε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες. Το έργο MYRRHA θα αποτελέσει υποστηρικτική υποδομή στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για βιώσιμη πυρηνική βιομηχανία του ευρωπαϊκού στρατηγικού σχεδίου ενεργειακών τεχνολογιών (σχέδιο ΣΕΤ). Το MYRRHA αναθεωρείται επί του παρόντος από το Ευρωπαϊκό στρατηγικό φόρουμ για τις υποδομές έρευνας (ESFRI) και ενδέχεται να συμπεριληφθεί στον ενημερωμένο οδικό χάρτη του ESFRI για το 2010.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 27 της Vilija Blinkevičiūtė (H-0019/10)**

##### **Θέμα: Διασφάλιση των βασικών κοινωνικών προτύπων στην ΕΕ για την αντιμετώπιση του κοινωνικού αποκλεισμού**

Με την απόφαση αριθ. 1098/2008/ΕΚ<sup>(11)</sup>, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2008, το 2010 ανακηρύχθηκε «ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού» προκειμένου να στηριχθεί ο αγώνας της ΕΕ κατά του κοινωνικού αποκλεισμού. Βάσει της απόφασης αυτής, η Επιτροπή συνέταξε, την 1η Δεκεμβρίου 2008, έγγραφο στρατηγικής με το οποίο δεσμεύτηκε να υλοποιήσει τις μείζονες προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

Σήμερα, περίπου 80 εκατομμύρια Ευρωπαίοι ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας, προσπαθώντας να επιβιώσουν της οικονομικής και κοινωνικής κρίσης. Κατά συνέπεια, σε ποιες ενέργειες σκέφτεται να προβεί η Επιτροπή για να διασφαλίσει τα βασικά κοινωνικά πρότυπα σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, ως πρωταρχικό μέτρο της ευρωπαϊκής

<sup>(11)</sup> ΕΕ L 298 της 7.11.2008, σ. 20

κοινωνικής πολιτικής που εγγυάται σε κάθε πολίτη της ΕΕ τις στοιχειώδεις κοινωνικές παροχές; Τα βασικά κοινωνικά πρότυπα θα έπρεπε να εφαρμόζονται με ομοιόμορφο τρόπο σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς κάτι τέτοιο θα συνέβαλλε στη βελτίωση του επιπέδου κοινωνικής προστασίας.

### Απάντηση

(ΕΝ) Το άρθρο 153 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχει νομική βάση για τη διασφάλιση βασικών κοινωνικών προτύπων σε αρκετούς τομείς αλλά όχι για τη θέσπιση νομοθεσίας ειδικά για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού.

Η Επιτροπή εφιστά την προσοχή της αξιότιμης βουλευτού στη σύσταση της Επιτροπής 2008/867/ΕΚ της 3ης Οκτωβρίου 2008 σχετικά με την ενεργητική ένταξη των ατόμων που είναι αποκλεισμένα από την αγορά εργασίας<sup>(12)</sup>, την οποία ενέκριναν το Συμβούλιο στις 17 Δεκεμβρίου 2008 και το Κοινοβούλιο με ψήφισμά του στις 6 Μαΐου 2009. Η σύσταση θεσπίζει κοινές αρχές και πρακτικές κατευθυντήριες γραμμές με σκοπό τον συνδυασμό επαρκούς εισοδηματικής ενίσχυσης, αγορών εργασίας χωρίς αποκλεισμούς και πρόσβασης σε ποιοτικές υπηρεσίες. Αποσκοπεί στην επίτευξη αποτελεσματικής ολιστικής προσέγγισης στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

Η Επιτροπή καταβάλλει επί του παρόντος σημαντικές προσπάθειες για την ανάπτυξη πλαισίου παρακολούθησης της στρατηγικής για την ενεργητική ένταξη. Σε αυτές εντάσσονται οι εργασίες που πραγματοποιούνται, σε συνεργασία με εκπροσώπους των κρατών μελών στους κόλπους της επιτροπής κοινωνικής προστασίας, για τον καθορισμό κατάλληλων δεικτών παρακολούθησης της υλοποίησης της στρατηγικής. Συλλέγονται επίσης πληροφορίες για τους τρόπους λειτουργίας των δικτύων κοινωνικής ασφάλειας σε όλα τα κράτη μέλη. Η κοινή έκθεση για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη 2010<sup>(13)</sup> και το συνοδευτικό έγγραφο τεκμηρίωσής της<sup>(14)</sup> περιέχουν ενότητα για συστήματα ελάχιστου εισοδήματος που αφορούν φτωχούς εργαζόμενους σε ηλικία εργασίας, όπου αναφέρονται καθοριστικά σημεία για τον σχεδιασμό εθνικών δικτύων κοινωνικής ασφάλειας, ιδίως σε επίπεδο κάλυψης του άπορου πληθυσμού και μη αξιοποίησης επιδομάτων κοινωνικής πρόνοιας από άτομα που τα δικαιούνται. Η αμοιβαία μάθηση και οι ανταλλαγές βέλτιστων πρακτικών με στόχο την ενεργητική ένταξη ενθαρρύνονται επί του παρόντος μέσω έργων και αξιολογήσεων από ομότιμους και θα συνεχιστούν στο πλαίσιο της ανοικτής μεθόδου συντονισμού για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη.

Η Επιτροπή προσδοκά ότι το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού 2010 θα ενισχύσει την ευαισθητοποίηση και θα δώσει σημαντική ώθηση στις δράσεις καταπολέμησης της φτώχειας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 28 του Cristian Dan Preda (H-0020/10)

**Θέμα: Σχέση μεταξύ του νόμου Icesave και των υποχρεώσεων της Ισλανδίας ως μέλους του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου**

Σε δήλωσή της στον Τύπο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αντέδρασε στην απόφαση του Προέδρου της Ισλανδίας λέγοντας ότι η «υπόθεση Icesave» θα αξιολογηθεί στο πλαίσιο της γνωμοδότησης που θα πρέπει να εκδώσει η Επιτροπή όσον αφορά τα οικονομικά κριτήρια που έχουν καθοριστεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης (1993). Κατά πόσον η απόφαση για την διοργάνωση δημοψηφίσματος για το νόμο «Icesave» μπορεί να επηρεάσει την αξιολόγηση της ικανότητας της Ισλανδίας να εκπληρώσει τα οικονομικά κριτήρια που όρισε το Συμβούλιο της Κοπεγχάγης;

### Απάντηση

(ΕΝ) Η ανακοίνωση του Προέδρου της Ισλανδίας περί διεξαγωγής δημοψηφίσματος για τον νόμο IceSave αποδεικνύει την ευαισθητή φύση του ζητήματος για τη χώρα. Είναι θέμα για το οποίο πρέπει να αποφασίσει ο λαός της Ισλανδίας. Η Επιτροπή παρακολουθεί προσεκτικά την κατάσταση. Δεν επιθυμεί να παρέμβει στον εθνικό διάλογο.

Η Επιτροπή θεωρεί τη συμφωνία IceSave, ήτοι τις συμφωνίες δανεισμού μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, των Κάτω Χωρών και της Ισλανδίας καθώς και τους όρους αποπληρωμής των δανείων αυτών, ως διμερές ζήτημα μεταξύ των χωρών αυτών. Επομένως, δεν έχουν σχέση με την εντολή που έλαβε η Επιτροπή να ετοιμάσει γνωμοδότηση για την

<sup>(12)</sup> ΕΕ L 307 της 18.11.2008, σ. 11

<sup>(13)</sup> COM(2010) 25 της 5.02.2010

<sup>(14)</sup> SEC(2010) 98 της 5.02.2010

αίτηση προσχώρησης της Ισλανδίας, ούτε πρέπει να συσχετίζονται άμεσα με τη διαδικασία προσχώρησης της Ισλανδίας.

Η Επιτροπή καταρτίζει επί του παρόντος τη γνωμοδότησή της σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ισλανδίας στην ΕΕ, όπως ζήτησε το Συμβούλιο, καταβάλλοντας κάθε δυνατή προσπάθεια, ώστε να είναι ισορροπημένη, αντικειμενική και ολοκληρωμένη.

Η γνωμοδότηση αξιολογεί τον βαθμό εκπλήρωσης των κριτηρίων προσχώρησης της Κοπεγχάγης. Στο πλαίσιο αυτό, ζητήματα όπως ο νόμος IceSave και οι έλεγχοι κεφαλαίου εξετάζονται υπό το πρίσμα της ικανότητας της Ισλανδίας να εφαρμόζει το κεκτημένο. Η γνωμοδότηση θα περιέχει αναφορές στη συμμόρφωση της Ισλανδίας με τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο (ΕΟΧ), όπως αυτή αξιολογήθηκε από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ (ΕΣΟΛ). Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, τα εντοπισθέντα κενά θα πρέπει να καλυφθούν, ώστε η Ισλανδία να είναι πλήρως συμμορφωμένη με το κεκτημένο την ημέρα προσχώρησής της στην ΕΕ.

Η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει στο πλαίσιο αυτό ότι η γνωμοδότηση θα δίδει αρχική μόνο εικόνα του επιπέδου εφαρμογής του κεκτημένου από την Ισλανδία. Η Επιτροπή θα παράσχει λεπτομερέστερη αξιολόγηση σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας προσχώρησης, π.χ. μέσω του λεγόμενου «ελέγχου» του κοινοτικού κεκτημένου, μόλις το Συμβούλιο αποφασίσει την έναρξη των διαπραγματεύσεων προσχώρησης.

\*  
\* \*

### **Ερώτηση αριθ. 29 της Mairead McGuinness (H-0022/10)**

#### **Θέμα: Η ασφάλεια των αεροδρομίων στην ΕΕ**

Λαμβάνοντας υπόψη την πρόσφατη αποτραπείσα βομβιστική επίθεση του αεροπλάνου που εκτελούσε την πτήση της Northwest Airlines, από το αεροδρόμιο Σίπχολ του Άμστερνταμ με προορισμό το Ντιτρόιτ, αλλά και τη σοκαριστική αποκάλυψη ότι ένας επιβάτης μετέφερε εν αγνοία του εκρηκτικά στη πτήση με προορισμό το Δουβλίνο, εξαιτίας της αποτυχίας μιας άσκησης ασφαλείας σε ολοβράκικο αεροδρόμιο, μπορεί η Επιτροπή να διαβεβαιώσει το Κοινοβούλιο ότι η ασφάλεια των αεροδρομίων αποτελεί θέμα ύψιστης προτεραιότητας;

Μπορεί επιπλέον να επιβεβαιώσει ότι εργάζεται με τα κράτη μέλη για την επανεξέταση των ισχυόντων μέτρων ασφαλείας;

Τι κατευθυντήριες γραμμές υπάρχουν στην Ευρώπη για τις γνωστές «δοκιμές ανίχνευσης βομβών δια της όσφρησης» και η Επιτροπή τις θεωρεί αρκετά αξιόπιστες; Πιστεύει η Επιτροπή ότι οι κανόνες της ΕΕ είναι απαραίτητοι για όλες τις πτυχές ασφαλείας των αεροδρομίων;

Ποια είναι η άποψη της Επιτροπής σχετικά με την ανάγκη αυστηρότερων μέτρων ασφαλείας για τους επιβάτες;

Ποια είναι η άποψη της Επιτροπής σχετικά με τη χρήση τεχνολογιών απεικόνισης, οι οποίες είναι γνωστές και ως σαρωτές σώματος, ως μέσο ελέγχου των επιβατών;

#### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η Επιτροπή βρίσκεται σε διαρκή διάλογο με τα κράτη μέλη, τους διεθνείς εταίρους και τους διεθνείς φορείς για την ανάπτυξη και την ανταλλαγή μέτρων ασφαλείας των αερομεταφορών. Προεδρεύει μάλιστα μόνιμης κανονιστικής επιτροπής, συστηθείσας δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας για την ασφάλεια των αερομεταφορών, η οποία συνέρχεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα κάθε χρόνο<sup>(15)</sup> αλλά και εκτάκτως, εάν παραστεί ανάγκη, για την επίλυση εκκρεμών ζητημάτων. Επιπλέον, η Επιτροπή, ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ανταλλάσσει απόψεις με τους διάφορους ενδιαφερόμενους. Μάλιστα, η ισχύουσα νομοθεσία επικαιροποιείται τακτικά, ώστε να ανταποκρίνεται στις νέες εξελίξεις. Αυτό έχει γίνει αρκετές φορές τα τελευταία χρόνια.

Τα κοινοτικά αεροδρόμια μπορούν να χρησιμοποιούν μόνο τους εξοπλισμούς ελέγχου που αναφέρονται και περιγράφονται στην κοινοτική νομοθεσία για την ασφάλεια των αερομεταφορών. Καταρχήν, ο εξοπλισμός ελέγχου, π.χ. ο εξοπλισμός ανίχνευσης ιχνών εκρηκτικών («ανίχνευση βομβών δια της όσφρησης»), πρέπει να ακολουθεί πολύ συγκεκριμένες αρχές απόδοσης και λειτουργίας, όπου υπάρχουν. Προκειμένου να επιτευχθεί ενιαίο επίπεδο ασφαλείας σε ολόκληρη την ΕΕ, τα αεροδρόμια πρέπει να εφαρμόζουν κοινά ελάχιστα πρότυπα ασφαλείας των αερομεταφορών.

<sup>(15)</sup> Κανονιστική επιτροπή για την ασφάλεια των αερομεταφορών βάσει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 2008 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφαλείας της πολιτικής αεροπορίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002.



Η απόπειρα τρομοκρατικής επίθεσης στην πτήση της Northwest Airlines αριθ. 253 προς το Ντιτρόιτ στις 25 Δεκεμβρίου επιβεβαίωσε για μία ακόμη φορά ότι ο κίνδυνος που διατρέχει η πολιτική αεροπορία είναι απτός. Η Επιτροπή συμμετέχει σε διάφορα επίπεδα στην αξιολόγηση και στην ενδεχόμενη παρακολούθηση του περιστατικού.

Η κοινοτική νομοθεσία επιτρέπει τη μονομερή εφαρμογή αυστηρότερων κανόνων από ορισμένα κράτη μέλη. Η Επιτροπή εκτιμά, πάντως, ότι απαιτείται πιο βιώσιμη προσέγγιση του θέματος, με τη θέσπιση κοινών προτύπων σε κοινοτικό επίπεδο. Η προσθήκη νέων τεχνολογιών ελέγχου, όπως η προηγμένη τεχνολογία απεικόνισης, στον κατάλογο των επιτρεπόμενων εξοπλισμών είναι ενδεχομένως μία λύση, εφόσον βεβαίως προστατεύονται ικανοποιητικά η υγεία, η ιδιωτική ζωή και τα δεδομένα των πολιτών. Σε κάθε περίπτωση, όμως, επιβάλλεται η λήψη πρόσθετων μέτρων, όπως στενότερη συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών επιβολής του νόμου και αποτελεσματικότερη ανταλλαγή διαθέσιμων δεδομένων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ενδεχόμενο προσθήκης σαρωτών σώματος στον κατάλογο των επιτρεπόμενων τεχνολογιών ελέγχου, η Επιτροπή παραπέμπει την αξιότιμη βουλευτή στην προφορική ερώτηση H-0001/10<sup>(16)</sup>.

\*  
\* \*

### **Ερώτηση αριθ. 30 της Anneli Jäätteenmäki (H-0024/10)**

#### **Θέμα: Επανεξέταση της ιδέας να εγκαταλειφθεί το Στρασβούργο σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας**

Σύμφωνα με το άρθρο 8(β) της Συνθήκης της Λισαβόνας, είναι δυνατή η υποβολή μιας πρωτοβουλίας πολιτών στην Επιτροπή. Αν υπογράφεται από τουλάχιστον ένα εκατομμύριο Ευρωπαίους πολίτες, που είναι «υπήκοοι σημαντικού αριθμού κρατών μελών», η Επιτροπή οφείλει να δώσει συνέχεια.

Στις 13 Ιανουαρίου 2010 στη Λα Γκράνχα η Ισπανία, που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου, συζήτησε την ιδέα της πρωτοβουλίας πολιτών με τα άλλα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη συμφώνησαν ότι «σημαντικός αριθμός κρατών μελών» είναι το ένα τρίτο των κρατών μελών (προς το παρόν, εννέα από αυτά).

Η πρωτοβουλία «για τη μία έδρα», η οποία ζητεί να έχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μόνο μία έδρα, στις Βρυξέλλες, συμμορφώνεται σαφώς με τα παραπάνω κριτήρια (τουλάχιστον ένα εκατομμύριο υπογραφές από τουλάχιστον εννέα κράτη μέλη). Πάνω από 1,2 εκατ. υπογραφές έχουν συγκεντρωθεί ήδη από Ευρωπαίους πολίτες για την πρωτοβουλία. Είναι παράλογο να πληρώνει ο Ευρωπαίος φορολογούμενος 200 εκατ. ευρώ το χρόνο, μόνο και μόνο για να μπορεί το Κοινοβούλιο να πηγαίνει μία στις Βρυξέλλες και μία στο Στρασβούργο.

Η πρωτοβουλία «για τη μία έδρα» εξακολουθεί να εκκρεμεί στην Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η αναφορά είχε υποβληθεί στα ευρωπαϊκά όργανα και παλιότερα. Τότε όμως η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν ήταν σε ισχύ, τα δε όργανα της ΕΕ εκώφευσαν. Ειρωνεία αποτελεί το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αγόρασε τα κτήριά του από το δήμο Στρασβούργου ακριβώς την εβδομάδα κατά την οποία παραλήφθηκε η πρωτοβουλία.

Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει την πρωτοβουλία «για τη μία έδρα».

Τι πρόκειται να πράξει η Επιτροπή σχετικά με την πρωτοβουλία;

#### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η Επιτροπή επικροτεί τη θέσπιση της πρωτοβουλίας ευρωπαίων πολιτών, η οποία θα ενισχύσει τον λόγο των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα προσθέσει νέα διάσταση στην ευρωπαϊκή δημοκρατία και θα συμπληρώσει τη σειρά δικαιωμάτων που συνδέονται με την ιδιγένεια της Ένωσης.

Η Επιτροπή φρονεί ότι οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να αξιοποιήσουν την πρωτοβουλία αυτή το ταχύτερο δυνατό. Για τον σκοπό αυτό, σκοπεύει να υποβάλει σύντομα πρόταση κανονισμού βάσει του άρθρου 24 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πρόταση θα λάβει υπόψη το αποτέλεσμα της δημόσιας διαβούλευσης που ξεκίνησε η Επιτροπή τον Νοέμβριο του 2009, προκειμένου να συγκεντρώσει τις απόψεις των πολιτών, των ενδιαφερομένων και των δημόσιων αρχών των κρατών μελών. Η Επιτροπή φιλοδοξεί μάλιστα να εγκριθεί ο κανονισμός πριν από το τέλος του πρώτου έτους εφαρμογής της συνθήκης και ευελπιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα συμφωνήσουν με τον στόχο αυτό.

<sup>(16)</sup> Διατίθεται στον δικτυακό τόπο <http://www.europarl.europa.eu/QP-WEB>

Σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 4 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ), οι ευρωπαίοι πολίτες θα μπορούν να ζητούν, μέσω της πρωτοβουλίας αυτής, από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση στο πλαίσιο αποκλειστικά των αρμοδιοτήτων της και για ζήτημα για το οποίο απαιτείται νομική πράξη της Ένωσης για την εφαρμογή των συνθηκών.

Η έδρα των θεσμικών οργάνων της Ένωσης καθορίζεται με κοινή συμφωνία των κυβερνήσεων των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 341 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Συνθήκη ΛΕΕ). Η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθορίζεται στο πρωτόκολλο αριθ. 6 που συνοδεύει τη νέα συνθήκη.

Συνεπώς, η Επιτροπή δεν έχει αρμοδιότητα όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 341 της Συνθήκης ΛΕΕ.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 31 του Zigmantas Balčytis (H-0025/10)**

##### **Θέμα: Εκτέλεση των εργασιών που απαιτούνται για την υλοποίηση του έργου «Rail Baltica»**

Το «Rail Baltica» είναι ένα έργο προτεραιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης η ολοκλήρωση του οποίου θα προσέφερε στους κατοίκους των κρατών της Βαλτικής περισσότερες δυνατότητες για να ταξιδεύουν και να μετέχουν καλύτερα στην κοινή αγορά των σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών της ΕΕ. Από την άλλη πλευρά, θα μείωνε την απομόνωση της βαλτικής περιφέρειας η οποία είναι γεωγραφικά ξεκομμένη από την υπόλοιπη κοινοτική Ευρώπη. Εξαιτίας της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης η οποία πλήττει σκληρά τα κράτη της Βαλτικής, οι εργασίες του έργου «Rail Baltica» έχουν σίγουρα καθυστερήσει πολύ, αν δεν έχουν διακοπεί ολοσχερώς, λόγω ελλείψεως οικονομικών πόρων. Σε ό,τι αφορά αυτές καθαυτές τις εργασίες, η Λιθουανία με την έγκριση της Επιτροπής έχει αναθεωρήσει τις προβλέψεις της προς τα κάτω. Λαμβάνοντας υπόψη τη δυσχερή χρηματοοικονομική κατάσταση των εν λόγω κρατών, προτίθεται μήπως η Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο αύξησης των κονδυλίων που έχει συμφωνήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για τη χρηματοδότηση του έργου αυτού προσφεύγοντας στους αποθεματικούς πόρους της ΕΕ;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Όπως πολύ σωστά αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής, η τρέχουσα χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση είχε όντως επίπτωση στο έργο Rail Baltica, όπως και σε πολλά άλλα μεγάλα έργα υποδομών σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Τα κράτη της Βαλτικής οφείλουν να πληρούν τις απαιτήσεις συγχρηματοδότησης που ισχύουν για έργα τα οποία χρηματοδοτούνται μέσω του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΔΕΔ-Μ), κάτι που είναι δύσκολο να γίνει λόγω των τρεχόντων εθνικών δημοσιονομικών περιορισμών. Η Επιτροπή πρότεινε στη Λιθουανία εναλλακτική λύση υλοποίησης του έργου, η οποία, παρότι θα είναι λιγότερο δαπανηρή και θα επιταχύνει σημαντικά την υλοποίησή του, δεν θα υπονομεύσει τα οφέλη που θα παρείχε στις χώρες εταίρους η κατασκευή του πλήρους έργου Rail Baltica. Η προτεινόμενη αλλαγή εγκρίθηκε από τις αρχές της Λιθουανίας τον Δεκέμβριο του 2009.

Όσον αφορά το ενδεχόμενο αύξησης των κονδυλίων που έχουν ήδη δεσμευτεί για το έργο στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών 2007-2013, η Επιτροπή σκοπεύει να αναθεωρήσει μέσα στο 2010 όλα ανεξαιρέτως τα έργα προτεραιότητας που χρηματοδοτούνται μέσω του ΔΕΔ-Μ, προκειμένου να αξιολογήσει την πρόοδο και να επανεξετάσει τα προβλήματα. Μόνο τότε θα μπορέσει να κρίνει εάν είναι σκόπιμο να προσαρμόσει τις ισχύουσες παραμέτρους χρηματοδότησης έργων, συμπεριλαμβανομένου του έργου Rail Baltica.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 32 του Seán Kelly (H-0028/10)**

##### **Θέμα: Τουρισμός - αγορά ενοικίασης αυτοκινήτων στην ΕΕ**

Η αγορά ενοικίασης αυτοκινήτων στην ΕΕ είναι κατακερματισμένη σε αυτήν τη χρονική στιγμή, με διαφορετικές κανονιστικές απαιτήσεις και τιμολογιακές διαρθρώσεις μεταξύ των 27 κρατών μελών. Αυτό είναι δυνατό να οδηγήσει σε περιορισμούς κίνησης τουριστών στο πλαίσιο του επικερδούς διασυνοριακού τουρισμού, με συνέπεια τη μείωση των εσόδων για την ευρύτερη τουριστική βιομηχανία.

Σειρά προβλημάτων σχετίζονται με την υφιστάμενη κατάσταση της αγοράς:

Υπερβολικές χρεώσεις παράδοσης σε περιπτώσεις κατά τις οποίες το αυτοκίνητο πρόκειται να επιστραφεί σε κράτος μέλος διαφορετικό από αυτό στο οποίο παρελήφθη.



Τεράστιες αποκλίσεις στις τιμές για την ίδια κατηγορία οχήματος σε γειτονικά κράτη μέλη, ακόμα και αφού ληφθεί υπόψη το διαφορετικό κόστος ζωής.

Περιοριστικές ασφαλιστικές πολιτικές και διαφορετικοί όροι και προϋποθέσεις στη σύμβαση ενοικίασης.

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν υπάρχουν οποιαδήποτε σχέδια που έχουν ως σκοπό να υποστηριχθεί, σε μεγαλύτερο βαθμό, η ολοκλήρωση της αγοράς στον τομέα αυτό, με τα οποία να αντιμετωπίζονται όλα ή ορισμένα από τα ανωτέρω ζητήματα;

### Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή γνωρίζει τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι καταναλωτές όσον αφορά την ενοικίαση αυτοκινήτων, τα οποία θίγει ο αξιότιμος βουλευτής.

Η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος το πρόβλημα του γεωγραφικού κατακερματισμού της λιανικής αγοράς αγαθών και υπηρεσιών, προκειμένου να προσδιορίσει το μέγεθός του στην πράξη. Η πρόσφατη έκθεση της Επιτροπής για τις διασυνοριακές ηλεκτρονικές εμπορικές συναλλαγές στην ΕΕ<sup>(17)</sup> καθώς και η ανακοίνωση για το ίδιο θέμα που ενέκρινε η Επιτροπή τον Οκτώβριο του 2009<sup>(18)</sup>, παρέχουν μια πρώτη ανάλυση των εν λόγω προβλημάτων καθώς και των δράσεων που σκοπεύει να αναλάβει η Επιτροπή για την επίλυσή τους. Η Επιτροπή εκτιμά ότι η εφαρμογή εναρμονισμένων κανόνων προστασίας των καταναλωτών σε ολόκληρη την ΕΕ θα επιτρέψει στους εμπορείους (συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών ενοικίασης αυτοκινήτων) να παρέχουν τις υπηρεσίες τους στους καταναλωτές στα διάφορα κράτη μέλη χρησιμοποιώντας ενιαία δέσμη τυποποιημένων όρων και προϋποθέσεων. Οι καταναλωτές θα ωφεληθούν με τη σειρά τους από πιο ανταγωνιστικές διασυνοριακές προσφορές. Στην αγορά ενοικίασης αυτοκινήτων, η περαιτέρω εναρμόνιση των δικαιωμάτων των καταναλωτών μπορεί να συμβάλει στη μείωση των χρεώσεων παράδοσης των αυτοκινήτων.

Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας για τα δικαιώματα των καταναλωτών, η οποία συζητείται επί του παρόντος στους κόλπους του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου. Η εν λόγω πρόταση αναθεωρεί τις βασικές συνιστώσες της κοινοτικής νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών. Βασίζεται στην αρχή της πλήρους εναρμόνισης, η οποία θα ενσωματώσει το συνονθύλευμα των νόμων που ισχύουν επί του παρόντος για την προστασία των καταναλωτών σε ενιαία και απλή δέσμη κανόνων.

Ταυτόχρονα, η ΕΕ διαθέτει ήδη νομοθεσία η οποία διευθετεί ορισμένα από τα προβλήματα των καταναλωτών που αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής, συγκεκριμένα τις διαφορετικές πρακτικές που εφαρμόζουν οι πάροχοι υπηρεσιών ενοικίασης αυτοκινήτων βάσει του τόπου διαμονής των πελατών τους, με αποτέλεσμα να γίνονται διακρίσεις σε επίπεδο μεταχείρισης.

Τις διαφορές αυτές διευθετεί συγκεκριμένα το άρθρο 20, παράγραφος 2 της οδηγίας για τις υπηρεσίες<sup>(19)</sup>, σύμφωνα με το οποίο «τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι γενικές προϋποθέσεις πρόσβασης σε μια υπηρεσία, που διατίθενται στο κοινό από τον πάροχο της υπηρεσίας, δεν εισάγουν διακρίσεις λόγω ιθαγένειας ή τόπου κατοικίας του αποδέκτη». Στο άρθρο αυτό αναφέρεται ακόμη ότι δεν απαγορεύονται όλες οι διαφορές σε επίπεδο μεταχείρισης, καθώς είναι δυνατό να προβλέπονται διαφορετικές προϋποθέσεις πρόσβασης «οι οποίες δικαιολογούνται άμεσα με αντικειμενικά κριτήρια». Όπως διευκρινίζεται στην αιτιολογική σκέψη 95 της οδηγίας για τις υπηρεσίες, αντικειμενικοί παράγοντες είναι, μεταξύ άλλων, το πραγματικό πρόσθετο κόστος λόγω απόστασης ή τα τεχνικά χαρακτηριστικά της παρεχόμενης υπηρεσίας ή οι συμπληρωματικοί κίνδυνοι λόγω διαφορετικών κανονιστικών ρυθμίσεων στις διάφορες χώρες.

Τα κράτη μέλη όφειλαν να εφαρμόσουν την οδηγία για τις υπηρεσίες το αργότερο μέχρι τις 28 Δεκεμβρίου 2009. Εκτός από την εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες, οι εθνικές διατάξεις με τις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο 20, παράγραφος 2 της οδηγίας για τις υπηρεσίες πρέπει να εξετάζουν τις συμπεριφορές των παρόχων υπηρεσιών ενοικίασης αυτοκινήτων που εισάγουν ενδεχομένως διακρίσεις λόγω εθνικότητας ή τόπου κατοικίας των καταναλωτών. Οι διακρίσεις σε επίπεδο μεταχείρισης είναι νόμιμες μόνο, εάν οι έμποροι αποδεικνύουν ότι βασίζονται άμεσα σε αντικειμενικά κριτήρια.

(17) SEC (2009) 283

[http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/document.cfm?action=display&doc\\_id=2277&userservice\\_id=1&request.id=0](http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/document.cfm?action=display&doc_id=2277&userservice_id=1&request.id=0)

(18) Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τις διασυνοριακές ηλεκτρονικές εμπορικές συναλλαγές μεταξύ επιχειρήσεων και καταναλωτών στην ΕΕ, COM 2009 557 (τελικό) της 22.10.2009

(19) Οδηγία 123/2006/ΕΚ σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά, ΕΕ L 376/36 της 27.12.2006

Επιπλέον, σχετική με τα θέματα που θίγει ο αξιότιμος βουλευτής μπορεί να είναι και η οδηγία για τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων<sup>(20)</sup>, η οποία διέπει τους τυποποιημένους όρους και τις προϋποθέσεις που συνοδεύουν συνήθως το συμβόλαιο που συνάπτεται μεταξύ της εταιρείας ενοικίασης αυτοκινήτων και του καταναλωτή. Σύμφωνα με την οδηγία, ως αθέμιτοι πρέπει να θεωρούνται οι συμβατικοί όροι που επιφέρουν σημαντική ανισορροπία στα δικαιώματα και στις υποχρεώσεις των καταναλωτών, αφενός, και των πωλητών και των προμηθευτών, αφετέρου. Θα μπορούσε να υποστηριχθεί κανείς ότι αθέμιτοι είναι και οι περιοριστικοί συμβατικοί όροι των ασφαλιστήριων συμβολαίων. Οι αθέμιτοι όροι των συμβολαίων δεν είναι δεσμευτικοί για τον καταναλωτή.

Ακόμη, η εν λόγω οδηγία υποχρεώνει τον έμπορο να συντάσσει και να παρουσιάζει τους τυποποιημένους όρους και τις προϋποθέσεις (π.χ. του ασφαλιστηρίου συμβολαίου) με σαφή και κατανοητό τρόπο. Οι συμβατικοί όροι που δεν πληρούν αυτές τις απαιτήσεις μπορούν επίσης να θεωρούνται αθέμιτοι και, συνεπώς, να μην είναι δεσμευτικοί για τον καταναλωτή.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 33 του Χαράλαμπου Αγγουράκη (H-0029/10)

#### Θέμα: Σχετικά με τους κινδύνους εμπορευματοποίησης της υγείας

Η αντιμετώπιση του προβλήματος του ιού της νέας γρίπης ανέδειξε τους κινδύνους των πολιτικών εμπορευματοποίησης της υγείας- πρόνοιας. Παρατηρήθηκαν φαινόμενα επιλεκτικής παρουσίασης στοιχείων και προβλήματα στις επιδημιολογικές μελέτες, που δημιουργούν σύγχυση για τη χρήση του νέου εμβολίου, αμφιβολίες για την αναγκαιότητα κήρυξης της πανδημίας. Αποκαλύφτηκε πιο έντονα η έλλειψη προσωπικού και υποδομών στις δημόσιες υπηρεσίες υγείας, ιδιαίτερα η έλλειψη δημόσιας πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας (ΠΦΥ).

Πώς εκτιμά η Επιτροπή τις ενέργειες των πολυεθνικών φαρμακοβιομηχανιών οι οποίες με κριτήριο το κέρδος θέτουν σε κίνδυνο την δημόσια υγεία;

#### Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή ευχαριστεί τον αξιότιμο βουλευτή για την ερώτησή του, η οποία θίγει διάφορα ζητήματα, όπως την πίεση που ασκείται στα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης και την επίδραση των φαρμακευτικών εταιρειών στις δημόσιες πολιτικές για την υγεία, συγκεκριμένα δε όσον αφορά την πανδημία του ιού της γρίπης H1N1.

Η διασφάλιση συνέχειας σε όλους τους τομείς υγειονομικής περίθαλψης, αλλά και η προμήθεια ιατρικών μέσων αντιμετώπισης, όπως εμβολίων και αντιικών φαρμάκων, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του σχεδιασμού της ετοιμότητας σε περίπτωση πανδημίας. Η προετοιμασία των κρατών μελών και της ΕΕ για την αντιμετώπιση των πανδημιών γενικά, αλλά και η προσαρμογή τους στην εκάστοτε πανδημία, αποτελεί ιδιαίτερα δύσκολο εγχείρημα. Είναι σαφές ότι απαιτείται ευελιξία, και ότι πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι για το χειρότερο λογικό σενάριο. Οι οδηγίες περί ετοιμότητας σε περίπτωση πανδημίας που έχουν εκδώσει η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC) δίνουν βαρύτητα στην ανάγκη προετοιμασίας των πρωτοβάθμιων και δευτεροβάθμιων (δημόσιων ή ιδιωτικών) υπηρεσιών υγείας για την εξυπηρέτηση μεγάλου αριθμού ασθενών.

Από τα στοιχεία παρακολούθησης που γνωστοποίησαν οι χώρες μέσω του ευρωπαϊκού δικτύου παρακολούθησης της γρίπης, προκύπτει ότι η πίεση που δέχθηκαν οι εθνικές πρωτοβάθμιες υγειονομικές υπηρεσίες από γριπώδεις νόσους και οξείες αναπνευστικές λοιμώξεις κατά τη διάρκεια της πανδημίας δεν ήταν υπερβολική σε σύγκριση π.χ. με την περυσινή εποχική γρίπη, παρότι εκδηλώθηκε νωρίτερα, όπως είχαν ειδοποιηθεί ότι θα συμβεί τα κράτη μέλη. Αυτό οφείλεται εν μέρει στην καλή προετοιμασία των κρατών μελών. Όμως, όπως επισημαίνουν οι αξιολογήσεις κινδύνου του ECDC, δεν αναμενόταν τόσο άσκηση πίεσης επιλεκτικά στις υπηρεσίες εντατικής υγειονομικής περίθαλψης (κατά κύριο λόγο για αναπνευστικά προβλήματα).

Προσφάτως, διατυπώθηκαν επικρίσεις για τα χρήματα που διατίθενται για εμβόλια κατά της πανδημίας γρίπης, καθώς και για την επιρροή που καταγγέλλεται ότι ασκεί η φαρμακοβιομηχανία στη χάραξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία. Οι αποφάσεις των κρατών μελών σχετικά με το εάν θα αγοράσουν εμβόλια κατά της πανδημίας γρίπης και πόσα εμβόλια θα αγοράσουν εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η Επιτροπή δεν αναμειγνύεται σε αυτές τις αποφάσεις, ούτε γνωρίζει τους συμβατικούς όρους μεταξύ των κρατών μελών και των κατασκευαστών εμβολίων κατά της πανδημίας γρίπης. Η κήρυξη πανδημίας από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ) είχε ως αποτέλεσμα την εκτέλεση συμβάσεων που είχε ήδη συνάψει η φαρμακοβιομηχανία με τα κράτη μέλη για την προμήθεια εμβολίων κατά της πανδημίας γρίπης. Η ΠΟΥ έχει δηλώσει επανειλημμένως ότι η

<sup>(20)</sup> Οδηγία 93/13/ΕΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές, ΕΕ L 95 της 21.4.1993.

κήρυξη της πανδημίας δεν ήταν αποτέλεσμα πιέσεων με σκοπό το κέρδος. Ομοίως, η Επιτροπή δεν έχει κανένα στοιχείο από το οποίο προκύπτει ότι οι αποφάσεις των κρατών μελών ελήφθησαν κατόπιν πιέσεων. Αντιθέτως, αρκετά κράτη μέλη ζήτησαν από την Επιτροπή να συστήσει μηχανισμό για την από κοινού προμήθεια εμβολίων, προκειμένου να μειωθεί το κόστος. Η Επιτροπή και οι δύο ανεξάρτητοι ευρωπαϊκοί οργανισμοί, το ECDC και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων, βοήθησαν τα κράτη μέλη παρέχοντας κανονιστική και επιστημονική εμπειρογνομosύνη.

Τα κράτη μέλη κλήθηκαν να πάρουν μια πολύ δύσκολη απόφαση όσον αφορά τον αριθμό των προς αγορά εμβολίων, χωρίς να γνωρίζουν πώς θα εξελισσόταν τελικά η πανδημία. Πρωταρχικό μέλημα των κρατών μελών, όταν έλαβαν τις σχετικές αποφάσεις τους, ήταν να προστατεύσουν όσο το δυνατόν καλύτερα τους πολίτες τους από μια πιθανώς επικίνδυνη πανδημία. Η Επιτροπή θεωρεί, επομένως, ότι είναι άδικο να επικρίνονται εκ των υστέρων οι αποφάσεις εκείνες. Επισημαίνεται, τέλος, ότι από τον ιό της γρίπης H1N1 πέθαναν περίπου 2 500 ευρωπαίοι πολίτες, ενώ πολλοί άλλοι ασθένησαν σοβαρά.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 34 του Saïd El Khadraoui (H-0030/10)**

##### **Θέμα: Ανάκτηση ποσού της Belgocontrol από το βελγικό κράτος**

Στις 3 Νοεμβρίου 2009 υποβλήθηκε στην Επιτροπή γραπτή ερώτηση (E-5405/09), σύμφωνα με την οποία η ανάκτηση 31,8 εκατομμυρίων ευρώ της Belgocontrol, μιας αυτόνομης δημόσιας επιχείρησης, από το βελγικό κράτος, αντιβαίνει προς το κοινοτικό κεκτημένο. Στην από 9ης Δεκεμβρίου 2009 απάντησή της, η επιτροπή ανέφερε ότι στα τέλη Οκτωβρίου 2009 είχε απευθύνει στις βελγικές αρχές επιστολή με την οποία ζητούσε περισσότερες λεπτομέρειες προκειμένου να μπορέσει να αποφανθεί σχετικά με τη νομιμότητα των εν λόγω μέτρων. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν έλαβε στο μεταξύ ικανοποιητική απάντηση εκ μέρους του Βελγίου; Εάν ναι, μπορεί η Επιτροπή να λάβει θέση όσον αφορά τη νομιμότητα της ανάκτησης; Εάν όχι, σε τι περαιτέρω ενέργειες προτίθεται να προβεί η Επιτροπή προκειμένου απαιτήσει απάντηση;

##### **Απάντηση**

(FR) Οι βελγικές αρχές δεν έχουν απαντήσει ακόμη στην επιστολή που τους απέστειλε η Επιτροπή στις 27 Οκτωβρίου 2009. Στο στάδιο αυτό, επομένως, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποφανθεί για το περιεχόμενο και τη νομιμότητα της ανάκτησης από το βελγικό κράτος του ποσού των 31,8 εκατ. ευρώ από τον προϋπολογισμό της Belgocontrol.

Η Επιτροπή παρακολουθεί την υπόθεση πολύ προσεκτικά. Εάν δεν δοθεί σύντομα απάντηση, η Επιτροπή θα ερευνήσει το ζήτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 550/2004 σχετικά με την παροχή υπηρεσιών. Σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, η Επιτροπή πρέπει να ακούσει τις βελγικές αρχές και να διαβουλευθεί με την Επιτροπή Ενιαιού Ουρανού, στην οποία συμμετέχουν εκπρόσωποι των κρατών μελών, προτού λάβει απόφαση<sup>(21)</sup> η οποία θα ισχύσει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 35 της Kathleen Van Brempt (H-0031/10)**

##### **Θέμα: Αναδιάρθρωση της OPEL και κλείσιμο του εργοστασίου στην Αμβέρσα**

Στις 21 Ιανουαρίου 2010 η διεύθυνση της OPEL ανακοίνωσε ότι το εργοστάσιο στην Αμβέρσα πρόκειται να κλείσει ολοσχερώς, σύμφωνα με το σχέδιο αναδιάρθρωσης της OPEL στην Ευρώπη. Προβλέπονται απολύσεις και σε άλλες χώρες αλλά πουθενά αλλού δεν κλείνει τελείως το εργοστάσιο. Εκφράζω την ικανοποίησή μου που το φθινόπωρο του 2009 η Επιτροπή κατέστησε με συνέπεια σαφές ότι η οικονομική ενίσχυση που προσφέρουν τα κράτη μέλη θα πρέπει πάντα να πληροί τους κανόνες κρατικής βοήθειας και ότι αυτό θα πρέπει απαραίτητως να στηρίζεται σε οικονομικά κριτήρια. Αυτό σημαίνει, μεταξύ άλλων, ότι μια τέτοια βοήθεια δεν θα πρέπει να συνδέεται με το μη κλείσιμο ορισμένων εγκαταστάσεων αλλά ότι η αναδιάρθρωση θα πρέπει να συμφωνεί με ένα επιχειρηματικό σχέδιο που έχει υποβάλει η GM. Έχει η GM υποβάλει ένα τέτοιο επιχειρηματικό σχέδιο στην Επιτροπή; Τι μπορεί να πράξει η Επιτροπή για να πείσει την GM για την υποβολή ενός τέτοιου σχεδίου; Πότε θα ζητήσει η Επιτροπή να λάβει γνώση αυτού του σχεδίου; Πώς θα εξετάσει η Επιτροπή το σχέδιο για να διαπιστώσει τη νομιμότητα τυχόν ενισχύσεων εκ μέρους κρατών μελών για την αναδιάρθρωση;

(21) EE L 96 της 31.03.2004

### Απάντηση

(EN) Η GM υπέβαλε στην Επιτροπή σχέδιο αναδιάρθρωσης της εταιρείας Opel/Vauxhall στα τέλη του Νοεμβρίου 2009. Βάσει των διαθέσιμων μέχρι στιγμής πληροφοριών, δεν φαίνεται να υπάρχουν ενδείξεις ότι το σχέδιο της GM στηρίζεται σε μη οικονομικά κριτήρια.

Τα κράτη μέλη δεν έχουν γνωστοποιήσει μέχρι στιγμής στην Επιτροπή τυχόν πρόθεσή τους να ενισχύσουν με κρατικά κονδύλια το σχέδιο αναδιάρθρωσης της Opel/Vauxhall της GM. Η Επιτροπή σκοπεύει, πάντως, να παρακολουθήσει προσεκτικά το θέμα, προκειμένου να διασφαλίσει, σε περίπτωση παροχής κρατικών ενισχύσεων, ότι η αναδιάρθρωση της Opel/Vauxhall θα εξακολουθήσει να βασίζεται σε οικονομικά κριτήρια, και ότι δεν θα επηρεαστεί από μη εμπορικές συνθήκες που σχετίζονται με κρατική χρηματοδότηση, συγκεκριμένα ότι η γεωγραφική κατανομή των προσπαθειών αναδιάρθρωσης δεν θα επηρεαστεί από πολιτικές απαιτήσεις.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 36 του Olle Schmidt (H-0032/10)

#### **Θέμα: Η κατάσταση στην Ερυθραία σχετικά με την έλλειψη ελευθερίας της έκφρασης και την φυλάκιση δημοσιογράφων**

Στην Ερυθραία υπάρχουν περισσότεροι φυλακισμένοι δημοσιογράφοι απ' ό,τι στην Κίνα και αυτό παρά το γεγονός ότι η χώρα με ένα πληθυσμό 5,6 εκατομμυρίων κατοίκων είναι σχετικά μικρή. Μεταξύ των κρατουμένων συγκαταλέγεται ο σουηδός δημοσιογράφος και πολίτης της Ένωσης Dawit Isaak, ο οποίος βρίσκεται από το 2001 στις φυλακές χωρίς δίκη μόνο και μόνο επειδή έκανε χρήση του δικαιώματός του στην ελεύθερη έκφραση.

Η κατάσταση στην Ερυθραία και η δυνατότητα αξιοποίησης του διαύλου της ευρωπαϊκής χρηματοδοτικής βοήθειας για την άσκηση επιρροής στη χώρα υπήρξαν αντικείμενο της ερώτησης της βαρόνης Ashton στις αρχές Ιανουαρίου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Στην απάντηση τονίζεται ότι η ευρωπαϊκή χρηματοδοτική βοήθεια πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Με ποιο τρόπο προτίθεται συγκεκριμένα η Επιτροπή να χρησιμοποιήσει την ευρωπαϊκή χρηματοδοτική βοήθεια προκειμένου να διασφαλίσει την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ερυθραία ;

Ο Dawit Isaak έχει φυλακιστεί επειδή έκανε χρήση του δικαιώματός του στην ελεύθερη έκφραση, πράγμα που συνιστά θεμελιώδες δικαίωμα όλων των πολιτών της Ένωσης.

Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή στη συγκεκριμένη αυτή υπόθεση προκειμένου να επιτύχει την ελευθέρωση του πολίτη της Ένωσης Dawit Isaak

### Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή, συμμεριζόμενη πλήρως τις ανησυχίες του αξιότιμου βουλευτή σχετικά με την τύχη του Dawit Isaak και άλλων κρατουμένων συνείδησης στην Ερυθραία, θίγει τακτικά και μέσω διαφόρων οδών το θέμα στις αρχές της Ερυθραίας. Η Προεδρία, εξ ονόματος της Ένωσης, εξέδωσε μάλιστα τον περασμένο Σεπτέμβριο δημόσια δήλωση για τους πολιτικούς κρατούμενους, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιογράφων.

Στην απάντησή της στην ερώτηση για την Ερυθραία κατά τη διάρκεια των ακροάσεων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η αρμόδια για τις εξωτερικές σχέσεις αντιπρόεδρος τόνισε ότι η συσπείρωση των διαφόρων μέσων διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο για την προώθηση των στόχων και των συμφερόντων της ΕΕ. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, εκτός από τον διάλογο και τις εγγυήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των αναπτυξιακών προγραμμάτων, η Επιτροπή αναζητά και αξιοποιεί κάθε ευκαιρία για την προώθηση των συναφών με τα ανθρώπινα δικαιώματα ζητημάτων μέσω των αναπτυξιακών προγραμμάτων που εφαρμόζει στην Ερυθραία. Η ευθύνη της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων βαρύνει κατά κύριο λόγο την Ερυθραία. Η Επιτροπή συνεργάζεται με τις αρχές της εν λόγω χώρας σε τομείς όπου μπορεί να σημειωθεί πρόοδος επί του παρόντος, όπως τα δικαιώματα των εργαζομένων και η βελτίωση του συστήματος απονομής δικαιοσύνης, αλλά και γενικότερα για την προαγωγή των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και την ευρύτερη δυνατή διάδοση των σχετικών πληροφοριών στους πολίτες της Ερυθραίας. Λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες που επικρατούν στην Ερυθραία, οι δραστηριότητες αυτές μπορούν να αποδώσουν καρπούς μόνο, εάν αναληφθούν με σταδιακό και κλιμακωτό τρόπο.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να αναζητά ευκαιρίες για να συζητά με την Ερυθραία τα σχετικά με τη διακυβέρνηση και τα ανθρώπινα δικαιώματα ζητήματα. Για να μπορέσει να το πράξει αυτό, πρέπει να συνεχίσει τον διάλογο για τα συγκεκριμένα θέματα.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 37 της Catherine Bearder (H-0034/10)

#### Θέμα: Εμπορία και υιοθεσίες παιδιών από την Αϊτή στην Ευρώπη

Ο πρόσφατος σεισμός στην Αϊτή έχει ήδη καταστρέψει εκατοντάδες χιλιάδες ζώες, αλλά για τα αναρίθμητα παιδιά που έμειναν ορφανά ή έχουν εγκαταλειφθεί, τα χειρότερα ίσως να μην έχουν έρθει ακόμη. Η UNICEF έχει δημοσιεύσει αρκετές εκδόσεις σχετικά με παιδιά που απομακρύνθηκαν από την Αϊτή χωρίς να τηρηθεί η δέουσα διαδικασία και χωρίς να υπάρχουν τα κατάλληλα έγγραφα.

Ποια μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή, ώστε να διασφαλισθεί ότι κανένα από τα παιδιά αυτά δεν καθίστανται αντικείμενο εμπορίας ανθρώπων εντός ή διαμέσου των ευρωπαϊκών συνόρων και ότι για τα παιδιά που υιοθετούνται εντός της Ευρώπης έχουν τηρηθεί οι συνήθεις διαδικασίες διασφάλισης;

Ποια μέτρα λαμβάνουν οι ευρωπαϊκές υπηρεσίες που επιχειρούν στην Αϊτή για να υποστηρίξουν την αιτινή κυβέρνηση στην αύξηση της επαγρύπνησης στα σημεία εξόδου, ώστε να αποτραπεί η παράνομη μεταφορά παιδιών εκτός Αϊτής;

Αρκετές χώρες της ΕΕ έχουν ήδη επισπεύσει τη νόμιμη είσοδο παιδιών που πληρούν τις προϋποθέσεις για υιοθεσία από την Αϊτή στο έδαφός τους. Ποιες προσπάθειες έχει καταβάλει η Επιτροπή ώστε να επιτύχει κοινή θέση της ΕΕ σχετικά με τις ταχύρρυθμες υιοθεσίες από την Αϊτή και να αποτρέψει τη μεταφορά παιδιών, των οποίων οι περιπτώσεις δεν έχουν ακόμη αξιολογηθεί επαρκώς, στην Ευρώπη;

#### Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή ανησυχεί για τα παιδιά που είχαν χωριστεί από τους γονείς τους ή ζούσαν σε ορφανοτροφεία πριν από τον σεισμό. Η πρόληψη της πώλησης και της εμπορίας παιδιών πρέπει να αποτελεί βασική προτεραιότητα.

Είναι γεγονός, όπως υπενθυμίζει η UNICEF, ότι η απομάκρυνση παιδιών από τους γονείς και τους συγγενείς τους στο πλαίσιο διεθνών υιοθεσιών είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο ζήτημα. Σε περιπτώσεις καταστροφών, πρέπει να δίδεται προτεραιότητα στις προσπάθειες επανένωσης εκτοπισμένων παιδιών με τους γονείς ή τους συγγενείς τους, ενώ πρέπει να αποφεύγονται οι πρόωρες και μη ρυθμιζόμενες απόπειρες υιοθεσιών των παιδιών αυτών στο εξωτερικό.

Επιπλέον, η απομάκρυνση παιδιών χωρίς την τήρηση των προβλεπόμενων διαδικασιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τις χειρότερες δυνατές μορφές εμπορίας για σκοπούς σεξουαλικής ή εργασιακής εκμετάλλευσης και, επομένως, πρέπει να απαγορεύεται ρητώς.

Η Επιτροπή δεν έχει αρμοδιότητα σε μεμονωμένες υποθέσεις ή εσωτερικές υιοθεσίες. Ωστόσο, από τις πληροφορίες που διαθέτει, προκύπτει ότι τα παιδιά που εισήλθαν στην Ευρώπη μέσω διεθνών υιοθεσιών μετά την καταστροφή είχαν ήδη υιοθετηθεί από οικογένειες στην Ευρώπη με απόφαση δικαστηρίου της Αϊτής.

Αυτό φαίνεται να συνάδει με την άποψη της UNICEF, καθώς η εκτελεστική διευθύντρια της UNICEF, κ. Veneman, δήλωσε ότι, εάν ο έλεγχος για τη διεθνή υιοθεσία παιδιών από την Αϊτή είχε ήδη ολοκληρωθεί πριν από τον σεισμό, η επιτάχυνση της μεταφοράς τους στις νέες τους οικογένειες παρουσιάζει προφανή οφέλη.

Τη Σύμβαση της Χάγης της 29ης Μαΐου 1993 για την προστασία του παιδιού και τη συνεργασία στον τομέα της υιοθεσίας διεθνώς έχουν υπογράψει 26 από τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ (όλα πλην της Ιρλανδίας). Η εν λόγω σύμβαση παρέχει εγγυήσεις για τα παιδιά και προβλέπει σύστημα συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για την πρόληψη των παράνομων υιοθεσιών και της εμπορίας παιδιών.

Η Αϊτή δεν έχει υπογράψει τη σύμβαση της Χάγης του 1993. Ωστόσο, το 2000, η διάσκεψη της Χάγης ενέκρινε σύσταση σύμφωνα με την οποία τα συμβαλλόμενα κράτη οφείλουν, στο μέτρο του δυνατού, να εφαρμόζουν τα πρότυπα και τις εγγυήσεις της σύμβασης σε περιπτώσεις υιοθεσίας παιδιών από χώρες που δεν έχουν υπογράψει ακόμη τη σύμβαση. Την εν λόγω σύμβαση έχουν υπογράψει περισσότερα από 80 κράτη, συμπεριλαμβανομένων σχεδόν όλων των κρατών υποδοχής. Επομένως, παρότι η Αϊτή δεν έχει υπογράψει τη σύμβαση της Χάγης του 1993, όλα τα κράτη υποδοχής οφείλουν να εφαρμόζουν τα πρότυπα και τις εγγυήσεις που προβλέπει (συμπεριλαμβανομένων όλων των κρατών μελών της ΕΕ εκτός της Ιρλανδίας).

Η Γενική Διεύθυνση Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Επιτροπής έδωσε ιδιαίτερη βαρύτητα στα ζητήματα προστασίας των παιδιών στο πλαίσιο της στρατηγικής χρηματοδότησής της όσον αφορά την παροχή επείγουσας ανθρωπιστικής βοήθειας και μεριμνά για την παροχή οικονομικής συνδρομής σε μη κυβερνητικές οργανώσεις, διεθνείς φορείς και οργανισμούς, καθώς και στον Ερυθρό Σταυρό και στην Ερυθρά Ημισέληνο, που δραστηριοποιούνται στην Αϊτή με σκοπό την προστασία των παιδιών. Παρότι δεν συνδράμουν απευθείας την κυβέρνηση, όλες οι χρηματοδοτούμενες δράσεις θα συντονίζονται πλήρως μέσω του συλλογικού μηχανισμού, για τον συντονισμό του οποίου υπεύθυνο

είναι το Γραφείο Συντονισμού Ανθρωπιστικών Υποθέσεων των Ηνωμένων Εθνών (OCHA), με γνώμονα τη στήριξη της κυβέρνησης.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 38 του Γεωργίου Τούσσα (H-0037/10)

#### Θέμα: Ανέλκυση του κρουαζιερόπλοιου «Sea Diamond»

Το ναυάγιο του κρουαζιερόπλοιου «Sea Diamond» παραμένει, εδώ και τρία σχεδόν χρόνια - από τις 13.4.2007- στο βυθό της θάλασσας της Καλντέρας στη Σαντορίνη, μολύνοντας το θαλάσσιο περιβάλλον, με συνέπειες για την οικολογική ισορροπία, την υγεία των κατοίκων του νησιού και της ευρύτερης περιοχής. Πρόκειται για «τοξική βόμβα», καθώς στην περιοχή, σύμφωνα με επιστημονικές έρευνες, παρατηρείται εξαιτίας του ναυαγίου εκτεταμένη ρύπανση από μικροσκοπικές ίνες πλαστικών και υψηλές συγκεντρώσεις τοξικών ουσιών με υψηλή προδιάθεση βιοσυσσώρευσης. Οι κάτοικοι της Σαντορίνης διεκδικούν την άμεση απομάκρυνση αυτής της «τοξικής βόμβας» από τη θάλασσα του νησιού τους, αλλά αντιμετωπίζουν ουσιαστικά την άρνηση των κυβερνήσεων, τόσο της σημερινής του ΠΑΣΟΚ, όπως και της προηγούμενης της ΝΔ. Οι κυβερνητικές υποσχέσεις για ανέλκυση του σκάφους αποδεικνύονται ψεύτικες, ενώ μέχρι στιγμής δεν έχουν καν καταλογιστεί ευθύνες κατά της πλοιοκτήτριας εταιρίας «Hellenic Louis Cruises», που αποζημιώθηκε μάλιστα και με 55 εκατομμύρια δολάρια!

Η Επιτροπή έχει πληροφορηθεί για τις εξελίξεις και την πρόοδο σχετικά με την ανέλκυση του «Sea Diamond»; Πως τοποθετείται απέναντι στις διεκδικήσεις και τα δίκαια αιτήματα των κατοίκων της Σαντορίνης;

#### Απάντηση

(FR) Η Επιτροπή παραπέμπει στις απαντήσεις που έχει ήδη δώσει στις ερωτήσεις H-748/08, E-1944/08 και E-6685/08<sup>(22)</sup> επισημαίνοντας ότι παρακολουθεί προσεκτικά το ζήτημα του ναυαγίου του Sea Diamond στα ανοικτά της Σαντορίνης, προκειμένου να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου. Έχοντας εξετάσει τις σχετικές διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας (δηλαδή την οδηγία 2004/35/EK<sup>(23)</sup> σχετικά με την περιβαλλοντική ευθύνη όσον αφορά την πρόληψη και την αποκατάσταση περιβαλλοντικής ζημίας, την οδηγία 2000/60/EK<sup>(24)</sup> για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων και την οδηγία 2006/12/EK<sup>(25)</sup> περί των στερεών αποβλήτων), η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, λόγω των ειδικών περιστάσεων, δεν κατέστη δυνατό να στοιχειοθετηθεί παραβίαση των συναφών διατάξεων.

Όσον αφορά την οδηγία 2004/35/EK, δεν ισχύει στην προκειμένη περίπτωση, διότι το συγκεκριμένο ατύχημα συνέβη πριν από την έναρξη εφαρμογής της οδηγίας.

Όσον αφορά την πιθανή παραβίαση του άρθρου 4 της οδηγίας 2006/12/EK, υπενθυμίζεται ότι η διάταξη αυτή υποχρεώνει τα κράτη μέλη να διαθέτουν τα απόβλητα χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η υγεία του ανθρώπου ή να βλάπτεται το περιβάλλον. Επιπλέον, τα κράτη μέλη οφείλουν να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την απαγόρευση της εγκατάλειψης, της απόρριψης και της ανεξέλεγκτης διάθεσης των αποβλήτων.

Το άρθρο 4 αφήνει στα κράτη μέλη το περιθώριο να επιλέξουν ελεύθερα τα μέτρα που κρίνουν αναγκαία. Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου<sup>(26)</sup>, η διαιώνιση μιας κατάστασης, ιδίως όταν προκαλεί σημαντική ζημιά στο περιβάλλον για μεγάλο χρονικό διάστημα, χωρίς να παρεμβαίνουν οι αρμόδιες αρχές, αποδεικνύει ενδεχομένως ότι τα κράτη μέλη έχουν υπερβεί το περιθώριο ελευθερίας που τους παρέχει η συγκεκριμένη διάταξη.

Στην προκειμένη περίπτωση, δεν κατέστη δυνατό να στοιχειοθετηθεί σημαντική ζημιά στο περιβάλλον για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς την παρέμβαση των αρμόδιων αρχών. Αφενός, οι ελληνικές αρχές έλαβαν τα αναγκαία μέτρα για να αποφύγουν τη ρύπανση (μελέτη επιπτώσεων για τη ρύπανση, συνεχής παρακολούθηση της πληγείσας

<sup>(22)</sup> Διατίθενται στον δικτυακό τόπο <http://www.europarl.europa.eu/QP-WEB>.

<sup>(23)</sup> Οδηγία 2004/35/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 σχετικά με την περιβαλλοντική ευθύνη όσον αφορά την πρόληψη και την αποκατάσταση περιβαλλοντικής ζημίας, ΕΕ L 143 της 30.4.2004.

<sup>(24)</sup> Οδηγία 2000/60/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2000 για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων, ΕΕ L 327 της 22.12.2000.

<sup>(25)</sup> Οδηγία 2000/12/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2006 περί των στερεών αποβλήτων, ΕΕ L 114 της 27.4.2006.

<sup>(26)</sup> Βλ. σχετικά την απόφαση της 9ης Νοεμβρίου 1999, Επιτροπή κατά Ιταλίας, C-365/97, Συλλογή σ. 7773, σημεία 66-68 και την απόφαση της 4ης Ιουλίου 2000, Επιτροπή κατά Ελλάδας, C-387/97, Συλλογή σ. 5047, σημεία 55-57.



περιοχής). Αφετέρου, η μελέτη του Ελληνικού Κέντρου Θαλάσσιων Ερευνών κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις του ναυαγίου είναι αμελητέες επί του παρόντος.

Ως εκ τούτου, δεν κατέστη δυνατό να στοιχειοθετηθεί παραβίαση της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας. Η Επιτροπή καλεί πάντως τον αξιότιμο βουλευτή να της γνωστοποιήσει νέες πληροφορίες που τυχόν έχει στη διάθεσή του από τις οποίες προκύπτει ενδεχόμενη παραβίαση (π.χ. πρόσφατες, αξιόπιστες μελέτες που αποδεικνύουν ότι υπάρχει ρύπανση).

Επιπλέον, η οδηγία 2009/20/ΕΚ<sup>(27)</sup> σχετικά με την ασφάλιση των πλοιοκτητών για ναυτικές απαιτήσεις, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 29 Μαΐου 2009 και πρέπει να μεταφερθεί στα δίκαια των κρατών μελών μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2012, θα υποχρεώνει στο μέλλον τους πλοιοκτήτες που διαθέτουν πλοία τα οποία φέρουν σημαία κράτους μέλους ή εισέρχονται σε λιμένα κράτους μέλους, να διαθέτουν ασφάλιση η οποία θα καλύπτει ναυτικές απαιτήσεις οι οποίες υπόκεινται σε περιορισμό δυνάμει της Σύμβασης του 1976 σχετικά με τον περιορισμό της ευθύνης για ναυτικές απαιτήσεις, που εγκρίθηκε από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 1996. Στις απαιτήσεις αυτές περιλαμβάνεται η ανέλκυση ναυαγίων.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρακολουθεί προσεκτικά το ζήτημα του ναυαγίου του Sea Diamond.

\*  
\* \*

### **Ερώτηση αριθ. 39 του Pat the Cope Gallagher (H-0040/10)**

#### **Θέμα: Επισιτιστική βοήθεια - μεταποιημένα κονσερβοποιημένα προϊόντα αλιείας**

Τα μεταποιημένα κονσερβοποιημένα προϊόντα αλιείας είναι υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες και μπορούν να διατηρηθούν για μακρύ χρονικό διάστημα. Τα προϊόντα αυτά μπορούν να διατεθούν χωρίς χρονοτριβή και έχουν χρησιμεύσει στο παρελθόν για την ικανοποιητική αντιμετώπιση των ελλείψεων τροφίμων σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης παρόμοιες με αυτήν που προξένησε ο σεισμός της Αϊτής.

Συμπεριλαμβάνει άραγε η Επιτροπή μεταποιημένα κονσερβοποιημένα προϊόντα αλιείας στην επισιτιστική βοήθεια που παρέχεται σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης; Εάν όχι, προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο να συμπεριληφθούν μεταποιημένα κονσερβοποιημένα προϊόντα αλιείας στην έκτακτη ενίσχυση της ΕΕ προς τον λαό της Αϊτής;

#### **Απάντηση**

(ΕΝ) Σε κάθε ανθρωπιστική κρίση στην οποία επιβάλλεται η παροχή επισιτιστικής βοήθειας, η ΕΕ παρέχει μετρητά σε ειδικευμένους εταίρους υλοποίησης όπως, μεταξύ άλλων, το Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών. Αυτό σημαίνει ότι αφήνουμε τους ειδικούς να αποφασίσουν τι είδους τρόφιμα χρειάζονται σε κάθε περίπτωση.

Η απόφαση αυτή εγκρίνεται στη συνέχεια στο πλαίσιο του διοργανικού συντονισμού των δράσεων στον τομέα των τροφίμων.

Ωστόσο, η ΕΕ είναι της άποψης ότι, για τη λήψη των σχετικών αποφάσεων, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη διάφορα κριτήρια όπως, μεταξύ άλλων, η διατροφική αξία, οι τοπικές διατροφικές συνήθειες, η ευκολία μεταφοράς, αποθήκευσης, διαχείρισης και προετοιμασίας, το κόστος, η διαθεσιμότητα επαρκών αποθεμάτων και η απόσταση των αποθεμάτων από την περιοχή όπου εκδηλώνεται κάθε φορά η κρίση.

Είναι γεγονός ότι τα μεταποιημένα κονσερβοποιημένα προϊόντα αλιείας έχουν υψηλή διατροφική αξία και αποτελούν πολύτιμο βοήθημα στο πλαίσιο της παροχής επισιτιστικής βοήθειας.

Σε ορισμένες δράσεις που έχει χρηματοδοτήσει η ΕΕ, τα προϊόντα αλιείας έχουν συμπεριληφθεί από τους εταίρους υλοποίησης στα τρόφιμα που διανεμήθηκαν, αφού ελήφθησαν υπόψη τα προαναφερθέντα κριτήρια.

Αξίζει να σημειωθεί, ωστόσο, ότι, σε περιοχές όπου δεν παράγονται μεταποιημένα κονσερβοποιημένα προϊόντα αλιείας σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο, το κόστος και η μεταφορά τους είναι συχνά ασύμφορα σε σχέση με άλλα θρεπτικά προϊόντα (π.χ. όσπρια).

<sup>(27)</sup> Οδηγία 2009/20/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 2009 σχετικά με την ασφάλιση των πλοιοκτητών για ναυτικές απαιτήσεις, ΕΕ L 131 της 28.5.2009.

Όσον αφορά συγκεκριμένα τον σεισμό στην Αϊτή, η ΕΕ χρηματοδοτεί το Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών με σκοπό την παροχή άμεσης βοήθειας αλλά και την παροχή βοήθειας για τους επόμενους πέντε μήνες.

Η παρεχόμενη βοήθεια συνίσταται στη διανομή έτοιμων προς κατανάλωση τροφίμων, τα οποία παρέχονται σε είδος από διάφορους χορηγούς. Στα τρόφιμα αυτά περιλαμβάνονται κονσερβοποιημένα προϊόντα αλιείας.

Για την επόμενη φάση της δράσης, όταν οι δικαιούχοι θα μπορούν να ετοιμάζουν μόνοι τους το φαγητό τους, και θα καταστεί δυνατή η οργάνωση μαζικών διανομών ακατέργαστων προϊόντων προς μαγείρεμα, αναμένεται η αντικατάσταση των εν λόγω τροφίμων από τοπικά προϊόντα χαμηλότερου κόστους (φασόλια, ρύζι και εμπλουτισμένες αναμειγμένες τροφές) που θα καλύπτουν πλήρως τις απαιτήσεις του πληθυσμού σε ενέργεια και μικροδιατροφικά συστατικά.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 40 του Brian Crowley (H-0042/10)**

##### **Θέμα: Η στρατηγική ΕΕ 2020**

Πώς οραματίζεται η Επιτροπή τη στρατηγική ΕΕ 2020, ως εργαλείο πολιτικής που στόχο έχει να αντιμετωπίσει τα αυξανόμενα επίπεδα ανεργίας στην Ευρώπη και ειδικότερα εκείνα των νέων;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) Η μελλοντική στρατηγική «Ευρώπη 2020» θα διαμορφώνει ένα πλαίσιο για την ανάπτυξη ανταγωνιστικής, καινοτόμου, βιώσιμης οικονομίας χωρίς αποκλεισμούς μέχρι το 2020 και θα συνοδεύεται από προτάσεις σχετικά με τους βέλτιστους δυνατούς τρόπους επίτευξης του στόχου αυτού και με την αύξηση της απασχόλησης.

Η στρατηγική θα προβλέπει λύσεις για τα ζητήματα της υψηλής και αυξανόμενης ανεργίας, ιδίως μεταξύ των νέων, ενώ θα θέτει τις βάσεις για την αξιοποίηση νέων πηγών ανάπτυξης και θα δώσει στην ΕΕ τη δυνατότητα να αντιμετωπίσει μακροπρόθεσμες προκλήσεις όπως η δημογραφική αλλαγή, η άσκηση πιέσεων στους φυσικούς πόρους και στην ενέργεια και η αλλαγή του κλίματος. Η Επιτροπή συμφωνεί με τον αξιότιμο βουλευτή ότι η νέα στρατηγική πρέπει να δώσει ιδιαίτερη βαρύτητα στην αντιμετώπιση των αυξανόμενων επιπέδων ανεργίας σε ολόκληρη την Ευρώπη, ιδίως μεταξύ των νέων.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 41 του Liam Aylward (H-0044/10)**

##### **Θέμα: Περιορισμοί όσον αφορά την μεταφορά υγρών σε πτήσεις**

Οι περιορισμοί που έχουν επιβληθεί στους επιβάτες των αεροπλάνων ορίζουν ότι δεν μπορούν οι τελευταίοι να μεταφέρουν υγρά, τζελ, λοσιόν, γαλακτώματα και καλλυντικά σε μεμονωμένες συσκευασίες χωρητικότητας που υπερβαίνουν τα 100ml και εξακολουθούν, συνεπώς, να καθιστούν τις συνθήκες ταξιδιού εξαιρετικά οχληρές και να δημιουργούν προβλήματα τόσο στους επιβάτες όσο και στις αεροπορικές εταιρίες.

Σε πολλές περιπτώσεις, οι περιορισμοί αυτοί γίνονται αιτία να δημιουργούνται μεγάλες ουρές αναμονής και να χάνονται αντικείμενα τα οποία, μερικές φορές, μόλις έχουν αγοραστεί. Συχνά δε οι επιβάτες βρίσκονται υποχρεωμένοι, αφού έχουν περάσει τον έλεγχο ασφαλείας, να πληρώνουν πολύ ακριβά για νερό και άλλα ποτά.

Δεν αμφισβητείται βεβαίως, ούτε ότι χρειάζονται αποτελεσματικά μέτρα ασφαλείας, ούτε ότι η ασφάλεια των επιβατών και της αεροπλοΐας έχει προτεραιότητα, αλλά είναι, εντούτοις, απαραίτητο να επανεξεταστούν οι υφιστάμενοι περιορισμοί όσον αφορά τα υγρά, δεδομένου ότι εφαρμόζονται εδώ και αρκετά χρόνια.

Σχεδιάζει άραγε η Επιτροπή να επανεξετάσει τους εν λόγω κανόνες; Έχει μήπως προταθεί χρονοδιάγραμμα για την άμβλυνση αυτών των περιορισμών; Είναι σε θέση η Επιτροπή να παράσχει περαιτέρω πληροφορίες όσον αφορά ενδεχόμενες τεχνολογικές εξελίξεις ειδικά σε σχέση με τον έλεγχο των υγρών;



### Απάντηση

(ΕΝ) Από τον Αύγουστο του 2006, η ΕΕ απαγόρευσε τη μεταφορά υγρών, αερολυμάτων (αεροζόλ) και πηκτωμάτων (τζελ) στις χειραποσκευές των επιβατών<sup>(28)</sup>, με σκοπό την αποτροπή της εισαγωγής στις καμπίνες των αεροσκαφών υγρών εκρηκτικών. Η απαγόρευση αυτή επιβεβαιώθηκε παγκοσμίως με συστάσεις που εξέδωσε ο Διεθνής Οργανισμός Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), και εφαρμόζεται από τους πλέον σημαντικούς εταίρους της ΕΕ σε επίπεδο αερομεταφορών.

Το πρόσφατο περιστατικό στην πτήση της Northwest Airlines αριθ. 253 από το Άμστερνταμ στο Ντιτρόιτ επιβεβαίωσε ότι ο κίνδυνος που διατρέχει η πολιτική αεροπορία εξακολουθεί να είναι υψηλός. Επομένως, δεν είναι δυνατή η άρση της απαγόρευσης της μεταφοράς υγρών στις χειραποσκευές χωρίς να αντικατασταθεί από άλλους κανόνες. Η Επιτροπή έχει, ως εκ τούτου, υποβάλει πρόταση βάσει της οποίας θα επιτρέπεται η μεταφορά υγρών στις χειραποσκευές των επιβατών, εφόσον έχουν ελεγχθεί. Η εν λόγω πρόταση, η οποία εξετάζεται επί του παρόντος από το Κοινοβούλιο, αποσκοπεί στην επίλυση του ζητήματος της μεταφοράς υγρών στις χειραποσκευές, μόλις καταστεί διαθέσιμη η κατάλληλη τεχνολογία ελέγχου των υγρών.

Σύμφωνα με την προαναφερθείσα πρόταση, μέχρι τις 29 Απριλίου 2011, θα επιτρέπεται η μεταφορά υγρών στις χειραποσκευές των επιβατών που θα εισέρχονται στην ΕΕ και θα μετακινούνται εντός της ΕΕ, εφόσον ελέγχονται. Επιπλέον, μετά τις 29 Απριλίου 2013 το αργότερο, θα επιτρέπεται η μεταφορά όλων των υγρών στις χειραποσκευές των επιβατών που θα αναχωρούν από κοινοτικά αεροδρόμια, εφόσον ελέγχονται. Τα πρότυπα επιδόσεων όσον αφορά τον εξοπλισμό ανίχνευσης εκρηκτικών πρέπει να ενισχυθούν σταδιακά, προκειμένου να συνάδουν με την κοινοτική νομοθεσία.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αριθ. 42 της Laima Liucija Andrikiienė (H-0046/10)

**Θέμα: Η επίπτωση της 'συμφωνίας για τις μπανάνες' επί των παραγωγών μπανάνας της ΕΕ**

Η ΕΕ επέτυχε πρόσφατα ιστορική συμφωνία στα πλαίσια του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου με χώρες της Λατινικής Αμερικής όσον αφορά τη μείωση των δασμών που βαρύνουν τις εισαγωγές μπανάνας από την περιοχή αυτή. Η ιστορική αυτή συμφωνία θα έχει όμως αρνητικές συνέπειες επί των παραγωγών μπανάνας της ίδιας της ΕΕ, δεδομένου ότι θα αντιμετωπίσουν σκληρότερο ανταγωνισμό από τους παραγωγούς μπανάνας της Λατινικής Αμερικής. Προτίθεται η Επιτροπή να εξελίξει μηχανισμούς πολιτικής που θα προστατεύσουν τους ευρωπαίους παραγωγούς μπανάνας από περιοχές όπως οι Κανάριες Νήσοι ή η Μαδέρα;

### Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή έχει υπόψη τον σημαντικό οικονομικό και κοινωνικό ρόλο που διαδραματίζει η παραγωγή μπανάνας στις Κανάριες Νήσους, στη Γουαδελούπη, στη Μαρτινίκα και στη Μαδέρα, περιοχές οι οποίες περιλαμβάνονται, βάσει της συνθήκης, στις εξόχως απόκεντρες περιοχές της Κοινότητας και αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα μειονεκτήματα. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή συνεχίζει να στηρίζει την παραγωγή μπανάνας και να βοηθά τους παραγωγούς.

Το 2006, η ΕΕ προέβη σε μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς για τις μπανάνες. Διέθεσε σημαντικά κονδύλια για τη στήριξη των παραγωγών μπανάνας στις εξόχως απόκεντρες περιοχές, τα οποία μεταφέρθηκαν στα προγράμματα POSEI την 1η Ιανουαρίου 2007.

Η μεταρρύθμιση αυτή βελτίωσε σημαντικά την ευελιξία της διαχείρισης της παρεχόμενης στήριξης στους παραγωγούς μπανάνας. Τα κράτη μέλη ανέλαβαν την ευθύνη που τους αναλογούσε στο πλαίσιο των προγραμμάτων POSEI. Η μεταρρύθμιση επέτρεψε στα κράτη μέλη να ορίσουν σταθερό ετήσιο ποσό ενίσχυσης, αντί της αντισταθμιστικής ενίσχυσης που παρείχαν μέχρι τότε. Αυτό σημαίνει ότι οι παραγωγοί μπορούν πλέον να είναι βέβαιοι για τα ποσά που λαμβάνουν.

Από τότε που εφαρμόζεται η μεταρρύθμιση, η ΕΕ διαθέτει κάθε χρόνο 280 εκατ. ευρώ για τη στήριξη των παραγωγών μπανάνας στις Κανάριες Νήσους, στις Γαλλικές Αντίλλες, στη Μαδέρα και, σε μικρότερο βαθμό, στις Αζόρες. Πρόκειται για αύξηση 47% σε σχέση με τον προηγούμενο ετήσιο προϋπολογισμό, που αντιστοιχεί κατά μέσο όρο σε 190 εκατ. ευρώ για την περίοδο 2000-2006.

<sup>(28)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/2008 της 8ης Αυγούστου 2008, ΕΕ L 221 της 19.8.2008, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 622/2003 της 4ης Απριλίου 2003, ΕΕ L 89 της 5.4.2003.

Κατά τη μεταρρύθμιση της παραγωγής μπανάνας ελήφθησαν υπόψη οι πιθανές επιπτώσεις στους ευρωπαίους παραγωγούς:

- των συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης που είχαν συναφθεί μεταξύ ορισμένων χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και της ΕΕ, οι οποίες έπρεπε να εφαρμοστούν, καθώς τέθηκαν σε ισχύ μόλις το 2008 και προέβλεπαν ελεύθερη δασμών και ποσοτώσεων πρόσβαση των μπανανών στην αγορά της ΕΕ,

- της μείωσης των δασμών εισαγωγής μπανανών από τρίτες χώρες (χώρες της Λατινικής Αμερικής και των Άνδεων), που προέβλεπε η συμφωνία της Γενεύης για το εμπόριο μπανανών (GATB) της 15ης Δεκεμβρίου 2009. Παρότι συγκαταλέγεται στα πρώτα αποτελέσματα του γύρου της Ντόχα, αυτή η δασμολογική μείωση είναι τελική: δεν θα υπάρξουν περαιτέρω μειώσεις.

Η μεταρρύθμιση της παραγωγής μπανάνας έλαβε υπόψη τις πιθανές επιπτώσεις αυτών των διεθνών συμφωνιών στους ευρωπαίους παραγωγούς και εγκρίθηκε με την προαναφερθείσα αύξηση των κονδυλίων για τους παραγωγούς μπανάνων των εξόχως απόκεντρων περιοχών.

Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή εκτιμά ότι η στήριξη που λαμβάνουν επί του παρόντος οι παραγωγοί μπανάνας στις εξόχως απόκεντρες περιοχές αρκεί για να τους προστατεύσει από τον αυξημένο ανταγωνισμό από τρίτες χώρες που εξάγουν μπανάνες στην ΕΕ. Επιπλέον, θα ωφεληθούν από σταδιακές μειώσεις των δασμών εισαγωγής μπανανών κατά τα επόμενα επτά έως εννέα χρόνια.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αριθ. 43 του Hans-Peter Martin (H-0050/10)**

##### **Θέμα: Παγκόσμιο οικονομικό φόρουμ στο Νταβός**

Από τις 26.1. έως τις 31.1.2010 διεξάγεται στο Νταβός το ετήσιο «Παγκόσμιο Οικονομικό Φόρουμ». Τα διοικητικά συμβούλια πολλών τραπεζών έχουν ήδη ανακοινώσει ότι θα αντιταχθούν στα νέα σχέδια της Αμερικανικής Κυβέρνησης σχετικά με τις ρυθμιστικές παρεμβάσεις στον τραπεζικό τομέα.

Ποια θα είναι η θέση των εκπροσώπων της Επιτροπής επί του ζητήματος αυτού στο Παγκόσμιο Οικονομικό Φόρουμ;

Πόσους εκπροσώπους και από ποια τμήματα αποστέλλει η Επιτροπή στην οικονομική αυτή διάσκεψη κορυφής και σε ποιες εκδηλώσεις θα συμμετάσχουν;

Ποιο είναι το κόστος συμμετοχής της Επιτροπής στη διοργάνωση αυτή;

##### **Απάντηση**

(ΕΝ) (1) Η Επιτροπή συμμερίζεται τους στόχους που επιδιώκουν να επιτύχουν οι προτάσεις του Προέδρου Obama, συγκεκριμένα τη μείωση των κινδύνων συστημικά σημαντικών πιστωτικών ιδρυμάτων. Για την αντιμετώπιση του ζητήματος αυτού, η Επιτροπή εξετάζει τη θέσπιση δέσμης μέτρων που θα αφορά τη διασύνδεση των ιδρυμάτων αυτών και τη διαμόρφωση καλύτερου πλαισίου διαχείρισης κρίσεων, συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης εργαλείων έγκαιρης παρέμβασης και αντιμετώπισης προβλημάτων σε επίπεδο εποπτείας, καθώς και τη δημιουργία πιο ανθεκτικών αγορών παραγώγων προϊόντων. Η δέσμη αυτή βασίζεται σε μέτρα που έχουν ήδη ληφθεί ή βρίσκονται υπό συζήτηση για τη βελτίωση της ποιότητας των τραπεζικών κεφαλαιακών απαιτήσεων ιδίως όσον αφορά το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών και τα ριψοκίνδυνα προϊόντα επανατιλοποίησης. Το νέο εποπτικό σύστημα που προτείνει η Επιτροπή και το οποίο συζητείται επί του παρόντος στο Κοινοβούλιο προβλέπει πρότυπα για τον εντοπισμό των μακροοικονομικών κινδύνων και την αποτελεσματική κοινή καθημερινή εποπτεία των τραπεζών που δραστηριοποιούνται στην Ευρώπη.

Η Επιτροπή αναμένει επί του παρόντος περισσότερες διευκρινίσεις για τις προτάσεις του Προέδρου Ομπάμα. Το θέμα των συστημικά σημαντικών πιστωτικών ιδρυμάτων αναμένεται να συζητηθεί σε προσεχή συνεδρίαση του Συμβουλίου ECOFIN. Η Επιτροπή θα συζητήσει επίσης τις προτάσεις του Προέδρου Ομπάμα με άλλους διεθνείς εταίρους στο πλαίσιο της ομάδας G20, του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας και της Επιτροπής της Βασιλείας. Η Επιτροπή εξακολουθεί να τάσσεται υπέρ μεταρρύθμισης στην οποία θα συμμετέχουν διεθνείς εταίροι και η οποία θα έχει συνεκτικό αντίκτυπο στη φύση των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών αγορών.

(2) Στο παγκόσμιο οικονομικό φόρουμ, η Επιτροπή εκπροσωπήθηκε από τρεις Επιτρόπους, έναν ορισθέντα Επίτροπο και οκτώ υπαλλήλους διαφόρων αρμόδιων υπηρεσιών. Το συνολικό κόστος αυτών των αποστολών ανήλθε σε 20.590,22 ευρώ.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αριθ. 44 του Ryszard Czarnecki (H-0051/10)****Θέμα: Παραβίαση των δικαιωμάτων της πολωνικής μειονότητας στη Λευκορωσία**

Προτίθεται η Επιτροπή να αντιδράσει στην καταστρατήγηση των δικαιωμάτων της πολωνικής μειονότητας στη Λευκορωσία, ύστερα από την απόπειρα να επιβληθούν νέοι ηγέτες στην Ένωση Πολωνών Λευκορωσίας και να γίνει σφετερισμός αγαθών που ανήκουν στην οργάνωση αυτή;

**Απάντηση**

(EN) Η Επιτροπή ευχαριστεί τον αξιότιμο βουλευτή για την προφορική του ερώτηση σχετικά με τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων της πολωνικής μειονότητας στη Λευκορωσία.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανησυχεί γενικά για τους περιορισμούς που εξακολουθεί να επιβάλλει η Λευκορωσία στην ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι, συγκεκριμένα όσον αφορά τη δημοκρατική οργάνωση της Ένωσης Πολωνών Λευκορωσίας.

Η ποιότητα της δημοκρατίας σε κάθε χώρα αποδεικνύεται, μεταξύ άλλων, από τον τρόπο με τον οποίο οι αρχές της συμπεριφέρονται στις μειονότητες.

Η απόπειρα επιβολής νέων ηγετών στην Ένωση Πολωνών Λευκορωσίας και σφετερισμού αγαθών που ανήκουν στην οργάνωση αυτή εκ μέρους των αρχών της Λευκορωσίας δεν συνάδει με τη δήλωση της διάσκεψης κορυφής για την ανατολική εταιρική σχέση, την οποία υπέγραψε η Λευκορωσία στις 7 Μαΐου 2009 στην Πράγα.

Η Επιτροπή καλεί τη Λευκορωσία να σταματήσει να προβαίνει σε παρόμοιες ενέργειες. Υπενθυμίζει ακόμη στη Λευκορωσία ότι η ΕΕ είναι πρόθυμη να προβεί σε βελτίωση των συμβατικών σχέσεων των δύο πλευρών με γνώμονα την πρόοδο που σημειώνεται σε πέντε βασικούς τομείς:

Μη φυλάκιση ατόμων για πολιτικούς λόγους

Μεταρρύθμιση της εκλογικής νομοθεσίας σύμφωνα με τις συστάσεις του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) και του Γραφείου των Δημοκρατικών Θεσμών και των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ODIHR)

Ελευθέρωση των ΜΜΕ, διασφάλιση της ελευθερίας του συνέρχεσθαι και του συνεταιρίζεσθαι

Βελτίωση των συνθηκών εργασίας καθώς και του νομικού και ρυθμιστικού πλαισίου που αφορά τις ΜΚΟ και τους υπερασπιστές ανθρωπίνων δικαιωμάτων

Αναστολή και κατάργηση της θανατικής ποινής.

\*  
\* \*